

GOVERNMENT OF INDIA

DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY**

CALL NO. **891.53 Sun**

D.G.A. 79.

258
51
309





THE TRUSTEES OF THE PERSIAN LIBRARY
THE PERSIAN LIBRARY
THE PERSIAN LIBRARY

THE DINKARD.

3117

THE ORIGINAL PAHLAVI TEXT; THE SAME TRANSLITERATED IN
ZEND CHARACTERS; TRANSLATIONS OF THE TEXT IN THE
GUJRATI AND ENGLISH LANGUAGES; A COMMENTARY
AND A GLOSSARY OF SELECT TERMS

BY

PESHOTAN DASTUR BEHRAMJEE SANJANA.

VOL. V.

PUBLISHED UNDER THE PATRONAGE

OF THE

SIR JAMSHEDJI JEEJEEBHAI TRANSLATION FUND.



891.53

Sum

222/6

Bombay

Ref 295
Sum

PRINTED AT THE DUFTUR ASHKARA PRESS

BY RUSTOMJEE NOWROZJEE KHAMBATTA,

87 COWASJEE PATELL STREET, FORT.

IN THE YEAR 1257 OF YEJDAJARD, AND 1888 OF CHRIST.

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI

Acc. No. 34127
10.6.58
891.53/546.

દીનકર્દ કેતાબ,

તેહની

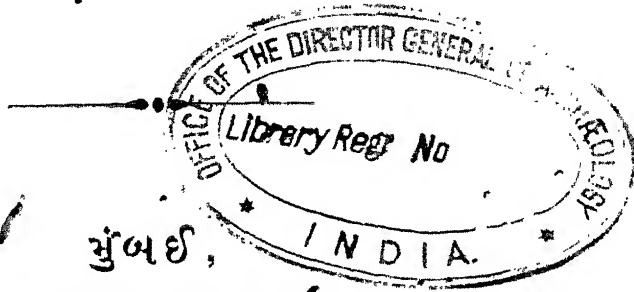
અસલ પેહલવી એબારત, જંદ અક્ષરે ઉચ્ચાર, ગુજરાતી
તથા ઈંગરેજી તરજુમો, શીરેહ, અને અગતજોગ
પેહલવી શીખોની ફેરહંગ સાથે.

બનાવનાર

પેશોતન દસતુર બેહરામજી સંભાળા.

દફતર પાંચમું.

સર જમશેદજી જીભાઈ ટરાંસલેશન ફંડના આસરા હેઠલ
છપાવી પરગટ કરેજો છે.



મુંબઈ,

દફતર અક્ષરકારા છપાખાતાંમાં,
રસતમજી નવરોજજી ખંખાતાએ છાપ્યું છે.

કોટા:—કાવસજી પટેલ સીટ, નાં ૮૭.

મને ૧૨૫૭ યજ્ઞદજ્ઞરી.

મિત્રી મને ૧૮૮૮.

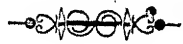
સાંકલી ઉ.

	સર્ક.
છ તરેહના મરગરજાન ગુલાહનાં નીવારણ વીસે	૨૫૭
હુજવખત તેહમારખના બદીને તાલવાના ગુણે વીસે	૨૫૬
માંણસે પોતામાંથી ખીજ લોકોમાં દેખાતા હલાકીવાલાં દુરગુણોને દુર કરવા તથા	
હંમદીનો તરફ નેકી કરવા વીસે..	૨૬૧
માંણસ (આએ દુનીઆમાં) જીંદગીથી ઉમેદવાલું અને મોતથી ધાસતીવાલું છે.	
અને તેમાંની એક વસ્તુથી ખીજ વસ્તુનું પાછું ફરવું છે. તે વીસે ભક્તી	
દીનને લગતો આલાસો	૨૬૨
મરવેથી મરસ પાદશાહ કીયોછે? તે વીસે	૨૬૪
આદમીઓએ પોતાની જાતને સુધારવી અને રવાંનને દોષખથી છોડવવું ઘટારત છે.	૨૬૫
નહી હકદારને અપ્પશેશ કુસ્વી, એ હકદારની તરફ ડિલકું કરવું છે ..	૨૬૬
આદમીઓને ફાએદો કરનારી વસ્તુ ક્રેડીછે? ..	૨૬૭
લોકોને નહી હાણી પોહચવા માટે નેજસતને વસ્તીમાંથી દુર કરવી..	૨૬૭
પ્રમાંણીક અને અપ્રમાંણીક મુજબને લગતી આએપત, સહમજ, વીચાર, ફાએદો,	
અને નોકસાંન વીસે..	૨૬૬
ભક્તી યુનીઆદવાલા ઉપર વગર સુકતીવાલો અંધમધનીકશ ફાવવાનો નથી, પણ	
દાદાર અહુરમજદ હમેશાં તેની ઉપર ફાવવાનોછે ..	૨૭૨
દાદારને પસંદ પડતાં કાંમથી આદમી દાદારને પસંદ પડતું છે. અને આદમીને	
પસંદ પડતાં કાંમથી દાદાર આદમીને પસંદ પડતોછે.	૨૭૩
આતશ અને પાંણીને સંભાલથી રાખવું. અને તેને અંધારામાં નહી રાખવા વીસે.	૨૭૩
આદમીએ ભક્તી દીનની નસીહતથી પોતાને દર વખતે ચત્રીવવા વીસે	૨૭૪
દીન ઉપર ઓસ્તવાર રેહવા વીસેના, તથા દીનની બદગોઈ કરવાના વીચાર વીસે.	૨૭૫
ભક્તી અને જુરી દીન તથા તેને સાલનારાઓને લગતો આલાસો	૨૭૫
આએ દુનીઆમાં પેદાએશને જન્મ આપનાર દાદાર અહુરમજદ છે.	૨૭૭
આસમાંની દોરને બનાવનાર દાદાર અહુરમજદે હદવા વખતની અંદર એ તરેહની	
સુકતી ધરાવનારાઓથી એ તરેહનું કાંમ કરનારાઓનો અટકાવ કરેઓછે.	૨૭૮
આતમાને લગતો વખત હદવાલો તેમજ હમેશનો છે	૨૮૨
આએ દુનીઆને લગતી કાયા હયાતીને લીધે રેડી સુકનારી તથા હીલચાલ કરનારીછે.	૨૮૩
પેગમબર અશો જરતોશતની ઓત્તમ દસ નસીહત	૨૮૫
અસ જાદુની તરફની ૧૦ જુરી નસીહત	૨૮૬
અશો દાંધુનની ૧૦ નસીહત	૨૮૬

રશ્મિરીશ આશમોગની ૧૦ યુરી નસીહત	૨૬૧
આદર્યાદ મારાપંદ અને દીનના ખીજ પેશવાઓની નસીહત	૨૬૪
માંનીની ૧૦ યુરી નસીહત	૨૬૫
શેહનશાહ ખામર કોબાદની ૧૦ નસીહત	૨૬૭
મજદકી દીનના ધરમચુર ગુરગીની ૧૦ નસીહત	૨૬૯
ભલાઈ તથા યુરાઈનું મુલ—તેઓને રવાજ—વસીલો—કારણ—અને તેઓમાંથી નીકલેલી સહમજો. અને તેઓને શરૂઆતમાં—મધ્યમ વખતમાં અને સેવે ચાલુ રાખનાર કોણ છે, તે વીસે	૩૦૧
અવસ્તા અને તેને લગતી શરૂને સહમજનારાઓ વીસે	૩૦૪
આદમીની અંદર મજદીઅસની દીનના સંબંધ કેટલો છે, તેનાં પ્રમાંણની સહમજ. અહુરમજદ જાતે હયાતીવાલો, અને માતા તથા ગેતીની પેદાએશને પેદા કરનાર છે, તથા અંધમજનીઉચ તેનીથી જુદા છે. તે વીસે	૩૦૫
દરએક ઉલગી વસ્તુ લાએક વસ્તુ સાથે મેલવવાળેજ નથી.	૩૦૭
અહુરમજદની અકલ—ધરિયા—કાંમ અને વખત વીસે	૩૦૮
આદમી (તેના) અસલ વડવાનું ભાગીદાર (યાને ખવાસ તથા ચાલચલાણમાં) એક મલતુ છે.	૩૧૦
આદમીને અગમજુદી મલવા વીસે	૩૧૩
માંણસને સાત પદવીની મારફતે (આએ દુનીઆમાં) સારી ફતેહ મેલવવાનો સંબંધ છે. સારા ખવાસનાં આદમીની અંદર તેને અહડતે દરજ્જે પોહ્યાડનારી ભવી શકતી છે; અને યુરા ખવાસનાં આદમીની અંદર તેને નીચ હાલતે અજાવનારી યુરી શકતી છે; તે વીસે	૩૧૫
અહડતે દરજ્જેના લોકોને ઉતરતે દરજ્જેનું ખતવું સાથી છે?	૩૧૮
દુનીઆમાં ભગી દીનને અને તેનાં કાંમને ચાલુ રાખવાં વીસે	૩૧૯
માંણસ નેક જાતના સંબંધથી અને લોભી જાતથી દુર રહેવાએ, આદાએતાલાની દોસ્તી તથા કાંમને સારૂં પસંદ પડતું છે.	૩૨૦
અપ્રમાંણીક મુલ, પ્રમાંણીકપણું તથા અપ્રમાંણીક તે પ્રમાંણીકપણામાં ફેરવવાનો ઉપાએ	૩૨૨
કહી ચાંજ દુનીઆ—મદન—આતમા—અને માંણસનાં કાંમ તથા ચુકાદાને સારૂં સારી છે, તે વીસે	૩૨૪

(૧૪૭) નીચે જણાવેલા મરગરજાનં* ગુનાહની સજાનાં છ તરેહનાં ૧

નીવારણુ વીશે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



- જાણુવું કે, છ તરેહનાં મરગરજાનં ગુનાહની સજાનું નીવારણુ ૨
- આખે (ધ્યાને નીચે જણાવેલી) રીતે થાઇ સકેછે. (તેમાં) એક (હોકમ ૩
- કરનારા) હોકમોનું ફરમાન તોડે, તે ગુનાહનું નીવારણુ દીનના દસ્તુરના
- હોકમ મુજબ દોલતથી પુણનાં કાંમ કરવાએ તથા (અનતકરણથી)
- પસ્તાવો કરવાએછે. બીજું—નાફરમાન લોકોની સાથની લડાઈમાં, જીવ ૪
- ઉપર આવીને (હરીફનો) તે લડાઈમાં જીવ લેવાનું તથા તેને કતલ
- કરવાનું કાંમ કરીઉં હોએ તો, તે ગુનાહથી તેનાં રવાંનનો (દોષખથી)
- છુટકારો તથા તેહનાં બદનને (આખે ફનીઆમાં) કેદની સજા ભોગવવાનો
- સેવટનો ઉપાએ દીનના દસ્તુરની હજુરમાં પતેત કરવાથી જણાવેલોછે.
- તરીજું—જેનીથી જીતપ્રસ્તીનો (મરગરજાનં) ગુનાહ થયો હોએ, તેણે ૫
- પાદશાહનાં ફરમાનથી, તે ગુનાહના પસ્તાવાને સાડ, જ્યાં તેને દશ
- વરસનું બંદીખાનું ભોગવવા સાડ ફરમાવે, ત્યાં તેણે રાજ થાઈને રહેવું;
- (કેમકે) તે દશ વરસનું બંદીખાનું ભોગવવાથી તેના ગુનાહનો સેવટનો
- ઉપાએ થાએલો (દીનમાં) જણાવેલોછે. ચોથું—જે કોઈ પોતાના માલે- ૬
- કોનો હોકમ નહી માનવાથી મરગરજાનં થયો હોએ, તેને તે માલેકની
- તરફથી તે ગુનાહની માફી આપવાએ દોષખથી તેનો છુટકારો થાએછે.
- પાંચમું—જે ઓરત પોતાના આવંદની તાબેદારી નહી કરવાથી મરગરજાનં ૭
- થાઇ હોએ, તેણીનો (છુટકારો) આવંદની તરફથી તેણીને માફી બખશવાએ
- જણાવેલોછે. છઠું—જે ગુનાહ આદંબીને તેના ધનધાની અંદર થાયો ૮
- હોએ, તે દરએક ગુનાહનું નીવારણુ, દીનના દસ્તુરના હોકમને સરવેથી
- સરસ ચુકાદા તરીકે ગણીને તે ગુનાહનો પસ્તાવો કરવાથી થાએછે.
- અને રવાંનના ગુનાહને ફેરવવાને લગતો છેલ્લો ઉપાએ (મોંજસને)

*-મરગરજાનં ગુનાહને લગતા ખોલાસા તથા તેના અરથને લગતી સહમજ વીશે જુઓ આખે દીનકર્દ કેતાબનાં ખીજાં દસ્તરને ૯૭ મે સર્કે આપેલી નોટ.

* રવાનાના ગુનાહને ફેરવવાને લગતા છેલ્લો ઉપાય તેને ગુજરાવા પછીની તરણુ રાતની અંદર સ્વામી કરવાથી યા તેને લગતી કચ્છજાત આપવાથી જાણવિધે છે. તેની મત્રણ એ છે કે, આપણી પાક દીનનાં ફરમાન પરમણે એક જરતેશ્વરી ગુજરાતી વખતે પતેત ક્રીધા પછી પોતાની પછી તેની નહિમતે કેટલાંએક સ્વામીનાં કાંમ કરવાની પોતાના ખેશીઓને વસીઆત કરી ગીઓ હોએ, તે મુજબ તે કાંમો મરનારની તરણુ રાતની હદમાં તે ખેશવદો કરે, યા તે પછી કરવાની પાદરોજની (યાને ઉમ્મણાંની) ક્રીરીઆની મજ્જસમાં દશ્તુર અને અનજીમનની હજીરમાં તેઓ કચ્છજાત આપે, તો તેથી તે ગુજરાનારના બાકી રહેલા ગુનાહને ફેરવવાને લગતો છેલ્લો ઉપાય થાય. એ વીસે દશ્તુરાંન દશ્તુર આદરબાદ મારાસપદે બનાવેલી પતેત પશોમાનીથી આપણને શાહદત મલેછે. એ પતેતની અંદર દશ્તુર આદરબાદ મજ્જીઅમ્મની દીનનાં ફરમાન મુજબ કેહેછે કે:—

[illegible]

“હુંએ આએ પતેત (ધમ્માને યુનાહએનો પસ્તાવો) સવાયની મોહરી ઉમે-
દને સાર, દોજખની ધૂણી ધાસતીને સાર, અને રવાંતનાં હેતુને લગતાં સારાં યુણને
સાર કરીછે. અને તે એવા વીચારથી કરીછે કે, જેકાંધ સવાયનાં કાંમ હુંએ
હમણાં સુધી કરેઆછે, અને હવે પછી આગલ હું કર, તે સધનાં સવાયનાં કાંમો
કાએમ રેહ. તથા યુનાહનું નીવારણ થાએ. અને મારાં રવાંતનાં (દોજખથી) છુટ-
કારે થાએ. જો મારે કાંધ યુનાહ રેહી ગીએ હોએ, એટલે જે તે યુનાહથી
મહને છુટકારે નહી મલેએ હોએતો, તેને લગતી તરણ રાતની સજને સાર હું
રાજ અને એકમલતા વીચારેનો છેઉં. અને હું મારી યુજરતી વખતે તથા
મારા યુજરવા પછી (મારે સાર) ભનાં સવાયનાં કાંમ તથા (મારા) યુનાહ વીસેતો
પસ્તાવો કરવાની ફરમાએશ કરે છેઉં. તેથી (જે મારા હમદીનો) મારા યુજરવા
પછી મારી નધમ્મિતે મારા યુનાહની યુજરેશ તથા પસ્તાવો કરવાનાં કાંમો કરે,
તથા યુજરવા પછીની તરણ રાતમાં ગેતીખરીદીનું (ધમ્માને આએ દુનીઆમાં
સવાય) નું કાંમ કરાવે, તે કરાવનારાએની ઇચ્છા સાથે હું એકમલતા
વીચારેનો છેઉં.”

હોદિખત નુસક્કી પેહલ્લી પરગરદના પાક અવસ્તામાં લખેછે કે :—“એક અંશે માંછુસ આંચે દુનીઆંથી ગુજરતી વખતે પુરા વીચાર, વચન અને કાસિનો ધીકાર કરી, નેક વીચાર--નેક વચન અને સારા કાંમની વખાણ કરતાં જે એક




(૧૪૫) હુજવખન તેહમારખની અંદર સારા ગુણો તથા બદકારીને ટાલવા વાલોની અતીશય મોજેબ ભરેલી ગેબી સકતી તેની સપેહસાલારીથી જણાઈ હતી, તે પવીતર અતીશય મોજેબ ભરેલી મીનોઈ સકતીથી તે બીજા નાફરમાન અને દેવપ્રસ્ત લોકોને ઈરાંત શેહર મધેથી પાછા ધેરવીને ઈરાંત શેહરને પાછું સુધારવાને, તથા તેમાં એરખની યુનીઆદના પાદશાહની હકુમત તથા ધારાને અમલમાં લાવવાને શકતીવાંન થયો હતો, તે વીશે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાણુ કે, ભલી દીનનાં લખાણ ઉપરથી જણાયેલું છે કે, આગે ૨ ફનીઆમાં હુજવખન તેહમારખની જે મોજેબ ભરેલી ઘણી ગેબી સકતી, તે (સકતી) તેની સેપેહસાલારીથી તેની (હકુમતની) અંદરનો બદકારીનો દેખાવ તોડવા, ભાંજવા અને નાબુદ કરવામાં જણાઈ હતી. અને વલી તુરકસતાંનના પાદશાહને તથા છુટા બાળવાલાં અરબસ્તાંનનાં તથા કલીસીઆઈ તથા રૂમી રાજવનશી ટોલાના લોકોને (પાદશાહ) ગુશતારખ (મજ્દીઅસની) દીનમાં લાવશે, તે વીશેની ભવીશવાણી તેણે (ધઆને હુજવખન તેહમારખે) પોતાની પાક મીનોઈ સકતીથી (તે વખતના) નાફરમાન દેવપ્રસ્તોને અને તેઓના ઘણાએક બાહુર સપેહસાલારોને જણાવી હતી. અને તે હુજવખન* પાદશાહે ઈરાંનના

વખત નેકીની સ્તુતી કરે છે. (એટલે જે છેલ્લી પતેતુ કરીને એક અશેમ પદી નેકીની તરફ પોતાની પસંદગી બતાવે છે) તે એક અશેમની કીમત ‘આનેરથ-આમી’ નાં સુરવેથી ઉત્તમ કેશવરના જેટલી છે.

(જુલેા પ્રોફેસર વેસ્ટગેઆર્ડે છપાવેલા અવસ્તાનાં પુસ્તકને ૨૯૫ મે મર્ફે ફકરે ૧૪ મો તથા ૧૫ મો.)

* હુજવખન—પાદશાહ, ઈરાનના પાદશાહ નોજરની બહી ઈરાનનાં પામે-તખત ઉપર આવેલો હતો. આગે પાદશાહ વીશે  મજમેઅઉલ તવારીખમાં લખે છે કે તે પાદશાહ મીનાયેહરનો નખીરો હતો. આગે ‘હુજવખન’ પાદશાહેને શાએર શીરદોસી અને બીજા તવારીખોમાં  નો-ને નાંમે લખેલો છે. અને મજમેઅઉલ તવારીખમાં  જખ-નાં નાંમથી જણાવેલો છે. પાદશાહ નોજરનાં મરણ પછી નોજરના ‘તુર’ અને ‘ગથતેહમ’ નામના બે છોકરાઓ હયાત હોવા છતાં જેહાંપેહલવાન જાન અને ઈરાનના બીજા યુજેરગોએ મશવરત કરીને તેહમારખના બેટા જે-વીશે એકમત થાઈ તેને ઈરાનના પાદશાહ કીધો હતો. આગે પાદશાહ જે વખતે ઈરાનનાં તખત ઉપર બેઠો તે વેળા તેની ઉંમર ૮૦ વાસની હતી અને ૮૬ વરસની ઉંમરે તે આગે ફનીઆથી રેહલત પામ્યો હતો. આગે યજદાંપરસ્ત પાદશાહે પોતાની સઘલી ઉંમર પાક આદાએતાલાની

રેહવાસીઓની અંદરથી ઘણીએક બદીનો સંબંધ આપનારા લોકોને હાંકી કાઢેઆ—તથા પાએમાલ કીધા—અને તોડેઆ તથા નાબુદ કીધા હતા. અને ઇરાંન દેશની હુકુમત અને તેના ધારાઓને તેણે પાછા સુધારેઆ હતા. અને તે પછી જરતોશતના હજારના દોરમાં ઇરાંન શેહરના વતનીઓની અંદર અહુરમઝદની દીનને લગતી હીમત અને કૃતેહ નવેસરથી પેવસ થવી વીશેની તથા તેઓમાંથી બુતપ્રસ્તી—કંગાલીઅત—અને દેવપ્રસ્તીને કુર થવાની તથા પાણીઓ—આતશો—જમીનો અને બીજી ભલી પેદાએશોમાંથી દરએક જાતની નાશકારક રીમની તથા ખરાબી અને વેરાંણીને કુર થવાની, અને સેવટે (યાને રીસ્તા-ખેજને વખતે) દાદારની ઇલા અને હોકમ મુજબ ચસરમદીના ને

બંદગી અને રીઆજતમાં ગુજરેલી હતી, જેથી તેની ઉપર કુદરતી આરેહની અપશય ઉતરેલી હતી; અને તેથી તે, યજ્ઞોની તરફથી આગાહી મલવાએ આવતા ભવીશના બનાવો વીશેની અપર ધરાવતો હતો. આએ પાદશાહના અશો રવાંનની યાદ ફરવરદીન યસ્તના ૧૩૧ મા ફકરામાં તથા અર્શદફરઅશની આફ-રીનમાં કરેઆમાં આવેલીછે. શાહનામાં મધે શાએર શીરુસી તુસી આએ પાદશાહ રીઆજતનાં બજાથી એજમતી સકતી ધરાવતો હતો તે વીશે નીચે જણાવેઆ મુજબ લખી ગીએછે.

نشست از بر تخت زو پنج سال	بشاهی بر او آفرین خواند زال
بداد و بخوبی جهان تاز کرد	کهن بود در سال هشیار مرد
که با پاک یزدان یکی راز داشت	سیده راز کار بدی باز داشت
و ز انیس ندیدند کشته بسی	گرفتنی نیاراست و کشتن کسی

‘જો તેની ઉપર પાદશાહ તરીકેની દુઆ કીધી, અને જો એ પાદશાહી તખ્ત ઉપર પાંચ વરસ ગુજરેઆં, તે જઘડિ ઉમરનો હુશીઆર પુરૂષ હતો. અને તેણે ઇનસાફ અને નેકીથી દુનીઆને તાજી કીધી હતી. લશકરને ખુરાઈનાં કાંમથી અટકાવીઈ હતું, કારણ કે તે પાક યજ્ઞોંથી ગેબની વાતને જાણનારો હતો. તેણે કોઈને પકડવા કે કતલ કરવા દીધા નહી અને તેઆરપછી લોકોએ ઘણી ખુનરેજી જોઈતી નહી.’

† ۱۳۶ ۱۳۷۷—યસ્ર-મદીને એ ‘કંગદેજ’ નું નામ છે, કે જેમાં પાદશાહ અસ્તાસપના અમરગ એટા પેશાતનનું રેહાંણું છે. ۱۳۶ ۱۳۷۷ યસ્ર-મદીનેના અર્થ ‘છત્રવાલુ અથવા (યજ્ઞો) પ્રતાપવાલુ શેહર’ એવો થાએછે. પાછળથી આએ નામ ઉપલાં શેહરની આસપાસ આવેલી નદીને માટે પણ લોકો વાપરવા લાગ્યા હતા, તેથી તે નદી પણ ‘યુન્દેહશને’ માં એજ નામથી જાણાએલીછે. ‘દાર્સ્તાને દીની’ નામની પેહલવી કેતાબમાં એને લગતો એમલો ‘۱۳۶ ۱۳۷۷ ચિતર-માદીને,’ તેમજ ‘યુન્દેહશને’ માં ۱۳۶ ۱۳۷۷ ચિતર-મદીને’ કરી મલેછે. કામેલ ડાક્ટર વેસ્ટે છેલ્લા એ પેહલવી એમલાઓને Chitroōk-māhanō (or miyānō), તથા Chitro-mānō, કરીને વાંચેઆછે, અને તેમની એ પેહલવી એમલાઓ પેહલવી અપશરેના એકમલતા આકારને લીધે વંચાઈ સકેછે.

અશો સરદાર જે ગુણતારૂપનો બેટો, જેનું બીજું નામ પેશોતન છે, તે પોતે પોતાના ૧૫૦ શાગેરદો સાથે (ઉપલાં સુધારાનાં કામો કરવામાં) શક્તીવાન થશે તે બ્રીજોની અગમચેતી આપી હતી.



(૧૪૪) (માણસો) આદમીઓની અંદર હુલાકીને લગતી દરએક ૧
શક્તી (ઈઆને માણસને હાંણી પોંડ્યાકનારો દરએક
કુરગુણ) દેખાતાંવાર પોતાથી તથા દુનીઆનાં
લોકોથી તેને દુર કરવા વીશે અને જાતે
બીજા હમદીનો તરફ નેકી કરવા વીશે
ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાણવું કે, આદમીના દરએક પેચારતું જાણવું પોતાની તરફ ૨
તથા પોતાનાં ફરજંદની તરફ છે. તેના સબબથી તે આદમી તથા (તેનાં)
ફરજંદો (એક બીજાની તરફ) હુલાકી વગર નેકી કરવાને લાએકનાં છે.
આદમીએ પોતાની જાતની તરફ અને (પોતાના) ફરજંદો તરફ મોહબત
રાખવી, અને તેને ઉધારવું અને પોતાની જાતનો વધારો કરવો એ ખાન-
દાનને લગતી મોહબતથી છે. સઘલાં આદમીઓ વચે સારી મોહબતનો
સંબંધ, તેઓ કોઈ હુલાકીને લાએક નહીં થાયે અને નેકીને લાએક થાયે
તેને સારું છે. સઘલાં આદમીઓ જેમ આદમીની પોખાની જાત તથા તેનાં
ફરજંદો છે તે માફકનાં છે. એટલા સારૂ દરએક આદમીએ હુલાકીના
એરાદાથી દુર રેહવાનો અને નેકીની તરફ આગલ વધવાનો ઘણોજ
ઉલટ રાખવો. (કારણ કે) દરએક આદમી દુનીઆનાં આદમીઓની
(નેકી અને બદીમાં) ભાગ લેનાર છે. તેથી માણસે પોતે સહમજ રાખીને
બીજાને હુલાકી આપનાર તથા (બીજાને સારૂ) હુલાકીને પસંદ કરનાર
થવું નહીં. જેનામાં આતમાને લગતી નેકીતું કાએમ રેહવું છે, તે
બીજાને સારૂ (નેકી કરવાને) લાએકનો તથા (બીજાને સારૂ નેકીને)
પસંદ કરનારો છે, અને તેથી આદમીની અંદરથી એક બીજાને લગતી
હુલાકીને દુર કરવાને અને એક બીજાની અંદર નેકીનો સંબંધ
આપવાને તે શક્તીવાન થાયે છે. અને એવી રીતથી તે ઇતસાન

- ફુનીઆને ધાતકરનારી અને દરજને મદદકરનારી આદમીઓની સકતીના નાસ કરનાર થાય છે. દરજો યજ્ઞોથી ઇજા પામેલા થાય છે; અને ફુનીઆને મદદ કરનારા યજ્ઞો પોતે જ વગર તેજવાલો દરજ અને તેને લગતી હલાકી છે, તેને ફુનીઆના લોકોમાંથી સારી તરેથી હાંકી કાઢે છે; ૩ અને તે યજ્ઞોથી ફુનીઆમાં નેકીના વધારો થાય છે. (ફુનીઆમાં) આંખે (નીચે જણાવેલી) બે પ્રકારની બદી છે. તેમાં એક આંખે ફુનીઆનાં આદમીને દરજની કઠિયંત મલવાથી છે, અને બીજી ગેબી દરજની જાતી શકતી થી છે.* (તે બેહુને) ફુનીઆમાંથી (આદમીઓએ) દુર કરવી સજાવાર છે. (ફુનીઆમાં) નેકી પણ બે તરેહથી છે. જ્યાં એક ફુનીઆનાં આદમીઓની તરફથી, અને બીજી ગેબી યજ્ઞોની તરફથી ફુનીઆનાં ૪ લોકોને પોહાય છે.* બલી દીનની અંદર એમ જણાવેલું છે કે, ફુનીઆ બદી વગર પુરતી નેકી સાથની સોસીઓશ† ની મારફતે છેલાં ૫૭ વરસમાં થાશે, અને રીસ્તાબેજની આગળ સઘળાં આદમીઓ મળીઅસની દીન ઉપરની એસ્તવારીને લીધે સારા ખવાસનાં કાંમોથી સુધરેલાં થાશે, અને ગાથાનાં ફરમાન મુજબની ચાલચલાણવાળાં બનશે.



- ૧ (૧૪૮) આદમી જનદગીથી ઊમેદવાલું અને જાતથી ધારતીવાલું છે, અને (તેમાંની) એક (વરતુ) થી બીજી વરતુનું પાછું પ્રવું છે, તે વીશે બલી દીનને લગતો ખોલા સો.



- ૨ જાણવું કે, આદમી (પ્રોતાની) જનદગીની અંદર તેને જનમ આપનાર દાદારની ઇચ્છાવાલુ (અશો અહુરમજ્દના) પ્રતાપને લીધે છે.

* * બદી અને નેકી એ બેહુ માંણસી-દેવી અને યજ્ઞો સકતી થી છે. અને તેની સહમજ એ છે કે, દેવો પોતે ફુનીઆમાં બદીની ઉત્પત્તિ કરનારા છે, તેઓની તરફથી તથા જે માંણસોમાં તે દેવોને લગતા ખુરા ખવાસો હોય છે તેઓથી, ફુનીઆમાં બદીનાં કામો થાય છે. એમાં દેવો ખુદ બદીને ફુનીઆમાં જણમ આપનારા છે, અને તેઓને લગતાં દેવપ્રસ્ત માંણસો આંખે ફુનીઆમાં દેવોનાં કામો કરનારા વસીજા તરીકે છે. એજ પરમાણુ યજ્ઞો આંખે ફુનીઆમાં નેકીને ઉત્પત્તિ કરનારા છે, અને તેઓના વસીજા તરીકે આંખે ફુનીઆમાં બદીનો નાશ કરીને નેકીના વધારો કરનારા યજ્ઞો ગુણ અને સકતીવાલા યજ્ઞપ્રસ્ત લોકો છે.

† જુઓ એ વીસે આપેલી નોટ દીનકર્દનાં દરજ પેહલાંને સર્કે ૨૯ ને.

અને એય આપનાર (એહેરેમન) નું અનીતીવાલું તેજ તેને પોહચવાથી, પાક ખોદાએતાલાની યાદ નહી કરવાએ (આએ દુનીઆની) જનદગીથી તેને ખેહુદ વખત સુધીનું મોહુત મેલવવુંછે.* આદમી જાહાંસુધી (તેની અંદર) યજ્ઞદોનો સંખ્યા હોએછે, ત્યાંસુધી (પાક ખોદાએતાલાની ખરા અન્ત-કરણથી યાદ કરવાએ, કરજદને જનમ આપવાની શક્તી તથા બીજાં કામો કરવા વીશેની અહુડતી કળા અને ઉત્તરે દરજેની અકલ યજ્ઞદોખોરેહુની અસરથી મેળવેછે. અને ઘાંતકી (એહેરેમન) નાં ઉલટાં તેજથી, ચીનવત પુલ (તરફ જવા) ને વખતે, તેની જનદગાંનીને લગતી ઉમેદ મોતની ધાસ્તી વાલી થાએછે (એટલે જ, તે વખતે તેને સારો બદલો મળવાની ઉમેદ રેહતી નથી, પણ દોજખમાં દુખ સાથની જનદગી ગુજારવાની ધાસ્તી આવી પડેછે). પાક ખોદાએતાલાની યાદને લગતા સખબવાલી જનદગીથી, (ખાણસને આવતી દુનીઆમાં) દુખ પામવાની યાદ આવતી નથી. જે તે યજ્ઞદી કહ્યતવાળાં આદમીને બલા-ધને ખાટોનાં કાંમને સાડ (આએ દુનીઆમાં) જાંખ પોહચે, તોપણ તેને મદદ કરનારાં યજ્ઞદીનુરની સરદારીથી અને યજ્ઞદાંને લગતી ઉમેદવાળી (તેની) જનદગીથી, મોતને લગતી દોજખની ધાસ્તી તેથી દુર થાએછે; અને તેની અંદર એય આપનાર (એહેરેમન) નું અનીતીવાળું તેજ નહી હોવાથી તે દુઃખ વગરની જનદગીવાળું છે. જ્યારે આદમી યજ્ઞદાંની યાદ કરી શકતું નથી, ત્યારે ખોદાઇ ખોરેહુના આપનો ઘણો ઘટારો થવાથી, જે ખોદાઇ અકલ (તેનામાં છે, તેનું) નીચ હાલતની અંદર ફરવુંછે. અને તેથી (તે આદમી), ઉલટા એરાદાવાળું હોવાને લીધે, જનદગીને વાસ્તેની ઉમેદ આપનારી તથા દોજખની સજાની ધાસ્તી બતલાવનારી, ખોદાઇ દીન વગર, ખેહુ ચીજ વગરનુંછે (એટલેજ, તે આવતી જનદગીને લગતી સારી ઉમેદની કે દોજખની ધાસ્તીની શહમજ વગરનુંછે). એય આપનાર (એહેરેમન) નાં અનીતી વાલાં તેજના ઉલટા એરાદાને લીધે, આદમીને આવતી (મીનાઇ) જનદગીની યાદ રાખેઆ વગર, મોતને લગતી (જનદગીની) સહમજની તરફ

* એટલે જ, જે જનદગીથી આએ દુનીઆમાં પાક ખોદાએતાલાની મરજી મુજબ ચાલીને આવતી દુનીઆનું સુખ મેળવવાની આદમીની ફરજ છે, તેને બદલે જે તે આદમી આએ દુનીઆમાં અંધમંદગીકેશનું તાબેદાર થાઇ તેને લગતાં કામો કરે તો તે ઇનસાન આવતી દુનીઆનું સુખ ખોહીએ, અને દોજખનું અંદાજનું ભોગવવાને લાએક થાએછે.

આગલ વધવું છે (એટલે જ, શેતાની ઉલટી વલાંચુથી તે આદમી બેહુશ તને લગવું કાંમ કરવાથી કુર રહે છે. અને દોજખનાં કાંમ કરવામાં આગલ વધે છે). વલી જેઆરે માણસો ફરજને જનમ આપવાની, તેમજ તેને ઉધારવાની (યજ્ઞદી) કહ્યતથી અટકે છે, અને તેથી નાઉમેદ થાય છે, (એટલે જ તેઓની કાયામાંથી સકતી જતી રહે છે), તેઆરે તેઓના આતમા અજલના સમયને લીધે (બદનથી) છુટો પડે છે. અને તેઓ (આવતી) જીનદગીની ઉમેદ તથા (દોજખને લગતી) સજા એ બેહુને સાડ ઘણી નબલી હાલતમાં આવે છે; અને જીનદગીમાં (ખોદાતાલાની) યાદ નહીં કરવાથી, મોતની હાલતમાં (યાને દોજખની સજા ભોગવતી વખતે) તેની ઘણી યાદ ફરનારા થાય છે. કેમકે દોજખી આદમીઓ વીસે (દીનમાં) જાહેર કરેલું છે કે, તેઓને (દોજખમાં) ઘણી સખત સજા લાગવાથી, તેઓની આએ ફુતીઆની લાએક જીનદગી ત્યાં તેઓને એટલી તો નાલાએક થાયેલી દેખાયે છે કે, તેઓ ખોતાની ઇલાથી જણાવે છે કે, પાપીની દીનમાં હમોએ જનમ નહીં ગુજરેઓ હોતતો કેવું સાડ ! વલી જ સજાને લીધે તેઓ એમ પણ કેહ છે કે, તેઓ માવતરથી જનમેઆજ નહીં હોતે તો સાડ.



૧ (૧૪૧) સરવેથી સરસ પાદશાહો વીશે ભક્તી દીનને લગતો ખોલાસો.



૨ જાણવું કે, જમશેદ અને ગુશતારૂપના મરતબાવાલા પાદશાહો (આએ ફુતીઆમાં) ઘણાજ ચહડતે દરજજેના છે. જમશેદના મરતબાવાલો તે પાદશાહ છે જે પાદશાહ જમશેદની માફક આદમીઓની અંદર ખોરશેદની માફક ઘણોજ દેખાવરો, તથા નેક જાતવાલાં આદમીઓની અંદર જઓ ખોદાના તાબેદાર (યાને મજ્દયસન) હોએ, તે સઘલાઓ ઉપર ઘણીજ સારી નજર રાખનાર (ઇઆને તેઓનું ભલું ચાહનાર) હોએ.*

* પાદશાહ જમશેદ વીસે ઉપલી સીકત યજ્ઞનેના નવમાં હાના ૪ થા અને ૫ માં ફકરાના પાક અવસ્તામાં, તથા ફરવરદીન યજ્ઞતના ૧૩૦ માં ફકરામાં આવેલી છે.

ગુસ્તાસ્પના જેવો મરત્યો ધરાવનાર (પાદશાહ) આએ પરમાણુનાછે ૩
કે, જે (પાદશાહ) મુન્દીઅસની દીનને કે ગુસ્તાસ્પની માફક ઘણોજ
આહુનાર, તેને ધૈયુજ માન આપનાર, તે ઉપર ઘણોજ ચુસ્ત અને તેના
કુનીઆમાં ઘણોજ ફેલાવો કરનાર તરીકે જણાએલો હોએ.*



(૧૮૦) દાદારની પેદાએશની અંદર આદમીઓએ આએ ૧
કુનીઆમાં પોતાની જાતને સુધારવી અને રવાનને
(દોજખથી) છુટકારો આપવો ઘટારતછે, તે વીશે
• ભલી દીનને લગતો ખોલાશો.



જાણુવું કે, દાદારની પેદાએશની અંદર આદમીઓએ પોતાની જાતને ૨
સુધારવી તથા રવાનને દોજખથી છુટકારો આપવો, એ નીચે જણાવેલી છ
ચીજથીછે. (તેમાં) રવાનને છુટકારો આપવા સાડ તરણ મુખ્ય ચીજછે.
તથા બદનને સુધારવા સાડ તરણ મુખ્ય વસ્તુછે.

(એમાં) રવાનને છુટકારો આપવાને માટેની એક વસ્તુ, દરએક ૩
માણસનું પોતાનું અન્તકરણછે. જે (અન્તકરણ) આદમીને વગર ગુનાહે,
છુટાપણની વગર હાજતે, અને સજાની વગર કેદે રાખનાર તથા
રવાનને દોજખથી ઘણો છુટકારો આપનારું સુલહે. બીજી વસ્તુ, આએ ૪
કુનીઆને લગતો ધરમગુરૂછે. જે આદમીઓને મુન્દીઅસની દીનને
લગતી કેળવણી તથા તેઓના રવાનને સવાબથી છુટકારો મલવાની
અને ગુનાહની સજા થવાની સહમજ આપવાએ, જે ભલું માણસ
હોએછે તેને (દોજખથી) છુટકારો આપનાર અને ઉત્તે દરજ્જે પોહ્યા-
ડનારછે. તરીજ વસ્તુ, રશનેરાસ્ત અને બીજા ખીનો સરદારો (યાને યજ્ઞ ૫
અમેશાસ્પંદો) છે, જેઓ, જે ગુનાહ આદમીથી આએ કુનીઆમાં થાએલો
હોએ, તે ગુનાહનું નીવારણ કરવા સાડ, તે આદમીએ આએ કુનીઆમાં
તે ગુનાહને લગતો પસતાવો કરેએ હોએ, અને પોતાની જાતથી તે ગુનાહનું
નીવારણ કરીદ હોએ, તો તે કાંમ કરનારને, ગુજરવા પછીની તરીજ રાતના

* પાદશાહ ગુસ્તાસ્પને લગતી ઉપલી સીકત ફરવરદીન યશતના પાક અવરતા
મધે ૯૯ માં ફકરામાં આપેલીછે.

હેસાબ શુભારની મારફતે, ગુનાહની સજાથી પાક કરનાર અને ચીનવદ-
પુલની મારફતે બેહુશતાના મકાનમાં મોકલનાર છે.*

- ૬-૭ બદનના સુધારાને માર્ગે જે તરણ મુખ્ય વસ્તુ છે તે આ એ છે; (જેમાં)
એક સારી ચાલચલણવાલો કુખ્ય (નાં વખત) નો મદદગાર (દેસ્ત) છે, કે
જે પોતાના જાતી સારા અવાસના દેખાવનો સંબંધ આદમીની અંદર
આપનાર છે. બીજી (વસ્તુ), મેહરનો તરીકો છે,† કે જે (તરીકો), આદમીને
જીનદગી અપશવા પછી તેને યજ્ઞાં (ના સંબંધ સાથ) ની જીનદગીવાલું અને
કાયા સાથનું રાખનાર છે. તરીકી (વસ્તુ), ખલકનું રખશન કરનારો પાઠશાહ છે,
કે જે આદમીને બદનવાલી જીનદગીમાં દરએક નુકસાનવાળા સમયથી
સાચવનાર, તેનું પાલણું કરનાર અને તેને છુટાપણું આપનાર છે.



- ૧ (૧૮૧) નહી હકદારને અખશેશ કરવાથી; હકદારની તરફ
ઝીલટું કરવું છે, તે વીશે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ જાણવું કે, જે હકદાર નથી તેને અખશેશ કરવાથી, હકદારના
હકમાં ગેરવાજબી થવાનો સમય એ છે કે, જે (આદમી) અખશેશ
કરવાને લાએકનું હોય, તે લાએક માણસને વગર માંગવે ધરમી માણસે
ખુશીથી આપવું જોઈએ; કારણ કે (તે લાએક આદમીને) નહી આપેતો
૩ તેથી તે (ધરમી માણસ) ગુનેહગાર થાએ છે. અને જે આદમી અખશેશને
લાએકનું નહી હોએ, અને તેણે માંગણી પાંણ કીધી નહી હોએ અને
જે તેને નહી આપેતો, તે અખશેશ કરનાર કોઈથી પ્રકારે ગુનેહગાર થતો
૪ નથી. પણ (લાએક આદમીએ) માંગવા છતાં, જો કોઈ દોલતમંદ તેહને
અખશેશ નહી કરેતો, ગાથાની અંદર તેને દરજની (યાને અંબ્રમધની ઉશની)

* દાદસ્તાને દીની નામની પેહલવી કેતાબનાં ૧૨ માં પ્રકરણમાં જણાવેલું છે
કે, મેહર-સરોશ અને રશને, દરએક રવાનની ચેહાશમની આંમદાદને વખતે માણસે
આએ દુનીઆમાં જે સવાબ અને ગુનાહ કરેલો હોએય તેનો તોલ કરીને, તેના
સવાબની અંદરથી ગુનાહને બાદ કરીને, જેટલું તેના સવાબનું પરમાણુ રહેલું હોએ,
તેણે દરજેનાં શુખવાલાં બેહુશતાનાં મકાનમાં તે રવાનને મોકલે છે.

† મેહરનો તરીકો—તે આએ દુનીઆમાં (આદમીને) પરમાણીકપણાંથી,
સચાઈની મારફતે ચાલવાની રીતભાતને સહમજબી.

પેદાએશની બરાબરના કહેલોછે. એટલેજ તે દરૂમની (યાને અંધમઘ-
નીઉશની) પેદાએશને લગતું કામ કરનારોછે. એટલા સાડ તેને એહુરેમનની
જાતવાળો જાહેર રીતે લોકો કેહ તો તે વાજબીછે.

(૧૪૮) દુનીઆનાં આદમીઓને વધારે પ્રાએદો કરનારી
વસ્તુ કેહીછે ? તે વીસે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.

જાણુવું કે, દુનીઆનાં લોકોને ઘણો પ્રાએદો કરનારી આએ નીચે ૨
જણાવેલી છ ત્રેહની વસ્તુછે. એક દુનીઆમાં બળખની અનજીમનના ૩
વડા (દશતુર) ની હજીરમાં કાએદાસરની સજને સાડ ગુનાહોને લગતો વીચાર
જાહેર કરવો. બીજું—આદમીઓએ આગલા દીનના પેશવાઓએ કરેલાં ૪
(કામો) ની ઉપર હુમેશ્મં સાડ ધેઆન આપતા રેહવું. તરીજું—વધારે ૫
ભલી શક્તીવાલા અથોરનાનાએ ધરમને લગતી કેળવણી આપવાનાં
ખાતાંઓ ઉભાં કરવાની ઘણી કુશેશ કરવી. ચોથું—શાગેરોએ પોતાના ૬
સારા ઉસ્તાદના ખવાસોને પોતાના કરવા. અને તેના સંબંધથી મજદી-
અસની દીનના વીચારની મારફતે સજથી પોતાને સલામતી ભરેલી હાલ-
તમાં ફેરવવા. પાંચમું—અહુરમજદની દીનના તાબેદારોએ ભલી દીનની ૭
મારફતે પોતાને ચલાવવા સાડ, મજદીઅસની દીનના દરજજાવાળા લાએક
દશતુરની તાબેદારીની અંદર પોતાને ઘટતી રીતે રાખવા. છઠું—દુનીઆના ૮
પાદશાહની રધઅતે, રયતને સારી રીતે ચલાવવા સાડ, કેશવરના ઇનસાફી
અને આગેવાન ખલકના પાદશાહની સાથે એકમજતા વીચારથી રેહવું.

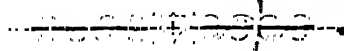
(૧૪૯) (લોકોને) નહી હાણી પોંચવા સાડ, માણસોએ વરંતી ૧
માંથી દેખઈતી નજીસીના ભાંગને ઈઆ સઘળી નેમસતને
જેમ અને તેમ ફર લેઈ જવા વીસે ભલી દીનને
લગતો ખોલાસો.

જાણુવું કે--મજદીઅસની દીન, એ (માણસ જાતને) પુરતીરીતે ૨
તનદરસ્તી આપનારા એક આત્મ એલાજ તરીકેછે. કેમકે, તેમાં જણા-

વેલું છે કે, આદમીઓએ દરએક નસા, એહર અને રીમનીને લગતી વસ્તુને આબાદીવાલી જગ્યાએથી દુર લેઈ જવી. અને જમ અને તેમ તેથી દુર રેહવું. તથા વેસ્તીની અંદરથી બે તરતીઆંઉસ ગલીચીઆ નાશ કરવો. તેમજ તેને (ધ્યાને નસા-એહર અને રીમન ચીજોને) આતશની. અંદર ખાલવાથી દુર રાખવી. તથા પાણી તે ઉપર નાખવાથી પરહેજ કરવી. અને એ બેહુ ચીજો (યાને આતશ તથા પાણી) ની અંદરથી, રીમની (ધ્યાને નેજસત) ને દુર કરવી. હમેશાં આતશોની રોશનીના પડવાએ, (ધ્યાને શુરીય-અંદરનો તાપ અને આતશની ગરમી પડવાથી) બે તરતી-આંઉસ ખરાબી કરનારી વસ્તુ (ધ્યાને રોગને ઉતપન કરનારી જેહરી હવા) ફનીઆના લોકોમાંથી દુર થાએછે. વલી દેખઈવું છે કે, આદમીની અંદર નેજસાત અને ખરાબી કરનારી વસ્તુ (ધ્યાને જેહરી હવા) નું પોહચવું, એબ આપનાર (એહરેમન) ની તરફથી છે. અને તેની આએ-પત, રીમની તથા ગંદગી છે. અને તે (ચીજ) આદમીને બીમાર કરનાર જેહર છે. આએ પ્રથવી ઉપર બદનનો દેખાવ પવન અને આતશને લીધે છે. (એટલે જે જાનદાર ધનસાનની કાયાનું હયાત રેહવું, એ હવા અને આતશથી છે.) અને તેઓ આદમીનાં બદનના મુખ્ય માદાની અંદર તેની પરવરશી કરનારી વસ્તુઓ તરીકે છે. તેથી જમ અને તેમ એવી ચીજોને નીજશીથી દુર રાખવાનું દીનનું ફરમાન છે. આએ વસ્તુઓમાં (ધ્યાને આતશ-પાણી-અને હવામાં) રીમન અને નેજસ ચીજોને લેઈ જવાથી તેમાંથી (માણસ અથવા એવાનો ને સાર) બીમારીનું ઉતપન થવું છે. (એટલા સાર નેજસ ચીજોથી) તેને દુર રાખવાએ તથા રીમની અને ગંદગી ભરેલી વસ્તુઓને તેથી દુર લેઈ જવાએ, આદમીઓ તથા ગાવ-ગોસ્પંદો તનદરસ્તી અને સલામતીથી પોતાને (આએ ફનીઆમાં) રાખી શકે છે. માણસે નેજસત અને રોગને ઉતપન કરનારી વસ્તુથી પોતાની જાતને પાએદાર રાખવી, એ પાક પાણીના ઉપાએ કરી છે. આગલા વખતનાં આદમીઓ, મજદયસની દીન ઉપર એસ્તવાર રેહવા સાર, બલી દીનના દશતુરનાં મજદયસની દીનને લગતાં ફરમાનને તથા બલી દીનવાલા પ્રાદશાહના લોકમને માન આપતા હતા. અને તે યજ્ઞપ્રસ્ત પ્રાદશાહની હકુમતને બલી દીનનાં આદમીઓ પોતાની હકુમત તરીકે ગણતાં હતાં. અને તે (પ્રાદશાહોનાં) ફરમાન મુજબ આદમીઓ (આએ ફનીઆમાં) કામ કરતાં જણાતાં હતાં. અને તેથી ફનીઆનાં લોકો ઉપર મજદયસની

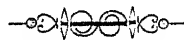
દીનના કાબેલ દશતુરની તરફથી (તેઓને) પવીતરાઈ, સુંદર દેખાવ અને કીરતી સાથે રેહવાના આશીરવાદ દેવામાં આવીવતા હતા. આદમીઓ ફુનીઆની અંદર ફતેમંદ, મોહટાઈવાલાં, અને ચહુડતે દરજ્જેની બંદગીવાલાં પોતાની જાતને લગતી આવતી ફુનીઆનાં સુખની કહાવતને વાસેતેનાં ઘણાંએ પૂરહેજગારીને લગતાં ક્ષમથીછે. (પણ જ્યારે) તેઓ (યાને આદમીઓ), તે (મજદીયસની દીનના) કાબેલ દશતુરનાં ફરમાન મુજબ ચાલવાનું છોડી દીધેછે, અને જ, આદમીની જાતને વગર પૂરહેજગારીથી ચાલવાની કેલવણી આપનાર, ઠગારો અને ધુરાતરીકા ઉપર ચલાવનારો ધરમગુર છે, તેની સાથે સંબંધ રાખીને (તેઓ) પોતાની બંદગી ગુજરેછે; તેઓ આદમીઓને પોતાની જાત તથા આતમાની સહ-મજને લગતા સખખ (ધ્યાને કામ) થી પાછુ ફરવુંછે. અને તેથી ફુનીઆમાં પુશકલ આજરોનું પેદા થાવુંછે. મજદીયસની દીનમાં આએ રીતે જણાવેલુંછે કે, સઘલાં આદમીઓએ, ફુનીઆના લોકોની સલામતી તથા તનદરસ્તીને માટેના ઉપાએ, એક કાબેલ દશતુરના હોકમને માંન આપીને કરવા. અને તેઓએ તે ચહુડતે દરજ્જેનો મારગ બતલાવનારા કાબેલ દશતુરનાં એકમતથી (સઘલાં) કાંમ કરવાં. અને તે કાબેલ દશતુરે, એક બીજા શાયે દોસતીના સંબંધ રાખવાથી તથા એક બીજા વચેની અરસપરસની દોસ્તી અને સખાવતથી, સઘલાં આદમીઓની અંદર વગર નેજાસતે, વગર રોગે અને વગર જઈફીયે રેહવાના ઉપાએ બતલાવવા, કે તેથી સઘલાં આદમીઓ બેઆજર રેહ, અને ફુનીઆની ભલી પેદાએશ સઘલી નેકીવાલી બને.

૫



(૧૮૧) પ્રમાણીક વીચારવાલાં તથા અપ્રમાણીક વીચારવાલાં મુલ-તેઓની આએપત, તથા તેઓને લગતી સહમજ, અને તેઓની શક્તી તથા તેમાંથી ધેઆનમાં આવના વીચર-વીશો, અને પ્રમાણીક વીચારને લગતા પ્રાએદા તથા અપ્રમાણીક વીચારથી થતાં નુકશાનનાં સંબંધ વીશે, ભલી દીનને લગતો ખોલાશો.

૧



જાણવું કે-પ્રમાણીક વીચારનું મુલ, એ પ્રમાણીક વીચારવાલો જે અહુરમજદ છે તેની બખશેશથી છે, અને તેહને લગતી સહમજ, આત-

૨

૩

માને મારેના અસખ્યાબને લગતો (યાને સવાબનાં કામનો) વીચાર રાખવાની છે. અને આદર્શની અંદર તેના શુધારાને લગતી સકતી તેને લીધે છે. આદર્શની અંદર જ્યાંશુધી બેહુમનને લગતી (યાને ભલા વીચારને લગતી) જાતીઅક્ષલ છે, ત્યાંશુધી તેનો વીચાર પોતાને સાફ સારા ગુણ અને સારી શક્તીને વીચારવાનો છે. માણસની જીંદગી આઆદી વાલી, તેને લગતા સંતોષ અને અદુરમજદની તરફના સંભાળથી છે. અને તેથી (માણસને) યજ્ઞાંને લગતા સારા ગુણ અને સારી શક્તીનું પુરતી રીતે વીચારવું છે. અને તેથી તે ઇનસાન યજ્ઞાંની તરફથી વગર અદેખાઈએ રહેવાની ઓતમ બખ્શોશવાલું છે. અને તેથી તે (આદર્શ) ને (આએ ફનીઆમાં) વગર આજરે રહેવું છે. અને ભલા લોકોની સાંહાંમણે ફરીઆદ તથા જગડો કરનાર થવું નથી. વલી જે ઇનશાંન અદુરમજદની પાસખાનીવાલું છે, તેને યજ્ઞાંના સારા ગુણ તથા સારી શક્તીનો બેહરો મલે છે. અને તેથી તે પોતાના જાતલાઈઓને ઘટતી રીતે રાખવાને ઘણું લાએક થાએ છે. અને તેથી તેને ખુશી અને ખુબી વન્તી કહ્યતના સંબંધનું મેલવવું છે. વલી મજદીઅસની દીનના સંબંધનો વખાણવા જોગ વીચાર આપનારા દરએક જણ, તે (ભલી અક્ષલ) ની મારફતે તે (દીન) ને લગતી સહમજ આપનારા હતા. જેમકે પેશદાદી લોકોમાં હોશંગ; નોકસાંન કરનારાઓમાં જોહાક; લાએગસારીઓમાં પાતસરોબ; દાનાઈવાલાઓમાં કાઉશ; કહ્યતદારોમાં સાંમ; ચલકાટવાલાઓમાં જરતોશત; પરહેજ કરનારાઓમાં અસ્પંદીઆર. તેમજ વલી સગ અને લુનને લગતી પેદાએશમાં કોઈ કોઈ (જનવર) યજ્ઞી ગુણ અને દાનાઈવાલા થાઈ ગીઆ છે. વલી આરાધના કરવા જોગ ફરોહરના જરતોશતે ભલી દીનની અંદર બુજેરગીવાલા કએ-ગુશતારૂપને કહેલા સખુનો આએ પરમાંણે જાહેર છે કે:—જે ક્રિય તારી તાબેદારી સારા વીચારથી કરતો હેએ તેને તું ધીકારતો માં; કારણ કે તે (તારો તાબેદાર) તારી તરફની તે કેળવાણીથી વધારે બુરો થસે.

૪

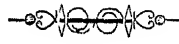
પ્રમાંણીક વીચારવાનો ફાએદો-આએ ભલી દીનની અંદર જે કાંઈ સંબંધ ધ્વાવનાર (વખાણ) છે, તેને હમેશાં વીચારવાને લગતો છે. આએ (દીનના સંબંધને) સાફ અશો જરતોશતે ગુશતારૂપને આ પરમાંણે કહેલું હતું કે:—વલી તુંને આએ પરમાંણેની હીમત, અને તુંને આએ રીતની ફતેહ, જાંહ શુધી તું આએ (દીનનાં ફરમાન) પરમાંણેનાં કાંમ કરશે તાંહાંશુધી છે.

અપ્રમાણીક વીચારવાનું મુલ, એહરેમનને લગતા અપ્રમાણીક વીચારવાને કુરગુણુ આદમીની અંદર હોવાથીછે. અને તે વીચારની સહમજ, પોતાની ઉલટા વીચારવાલી તથા લોભી શક્તીએ કરી (આવતી કુતીઆંબી), હુયાતીના અસખાબને કુર કરવાની છે. અને તેથી તે આદમીના વીચાર તેને માટેના સારા ગુણુ તથા સારી શક્તીને વીચારવાના નથી. પણ અહુરમજ્દની તરફનો સંભાલ કરનારા યજ્ઞોની સારી શક્તી તથા સારા ગુણોને ધીકારવાનો છે. અને વળી યજ્ઞોની અપ-શેશ વીશેની તેને અદેખાઈ તથા ઉલટી ધ્રુષ્ટા રાખવીછે. અને તેથી તેને પોતાને માટેની તનદરસ્તીની સાંહમણે થવું, તેને અની-તીથી લડવું અને પુરતી બદીના વીચારનું તેની અંદર તાણું થવું છે. અને તેના આતમાને લગતી જે ઓત્તમ શક્તી હમેશગીને લગતી છે, તેનું તે વીચારની મારફતે કમળેર થવુંછે. અને જે કાંઈ તેને લગતા ઓત્તમ યજ્ઞોના સારા ગુણુ અને સારી શક્તી છે, તે સઘળી શક્તી-ઓની તરફથી તેનો ધીકાર થવોછે. અને તે (આદમી) કાએદાને તોડનારા દેવોની અધિકાર શક્તીવાળું છે. તેથી તેના જાનને લગતી જાંદગીને હાણી પોંહુયાડવી ઘટારત છે. જેમ પેલા શનાવીદક * દરજને જલ-દીથી નાપેદા કરવા સાડ ઘણા કીરતીવાલા પેહલવાંન, સામના કેરસારૂ વીશે (અવસ્તામાં) જણાવેલું છે તેમ.

* જમીઆદ યશતના ૪૩ અને ૪૪ મેં ફકરામાં આએ ‘સ્નાવિધક’ નામના દધતને પેહલવાંન ફરશારૂપે મારયો હતો તે વીશિનું, તથા એ દધતની મગ-રૂરી વીશિનું, વરણુન આએ રીતે કહેલું છે:—

“જેણે (યાને કેરેઆસપે) સ્તાવિધકને મારયો, કે જે (સ્તાવિધક) સખ ખડીવતે તથા સખ હાયે (હોરમજ્જની પેદાયશ્ચને) મારનારે (હતો.) તે આગ્રે પ્રમાણે મગરૂરી ભરેલો વીચાર રાખ્તો હતો કે:—‘હું હજી પુરતી ઉમરનો થયો નથી. જો હું પુરતી ઉમરનો થાઉં (અને) જો મને જેહાંપેહજ્વાન કેરઆસપ મારે નહીં, તો આસમાનને હું (મારી) ગાંઠી બનાઉં, અને પૃથિવને (તેનું) પધકું

- ૧ (૧૪૦) ભલી યુની આદવાળાઓની ઊપર તે વગર શક્તીવાલો (અંધ્રમઘનીહિશ) કોઈ પરકારે લાએકનો નથી. અને લાએક થાએલો નથી. અને લાએક થશે નહીં. પણ દાદર અહુર-મઝદ તેની ઊપર શુ હદવાળા કે વગર હદવાળા વખ-તમાં શક્તીવાંન રહેશે, તે વીરો દીનના ઔગેવાંનોએ ભલી દીનનાં લખાણુ ઊપરથી કરેલો ખોલાસો.



- ૨ જાણુ કે, ભલાધવાલા (યજ્ઞો) નો બાપ અને (તેઓને) જનમ આપનાર—સઘલી સહુમજવાલો—સરવે શક્તીવાંન અને સરવેનો માલેક, દાદર અહુમઝદ છે. તે ભલી ઇછાવાલા—સવાબકાર (અહુરમઝદ) ની આગલ, યુરી શક્તીવાલો (અંધ્રમઘનીહિશ) નહીં હોતો, નથી અને નથી રહેવાનો. વલી તે (અશો અહુરમઝદ) વીસે (દીનમાં) એમ જાણુવેલું છે કે, તે દરએક લાએક (આદમી) ની અંદર શક્તીવાંન છે. અને તેનો સંબંધ સઘલી તેનાં મુળ સાથે સંબંધ રાખનારી (યાને સ્પેનામીનોને લગતી) પેદાએશની અંદર છે. અને પેલો યુરીદીનના તરીકાવાળો (અંધ્રમઘનીહિશ) દરએક (આદમી) ની અંદર જ શક્તીવાંન છે, તે હદવાળા વખતમાં જ (માણસ) ની અંદર તેની યુરી દીન પેવસ થાએલી હોએ છે, તેને લીધે છે. અને વલી તે આસનાની દોર વગરના બેકીનારે વખતની અંદર (યાને રીસ્તાએજના વખતમાં), તે (અંધ્રમઘનીહિશ) ની હદનું આએ ફનીઆમાં ખુર થયું છે. પણ વખતની અંદર તેને વગર હદવેર રહેવું છે.
- ૩

ખનાઉં; સ્પેતામીનોને રાશનીવાલો ગરથમાનમાંથી હું નિચે લાઉં, અને ગંધાતાં દોઝખમાંથી હુરેમને હું ઉંચે લઈ આઉં; (કે) તે સ્પેતામીનો અને હુરેમન મારી ગાડીમાં બેઠાએ. તે (સ્તાવિધક) ને જોઈપેલવાંન ફેરસાસે મારયો, જેથી તેની જીંદગીનો અંત આયો અને તેનો (યાને સ્તાવિધકનો) આત્મા નાબુદ થયો.”

સ્તાવિધક દધતનું ઉપલું સ્વરણન યુતાની કવી હોમરના ‘ઓડીસી’ નામના ગ્રંથમાં જણાયલા ‘ઓડસ’ અને ‘ઈશિએલતીસ’ રાક્ષસોના વરણનને થોડુંએક મળવું આવે છે. હોમર તેઓ વિશે લખે છે કે:—

‘Such were those youths! Had they to manhood grown,
Almighty Jove had trembled on his throne:’

(જુવો ડારમેસ્ટો સર્કે-૨૯૭.)



(૧૪૫) દાદારને પસંદ પડતાં કાંમથી આદમી (દાદારને) પસંદ ૧
 પડતું છે. અને આદમીને પસંદ પડતાં કાંમથી
 દાદાર (આદમીને) પસંદ પડતો છે, તે વીશે
 ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાણવું કે, આતમાને લગતી ભલી દીનની સહમજ (આદમીને ૨
 મળવા) થી, આદમી પોતાને સુધારવાનાં જે કામ કરી સકે છે,
 તે આદમીએ પસંદ કરેલાં કાંમ, દાદારને પસંદ પડતાં છે. તેમજ જે
 આદમી પોતાની સાચી અકલથી (યાને ખરાં અંતકરણથી), પસંદ કરવા
 જોગ કાયદાસરની કાંમ કરે છે, તે આદમી બુજેરગી ભરેલા દાદારને પસંદ ૩
 છે એમ કેહવું વાજબી છે. વલી તે દાદાર, આદમીને તેના આતમાને
 માટેની દરેએક અકલથી મારફતે ફતેહ બખ્શનારો છે; તયારે તે દાદાર
 આગમનથી પોતાની સાચી અકલથી પસંદ કરવાજોગ અકલવાળો અને
 (આદમીને) પસંદ કરવાજોગ કાંમ કરનારો છે.



(૧૪૬) જે કાંઈ આતશ અને પાણી આદમીના એખતીઆરમાં ૧
 હોએ તેને ભલી દીનના હોકમ મુજબ સંભાળથી
 રાખવાં, અને તેને અધારાંથી ખોલ્યાં રાખવા
 વીશે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાણવું કે, આએ ફનીઆની વસતુએ હમેશાં પોતાનાં અસલ ૨
 મથકની તરફ પાછો દેખાવ આપવાનાં એરાદાવાલી છે. (તેમાં) આતશનું ૩
 અસલ મથક આતશનું ખોરેહ (યાને તુર) છે. પાણીનું અસલ મથક ૪
 જમીન ઉપરના દરીઆવ છે. જોરસાથી આતશનું ઉપર નીકલી આવવું ૫
 પવનને લીધે છે. અને તે (પવન) થી પાણીને તરેહવાર રીતે જમીનની
 અંદર નીચે પંથરાવું છે. પવનને લીધે દરીઆવને હીલચાલ કરવી છે. અને ૬
 આએ ફનીઆની હયાતી ધરાવનારાં આદમીએને ગરમી તથા તરાવતનું
 મલવું પવનથી છે. અને આએ ફનીઆનાં બીજાં જાંનવરોને જાણવું
 તથા તેઓની (જાતની) અંદર સુધારો થવો, પાણીની બખ્શેશથી જાણ્યો છે.

૭ તે આતશ અને પાણીને નજીસીથી દુર નહી રાખવાએ લોકો નજીસ થાએછે. અને તે નેજસત દરીઆનાં પાણીમાં નાંખવાથી તે સઘળી હવાની અંદર મલી જાએછે. અને પવનની ગરમીની મારફતે તે (નેજસત) નો આમ આએ દુનીઆનાં લોકોમાં પેવસ થાએછે. તે (નેજસત) નો સંબંધ (લોકોમાં) શું ગરમી કે શું તરાવત (એ બેહુ ચીજ) થી છે. તેને લગતાં કુખનું નીવારણ કરવું, અને તનદર-સ્તીથી રેહવું, એ આએ દુનીઆનાં લોકોએ તે (નેજસત) ના સંબંધથી પોતાને દુર તથા પાક રાખવાએછે. આદમીને રીમન થવાનો સખબ નેજસતથી છે. અને તેથી (આદમીનાં) બદનને બીમારી અને સઘળી જાતના મરજોનો ઉપદરવ થાએછે. એ પરમાણેના ઘણાએક આજરોની પુર ધાસતીના સખબને સાડ લલી દીનની અંદર આતશ તથા પાણીને નેજસતથી દુર રાખવાની નસીહત કરેલીછે.

૮ જે ધરમવાલાઓના ધરમની અંદર પાણી તથા આતશને રીમની તથા ગનદગીથી નજીસ કરવાની ઇલા અતલાવેલી હોએ, તે ધરમ આદમી-ઓને બીમાર તથા મોતમંદ કરવાને માટેનોછે. અને તે ધરમને લગતો કૃતવો આપનાર (ધરમગુર) ગોયા આદમીઓની દુશમનીના ખવાસવાલો છે.



૧ (૧૮૮) **લલી દીનવાલાં આદમીએ વખતની અંદર દીનની નસીહતના તરીકાથી પોતાને ચલાવવા વીશે લલી દીનનો ખોલાસો.**



૨ જાણવું કે, લલી દીનને લગતી આએ નસીહત છે કે, લલી દીન-વાલાં આદમીઓનો ચહડતે દરજોનો વખત (જેઆરે) તેઓ પોતે ચહડતે દરજોની અકલ-સર ગુણો-ઉંચી નીતી-ચહડતો દરજો મેળવવાની કુશલ-જહેરકાંમતે લગતી હીમત-કહમત અને આગેવાની કરવા-થી, ઉતરતે દરજોના વખતની સાંહાંમણે થનારા હોએચ તેઆરે છે. અને જેઓ ચહડતે દરજોના વખતની સાંહાંમણે થનારછે, તેઓ પોતાને એલમ શીખવવાથી પાછા રાખનારા, તથા લલા લોકોની હીમત-નમનતાઈ-સંતોષ અને મોહુટાઈને ઉધી વાલવા સાડ પોતા-
૩ ને ચલાવનારા ઉતરતે દરજોના લોકો છે. એ વીસે દીનને લગતી

નસીહતની અંદર પરંદાં સુરગોના અને ખરસ્તરોના દેખાવની મીસલ આપેઆમાં આવેલી છે કે, જ્યારે રાત પડે છે ત્યારે અંધારામાં બાહર નીકલનારાં જાનવરોનું (કુનીઆમાં) ફરવું હરવું થાય છે. અને રોશનીમાં ફરવાવાળાં પખ્શીઓને (તેઓના) ખાલીમાંથી બાહર નીકલવું નથી. અને રોશનીવાળાં પખ્શીઓનાં બંધ પડવાથી, અંધારીવાળાં જાનવરોને ખોલી રીતે ફરહર કરવી છે. અને રોશનીવાળા દીવસની શરૂઆતમાં અંધારાં મકાનમાં રહેવાવાળાં અંધારીવાળાં નાસકારક અને યુરી ચાલ-ચલાવવાળાં મુજબ જાનવરોનું બંધ પડવું છે. અને રોશનીવાળાં પખ્શીઓનું ખોલી રીતે બાહર નીકલવું છે. (તેમ શારા અને માઠા વખતનું કુનીઆમાં રહેવું છે.)



(૧૮૧) દીન ઉપર ઓરતવાર રહેવા વીશેના તથા તેની ૧
બદગોઈ કરવાના વીચાર વીશે ભલી દીનને
લગતો ખોલાસો.



જાણવું કે, ભલી દીન ઉપર ઓરતવાર રહેવા વીશેના વીચાર તેને ૨
લગતાં પ્રકરણમાં આગલ જણાવેલો છે. ભલી દીનની બદગોઈ કરવાના ૩
વીચાર બેતરહેના છે. એક આશમોગની માફક આવતી કુનીઆની હયા- ૪
તીને નહીં માનવાનો છે. અને બીજો યુરી દીનવાલાની માફક ભલી ૫
દીનને યુરી ગણવાનો છે.



(૧૮૨) ભલી દીન અને યુરી દીનનાં નામ વીશે તથા તે ૧
દીન પાલનારાઓ કેવા છે? તે વીશે ભલી
દીનને લગતો ખોલાસો.



જાણવું કે ભલી દીન, (એ ખોદાએતાલાની) જાતી અકલનો સંબંધ ૨
ધરાવનારી, સંઘલી રીતની સીનગાર પાંમેલી દાંનાઈવાલી, મહડતે દરજેની
બાબતની સહમજ આપનારી, ભલા મીનોને લગતી યુજેરગી ધરાવનારી,
નીતીઓમાં સરવેથી સરસનીતીવાલી, અને હમેશગીને લગતી સઘલી ભલાઈ,

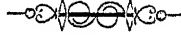
- અખેશ અને જલવણીવાલી છે. અને તેની મતલબ તે દીનવાલાને ખોદા એતાલાની સ્તુતી કરનારો, તેના તાબેદાર તરીકે રહેનારો, અસલની સાથે સંબંધ રાખનારો અને અસલ વીચારવાલો બનાવવાની છે. (કારણ કે) તે (દીન) પોતે અશોધનું મથક અને હકુમતનું સુલ છે. અને તે (દીન) ઉપર એતેકાદ રાખનારા લોકો તે દીનની મદદથી (પોતાના) ખવાસને સુધારનારા, અકલનો વધારો કરનારા, અને તે (દીનની) ખોરેહને પ્રકાશ (ખીજાઓને) આપનારા છે. તે દીનના સંબંધવાલી હકુમત જબદાર છે. અને બેહુદ આદમીઓ તે દીન ઉપર એતેકાદ રાખનારા હોવાએ સારા વખતનું બનવું છે. અને તેથી લોકોની અંદરથી નાપાકીને તથા એબ આપનાર (એહરે-મન) ને તોડવું, અને લોકોને (દોષખથી) છુટકારો મલવો છે. જ (દીન) ની અંદર અથોરનાંન-રથેશતાર વાસ્તરીઉશ અને હુતોખના વર્ગો તથા અહુ-રમજદની પ્રસ્તેશ-નેકી અને ખીજ સવાબ તથા ભલાઈને લગતા સારા ગુણો છે. યુરી દીન-એ એહરેમનના ઉલટા વીચારનો સંબંધ ધરાવનારી-અગમ બુધીની સાંહમને થનારી, જુઠા લોભને લગતા યુરા મીનાના સખુનોના જથાવાલી, માંણસને તસદી ભોગવાવનારી, જાદુઈની મારફતે દેવને પ્રકાશ આપનારી, યજ્ઞને નાંખે દરૂજની આરાધના કરાવનારી, અનીતીના નીતીનાં નાંમથી રેવાજ આપનારી, ફરેહીયુત અને અધખી-યુતની માતા અને ખોટારાંનું મથક છે. અને તે (દીન) થી જલમગાર-હાકમને જબ છે. આએ (યુરી) દીન ઉપર એતેકાદ રાખનારા લોકો પોતાના ખવાસને યુરો કરનારા, અકલને ઉંઘી વાલનારા, અને ખોરેહને ઘટાડ-નારા છે. તે દીનને યુરી મદદ આપવાએ તેને લગતા હાકમને જબ છે. અને તે (દીન) ઉપર એતેકાદ રાખનારાં ઘણાંએક માંણસો ઠગાઈથી યુરાઈને લગતા વખતવાલાં છે. (કારણ કે તેઓ) લોકોને યુરી મદદ તથા અંત્રમ-ઈનીઉશનું ઉલટું જોર આપનારો અને તેથી ભલા લોકોને સંકટમાં લાવનારાં છે. જે (યુરી દીન) ની અંદર નેકીને ખરાબ કરવાની, જલમ કરવાની, ઘાતકી થવાની, ઠગાઈ કરવાની, બદકાર બનવાની, દેવપ્રસ્તીની અને ખીજ પાપી તથા બદ કાંમો કરવાની નીચ એખો છે. તે યુરી દીન આપમતલબના સંબંધવાલી, અગમ બુધીની દુશમન, સહમજ સકતીને આડે આવનારી, મીનાઈ ફનીઆનાં ઇમાનમાં ખલલ નાખનારી અને નેસ્તીના તરીકાને પસંદ કરનારી છે. અને તેમાં બેધમાંની, કાફરોને લગતો ખવાસ અને જાદુઈ છે.

(૧૧૧) દાદાર અદુરમજદ (આએ ફુનીઆમાં) નેક

૧

પેદાએશને જણમ આપનારછે, તેવીસે બલી

દીનને લગતો ખોલાસો . .



જણવું કે, જણમ-એ ખોલ મીનોજ ફુનીઆમાં હયાતી પાંખેલી ૨
 પેહલવી પેદાએશને સાફછે. મીનોને લગતાં મુલ અને અસલતું (યાને ૩
 હયાતીનું) જણવું આએ ફુનીઆની કહ્યતની મારફતેછે. જેથી આતમા ૩
 જે (બદનની અંદર) પોંહ્યેલોછે, તે જેમ તાજના કારણસર શુનુંછે;
 વાસનનાં કારણસર રૂપુંછે; આંચવા-ફાવરાનાં કારણસર લોહડુંછે; બારણાં ૪
 બરશાખનાં કારણસર લાકડુંછે; ફલનાં કારણસર મુલછે; અને જનમ
 લેનારનાં કારણસર જણનમ આપનારછે, તે મીસાલેછે. બીજી જે ૪
 કાયાનો સંબંધ ધરાવનારી વસ્તુછે તે આતમાને લગતી કહ્યતની
 બખ્શોશથીછે. ખલક-એ નામ, મીનોને લગતા (આતમા) ને આએ ૫
 ફુનીઆને લગતાં (બદન) ની અંદર આવવાને લીધે પડેલુંછે. હયાતી ૬
 વાલી કાયા, તેને કહ્યત આપનારા આતમાથી બનેલીછે. જેમ ઉનનો ૭
 દોરો ઉનથીછે; તાજની બનાવટ શુનાંથીછે; વાસણની બનાવટ રૂપાંથીછે;
 આંચવા ફાવરાની બનાવટ લોહડાંથીછે; બારણાં બરશાખની બનાવટ લાક-
 ડાંથીછે; ફલની બનાવટ મુલથીછે; અને જણમ લેનાર જણમ આપ ૮-૯
 નારથીછે. તેમ બીજી કાયા તેના પોતાના અસલ આતમાથીછે.
 કાયાને કહ્યત આપનાર તરીકે અસલ આતમા ગણાયેછે. જેમ એક ૮-૯
 બીથી તેને લગતાં જાડો ઉગેલાંછે, તેમ આએ ફુનીઆની કાયાઓ (ધ્યાને-
 ઇનશાંત તથા હેવાંનો) તેને લગતી બુનીઆદથી બનેલાંછે. જેને દીનની-
 અંદર હયાતીવાલી કાયાનું નામ આપેલુંછે. હયાતીવાલી કાયા માદા- ૧૦
 ના વસીલાથી અને આતશ તથા પાણીની કહ્યતના સખબથી છે. જે
 (આતમા) એ કહ્યતવાલી જાંદગી ધરાવનારાછે, તેઓ કાયાવાળા
 કેહવાયેછે. વલી આએ ફુનીઆની કાયાને લગતી શરૂઆતનું તોખમ
 પાંણીની જાતથીછે. અને તે (કાયા) ને દીનની અંદર હીલચાલ કરનારી હયાતી
 (એટલે જે જાંતદાર ઇનશાંત યા હેવાંન) નું નામ આપેલુંછે. વલી તે
 (તોખમ) સેવટે આતમાની મારફતે પાહુ લઈને કાયાવાલું આદમી બને
 છે. જે જોડાંનાં સંબંધથી તેની કાયા બનીછે, તે તેના મા-બાપ તરીકે

ગણાએછે. અને તેની પોતાની જાત તેઓનાં ફરજંદ તરીકે કેહવાએછે. અને જો તે (ફરજંદ) સારી જાત વાલુ હોએછે, તો તેનીથી હયાતીવાલી ખલકને ફાએદો થાએછે. અને વલી તે એક સારી કીરતીવાલાં માણુ-સથી, કેટલાંએક આદમીઓ યજ્ઞનાં કામનો શીરો શોક કરનારા થાએછે.



- ૧ (૧૧૨) આસમાંની દોરને બનાવનાર અંગમ બુધીવાલા દાદાર આહુમજદે, હદવાલા વખત*ની અંદર બે તરેહની સકતી ધરાવનારાઓથી બે તરેહનું કામ કરનારાઓનો અટકાવ કરેલોછે. તે વીશે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ જાણવું કે, આસમાંની દોરને બનાવનારા અંગમ બુધીવાલા દાદાર આહુમજદે, (આએ ફુનીઆમાં) હદવાલા વખતની અંદર બે સકતી-વાલાઓની મારફતે બે તરેહનું કામ કરનારાઓનો અટકાવ કરેલો છે. તેમાં (આદમીઓ) ખોદાએતાલાની ચહડતે દરજેની હકુમતની સહમજને ચાલુ રાખવાએ હાંણી પોહચાડનારી સકતીને નાપસંદ કરનારછે. અને તે ઠગાઈને લગતી સકતીને લીધે બુરાં કામવાલુંછે. જ્યો જ પરમાણેની વીચાર સકતી ધરાવનારાછે, તેએ તે પરમાણેનું કામ પસંદ કરનારાંછે. તેથી છ હજાર વરસના હદવાલા વખતની અંદર, (માણુસે) પોતાને દેવને લગતાં કોઈબી કામની તરફ ચલાવવાથી આટકાવવું અને પાછું ફેરવવું. અને આએ ફુનીઆની આખેરી સુધી (એટલે જ આએ ફુનીઆની હયા-તીવેર) લોકોને આતમાનાં કામની શહમજ આપવી (ધટારત) છે. તેમાં (ધઆને ઉપર જણાવેલી બે જાતોમાંની) એક (લોકોને આએ ફુની-આમાં) ચલાવવા સાડ અથોરનાંનની ભલી અને ખાલેસ જાત છે. કે જે (અથોરનાં) પોતાની અંદર સ્પેર્નામીનોની ખોરેહ ધરાવનારો છે. અને તેથી તે (અથોરનાં) જે (યજ્ઞનાં) તેને લગતો હોએચ તેને પોતાને લગતી ધચ્છા આપીને હયાતીની અંદર તેનો (દોજખથી) છુટકારો કરનારછે.

* હદવાળો વખત—તે આએ ફુનીઆની ૧૨૦૦૦ વરસની હદને લગતો વખત સહમજવો. અને તેની અંદર છ હજાર વરસની હદવાળો વખત પેગમબર જરેતોશથી રીસ્તાએજ સુધીનો ગણવો. હદવાળો વખતને અવસ્તામાં મોજબુત કરીને કેહવે.

જે (કામ) થી તે (અથોરનાંન) પોતાની પેદાએશથી હેરેમનને પુરતી
 રીતે હાંકી કાઢવાની અને (લોકોની અંદર) તેનો ઘરાશે કરવાની
 સેવટની ફતેહ મેળવનારો છે. આએ (અથોરનાંનની) જાત સ્પેનામીનાને
 લગતી કેહવાએ છે. કારણ કે અહુરમઝ્દ પોતે તેની જાતની અંદર છે.
 તે (અથોરનાંન) નો સંદેહ પોશાક છે. અને તે બેહુમન અને માએસ્પ-
 ન્તની (મદદ) ને લીધે જેમી વીચારની અંદર ઘણો ચહુડતે દરજ્જેનો
 છે. તે (અથોરનાંન) ની સરવેથી ચહુડતે દરજ્જેની પ્રતાપી જાતને ૪
 સારી રીતે ચલાવનાર તેની અંદરના રોશનીવાળા યજ્ઞ છે. આદમીનાં
 બદનની અંદર તેનાં રવાંતને ચલાવવા સાડ સારી સહમજ આપનારી
 યજ્ઞી શક્તીઓ ફેહ છે. તે શક્તીઓ (આદમીની) અંદર અકલની
 મારફતે સારા ગુનોને, (યજ્ઞાંની) તાબેદારીની મારફતે સંતોશને. અને
 જાતી અકલના વીચારની મારફતે સારા ખવાસોમાં સાચું બોલવાના
 સખુનોને લઈ જનાર છે. આએ ફુનીઆનાં આદમીઓના (એઆર) ૫
 ટોળાની અંદર અશો મરદ તરીકે અથોરનાંનોના સરદાર તરીકે છે. તેમાં
 જે ધરમગુરુ-અને હાકમ છે, તે આએ ફુનીઆનાં લોકોમાં સરવેથી વડા છે.
 પોશાકોની અંદર તે રોશનીવાળા (પુરુશ) ને સાડ સંદેહ પોશાક છે. ૬
 આએ ફુનીઆમાં નેક કામ કરનારાઓ, લલાં (માણસ) ને ચહુડતે ૭
 દરજ્જે પોંહ્યાડવાથી અને યુરાં (માણસ) ને સજા કરવાથી છે.

ખીજી (લોકોને આએ ફુનીઆમાં ચેલાવવા સાડ દેવની દીનની ૮
 કેળવણી આપનારી યુરી અને નજીસ જાત છે. કે જે પોતાની અંદર
 ધનાહુમીનાની ખોરહે ધરાવનાર છે, તેથી જે પોતાના તાએબામાં
 જે (યજ્ઞમાં) હોએ છે તેને, પોતાને મગતી ઇચ્છા આપીને
 (આએ ફુનીઆની હયાતીને લગતા). આસમાંની દોરના વખતની
 અંદર ચલાવનાર છે. અને તે (દોજખથી) છુટકારો કરવાનાં
 કામને ઘટાડનારો છે. આએ ધનાહુમીનાનાં ખોરહેને પસંદ કર-
 નારો (ધરમગુરુ) આખેરની સહમજથી આંધરો છે. આએ (ધરમ ૯
 ગુરુની) જાત અંબ્રમધનીઉશ (ની જાત તરીકે) કેહવાએ છે; (કારણ કે
 અંબ્રમધનીઉશ) પોતે તેની (જાતની) અંદર છે. તે (અંબ્રમધ-
 નીઉશ) નો સંબંધ તે (ધરમગુરુ) ની અંદર, યુરી દીનના ઉલટા
 વીચારને સાડ, તથા સખતી પોંહ્યાડનારા અને કાએદાને તોડ-
 નારા દેવોનાં રેહાંણને સાડ છે. તે (પાપી ધરમગુરુ) ની અંદર જે

- (સહમજ સકતીની) સખાવત કરનારા સખીઓએ, તે આગર દેનારા અવાખરીઓ (યાને દેવો) છે. જેને અવાખરી સેતારાઓની સહમજ ધરાવનારાઓ અવાખરીસનીચરને નાંખે બોલેછે. અને તે દીનને લગતાં નામવાલી કુંભ રાસીને ઘાત કરનારછે. અને તે યુરી બુધીની મારફતે
- ૧૦ (ખાણસની) અંદર એમ કરનારછે. તે (ધરમગુર) ખાણસોની અંદર, ખોદાની નાફરમાની અને અસંતોષપણને અને (ખાણસનાં) ઇમાનની
- ૧૧ અંદર, નીચ વીચારની મારફતે જીલ્લું બોલવું લેઈ જનારછે. આએ ફનીઆનાં લોકોમાં જે પાપી ધરમગુર અથવા હાકમ તરીકે (જણમ લેનાર) છે, તે ઘાતકી ટોલામાંના યુરી દીનની કેલવણી આપનારા ઘાતકી સરદારોમાંથીછે. અને તેમાં લોકોની અંદર જે ચહડતે દરજેની યુરી
- ૧૨ દીનવાલો તથા દોજખીછે, તે ઘાતકીઓનાં સરદાર તરીકેછે. પોશાકોની
- ૧૩ અંદર તેને માટેના પોશાક દેવના તાબેદાર તરીકેનાછે. બદકારોની અંદર તેનું કમ ભલાને ઇજા દેવાનું અને યુરાને વધારવાનુંછે.
- ૧૪ એક (યાને તરીજી) ભલા (ધરમગુર) ના સંબંધથી (આએ ફનીઆમાં) પોતાને ચલાવનારી પેહલવાંની જાતછે. કે જેને વીચાર સારી દાનાઈને જણમ આપનારા અથોરનાને, (લોકોને) સુધરેલી રીતે અને સુધારાના વીચારથી સારી રીતે ચલાવવાનાં કામમાં મદદ અને હીમત આપવાનોછે. અને જે કોઈ ચહડતે દરજેના વીચારવાલી ખાસીયતના હોએ તેના વીચાર મેલવવાનો તથા ફનીઆના જે કોઈકે તેના તાએબામાં હોએ તેઓને ફાએદા ભરેલી મદદ કરવાનોછે. તે (પેહલવાન) પોતાને આસમાંની દોરના વખતમાં (યાને પોતાની આએ ફનીઆને લગતી જીંદગીની અંદર) દોજખથી છુટકારો આપનાર અને આપેરશનો ફાએદો મેલવનારછે. તેમજ તે ભલી યુનીઆદવાલો (પેહલવાં) બેહુ જેહાંનની અંદર સેવટ સુધી પોતાની
- ૧૫ અંદર (અફ્ઝરમજદનાં) ખોરેહને રાખનારછે. આએ (પેહલવાંની) આતમાવાલી જાતનું ચહડતે દરજેનું કામ તેના ભલા પોશાક (યાને જાત) ને લગતુંછે. અને તેની અંદર યજ્ઞોનું રેઠાણ હોવાને લીધે તેની દાનાઈ ભલા મીનાને લગતાં ખોરેહવાલીછે. અને તે પોતે બાહુધરીલાલોઓની અંદર કુખ ભાંજનારા પેહલવાંનના નાંખથી બોલાએછે.
- ૧૬ વલી તે (પેહલવાં) મરદાંનગીવાલા નરોની ચહડતે દરજેની બાહુધરીના હોનરોની અંદર એક પ્રકાશ આપનારા ઇનસાંન તરીકેછે. અને તે પોતાની અંદર ચહડતે દરજેનાં ઇમાનવાલા વીચારોને લેઈ જનારછે.

અને સારી ઇચ્છાની મારફતે પોતાની અંદર સારા ખવાસને રાખનારો તથા ચહુડતે દરજ્જેના વીચારવાલાં કાંમ કરનારોછે. આએ ફુનીઆનાં લોકોમાં જે જોરોવર અને પેહલવાંની જાતવાલાછે, તેઓ અરથેશતાર (યાને પાદશહ પેહલવાંનો) ના રોલામાંનાછે. અને તેઓની અંદર જે દ્વેર સેપેહસાવાર તરીકેછે તેઓ પેહલવાંનોના સુરદારોછે. પોશાકોની અંદર તે (પેહલવાંનો) ને માટેનો રાતો અને બલવન્ત પોશાકછે. જે (પોશાક) સધલો રૂપાં-શુનાં અને પ્રકાશ આપનારાં જહવેરાંતની ચીજોથી જડાવદાર બનાવેલો હોએછે, તેમજ તે પોશાક ચલકાટવાલો અને લલુકદાર હોએછે. કાંમોની અંદર તેઓનું કાંમ ચહુડતે દરજ્જેના ઇનસાફ ખલકના લોકોને આપવાનું તથા નલલા અને યુરા એ બેમાંના એકને ચહુડતે દરજે પોહચાડવાનું અને એકને સજા કરવાનુંછે.

એક (યાને ચોથી). ગુનાહની આમીજશમાં ચલાવનારી આપખતલખી (પેહલવાંન) ની જાતછે. કે જે યુરા વીચારથી (આએ ફુનીઆમાં પોતાને) ચલાવનાર હોવાથી (દોષખનાં) બંદીખાંનાંના શાથીછે. અને તે આડે આવનારા (અમંત્રમંદનીઉશ) ની યુરી સહમજની કેલવણી આપનાર (ધરમગુર) ની કુશમન તરીકેની નાપાકી અને અનીતીમાં (લોકોને) ચલાવવાએ, પોતાના દબદબો અને મોહરાધને ખોહી દીએછે. અને તે પાપી ઇચ્છાવાલાં—શુલેહનો ભંગ કરવાનાં. અને નેકીને હાંણી પોહચાડવાનાં કાંમ ઉલટથી કરનારછે. અને હુદવાલા વખતની અંદર (યાને તેની આએ ફુનીઆની જનદગીમાં), જે લોકો તેનાં તાએઆમાં હોએચ તેઓને આસમાંની દોર (ની મદદ) થી બરાતરત* ની મીસાલે ચલાવનારછે. અને તેને સાફ સેવટે (મીનાઇ જહાંનમાં) જે લાએક બદલોછે, તે, તે કાંમ કરનારની દરએક ઇચ્છાના દેખાવને લેગતોછે. આએ (યુરાં બલવાલી) જાત, ઉલટી ચકલવાલા દરજને મલતીછે. તેની અંદર સખ્તી ઉપખવનાંર દેવોનો શોક રેહુછે. અને જેમ તેને જોધએ તેમ તેની અંદર ઘાતકી ઉશમનું ઉપરીપાછુંછે. અને તેની અંદર જે (વીચાર સકતીની) બખ્શેશ કરનારો સખીછે, તે ઇજ દેનારા અવાખતરીઓમાંનો છે. જેને નજુમીએ મંગલને નાંમે ઓલખેછે. અને તેનું દીનને લગતું નાંમ યુરો અનીતીવાનછે. અને એબવાલા (સેતારાઓ) માં તે આપખતલખી (ઇઆને હુટીલો) છે. અને

* જુઓ દીનકર્દનાં દક્તર પેહલનિ સર્ક ૧૬ મે એ વીથે આપેલી નોટ.

- તે (પેલા યુરા પેહલવાનની) અંદર વગર આએપતવાલી કંગાલીઅતને લેઈ જનારછે. તેથી તેમો ખવાસ ઉલટી ઈચ્છાને મારેનો અને સેવટની
- ૨૧ ખરાબી કરનારી આપમતલબી દીઆનતવાલોછે. અને તે (યુરો પેહલવાન) આએ ફુનીઆના લોકોની અંદર આપમતલબી અને ઉલટા વીચારવાલી
- ૨૨ લડાઈ કરનારા હાકમોની અંદરથી (જાણુમ લેનાર) છે. અને (મર્જદી-અસનાંનને) આડે આવનારા યુરા ધરમગુરના ટોલાની અંદર તે ઘાતકી-ઓના સરદાર તરીકે તથા નાંલાએક હાકમ અને ઈજા દેનારી અકલ-
- ૨૩ વાલા નાકરમાન નીઆધીસ તરીકેછે. અને પોશાકોની અંદર તેને સાડ તેની આપમતલબી જાતછે.



- ૧ (૧૧૩) આતમાને લગતો વખત હુમેશનોછે, તેમજ તે હુદવાલોછે.
તે વીસે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



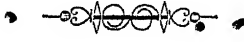
- ૨ જાણુવું કે, આતમાને લગતો વખત હુમેશગીવાલોછે; તેમજ તે હુદવાલો છે. અને તે આતમાની સાથે જ હુયાતીને લગતું કાંમ કરનારી કહિઅતદાર વસ્તુઓછે તે પણ હુમેશગીવાલીછે. અને તે સકતીઓની મારફતે આએ ફુનીઆને લગતી કાયા તેનું કાંમ કરનારીછે. વલી આએ ફુનીઆમાં કાયાની હીલમ્માલ તેની અંદરના ખોદાનો આભાર માનનારા દમ (ઈઆને સવાસ) થીછે. વલી રોશનીવાલો આતમા તથા આતમાની દમ લેવાની સકતી (દરએક જાણુદાર પ્રાણીના) નાભની અંદર રેહછે. અને તેથી પાંણીનું વેહુવું, અને ઓરવરનું ઉગવુંછે. અને સઘલી જાનદાર વસ્તુ, તરેહવાર કાંમ કરનારી, તેની અંદર દમ હોવાથીછે. તે ઉપરથી (જાણુએછે કે) સહમજ ધરાવનારી હુયાતીવાલી વસ્તુ હુમેશાં રેહનારીછે.



(૧૧૬) આએ કુનીઆની હયાતીવાલી કાયા હયાતીને લીધે ૧
હીલચાલ કરનારી તથા હયાતીને લીધે રેહી સકનારીછે.

તે વીસે અવરતાની અંદર જણાવેલો ભલી

દીનનાં લખાણ (સાથ) નો ખાલાસો.

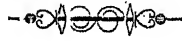


જાણુ કે, ખાકી બુનીઆદવાલી હયાતી ધરાવનારી કાયાઓના ૨
સેલસેલો, હયાતીવાલી વસ્તુઓના સેલસેલાની માફકછે. અને જાણુ
લેનારનું જાહેર થવું, (તેને) જાણુ આપનારાં સુલથીછે. વલી બદન
(ને હયાતી ભોગવવા) નો ઉપાએ હવાછે. અને તત્વોને એકબીજા સાથે
મલીને રેહવાનું સુલ આતમાને લગતી સકતીઓછે. અને તે આતમાઈ
સકતી પેદાએશની અંદર હોવાથી પેદાએશ હયાતીવાલીછે. જેમ સોનીની
કારીગરીની સહમજ જે શુનેરી તાજ અને તખ્તની જાત તેનીથી બને-
લીછે તે ઉપરથી મલેછે. અને રૂપગરની કારીગરીની સહમજ રૂપાનાં ૩
વાસણ અને ઇસ્કાંનથી આપણને મલેછે. અને લોહારની કારીગરીની ૪
સહમજ જે લોહડાંના ફાવરા ઇતીઆદી ઉપરથી આપણને મલેછે. અને ૫
સુથારની કારીગરીની સહમજ તેણે લાકડાંથી જે કુરસી-દરવાજા અને બાજટ
બનાવેલાછે તે ઉપરથી આપણને મલેછે. તેજ પરમાંણે હયાતીના મોલેકનું ૬
(ઇઆને ખોદાએતાલાનું) (સઘલાં) સુલોનાં એક સુલ તરીકે જાણુવુંછે. આએ
કુનીઆનું સુલ હયાતીવાલાં ખોરહ (યાને આતમા) થીછે. જેમકે (એ વીસે)
દીનમાં ફરમાવેલુંછે કે, (આએ કુનીઆની) વગર હયાતીવાલી (પેદાએશ)
આતમાથી વજુદ પામેલીછે. તોખમની અંદર (એટલે જે એલાદને
લગતાં બીની અંદર) હયાતીને પેવસ થવાથી હીલચાલ કરનારી કાયાએ
જાણુ લીધેલોછે. વલી (કાયાની) અંદરની હયાતીવાલી વસ્તુને લીધે જાણુ
આપનારી (માતા) ની અંદર જાણુ લેનારાં બચાંની શરતનું બનવુંછે.
વલી જાણુ લેનારની અંદર જે કાંઈ તત્વોછે, તે કાયાની અંદરની
સહમજ સકતીનાં સુલોને (યાને જાત-રવાં-ખોએ-અખો અને ફરોહરને)
માદદની (યાને પામન સકતીની) મારફતે સહમજદાર રાખેછે. જે
પરમાંણે સોની અને રૂપગરની સહમજ સકતીથી તાજ અને ગલાસ
પેચ્યાલાંની બનાવટ (યાને તે ચીજોના આકાર) તેને લગતી શુનાં અને
રૂપાંની ધાતુની મારફતે બનેછે. તેમજ લોહાર અને સુથારની સહમજ ૭

સકતીથી કોડારી-પાવરો અને બાજટ તથા બારણાંનો આકાર તેને લગતી લોહડાંની ધાતુ તથા લાકડાંની જાતથી બનેછે. તેજ પરમાંણે કાયા હયાતીથી હીલચાલ કરનારીછે. તેમજ બીચ્ચાંચોનો આકાર તથા બીચ્ચાંચોને લગતા રોપાચો તેને તેજ આપનારા મુખ્ય (આત્મા) થી હયાતી પામેલાછે. વલી દીનમાં જણાવેલું છે કે, હયાતી વગરની (વસ્તુ) હયાતીથી હીલચાલ કરનારી બનેલીછે. અને હયાતીનું રેહું કાયાવાલી જાતથીછે. યુજેરગ આત્માને તેનાં બીચ્ચાંની અંદર દાખેલ થવાનો ખોલાશો જેમ એક ચીજની અંદર એક શખશ હોએચ, અને જણમ આપનારી (માતા) ની અંદર અચાંના આકારની બનાવટ થાએછે તે પરમાંણે છે. વલી મરદનાં વીરજથી (અચાંનાં આકારની) બનાવટ, જણમ આપનારી માવતરની અંદર આત્માને લગતી સકતીઓનાં હેકમતી કાંમથીછે. જેમ ધાતુની ખાંનને (આત્માનાં) તાપથી તાવી નાખવાએ તે ખાલેસ બનેછે. અને લાકડું કાપવા અને છોલવાથી સાફ થાએછે; તેમ હયાતી ધરાવનારી કાયા બનેલીછે. વલી હયાતીથી હીલચાલ કરનારાં (દીનસાંન) વીશે દીનમાં આએ રીતે ફરમાવેલું છે કે, હીલચાલ કરનારી હયાતીથી હયાતીનું રેહું (દીનમાં માણસની કાયા) બનેલીછે. આએ ફુનીચ્ચાંની કાયાઓનું બનવું એખલા એક (પેદાના કરનાર)થી છે. જેમ એક ચીજથી તેને લગતા ખવાશો અને એક દીનસાંનથી તેને લગતી ખાસીઅતોછે, તેમ જણમ લેનારના ચેહરાનો પુરતો ચીતાર તેની માતાના પેટની અંદર આત્માને લગતી સકતીઓથીછે. જેમ શુનાંથી સોનીની સહમજ તરેહવાર તાજ, ગલાસ અને પેચ્ચાલાં બનાવેછે; અને લાકડાંથી શુધારની સહમજ તરેહવાર આકારની ખુરશી-બાજટ અને બારણાં બનાવેછે; તેમ આએ ફુનીચ્ચાંની કાયા હયાતીથી બનેલીછે. હયાતી વગર આએ ફુનીચ્ચાં બનતે નહી. આએ ફુનીચ્ચાંથી તરેહવાર વસ્તુઓ અને તરેહવાર શખ્શોછે, તે વસ્તુઓ તથા શખ્શો વીશે દીનમાં જણાવેલું છે કે, તેઓ બહુ અને બહુ કાંમ કરનાર, (તેઓની) કાયાની અંદર (સ્પન્તોમદીનીઉશ અને અમદીનીઉશ) એ બંધે મીનાની ગેબી સકતીઓનો સંબંધ હોવાને લીધેછે.



(૧૧૦) અશો જરતોશતે આદમીઓને ઓત્તમ દશ નસીહત કરી હતી. તે વીશે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો. ૧



જાણુ કે, અશો જરતોશતે આદમીઓને ઉત્તમ દશ નસીહત કરી ૨
હતી. તેમાં એક (નસીહત) ખોદાતાલાની તાબેદારીને ખાટે (ખાણસે પોતાને) ૩
શુધારવા સારૂ, ખોદાતા તાબેદાર તરીકે દાદાર અહુરમજ્દની ઉપર ચુસ્ત
એતેકાદથી રેહવાની, તથા ખલકનો સંભાલ કરનારા ખુબીવનતા આગ્યે
ફનીઆના હાકમની હકુમત ઉપર તેની રહ્યમતે ધર્માનદારીથી એતેકાદ
રાખવા વીશેનીછે. બીજી (નસીહત) પુણનાં કાંમથી (પોતાને) ચહડતે ૪
દરજેના બનાવવા સારૂ, અશોધનું મુલ જે ભલી દીનછે, તે ઉપર એતેકાદ
રાખવાનીછે. તરીજી (નસીહત) ફનીઆની અંદર શુધારો કરવા સારૂ ૫
વડા દશતુર તથા હાકમોની હકુમતનાં બલથી દીનને લગતા વીચારની
મારફતે લોકોને ચલાવવાનીછે. ચોથી (નસીહત) દરએક આદમીએ ૬
દરએક આદમીને નેકી પોહચાડવા તથા દરએક શખ્શે દરએક શખ્શને
હલાક કીધા વગર તેને શુખ પોહચાડવા સારૂ લાએક થવા વીશેનીછે.
પાંચમી (નસીહત) દરજને પોતાની જાતથી સજા પામતો રાખવાની અને યજ્ઞ- ૭
દોને તેની જાતની અંદર આવવા સારૂ (ખાણશોને તેઓના) ખવાસ શુધાર-
વાનીછે. છઠી (નસીહત) જે કાંમે (દીનથી) સુધરેલા ખવાસવાલાં (આદમી) ૮
ને સારાં દેખાએ તે કાંમ કરવાની અને જે કાંમે નહીં સારાં દેખાએ તેથી
ફર રેહવાનીછે. સાતમી (નસીહત) ગુનાહથી પાક રેહવા સારૂ તથા ૯
સવાબનો સીનગાર મેલવવા સારૂ, બુરાઓની દરએક બુદ્ધિથી ફર રેહવાની
અને સઘલી લલાઈને ખાટે ભલા લોકોની સાથે સંબંધ રાખવાનીછે.
આઠમી (નસીહત) દેવોને ઘણી ધારૂતી ભરેલા કરવા સારૂ તથા ૧૦
ભલા (યજ્ઞદો) ની એક કુઆ પોતાની જાતને ખાટે મેલવવા થકી ખેતી-
ઓદ્ય (યાને ઓરત તથા મરદને લગતી શાદીની સગાઈ (ના બંદોબસ્ત)
કરવા વીશેનીછે.* નવમી (નસીહત) ગુનાહથી પાક રેહવા સારૂ તથા ૧૧

* ખેતીઓદ્ય—આગ્યે ખોલ અવસ્તાનો છે અને તેનો અર્થ ‘સગાઈ કરવા’ નો થાયછે. અને તે સગાઈ બે તરફનીછે, એક દીનને લગતી અને એક ઓરત અને મરદનાં જોડને લગતીછે. દીનને લગતી સગાઈનું વરણન યજ્ઞશનેના ૧૨ મા હાળી (યાને નીરંગ કુસ્તીની સેવટે પહવામાં આવતા મજ્દીયરનો અહમિની) અંદર આવેલું છે. અને ઓરત મરદ વચ્ચેની સગાઈ કરવાને લગતું વરણન, વીરપેરદના તરીબ કરદાના તથા અધવીસ્તુએમ ગેહના પાક અવસ્તામાં આવેલું છે.

- ૧૨ સવાખનો બદલો મેલવવાનો મારગ ખોલલો રાખવા સારૂ, એક સાચો દશતુર રાખવાનીછે.† દસમી (નસીહત) લાએક વસ્તુ મલવા વીસે ખોદાએતાલાનો આભાર માનવાની અને બીજી નેકીને સારૂ દાદાર અહુરમજ્દ, અમે-શાસ્પંદો અને બીજા મીના યજ્ઞોની આરાધના અને સ્તુતી કરવાનીછે.



- ૧ (૧૧૧) રોશન વીચારમા-ગેબી સહમજ ધરાવનારા અને માથેની વાચાવાલા અશો જરતોશતે, કે જે આદમીઓને અહુર-મજ્દના સંબંધવાલી મજ્દયશની દીનની અંદર લાવનારો હતો, તેણે (ઊપલી) ભલી દીનને લગતી ૧૦ નસી-હત કરી હતી; તેની સાંહાંમણે યુરી દાનાઈવાલા અખતબદુએ, પાપી-અને અનીતીનો શોક રાખનારા લોકોની વચે દશ નસીહત કરી હતી.



- ૨ જાણવું કે, અશો જરતોશતની પેહલવી નસીહત (આદમીને) ખોદાએતાલાની તાએદારીથી તથા ખલકની જાલવણી કરનારા હાકમની હકુમત ઉપર એતેકાદ રાખવાથી પોતાને સુધારવા વીસેની હતી. તેની સાંહાંમણે યુરી દાનાઈવાલા પાપી અખત† જાહુએ, ખોદાએતાલાની (અને

અને એ બેહુ તરેહની માંણુસજનતની સગાઈ માંણુએ નીતીવાલું બનાવનારીછે. એટલાસારૂ તે કાંમથી યજ્ઞ અમેશાસ્પંદને પુશી થવાનું અને દેવ દરજોને ધાસ્તી ખાવાનું કારણ જાણીએલુંછે.

† જુએ યજ્ઞનેના ૧૩ મા હાનો ૩ જો ફકરો. તથા દીનકદં કેતાખનીં ચોથાં દફતરને સર્કે ૨૪૧ મે આપેલી નોટ.

† અખત જાહુ-એ જરતોશતી દીનને નહીં ખસંદ કરનારૂ આશમોગ હાકમો મધેનો એક દીન દુશ્મન હાકમ હતો. અને તે પેગમખર જરતોશતે જે વેળા પાદશાહ યુશ્તાસ્પની મદદથી દુનીઆમાં મજ્દીઅસ્તી દીનનો ફેલાવો કીધો તે વખતે થાઈ ગીઆછે. આએ યુરા હાકમને લગતું વરણુન ‘માદીગાને ચોશતો ફરીઆન’ યાને ગોશત ફરીઆનના પેહલવી રેસાલામાં આવેલુંછે. અખત જાહુએ ચોશિત ફરીઆન નાંમના એક પરહેજગાર અયોરનાંનને ૯૯ સવાલ પુછેઆ હતા તેના જવાબો ચોશિત ફરીઆને આપેઆ હતા. અને અખત જાહુના સવાલના જવાબો આપવાની કુદરતી સક્તી મેલવવા સારૂ ચોશિતફરીઆને અરદુઈસુરના વસીલાથી ખોદાએતાલાની હજુરમાં દુઆ ચાહી હતી તે વીસેનું વરણુન આવાંન યશતના ૮૧-૮૩ મા ફકરામાં આવેલુંછે. તેમજ ફરવરદીન યશતના ૧૨૦ મા ફકરામાં ‘ચોશિતફરીઆન’ નાં અશો ફરોહરની યાદ કરેઆમાં આવેલીછે.

આએ ફુનીઆના હાકમની) તાબેદારીને હાંણી પોંહ્યાડવાની અને નાફરમાન
 થવાની (લોકોને) નસીહત કરી હતી. અશો જરતોશતે બીજી નસીઅત ૩
 (આદમીઓને) અશોઈથી ચહુડતે દરજેનાં બનવા સાડ જલ્લી દીન ઉપર
 આસ્તવાર રેહવા વીસેની કરી હતી. તેની સાંહાંમણે અંધકાર અન્તકરણ-
 વાલા પાપી અખતજાંદુએ, જલ્લી દીનને હાંણી પોંહ્યાડવા સાડ જાહુધને
 લગતા યુરા તરીકાને (ફુનીઆમાં) ચાલુ કરવી સાડ (લોકોને) કહીઈ હતું.
 અશો જરતોશતે તરીજી નસીહત ખલકને આબાદ રાખવા અને ૪
 તેને સુધારવા સાડ ફુનીઆમાં ધનસાફથી આરાસ્તગી આપવા વીસેની કરી
 હતી; તેની સાંહાંમણે યુરી દાંનાઈવાલા પાપી અખત (જાહુએ) લોકોના
 ધનસાફ હાકમ તરીકે અને અકલ પરમાંણે નહી કરવા સાડ કહીઈ
 હતું. અશો જરતોશતે ચોથી નસીહત દરએક જાણુથી દરએક આદમીને ૫
 હલાકી નહી પોહ્યવા તથા દરએક જાણુમાં હલાકી વગર નેકીને પેવસ
 કરવા અને સઘલા લોકોને નેકીને લાએકના થવા સાડ કરી હતી;
 તેહની સાંહાંમણે, અંધકાર અન્તકરણવાલા-જાહુગર-પાપી અખતે દરએક
 આદમીની ફુશમની કરવા સાડ, કોઈનેલી નેકી નહી પોહ્યાડવા સાડ
 અને દરએક માંણસને ફુખ દેવાએગ બનાવા થકી કહીઈ હતું. અશો ૬
 જરતોશતે (આદમીઓને) પાંચમી નસીહત, (આદમીની) જાતથી દરજનો
 અટકાવ થવા સાડ તથા માંણસની અંદર યજ્ઞોને પોહ્યવા થકી
 (તેઓના) ખવાસને સુધારવા વીસેની કરી હતી. તેની સાંહાંમણે અન્ધકાર
 અન્તકરણવાલા પાપી અખતે આદમીની ફુશમનીને સાડ તે (આદમી) ની
 જાતની અંદર યજ્ઞોને પોહ્યવાને બદલે તેનાં શરીરમાં દેવોનું રેહઠાન
 થવા સાડ (માંણસોના) ખવાસને ખરાબ કરવા થકી કહીઈ હતું. અશો ૭
 જરતોશતે છઠી નસીહત પવીતર કાંમને સાંડ આદમીઓના ખવાસને
 સુધારવાની અને જે કાંમને (આદમી) સાંડ જાણે તે કરવાની અને જે
 (કાંમ) વીસેની સહમજ નહી હોએ તે વીસેની દાંનાએથી પુછપરછ
 કરીને સહમજ મેલવવા સાડ કરી હતી. તેની સાંહાંમણે પાપી, જાહુગર
 અખતે ખલકની ફુશમનીને સાડ (લોકોને) જે સાડ કાંમ જાણુએ તે
 નહી કરવા તથા જે કાંમને લગતી સહમજ (માંણસને) નહી હોએ તે વીસેની
 પુછપરછ નહી કરવા તથા તેની સહમજ નહી મેલવવા સાડ કહીઈ હતું.
 અશો જરતોશતે (આદમીઓને) સાતમી નસીહત ગુનાહથી પાક રેહવાની, ૮
 સવાબથી (પોતાને) સીનગારવાની, બદીઓમાંની દરએક બદીથી (પોતાને)

- કુર રાખવાની અને હુમેશાં લલા લોકોની સાથે લલાધને માટેની દોસતી રાખવા વીસેની કરી હતી. તેની સાંહાંમણે પાપી-જાડુગર અખતે અન્ધકાર અન્તકરંણથી ફનીઆનાં લોકોને ગુનાહની આલુદગીનો શોક રાખવા સાડ અને તેથી જાડુધની મારફતે ફનીઆને ઘણી હાંણી મોહ્યાડવા સાડ અને યુરાઓની સાથે યુરાધને માટે દોસતી કરવા તથા દરએક લલાધને માટે લલા લોકોથી કુર રેહવા સાડ (આદમીઓને) કહીઈ હતું. અશો જરતોશ્તે આદમીઓને આદમી નસીહત, તેઓની જાતથી દેવોને ઘણી ઇજા પોહ્યાડવા તથા લલા યજ્ઞોની કુઆ તેઓ ઉપર ઉતરવા સાડ લગણને લગતી સગાઈ તેઓની જાતને સાડ કરવા થક કરી હતી. તેહની સાંહાંમણે પાપી, જાડુગર અખતે લલાં માંણસનું યુરૂં વીચારવા સાડ તેની જે લગણને લગતી સગાઈ કરવી જોઈએ તે સગાઈ નહી કરવા અને તેની જીનદગી સખતીમાં ગુજારવા સાડ કહીઈ હતું.
- ૧૦ અશો જરતોશ્તે આદમીઓને નવમી નસીહત, (તેઓને) ગુનાહથી પાક થવા શાડ તથા સવાબના બદલાનો મારગ તેઓને સાડ ખોલલો રેહવા થકી, પોતાને સાડ એક દાંનેશમંદ દશતુર કરવા વીસે કરી હતી. તેહની સાંહાંમણે, યુરી દાંનાઈવાલા-પાપી અખતે સવાબના બદલાની (માંણસને) નહી મદદ મલવા સાડ તથા ગુનાહની સજાથી (માંણસોનો) છુટકારો નહી થવા સાડ, (લોકોને) નાંફરમાંનીકરવા અને દશતુરના ઓધાને હાંણી પોહ્યાડવા સાડ કહીઈ હતું. અશો જરતોશ્તે (આદમીઓને) દસમી નસીહત, (ખોદાએતાલાની તરફથી) જે કાંઈ વસતુ (માંણસને) મલી હોએ, તેહને લાએક થવા સાડ તે સાહેબનો માણસે આભાર માંનવાની તથા યજ્ઞોની તરફથી બીજી નેકી મલવા સાડ દાદાર અહુરમઝદ, અમેશાસ્પદો અને બીજા મીનો યજ્ઞોની યજ્ઞને, સ્તુતી અને પ્રસ્તેશ કરવાની કરી હતી. તેની સાંહાંમણે અન્ધકાર, જાડુગર પાપી અખતે, યજ્ઞોની દુશમની કરવા અને દેવોને આહવા સાડ, યજ્ઞોની આરાધનાને છોડી દેવા અને ઘણી એક તરેહની દેવપ્રસ્તી કરવા સાડ (લોકોને) કહીઈ હતું.



У

- ઉપર ધનસાક્ષી પાદશાહુ અને ધરમગુરૂની તરફથી ચોકસી રાખવાની અને ખલકનાં લોકો તેની સચાઇ ઉપર વધારે એકીનદાર રેહ તે સાચ, તે પુશતકોને મોટાઇ આપવાની અને તેને અશો અડુરમજની તરફથી
- ૭ મલેલી સહમજ તરીકે ગણવાં વીસેની કરી હતી. પાંચમી નસીહત, જે પાદશાહુ હકુમતની ખાસકતે ફનીઆનાં લોકોને શુધારનારો તથા મજદી અસની દીન ઉપર ઘણો વીસવાસ રાખનારો હોય, તેને (લોકોની તરફથી)
- ૮ મોટાઇ આપવા સાચ કરી હતી. છઠી નસીહત, મજદીઅસની દીનને લગતો તરીકો આયે ફનીઆનાં લોકોને શુખ આપનારા સખ્ય તરીકે. અને યાહુદી ધરમને લગતો તરીકો આયે ફનીઆનાં લોકોને ખરાબ કરનારો. તેથી જે પાદશાહો સાચાં ફરમાનોથી ધનસાક્ષ આપનારા, તેઓ મજદીઅસની દીનના બહા તરીકાવાલા, તેઓને યાહુદીના ધરમથી દુર રેહવાની અને યજ્ઞને લગતી નસીહતથી તેઓની જનદગી ગુજારવા સાચ કરી હતી.
- ૯ સાતમી નસીહત એ કરી હતી કે, દીનને લગતી હકુમતવાલો હાકમ તથા પાદશાહુ અહડતે દરજ્જેના, તેથી ધનસાક્ષી પાદશાહુઓની અંદર તેને વડા હાકમ તરીકે ગણવો. અને (રખ્યતે) તેના ધનસાક્ષની તાયે-દારીમાં બંધાયેલા રેહવું.
- ૧૦ આઠમી નસીહત એ કરી હતી કે, જે કયુ તે યુરી દીનવાલાઓની અંદર, કેટલાએક પાદશાહો આખેરશને લગતા અહડતે દરજ્જેના ધનસાક્ષ વાલા હોય, તેઓના ધનસાક્ષને કયુલ રાખવો અને તેઓને લોકોએ મજદીઅસની દીનને લગતા પાદશાહુ તરીકે માનવા, તેઓની સ્તુતી કરવી-તેઓને તાયેએ રેહવું-તેઓને લગતો વીચાર આપવો અને બોલવું.
- ૧૧ નવમી નસીહત એ કરી હતી કે, દાદારની તરફના ધરમ એય આપનાર (એહરેમન) ના તરીકાને ઢાંકી નાખવા અને તેને છુપી રીતે હાંણી પોહચાડવા સાચ બનેલો.
- ૧૨ દશમી નસીહત એ કરી હતી કે, દાદારના તરીકાનાં બલે કરી, ખરાબી કરનાર (એહરેમન) ના (આયે ફનીઆમાં) પોહચેલા સઘલા અધરમીઓને તેમજ ખુદ એહરેમનને પુરતી રીતે હાંણી પોહચાડવી.



(૧૧૪) ઈનસાફને આરાસ્તગી આપનારા અશો દાયુનની ૧
(નશીહતની) સાંહમણે ઈનસાફને ખરાબ કરનારા
રશનેરીશ આશમોગે કરેલી ૧૦ નસીહત.



ઈનસાફને આરાસ્તગી આપનારા અશો દાયુનની (ઉપલી) નસી- ૨
હતોની સાંહમણે, ઈનસાફને ખરાબ કરનારો રશમેરીશ* આશમોગ, જેની
શુરત કરીસાક ના અકવાન ના જેવી હતી, તે ઠગારાએ (નીચે જણા-
વેલી) દશ નશીહત કરી હતી. પેહલું—અશો દાયુને ફુનીઆમાં લોકોને ૩
વગર ઈજાએ રેહેવાનો સુધારો કરવા સાફ, બેકાએદે ઈજા દેનારાં આદ-
મીને ઈનસાફની મારફતે પાછી ઈજા કરવાથી તેના ગુનાહતું નીવારણ
કરવાની શીખામણુ દીધી હતી; તેની સાંહમણે નીરદોશ લોકોને ઈજા
પોહાડવા, તથા હુકુમતની મારફતે તેઓને ઘણી ઈજા કરવા સાફ, તથા
પેલા ગેરસરેશતે ઈજા દેનારા ગુનેહગારને સંતોશ પમાડવા સાફ રશનેરીશ
આશમોગે કહીલું હતું. બીજું—અશો દાયુને ખલકનાં લોકોને ઈમાંન- ૪

* રશનેરીશ આશમોગ—એ પેગમબર જરતોશ્તની દીન ફુનીઆમાં ફેલાવા
પછી ૪૦૦ વરસે, સીકંદર પાદશાહની પછી, ઈરાનમાં એક દીન દુસ્મન રૂમી ધરમ-
ગુર તેમજ હાકમ થાઈ ગીએલે; અને તે વીશિની અગમચેતી પેગમબર જરતો-
શ્તને દાદારે નીચે જણાવેલા મુજબ પાક અવસ્થામાં આપેલી હતી, જે વીશિની
નોંધ દીનકદ કેતાબમાં આએ રીતે આવેલી છે:

જો આપને મળે તો ૧૦૦ ફા ૧૫ જો આપને મળે તો ૧૦૦ ફા ૧૫
૧૫૦૦ ફા ૧૫ + ૧૫૦૦ ફા ૧૫ ૧૫૦૦ ફા ૧૫ ૧૫૦૦ ફા ૧૫ ૧૫૦૦ ફા ૧૫
૧૫૦૦ ફા ૧૫ ૧૫૦૦ ફા ૧૫ ૧૫૦૦ ફા ૧૫ ૧૫૦૦ ફા ૧૫ ૧૫૦૦ ફા ૧૫
૧૫૦૦ ફા ૧૫ ૧૫૦૦ ફા ૧૫ ૧૫૦૦ ફા ૧૫ ૧૫૦૦ ફા ૧૫ ૧૫૦૦ ફા ૧૫

“જેઆરે તારી આએ મુદદાઅમુની દીનને ૪૦૦ વરસ થસે, ત્યારે તેમાં
ધુરી દીનવાલાઓથી ખરાબી થાસે, + તે વખતમાં પેલા દુખ દેનારા ‘રશને-
રીશ આશમોગ’ થી, જેઓ ઘણા સાચા હસે + તેઓ દુખી થસે. અને
અરજવાક (દસ્તુર) અને તેના ખીજા તરણ સારીઓ (સ્તુતિપાદાઓ, જરયાંઓ
અને સ્પેન્તોપ્રત્વાઓ) સંઘથી સ્પેનામીનોને લગતી ખલકને યોતાની તરફ
એકીનદાર કરશે.”

† કરીસાક—એ એક દીન દુસ્મન હાકમનું નામ છે.

† અકવાન—એ કરીસાક નામના દીન દુસ્મન પાદશાહનો ધરમગુર હતો.

૧ આએ દસ્તુરનાં અશો રવાનીની વાદ કરતરદીન વચતના ૧૧૫ મા
ફકરાની અંદર કરેઆમાં આવેલી છે.

- દાર રેહવા સાડ, તેઓની વાજબી દોલતને પોતાની ગણવાની અને આપ-
નારની તરફથી તેને જે દોલત નહીં આપેલી હોય, તે દોલતને પોતાની
પાસે નહીં રાખવાની, તથા પારકાની દોલત રાખવાથી (તે દોલત રાખ-
નારને) ઇનસાફની મારફતે સજા અને તેના પાપનું નીવારણ કરવાની
નસીહત કરી હતી; તેની સાંહાંમણે રશનેરીશ આશમોગે, અનીતીના
મારગને નીતીને લગતા મારગ કહેયો હતો તથા બીજા નીરદોશ લોકોની
દોલત તથા મતાને તેના માલિકની પાસેથી લેઈને અનીતીવાલા ગુનેહ-
ગારને આપવા સાડ કહીઈ હતું. તરીજું—અશો દાયુને, સાચા
નીઆધીસને કબુલ રાખવાનેગ શાખશીથી અને દીનની દલીલથી ચુકાદો
કરવાની (અને ફનીઆને) સુધારવાની નસીહત કીધી હતી; તેની સાંહાં-
મણે રશનેરીશ આશમોગે ફનીઆના લોકોમાંથી ઇનસાફી નીઆધીસને
અને કબુલ રાખવાનેગ શાખશીને ફેંકી દેવા સાડ કહીઈ હતું.
- ૬ ચોથું—અશો દાયુને આ ફનીઆના ઇનસાફને પાદશાહે અને ધરમ-
ગુરૂએ જાલવવાથી મીનાઈ ફનીઆને લગતા ઇનસાફની સ્તુતી કરવા તથા
તે ઉપર (માણસોના) એતેકાદ રાખવા અને તેની કીરતીને વધારવા
વીશેની નસીહત કરી હતી; તેની સાંહાંમણે રશનેરીશ આશમોગે આએ
ફનીઆને લગતા ઇનસાફને આવતી ફનીઆના ઇનસાફને નોકસાંન
કરવાને માટેના કહેઓ હતા. પાંચમું—અશો દાયુને ઇનસાફને આએ
ફનીઆના લોકોને સાડ રાજની મજબુતી અને દીનની પોદશતપનાહ
તરીકે વખાંતેઓ હતા; તેની સાંહાંમણે રશનેરીશ આશમોગે, ફનીઆનાં
લોકોને બલાઈ નહીં કરવા, અને ફનીઆમાં નાફરમાને અને યાહુદી-
ઓની ખુબી અને ધરમ વધારવા, અને યુરાઈને કઠવત આપવાના
ઇનસાફે કરી દીન અને હકુમતને નોકસાંન કરવા સાડ કહીઈ હતું.
- ૮ છઠું—અશો દાયુને ફનીઆને સુખ આપનારા ઇનસાફને વખાંતુવા,
તથા ખલકના ઇનસાફી પાદશાહેને આહવા અને ફનીઆને (ઇનસાફથી)
ચલાવવાની, તથા ફનીઆને ખરાબ અવસ્થામાં લાવનારા અને ઇનસા-
ફને ધીકારનારા અને ફનીઆના લોકોની ભુરી અવસ્થા કરનારા પાદ-
શાહઓથી દુર રેહવાની, નસીહત કરી હતી; તેહની સાંહાંમણે રશને-
રીશ આશમોગે ફનીઆની ખરાબ અવસ્થા બતાવનારા ઇનસાફને
વખાંતુવા, અને તેવા ઇનસાફવાલા પાદશાહઓને આહવા, તથા (તેવા
ઇનસાફથી) ફનીઆને ચલાવવા, અને ફનીઆને સુખ આપનારા ઇન-

સાફને ધીકારવા અને ધનસાફી પાદશાહથી દુર રેહવા તથા ફુનીઆમાંથી (તેવા પાદશાહોને) તોડી પાડવા અને (તેઓને) વગર તેજના કરવા સાડ કહીઈ હુતું.

સાતમું—અશો દાયુને ધનસાફી પાદશાહોને (ખલકના લોકોએ) પોતાની ઉપર ચડાવે, દરજેના હાકમ તરીકે ગણવાની અને પોતાને (તેઓના) ધનસાફીના તાબેદાર બંદા તરીકે રાખવાની, નસીહત કરી હતી. તેની સાંહાંમણે રશનેરીશ આશમોગે (ફુનીઆનાં લોકોને) કહીઈ હુતું કે, પાપથી આએ ફુનીઆના શુધારોછે, તેથી ફુનીઆને શુધારનારો પાપી પાદશાહ છે.

આઠમું—અશો દાયુને જ્યાંઈ યુરી દીનવાલા (પાદશાહો) ની તરફથી આખેરસને લગતા તેઓના કેટલાએક ચુકાદાઓને ધનસાફી તરીકે માંનવા તથા લોકોએ તે ઉપર કાએમ રેહવા, અને તેને મન્દીઅસની દીનવાલાઓએ કબુલ કરવા, અને તેની વખાણ કરવા સાડ, નસીહત કરી હતી. તેની સાંહાંમણે રશનેરીશ આશમોગે, દીનને લગતા જે ધનસાફી આએ ફુનીઆના લોકોને શુધારનારોછે, તે દીનને લગતા ધનસાફીને દાદારની તથા હયાતીને લગતી દીનની ઇચ્છાની વીરૂધ્ધના કહેઓ હતા.

નવમું—અશો દાયુને હાંણી પોહચાડનારા એહરેમનને લગતાં મુખ્ય કાંમો ચોરી-અપકીરતી-અને અનીતીને કંગાલ કહેઆં હતાં. તેની સાંહાંમણે રશનેરીશ આશમોગે, તે આશમોગ પોતે હાંણી પોહચાડનારા એહરેમનને લગતા હોવાને લીધે, તે તરીકાને આએ ફુનીઆનાં લોકોને શુધારનાર તરીકે જણાવેઓ હતા.

દશમું—અશો દાયુને સેવરને લગતા (યાને કીઆમતના) ધનસાફી હરેમનને લગતા સઘલા વગર તેજના કંગાળો (યાને દેવ દરજો) ને, અને તેમજ તે (ધનસાફી) થી એહરેમનને પોતાને હાંણી પોંહચવા સાડ તથા વગર તેજનો બનવા સાડ કહીઈ હુતું. તેની સાંહાંમણે રશનેરીશ આશમોગે દાદારની તરફથી ફુનીઆના લોકોને હાંણી પોંહચવા તથા તેઓના નાસ થવા સાડ અને સેવરે તેઓના પુરતી રીતનો નાસ થવા અને નેસ્તીની અંદર પોંહચવા સાડ કહીઈ હુતું.



- ૧ (૧૧૧) નેકીથી પરવરશ પાંખેલા આદરખાદ મારાસ્પંદે અને બીજા અશો જરતોશતની દીનના પેશવાઓએ ભલી દીનની સહમત ઊપરથી કરેલી દશ નસીહત.



- ૨ જાણુવું કે, નેકીથી પરવરશ પાંખેલા આદરખાદ મારાસ્પંદે અને અશો જરતોશતની દીનના બીજા પેશવાઓએ, દીનને લગતી આએ પરમાણેની (યાને નીચે લખી જણાવેલી) દશ નસીહત કરી હતી.
- ૩ (પેહલવી નસીહત)—તમે દીલની અંદર યુર વેર રાખતામા, કે તમારી ઉપર જાળમ શતરૂ ફાવે નહી.
- ૪ (બીજી નસીહત)—લોભથી દોલત મેળવતામાં, કે તમોને સુફોસીનો વખત જલદીથી નહી આવે.
- ૫ (તરીજી નસીહત) ભલા (લોકો) ની મેહમાનદારી કરજો, કે આવતી મીનાઇ જોહાંનમાં તમોને ભલાં (આદમીઓ) તરીકે કબુલ રાખે.
- ૬ (ચોથી નસીહત)—યુનીઆદમ ઓરત કરજો, કે તમારી ઓલાદ ઘણી સચાઇવાલી રેહ.
- ૭ (પાંચમી નસીહત)—વાદી અને પ્રતીવાદીનો ઇનસાફ સાચો કરજો, કે (મેહરદાવરના) ઇનસાફને વખતે તમે છુટકારો મેળવનારા થાઓ.
- ૮ (છઠી નસીહત)—ગાવો તથા ગોસપંદોને ગેરસરેશતે કાપવાથી દુર રેહજો; કેમકે તેથી (યાને ગાવંગોસ્પંદોને ગેરસરેશતે કાપવાથી) તમોને (આવતી ફુનીઆના) ઇનસાફને વખતે દુઃખ થશે. આએ ફુનીઆને તમે ઓલાદને વધારવાનું મકાંન તરીકે ગણજો; કારણ કે (અતરે) લામખી સુદતવેર રેહવાનું નથી.
- ૯ (સાતમી નસીહત)—આએ ફુનીઆની દોલતને તમે ઓદાએતાલા (ની મરજી સુજબનાં કાંમ) ને સાફ વાપરજો. અને ઓદાએતાલા (ની મરજી સુજબ) નાં કાંમ કરજો, અને ઓદાએતાલા વીસે તમે બેશક રેહજો કે, તે તમારી સાથે એ પ્રકારનો સંબંધ રાખસે કે, ગોયા તમે તમારાં તન અને રવાંનની મારફતે (યાને બંધે જોહાંનમાં) ઓતમ (દરજવાલા) બનસો.
- ૧૦ (આઠમી નસીહત)—આવતી ફુનીઆને લગતી તમારી દોલતને (યાને સવાબને), તમે પોતે મેળવજો. કારણ કે જે કાંઇ (સવાબનું કાંમ) તમે તમારી જાતે કરશે તો, તેથી તમે સઘલી ફુનીઆનાં નેક કાંમોમાં હુમશરીક થસો.

(નવમી નસીહત)—તમારી જાતની અંદર યજ્ઞદોનું રેહડાંણુ કરજો. ૧૧
કેમકે જો તમે તમારી જાતની અંદર યજ્ઞદોનું રેહડાંણુ કરસો તો, તેથી
તમે સઘલી કુનીઆને તમારી કરસો.

(દશમી નસીહત)—તમારી જાતને બલા તરીકાથી સુધારજો, કે તમે ૧૨
સઘલી કુનીઆમાં સુંધરેલા ગણાસો.



(૧૦૦) દરૂજની જાતવાલા માંનીએ, નેકીનો શીનગાર આપનારા ૧
આદરબાદ મારસ્પંદની નસીહતની સાંહાંમણે
• કરેલી દશ નસીહત.



પેહલું—અશોધને જેમ આપનારા આદરબાદ મારસ્પંદે, (માણસોને) ૨
ઉલટી રીતનું વેર દીલમાં નહીં રાખવાની નસીહત કરી હતી; તેની
સાંહાંમણે દરૂજની જાતવાલા માંનીએ કીનો અને બીજા કુરગુણોને (માણસને)
પોતાની અંદર પસંદ કરવાની નસીહત કરી હતી.

બીજું—અશોધને જેમ આપનાર આદરબાદ મારસ્પંદે લોભથી ૩
(માલમતાનો) જખીરો કરવાની (આદમીઓને) મતાઈ કરી હતી; તેની
સાંહાંમણે દરૂજની જાતવાલા માંનીએ લોભથી માલમતા મેળવવા સાડું તથા
અનઘટી રીતે કુનીઆનાં આદમીઓએ એકઠું કરેલું ખાવા અને રાખવા
સાડું અને (લોકોની મતા) ખરાબ કરવા સાડું તથા જેઓ દેવોની
ધૃષ્ટાથી આલમને હાંણી પોંડ્યાડનારા હોએ તેઓને સાડું યુરા લોભથી
એકઠું કરવા સાડું કહીઈ હતું.

તરીજું—અશોધને જેમ આપનારા આદરબાદે બલા લોકોની ૪
મેહમાંનદારી (યાને સવાગતા) કરવાની નસીહત કરી હતી; તેની સાંહાંમણે
દરૂજની જાતવાલા માંનીએ આજસુઓની મેહમાંનદારી કરવા સાડું કહીઈ હતું.

ચોથું—અશોધને જેમ આપનાર આદરબાદ મારસ્પંદે, યુનીઆ- ૫
દમ ઓરત કરવાની નસીહત કરી હતી; તેની સાંહાંમણે દરૂજની જાતવાલા
માંનીએ વગર યુનીઆદની ઓરત સાથે નેકાહ કરવા સાડું તથા તેને
લગતી ઠગાઈનાં કાંમને વગર પાપનું ગણવા સાડું કહીઈ હતું.

- ૬ પાંચમું—અશોધને જેમ આપનારા આદરબાદ મારાસ્પંદે, વાદી તથા પ્રતીવાદીનો ધનસાફ સાચવટથી કરવાની નસીહત કરી હતી. તેની સાંહાંમણે દરજની જાતવાલા માંનીએ, ધનસાફી ત્નીઆધીસના ધનસાફને ફુનીઆમાંથી વગર તેજનો કરવા સાફ કહીઈ હતું.
- ૭ છઠું—અશોધને જેમ આપનાર આદરબાદે, ગાએ-ગોસ્પંદોને અનીતીથી કાપવાની મનાઈ સાથની નસીહત કરી હતી. તેની સાંહાંમણે દરજની જાતવાલા માંનીએ, ફુનીઆમાં દરએક આદમીની મતાની તથા રાખેલાં સારાં દેખાવવાલાં ગોસ્પંદોની ચોરી કરવા તથા આદમીનો ઘટારો કરવાનાં કાંમને નેક કાંમ તરીકે કહીઈ હતું.
- ૮ સાતમું—અશોધને જેમ આપનારા આદરબાદ મારાસ્પંદે, આએ ફુનીઆને ઓલાદને સાફ ગણવા થકી (યાને તેમાં પોતાનાં ખાંદાંનને સેલસેલા ચલાવવા સાફ) નસીહત કરી હતી; તેની સાંહાંમણે દરજની જાતવાલા માંનીએ આએ ફુનીઆમાં આદમીની ઓલાદને લગતું કાંમ કુનને લગતી બદકારીનો શોક રાખવાને લગતું (એટલે જે કુન ખરજનો ગુનાહ કરવાનું) કહીઈ હતું.
- ૯ આઠમું—અશોધને જેમ આપનાર આદરબાદ મારાસ્પંદે, આએ ફુનીઆની દોલતને ઓદાએતાલાનાં કાંમમાં વાપરવા સાફ કહીઈ હતું; તેની સાંહાંમણે દરજની જાતવાલા માંનીએ, આએ ફુનીઆની દોલતને તે (દોલત) થી ગુનાહ કરનારને લાએકની અને ગુનેહગારને આપવાને યોગીય કેહી હતી.
- ૧૦ નવમું—અશોધને જેમ આપનાર આદરબાદ મારાસ્પંદે, મીનોને લગતી દોલતને (યાને સવાબને) આતમાને સાફ મેળવવાની નસીહત કરી હતી; તેની સાંહાંમણે દરજની જાતવાલા માંનીએ મીનોને લગતી દોલત, પોતાની અંદર પાપનાં કાંમનો સીનગાર આપવાથી છે તથા તેથી (માંણસને) દોજખથી છુટકારો મેલવવાની સારી ઉમેદ છે, એવું કહીઈ હતું.
- ૧૧ દશમું—અશોધને જેમ આપનાર આદરબાદ મારાસ્પંદે, દરજને (માંણસની) જાતમાંથી બાહર કાહડવાની નસીહત કરી હતી; તેની સાંહાંમણે દરજની જાતવાલા માંનીએ આદમીની જાતની અંદર દરજને (યાને ફરગુણને) રાખવા સાફ કહીઈ હતું.

અગીઆરમું—અશોધને જેમ આપનાર આદરબાદ મારાસ્પંદે, ૧૨
યજ્ઞને પોતાની (જાતની) અંદર રાખવા સાડું નસીહત કરી હતી; તેની
સાંહાંમણે દરજની જાતવાલા માંનીએ યજ્ઞને રેહડાંણુ (માંણુસની) જાતની
અંદર નહીં. રેહુ અને તે બંધ થાયે તે કહીઈ હતું.

બારમું—અશોધને જેમ આપનાર આદરબાદ મારાસ્પંદે, ૧૩
દીનના તરીકાથી (માંણુસે) પોતાને તથા ફુનીઆનાં લોકોને સુધારવા સાડું
નસીહત કરી હતી; તેની સાંહાંમણે દરજની જાતવાલા માંની* એ ફુનીઆનાં
લોકો કોઈથી વખતે સુધરેલાં નહીં અને, પણ હુમેશાં (દોષખના) આતશની
સોજશથી ધજા પાંમે તે કહીઈ હતું.



(૧૦૧) બેઆઝર રવાંનના શેહનશાહ ખસર કોબાદે † ઈરાંન ૧
(શેહર) ના આગેવાંનો (યાને રયતની ઉપર હકુમત
કરનારાઓ) ને, અહુરમજ્દની દીનનાં પ્રમાંન
મુજબ ચાલવા સાડું કરેલી દશ નસીહત.



પેહલું—આએ ફુનીઆના હાકમોની અંદર વધારે ચહડતે દરજેનો ૨
(હાકમ) મીનાઈ વીચાર (યાને દીનને લગતી સહમજ) આપનારો ધરમગુરૂ
પોતે છે. કારણ કે તે ધરમગુરૂ, દીનદાર પાદશાહને આવતી ફુનીઆને
લગતો વીચાર આપનારો છે. અને (તેથી) મીનાઈ ફુનીઆના સરવેથી

* જુઓ માની વીસે દીનકંદ કેતાબનાં દફતર ચોથાને સર્કે ૨૦૪ એ
આપેલી નોટ.

† શેહનશાહ ખસર કોબાદે—એ સામંતની તખ્તના બુજોરગ પાદશાહ
નોશિરવાંન આદેલનું નામ છે. આએ દીનદાર પાદશાહ આપણી દીનને ધણે
ફલાવો કરેઓ હતા. અને કાબેલ દશ્તુરોની પાસે જરતોસ્તી ધરમને લગતાં વીધવતા
ભરેલાં પુસ્તકો પેહલવી—પાર્સ અને ફારસી ભાષામાં લખાવેઆં હતાં. અને
'મજ્દક' નામના એક ડગારા પુરુષે ઈરાંનનાં દેશમાં પેગમબર તરફિનો દાવો કરેઓ
હતા તેની ડગાઈને જાહેરમાં લાવીને તેને મારી નાંખેઓ હતા. આએ દાદગર
પાદશાહનાં ફરોહરની યાદ આફ્રીને પંજીમાં તે વખતના દશ્તુરોએ કરેલી છે તેમાં
એ પાદશાહેને ચહડતે દરજેના ધનિસારી નીયાધીસો—દીનને પવીતરાઈની હાકતમાં
રાખનારા ધરમી હાકમો અને હકુમતે જેમદાર ખતાવનારા પાદશાહોનાં રહની
સાથે સરખામણી આપી છે. તે ઉપરથી જણાએ છે કે આએ દાદગર પાદશાહે
જેમ રાજને પાએદાર રાખવાના ઉપાયો કરેઆ હતા, તેમજ જરતોસ્તી દીનને

ચહડતે દરજેના હાકમ દાદાર અહુરમઝ્દની ખાલેશ દોસ્તીના સંબંધ (તે પાદશાહને) આપનારોછે. અને તે સાચા દોસ્તની તરફના વીચારની અસરને લીધે ચહડતે દરજેના હાકમને સાચા દોસ્તો (યાને મીનો યજ્ઞહો) નો સંબંધ મેલવયોછે તથા (મીનોને લગતા) સુરવેથી સુરશ હાકમને લગતી સંપૂર્ણ સહમજ, તથા બોલવા અને કરવાની તાકત, તથા બંધે જહાંનની મદદને માટેની નેકીનું પુરતી રીતે મેલવવુંછે.

- ૩ બીજું—ખલકનાં લોકોએ અહુરમજ્દના સંબંધને સારૂ—ભલી દીનને, સારી સહમજ્જથી બોલવા સારૂ—સાચા વીચારને, અને પસંદ કરવાબેગ ઓતમ કાંમે કરવા સારૂ—સખાવતને, ચહુડતે દરજ્જની ગણવી.
- ૪ તરીજું—જેમ મજ્દીઅસની દીનના પેશવાઓને (યાને દશતુર મોખેદોને) રાજની તરફથી નાનાંની ચોકસ રકમ મલેછે, તેમ તે રકમ તે ઇમાનદાર લોકોને બતતી કુશેશથી પોહચાડવી.
- ૫ ચોથું—નીચ કૃતવો આપનારા ઠગારાઓને પુરતી રીતે હાંણી પોહચાડવા સાથે ઇરાંતનાં શેહર મધેથી તેઓના ઘટારો કરવો.
- ૬ પાંચમું—ખોદાના ખવાસની અને દરએક યજ્ઞના તરીકાની કેલ-વાણી લેનારાઓએ, દીનને લગતાં ભણતરોની અને યજ્ઞને કરવાની સહમજ્જ, ગીલાંત શેહરના રેહવાસી આદરબાદ મારાસપંદના શાગેરદાન લખાણુ અને કૃતવાથી મેલવવી.
- ૭ છઠું—આતશ (ના કેબલા) ની જતન કરવા અને ભલાં પાંણીથી યોજામગેરીનું કાંમ કરવા સારૂ, અશો મરદોને ચહુડતે દરજ્જના ગણુવા અને ઇરાંતનાં શેહરોમાંથી તેઓના ઘટારો કરવો નહીં.
- ૮ સાતમું—દીનને લગતી દાંતાઇ, અન્તકરંણુના વીચારને સારા બની-વનારીછે; માટે તેના સંપુરંણુ કુશેશથી (ફનીઆમાં) પ્રકાશ આપવો. અને

તેની અસહ્ય કીરતીમાં રાખવાના એકાન્તે કરેઆ હતા. જે વીસેના અસહ્ય પાજંદ ફેકરે ઉપલી આક્રીતમાં નીચે જણાવેઆ મુજબ આવેલોછે.

၁။ အထွေထွေအကျဉ်းချုပ်
 ၂။ အကျဉ်းချုပ်
 ၃။ အကျဉ်းချုပ်
 ၄။ အကျဉ်းချုပ်
 ၅။ အကျဉ်းချုပ်
 ၆။ အကျဉ်းချုပ်
 ၇။ အကျဉ်းချုပ်
 ၈။ အကျဉ်းချုပ်
 ၉။ အကျဉ်းချုပ်
 ၁၀။ အကျဉ်းချုပ်

“આએ બંદગીની કહિંમત બેઆજર રવાનના આસરે કોબાદનાં કૃષેહરને પોંહ્યો. અને તેની સાથે (આએ બંદગીની કહિંમત) સઘલા તેજ જેહનવાલા-ધનસાશી નીઆધીસો તથા દીનને પવીતરાઈ આપનારા અને રાજને જ્યેષ્ઠાર બનાવનારા મજદીઅસનાંનાનાં કૃષેહરને પોંહ્યો.”

ઇમાંનદાર ખવાસના લોકોને (આવતી ફનીઆનું) મુખ મલવા સાડ (દીનને લગતી દાંતાઇની) કેલવણી આપવી. અને ખુરી સહમન આપનારા આશમોગોથી તેઓને આસરો આપીને સંભાલ* તરે રાખવા.

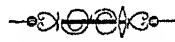
આઠમું—પુરતાં પ્રમાણીકપણથી યજ્ઞદાંતી આરધના કરનારાઓને ૯
મરતમો ઇરાંનના દેશમાં વધારવો. અને તે (મ કરવા) થી દેવના સંભં-
ધને (લોકોમાંથી) તોડવો, તથા બુતખાંનાંને ભાંજવાં અને (ખોદાએતાલાની)
નાં ફરમાંની કરનારા બુતપ્રસ્તોને હાંણી પોહચાડવી.

નવમું—આપણા મજબુતને (ફનીઆમાં) ચાલુ રાખવા સાડ, અને ૧૦
શુખના વીચાર તથા કીરીઆને (ફનીઆમાં) પાંચરી નાંખવા થકી (પોતાનાં)
તન અને જાંનને રક્ષા કરવો.

દસમું—તમારૂં જોર અને કઠમ્મત પોતાના ખેશાવંદો (યાને હુમદી-
નો) ને મદદ કરવામાં વાપરવું. અને તમારાં પોતાનાં વેરને ફુશમ-
નથી દુર કરવું.



(૧૦૨) શેહરના રેહવાસીઓને લડાઈ કરવાની હિલટ આપનારા, ૧
રવાંનને ઘણું બંદીવાંન કરનારા, અને ઈચ્છાની મારપ્રતે
આતમાને ઈજા પોહચાડનારા, તથા ખુરી દીનની હુકુમત-
વાલા ગુરગી (યાને વરૂના ખવાસના) પાપી સરદારે*
ઈરાંન શેહરના ભલી દીનવાલાઓને હાંણી
પોહચાડવા વીશેની દશ નસીહત કરી હતી.



પેહલું—તે જખાંનદારજ, અતીશીય લોભને દીલમાં પેવસ કરેલા— ૨
અને વગર ઇજ્જતવાલી જાત તથા બુનીઆદવાલા ગુરગી આશમોગો
પોતાને ઘણો સંતોષ મલવા સાડ* ભલા ખવાસવાલા (ખેહદીઓ) ની આએ
ફનીઆની હુકુમત અને દોલતને લંગતી મોહુટાઇને, જાહેરમાં ઢાંકી
નાંખવા સાડ જાણવીઈ હતું.

બીજું—તે ડગારા ગુરગીએ તેની વગર ઇજ્જતવાલી જાતને સાડ ૩
માદશાહી પોશાક-દબદબો-ચલકાટ-તખત અને તાજની મદદ માંગી હતી.

* આએ પાપી સરદાર, અમસ પેહલવી દીનકરદ કેતાખનાં માતમાં દફતરની
અંદર તથા શાહનાંમિહમાં જાણવેલા મજદકનો જાએનશીન 'ગુરગી' નામનો એક
ડગારા મજદકી દીનનો ધરમચુર થાઈ ગીએછે.

- ૪ તરીજી—તેણે પોતાને અહુરમઝદની દીન ચાલુ કરનારાઓના પેશવાનું નામ આપવા સાડ અને આઘે ફુનીઆના સરવે લોકોના હાકમ તથા ધરમગુરૂ તરીકે તેને ગણવા સાડ લડાઈ કરવા કહીઈ હતું. અને તેના ફરેબથી ઘણાએક નાગા અને છુટા બાલવાલા બદકાર ગુરગી લોકો પોતાને એકઠા કરીને બાહર કાહડે તથા છુટકરનારાં અને ઘેરો નાખનારાં લશકર તરીકે ઈરાંનનાં શેહરો ઉપર હોમલો કરે.
- ૫ ચોથું—(ઈરાંનનાં લોકોને) તેઓની જખાંનની મારફતે અને કાંમની મારફતે તેઓના મજહુબની ઘણી ચહડતે દરજ્જેની વખાંણ કરવાથી પાછા ફેરવવા સાડ જણાવીઈ હતું.
- ૬ પાંચમું—આતશને બુજાવવાની તથા તેને ઇબ્ત અને આજર દેવાની તથા જમીનને નજીસ રાખવાની—ગોરુપદેને અપ્રમાણીક રીતે તથા બેકાએદે કાપવાની અને આદમીઓને (એકબીજાંથી) જીદાં પડે તે વીસેની તથા તેઓની સલાહ સંપન્નના નાસ કરવાની અને અહુરમઝદની પેદાએશને ઘટારવાની નશીહત કરી હતી.
- ૭ છઠું—ઈરાંન શેહરની અંદર દીનને લગતા હાકમ તથા ધરમગુરૂની હકુમતને નબલી કરવાની સીખામણ દીધી હતી.
- ૮ સાતમું—ઈરાંનની (આખી) સરજમીનનાં (યાને ઈરાંનના સંઘલા દેશના) રેહવાસીઓને પાપી અને ઉલટી ચાલચલણની કહઅતવાલા બનાવવા તથા આઘે સરજમીનનાં આદમીઓને બોદાઈ દીનથી ફેરવીને દેવને લગતા સવભાવ-આદત-અને પ્રતાપવાલા કરવાની તથા તેઓને દાનાઈની ફુશમની કરવાની અને બુરૂં સાંભલવાની અંદર નાંખવાની તથા તેઓને શરમ અને સચાઈ વગર કોલ તોડવાની અને બુરી આરોધનાના એતેકાદથી આદમીઓને ફુખ દેવાની તથા અંધરમઘનીઉશની તરફથી (લોકોને) હાંણી પેંહુચવા સાડ ગોલાંમબારગી અને બીજી હુલાકીનાં કાંમ (લોકોમાં) આપવાની (યાને ફેલાવવાની) ભલાંમણ કરી હતી.
- ૯ આઠમું—હલકે દરજ્જેનાઓને મોહુટાઈ આપવા, અને મોહુટપણ વાલાઓને નીચ હાલતમાં લાવવા સાડ કહીઈ હતું.
- ૧૦ નવમું—આબાદીને જતમ આપનારી સખાવતનો નાસ કરવાની તથા સંકટ આપનારાં પાપના એતેકાદથી લોકને હયાતી ગુજરવાની કેલવણી આપવા સાડ કહીઈ હતું.

દસમું—ફાએદાવાલા લોકોને નોકસાંન કરવાની તથા વડૂ અને ૧૧
મુજી જાનવરના ખવાસવાલા લોકોની દોસ્તી કરવાની યુરી કેલવણી
આપવા સારૂ કહીઈં હતું.

અગીઆરમું—ગુનાહને માટેનાં કેદખાંનાં અને દોળખની ૧૨
અંદરની બંલવાની ધૂસ્તીને નજીવું કાંમ ગણવા સારૂ કહીઈં હતું.

ખલકને ચહુડતે દરજ્જેની બનાવનાર એકે (યાને શેહનશાહ નોશેર- ૧૩
વાંને) જે દશ નસીહત સારા મજહુબવાલા સઘલા લોકોનું ફુખ ટાલવા
સારૂ કરી હતી; તેની સાહાંમણે ખલકને હીની કરનારા (ગુરગી)એ સઘલા
ઉલટા મજહુબવાલાઓને જોહાકી દશ નસીહતથી કહ્યત આપીઈં હતું.



(૧૦૩) ભલાઈ—ભલાઈનું મુલ—ભલાઈનો રેવાજ—ભલાઈની ૧
પખ્શવાલો—ભલાઈનો વસીલો—ભલાઈનું કારણ—અને
તેને લગતા વીચારની અંદરથી જનમ લેનારી સહમજે—
અને ભલાઈને (ફુનીઆંની) શરૂઆતમાં—વચ્ચે અને
સેવટે ચાલુ રાખનાર વીસે;—તેમજ પુરાઈ—પુરાઈનું
મુલ—પુરાઈનો રેવાજ આપનાર—પુરાઈની પખ્શવાલો—
પુરાઈનો વસીલો—પુરાઈનું કારણ—પુરાઈનો વીચાર
અને તેમાંથી જણમ લેનારી સહમજે—અને પુરાઈને
શરૂઆતમાં—મધ્યમ વખતમાં અને સેવટે ચાલુ રાખનાર
(કોણ છે?) તે વીસે ભક્ષી દીનને લખતો ખોલાસો.



જાણવું કે, ભલાઈને લગતા લોકોને ભલાઈ સ્પેનામીનાથીછે. ૨
ભલાઈનું મુલ, એ દરએક માંણસને ચહુડતે દરજ્જે પોહ્યાડનારો તથા ૩
તેને ફાએદો કરનારો ભલી દીનનો સંબંધછે. (ફુનીઆંમાં) ભલાઈનો ૪
રેવાજ, તે ભલી દીનની દોસ્તી રાખનારથીછે; કે જેની પોતાની હયાતી
ઉલટી દાંતાઈવાલી વસ્તુને પડતી મેલીને દાહપંણથી ચાલનારાં ધનસાંનને
લગતી હોય. અને તેમજ તેની ઇચ્છા-કલા-કહ્યત-અને ધનધો ભલી
દીનની પખ્શવાલો હોય. અને તે મીના અને ગેતીને લગતી ભલાઈને
ચાલુ રાખનાર તરીકે સઘલા લોકોમાં જાણીતો હોય, તથા તેની જાતથી
પેહુલવા દરજ્જાવાલી ભલાઈને ચાલુ રાખવાનાં ચહુડતે દરજ્જેનાં કાંમ હોય.

(માંણસે) દાંનાધને લગતું વીચારણું, એ રોશનીથી (યાને યજ્ઞી પ્રતાપથી) છે. જે (આદમી) એ આએ ફુનીઆમાં ભલી દીનને લગતી સહમજ અને વીચાર ધરાવે છે તે ઉપલા (યજ્ઞી પ્રતાપ) ને લીધે છે. જે ભલાધની ઇચ્છા છે, તેથી (માંણસને) ભલાધની કહ્યત-કલા-ઉદ્દીઓંગ અને હીમતને લાએક થવું છે. અને જેકોઈ ભલાધની કહ્યતવાલા હોએ છે, તેઓ ભલાધની કહ્યતથી ફુનીઆમાં ભલાધનાં કાંમ કરે છે.

૫ જે કોઈ આતમીને લગતી અગમજ્યુધીવાલો અને આતમાને લગતી પછમજ્યુધી વગરનો છે, તે ભલાધની પખશવાલો છે. કારણ કે તે જાતે લાએક અને વખાણ કરવાજોગ જનદગીવાલો છે. અને આતમાને લગતી બીમારી-ખરાબ અવસ્થા-નબલાધ-પાપ અને ખોટા જે જનદગીને નાલાએક તથા ગીબતખોર કરનારી (વસ્તુ) છે, તેથી દુર રેહનાર છે.

૬ લોકોની અંદર ભલાધના વસીલો, (એ) ફુનીઆનાં લોકોમાં ખલકના બાપ તથા માલેક, દાદાર અહુરમજ્દની તરફની ભલાધને લગતી જાતી બખ્શેશ છે.

૭ ભલાધનું કારણ, તે ભલાધને લગતી યોગીય ઇચ્છાવાલાની તરફથી ખલકના લોકોને ક્રાએદો પોંહ્યાડવાનું અને તેહને લગતા લોકોને ભલા બનાવવાનું છે.

૮ ભલાધને લગતો પ્રમાણીક વીચાર-એ તેને સાડ જણમ લેનારો મજહબ છે. અને તેમાંથી જણમ લેનારી વસ્તુઓ અકલ-સારો સવભાવ-શરમ-માયા-સખાવત-સચાઈ-નીમખહલાલી અને બીજા સારા ગુણો છે. જેને લીધે સઘલા અમેશાસ્પંદો અને બીજા મીનાને લગતા યજ્ઞો પોતે, તેથી આદમીની જનદગીને સલાંમત રાખનારા, અને આબાદી-હકુમત-દીનને લગતી દાનાઈ-સવાબને લગતી પવીતરાઈ અને આએ ફુનીઆની ભલી પેદાએશને લગતી દરએક નેકીથી (આદમીને) શુધારનારા છે.

૯ શરૂઆતમાં ભલાધને ચાલુ કરનાર, જે ખલકને પેદા કરનારો અને તેને ચલાવનારો (દાદાર) છે તે છે. અને મધ્યમ વખતની અંદર તે સાહેબ ખલકને (પેગમખરના) સંબંધની મારફતે શુધારનાર તથા યુરાધને તોડનાર છે. અને તે (દાદાર) સેવટે એબ આપનાર એહરેમનને પુરતી રીતે હાંણી પોંહ્યાડનાર તથા સઘલી પેદાએશને ખાલેસી-હમેશની નેકી અને અલકાટ સાથનું છુટાપણું આપનાર છે.

૧૦ યુરાધને લગતા લોકો યુરી સહમજવાલા ધનામીનો જાતથી છે.

૧૧ યુરાધનું ઝુલ—તે યુરાધના સંબંધ ધરાવનારી (ધનામીનો) જાત છે, કે

જે દરએક આદમીને વધારે નોકસાંતની અંદર પોંડ્યાડનાર છે. (ફુની- ૧૨
આંમાં) યુરાઈને ચાલુ રાખવી, (એ) પેલા યુરા અંબ્રમઈનીઉશનું જીહું
કેહવું-ગુમરાહી સાથનો વીચાર અને ખોટી રીતે કોલ તોડવો ઇત્યાદી
બદીને (ફુનીઆંમાં) નાંખવાથી છે. અને તેમજ તે (યુરાઈની) પખશવાલાં
(આદમી) ની ઇચ્છા-સકતી-ધનધો-હીકમત અને વીચારનું જાહેર થવું,
જે યુરાં કાંમ કરનારા લોકો પોતાને યુરાં કાંમ કરવામાં રાખે છે,
તેથી છે. જેઓ તે યુરા (અંબ્રમઈનીઉશ) ને માટેની ગુમરાહી તથા કોલ
તોડવાની સહમજ તથા વીચાર (આદમીઓને) આપે છે, તેઓની જે
ઇચ્છા છે, તે પેલા યુરા (અંબ્રમઈનીઉશ)ને લાએકની કહઅત-હાંણી પોંડ-
ચાડવાનો ધનધો-હીકમત-તમીજ અને વીચારને લગતી છે. અને જેઓ
આએ ફુનીઆંમાં યુરાઈનાં કાંમો કરે છે તે ઉપલી સકતીઓને લીધે છે.

જે યુરાઈની પખશવાલો છે, તે પોતાને વાસતેની દુરઅંદેશી વગર- ૧૩
ના છે. તેથી તેનું સેવટ, નોકસાંત વગરનું નહીં કાંએ હોએ ? (યાને
આખેરશ તેને દોજખની સજા ભોગવવીજ જોઈએ છે.) અને તેથી તે
(માણસ) પોતે નાલાએક અને ધીકારવા જોગ છે. અને દોજખની યુરી
સજાને લગતી બીમારી-ખરાબ અવસ્થા-નાતવાની-કંગાલીઅત અને દુખ
વગરની જીનદગીએ માણસ સ્તુતી કરવાને લાએકનું છે.

આએ ફુનીઆંમાં અને મીનાઈ જેહાંતમાં યુરાઈનો વસીલો, ૧૪
સઘલી બદીનું મુલ અને પેદાએશને એઅં આપનારો અંબ્રમઈનીઉશ છે.

યુરાઈને આએ ફુનીઆંના લોકોમાં પોહચવાનું કારણ, પેલા એઅં ૧૫
આપનારા (અંબ્રમઈનીઉશ) ની હલાક કરવાને લગતી ઇચ્છા છે. (જે ઇચ્છા)
તે પાપી (અંબ્રમઈનીઉશ) એ રૂપેનામીનોની પ્રેદાએશને નોકસાંત કરવા
તથા એબીઅલ બનાવવા સાડ રાખેલી છે. અને (તે ઇચ્છા) જેઓ દરએક
હલાકીને સાડ તે યુરાઈનાં મુલ તથા વસીલાને લગતા છે, તેઓને સાડ છે.

યુરાઈના વીચારવાલા 'ફરેહીયુત' અને 'અમ્મીયુત'* છે. યુરાઈનું ૧૬
અચ્યું અનીતી છે. અને લોભ-ગ્રાસસો-વેર-અદેખાઈ-જીહું બોલવું-પાપ-
બખીલી-નીમખહરાંમી અને બીજી એબો અનીતીના વીચારોમાંથી જાણ
લેનાર છે. અને તેને લીધે દેવદરજે યુરી હકુમત કરનારા છે. અને
તેથી આદમીઓને ઠગાઈ-(રવાનની) બીમારી-કંગાલીઅત-યુરી યુધી-

* જુઓ 'ફરેહીયુત' તથા 'અમ્મીયુત' ને લગતો બોલાસો, આએ
કેતાખનાં દરેક પેહલ્લાને મરે ૩૮ મેની નોટની અંદર.

ગુનાહ-અને ખોટારાને લગતી કેલવણીનું આપવું તથા આએ ફુનીઆની બીજી સઘલી પેદાએશને હલાકી અને નોકસાંન પોહચવુંછે.

૧૭ યુરાઈનું ચલણ—પેહલવાં ખલકને ખરાબ કરનાર (એહરેમન) થીછે. મધ્યમ વખતમાં (યુરાઈનું ચલણ) લડાઈ અને ફીતનો કરનાર (એહરેમનના) મલતા વીશેક્રાથી હુલ્લું. અને શેવટને વખતે ભલા રપેનામીનાની અગમખુધીથી (ફુનીઆમાં) ભલાઈની કહ્યતને ચાલુ કરવાથી (એહરેમનની યુરાઈનું ફુનીઆમાંથી) ટલવુંછે.

૧૮ જે ધરમગુરુએ અસલ એકને (યાને દાદારને) લગતાછે, તેઓના મજહુબ રપેનામીનાનાં મુલને (યાને અશો અહુરમજ્દને) લગતો ભલો અને વખાણવાળો કેહવાયેછે. અને યુરા ધનામીનાને લગતા મજહુબના (તેમાં) ધીકાર કરેલોછે.



૧ (૧૦૫) અવસ્તા અને તેની શરેહનો સંબંધ ધરાવનારા (એટલે જે તેની સહમજ મેલવનારા) એ વીશે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



૨ જાણવું કે, યજ્ઞો ખોદાએતાલાની દાંનાંઈને લગતી જેથી સહમજ ને તે સાહેબની સાથે ખુછપ્રછ કરવાથી મેલવનારાછે. અને તે ખોદાતાલાની તરફનાં ગણેઆંણને તેઓ આદમીઓની વાકેફકારીને સાડ ખોદાના પેગાંમ તરીકે તેઓને આપનારાછે. તેથી ખેહદ આદમીઓની અંદર, જે કાંઈ યજ્ઞોની તરફથી ખોદાએતાલાનો પેગાંમ સારા ખવાસવાલી (યાને દીનદાર) જાતવાલાં આદમીને એક બીજા સાથના બુલંદ આવાજ પોહચાડેઆમાં આવેલોછે. અવસ્તાને લગતો સંબંધ ધરાવનારા (યાને તેની સહમજ મેલવનારા) એમાં એક સારા ખવાસવાલું આદમી યજ્ઞોની સાથે બુલંદ આવાજ મજ્દીઅસની દીનને લગતી વાત કરવાથી તેને લગતા ખોલાસાની સહમજ મેલવનારછે. બીજું—જેઓ તે (અવસ્તા) ની અંદરના દરએક ખોલના ખોલાસાને સહમજનારાછે, તેઓ જુદા જુદા વાકયઓની વચ્ચે શરેહ કરવાથી ખોલાસાવાર જાણવા માંગનારાઓને (તેનું) ગણેઆંન આપનારાછે.



(૧૦૦) (આદમીની અંદર) મજદીઅસની દીનને લગતો ૧
કેટલો સંબંધ છે? અને કેટલો સંબંધ નથી?

તે વીસેનાં પ્રમાણની શહમજ મલવા વીસે

‘ભલી’ દીનને લગતો ખોલાસો.



જાણવું કે, મજદીઅસની દીનનો સંબંધ ધરાવનારા તથા તેને ૨
ચાહનારા ધણા લોકો, નીચે જણાવેલા પ્રમાણના છે. અને (એ દીનને
લગતી) દોસ્તીનું જાણવું એ તરેહના વીચારથી છે.

કોઈ (આદમી) મજદીઅસની દીનની દોસ્તીનો વીચાર બતલાવ- ૩
નારૂ હોય છે, તે દેવપ્રસ્તીનો સંબંધ ધરાવનારૂ નથી. કોઈ (આદમી) ૪

યજ્ઞપ્રસ્તી તથા દેવપ્રસ્તી (એ બેહુ) ની દોસ્તીનો વીચાર રાખનારૂ ૫
હોય છે. પણ (તેમાં) યજ્ઞપ્રસ્તીનો સંબંધ વધારે બતલાવનારૂ અને

દેવપ્રસ્તીનો સંબંધ ઓછો બતલાવનારૂ હોય છે. વલી કોઈ (આદમી) ૫
દેવપ્રસ્તી તેમજ યજ્ઞપ્રસ્તી (એ બેહુ) ને વાસ્તેની દોસ્તીનો વીચાર

રાખનારૂ હોય છે, પણ (તેમાં) દેવપ્રસ્તીનો સંબંધ વધારે બતલાવનારૂ અને ૬
યજ્ઞપ્રસ્તીનો સંબંધ ઓછો બતલાવનારૂ હોય છે. વલી કોઈ (આદમી)

દેવપ્રસ્તીની દોસ્તીનો વીચાર બતલાવનારૂ હોય છે, તેમાં સઘલો સંબંધ ૬
દેવપ્રસ્તીને લગતો બતલાવનારૂ હોય છે, અને યજ્ઞપ્રસ્તીને લગતો સંબંધ

નહી બતલાવનારૂ હોય છે.

આએ (ઉપર જણાવેલી) રીતે મજદીઅસની દીનવાલાં આદમીને ૭
પીછાંણવું. અને વખતને લગતી શહમજથી પોતાને ચલાવનારાઓમાંના

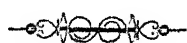
દરએક શખ્શનો ચહુડતો દરજ્જો ખાલેસ (દીનને લગતા) સંબંધથી ૮
મુકરર કરવો.



(૧૦૧) આહુરમજદ જાતે હયાતીવાલો છે, અને મીનો તથા ૧
ગેતીને લગતી પેદાએશને તેહનીથી પેદા થયું છે.

અને બીજો (અંધ્રમર્ઝનીજીશ) તેનીથી જુદા છે.

તે વીસે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



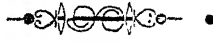
જાણવું કે, આહુરમજદ પોતે જેથી વરધીનો કરનાર, અને સઘળી ૨
મલાઈની અને રોશનીની કહ્યતવાળો છે. તે જાતે ખાલેસ છે. અને જાતે

સઘલી મીનો અને ગેતીને લગતી લલી પેદાએશને જાણુમ આપનારોછે. અને તે (સાહેબ) ગેમી આતમાની અંદર બેહુ (ફનીઆ) ને જોવાની તથા બેહુ (ફનીઆ) નું કામ કરવાની શક્તી આપનારોછે. તેથી જ કોઈ લલી વસ્તુવાળો (યાને સાડ કામ કરનારો) છે, તે હંમેશાગીના મીનો તથા અંધકારમીનો વીશેનો (યાને સ્પન્તો મઘનીઉશ અને અંધમઘનીઉશનો)

- ૩ વીચાર કરેછે, (એટલે જ તેઓને લગતી સહુમજ રાખેછે.) તે સાહેબ આએ ફનીઆમાં (આદમીને) (લલી અને યુરી) એ બેહુ વસ્તુને (યાને લલાં તથા યુરાં કામને) સહુમજવા અને કરવા સાડ આતમાને બખ્શનારોછે. તેથી આએ ફનીઆના સઘળા લલા તથા યુરા લોકોમાં જ લલી મીજને લગતો છે, તે લલા માલેકને લગતો છે. અને જ યુરો છે, તે અંધકારને લગતો છે. તે (સાહેબ) સઘળાં (આદમી) એને આએ ફનીઆમાં બેહુ (ફનીઆ) ને લગતી સહુમજ તથા બેહુ (ફનીઆ) ને લગતું કામ કરવાનું તેજ, મીનોઈ શક્તીઓની મારફતે બખ્શનારોછે. હમેશાં લલી વસ્તુ મીનોની (યાને યજ્ઞીશક્તીની) મારફતે છે. અને આએ ફનીઆના લોકો જ ખુબીવન્તા છે, તે મીનોની (યાને યજ્ઞી) શક્તીથી છે. આએ ફનીઆના લોકો મીનોને લગતી જાતવાળા, તેઓની અંદર પેદાના કરનાર અહુરમજ્દને લગતા સ્પેનામીનોનો લાએક સંબંધ હોવાથી તથા બીજા યજ્ઞોનો ખાલેસ સંબંધ હોવાથી છે. આએ ફનીઆનાં માણસને બીજા ઉલટી ચાલવાળા (અંધમઘનીઉશ) ની જાતનું (યાને તેના સંબંધ વાલું) જાણવું, એ તેની અંદર ઉલટો પ્રતાપ આપનારા (અંધમઘનીઉશ) ના હંમેશના ઉલટા પ્રતાપથી છે. અને આદમીને સાડ તે પ્રતાપ આપનારી (અંધમઘનીઉશની) જાત અપવીતર છે. દરએક પ્રતાપ આપનારાઓએ (યાને સ્પન્તોમઘનીઉશ તથા અંધમઘનીઉશે) પોતાની તરફનો પ્રતાપ આપવો, એ માણસને પોતાની માફકનું બનાવવા સૌર છે; (કેમકે જો) તે પ્રતાપ બખ્શવો અહુરમજ્દથી હોયય તો તે માણસને તે પોતાના પાકીજ સંબંધને લાએકનું કરેછે. અને જ પેદાએશ પોતે હાંણી પોંહ્યાડનારા અંધમઘનીઉશ-દેવ-દરજ અને બીજા તેને લગતા કુખકારકોના સંબંધ વાલી હોએય તો તેનું જાણવું તેઓની તરફના પ્રતાપી આપથી છે.

- ૫ જ ધરમયુરઓનો મજહબ નેક પ્રમાણ વગરનો યુરો હોએ તો, તેઓના તે મજહબને અંધમઘનીઉશના તરીકાની માફકનો ગણવો, અને તે મજહબને સ્પેનામીનોને લગતો કહેવો નહીં.

(૧-૪) દરએક ઊલટી વસ્તુ, લાએક વસ્તુની સાથે જોળવાવા ૧
જોગ નથી, તે વીશે બલી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાણવું કે, દરએક ઊલટી વસ્તુથી લાએક વસ્તુની સાથે મલી સકાતું ૨
નથી. (કારણ કે) એક વસ્તુ પોતે તેના પેદા કરનારને લાએકની થવા સાડ
ચડડતે દરજેનું કાંમ કરનાર તરીકે છે. અને બીજી વસ્તુ પેલા હાંણી પોહ-
ચાડનાર (એહરેમન) ની તરફથી દરએક ચીજને નોકસાંન કરનાર તરીકે છે.
એક અગમ બુધીવાલા (દાદાર) ને લગતી છે. અને બીજી બેકરારીવાલા
(અમંબમધનીઉશ) ને લગતી છે. તેથી તે વસ્તુ એક રીતનો સંબંધ
ધરાવનારી કેમ હોય? (કારણ કે તે) દરએક (વસ્તુ) ને સાડ તેના દરએક
ઉપરીની મારફતે બલકના લોકોને માટેની દાનાઈ તેમજ બુરી બુધી;
સાચવટ અને ખોટાડ; શલીઅતા અને તુછકાર; સખાવત અને કંગા-
લીઅત; બરદાશત તેમજ બેરેહેમી; રોશની અને અંધાર; અને બીજી
તેવીજ વસ્તુઓ છે. એમાં જે એક દાનાઈવાલો અને શુનદર છે,
તે વખાણવાળો છે. અને જે એક બુરી બુધીવાલો અને બદશેકલ છે,
તે ધીકારવાળો છે. તેથી જો આદમી પેલા ઊલટી ચાલચલણવાલા
એકના સંબંધવાળું (યાને એહરેમનનું સાથી) જાણ્યેતો, તે આદમીની
અંદર તે (અમંબમધનીઉશ) ની વસ્તુને બેલાવાથી તેની સાથે તેને એક
મલતા એરાદાવાળું બનવું છે. અને તે (આદમી) પેલા એક ગણીઆણી
(પેદા કરનાર) ની તરફ સુતલક જોનાર નથી. અને તે એક દાનાઈવાલા
ખોદાએતાલાની દાનાઈ વગર તે (આદમી) પોતાની એખોને તથા તેની
ધીકારવાળો બદશુરતીને જાતે જોઈ સકનાર નથી. અને તેથી તેને
સઘલા શુંદર અને સ્તુતી કરવાળો લોકોને લાએકનું થાવું નથી.
તેઆરે એક દાનાઈથી જોનારો (શખુસ) એક ઊલટી વસ્તુને લાએક
વસ્તુની સાથે કેમ મેલવી સકે?

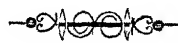
વલી (એક આડને) રોપવાનું તથા તેને સાફશુદ્ધ કરવાનું કાંમ એક ૩
બીજાથી ઉલટું નથી, પણ એક બીજાને મલતું છે. બલકે (તે કાંતો) એક
બીજાનો શુધારો કરનાર છે. કારણ કે પેલાં રોપાએલાં (આડ) ને કાપ-
કુપ કરીને સાફ કરવાથી તેને લાએક બનવું છે. તેથી (આડને) કાપકુપ
કરીને સાફ કરવું એ તેને પુરતી રીતે લાએક બનાવવા સાડ છે. ત્યારે ખોતને

જનદગીનું કારણ કેહવું, એ સંબંધી છે કે તે (માણસ) ને લાગ્યેક બનવા વીશેની જનદગી, મોતને લીધે છે. અને મોત, એ જનદગીને (સારા કાંમથી) સંપૂર્ણ કરવા સાડ છે.

- ૪ જે ધરમશુર્યો તેના પેદા કરનાર (દાદાર) નો સંબંધ ધરાવનારા છે, તેઓ પેલા હાંણી પોહ્યાડનારા (એહરેમન) તથા ખીજા ઉલટી ચાલ-ચલણવાલાઓની સાથે મલતા કેમ થાઈ સકે ? કારણ કે એક દાંનાઈ ભરેલી નજરવાલો, વગર તરીકાવાલાને મલતો નહીં થાય. જેઓનો મનહુબ તે દાદારની દાંનાઈવાલો છે, તે ચહડતે દરજોના ધરમ, પેલા હાંણી પોહ્યાડનારા (અંબ્રમધનીઉશ) ની યુરી દાંનાઈવાલો કેમ હોય ? સખ્ય કે સાચવટ વાલો સ્તુતી કરવા જોગ છે. અને ખોટારાંવાલો તીરસકાર કરવાને માટેનો છે. તેમજ (જે આદમી) સખીઅતાવાલું હોય તે વખાણવા જોગ છે. અને તુછ-કાર કરનાર હોય તે ધીકારવા જોગ છે. વલી સખી (માણસ) વખાણવા જોગ છે. અને બખીલ ધીકારવા જોગ છે. તેમજ (જે આદમી) રોશનીવાલું (યાને યજ્ઞોના સંબંધ સાથનું) છે, તે સુંદર દેખાવનું હોય છે. અને (જે) નારીકીવાલું (યાને દેવોના સંબંધ સાથનું) હોય, તે યુરા દેખાવવાલું કેહવાય છે. વલી આસમાન અને જમીન એ દાદારને લગતી વસ્તુ છે, તે એક-ખીજથી ઉલટી નથી ; પણ તે બેહુ ચીજો સ્તુતી કરવા જોગ છે. તેજ પરમાણે સુરજ-ચંદર અને સેતારાઓ ; અને તેમજ પાંણી અને જાડપાંણ ; અને તેજ પરમાણે આદમી અને ગોસ્પંદ ; અને તેમજ દીન અને હકુમત ; અને તેજ પરમાણે હોશ-તરકશકતી અને અકલ ; તેમજ આતમા અને બદન ; તેમજ મરદત અને માયા ; અને તેજ પરમાણે વફાદારી અને યકીનદારી અને (ખીજ) ઘણીએક ચીજો એક ખીજથી જુદી છે, પણ તે સઘલી કાએદાકારક અને વખાણવા જોગ છે.



- ૧ (૧૦૮) અહુરમઝદની અકલ-ઈચ્છા-કાંમ અને વખત વીશે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ જાંણવું કે, અહુરમઝદ (પોતાની) હરવેસ્ય આગાહીવાલી અકલની મારફતે, હદવાલા વખતને માટેનાં કામની દરએક ધારણાવાલી ઈચ્છા પાર પાડે છે. હદવાલા વખતને માટેનાં કામનું પુરું થવું (ફનીઆની) શરૂ-

આતથી છેક સેવટે છે. (હૃદવાલા વખતને મારેતું) કામ પુરું કરવાએ, શેવટને વખતે (આદમીને) સુખવાલા વખતની શરૂઆતને સારૂ પાછું યોગીય બનવું છે. અને ત્યારપછી હમેશગીના વખતનું શરૂ થવું—શેવટનો શુધારો-દ્વજનો ઘટારો-ગુજરેલાંનું ઉડવું-સેવટની કાયાનું મેળવવું અને ખલકનાં લોકોનો દાંજખથી છુટકારો થવો છે. અને તેથી (લોકોને) હમેશગી—ખોરેહ અને ફેરફાર થયા વગરની અકલ-ધૃચ્છા-કાંમ અને વખતથી રેહવું છે. અને (તે વખતે) આદમીની તરફથી જે ધૃચ્છા ઉપર ઘેચ્યાંનું આપવું છે, તે ઘેચ્યાંણુ વાળખી રીતનું છે. અને તે (વખત) માં સેવટનો શુધારો ચાલુ રાખવા સારૂ દરએક પેદાએશને મજદીઅસની દીનની દાંતાઈના સંબંધથી ચલાવવું છે. અને (તે વખતમાં) દરએક નેક આતમાવાલી પેદાએશને મજદીઅસની દીનને લગતો ચહુડતો દરબજો મેલવવો છે, કે જેથી તે (પેદાએશ) ફરશકન્ત (યાને શેવટના શુધારા) ને ઘણીજ મલતી થાયે. અને આદમીઓની ધૃચ્છા તથા (તેઓનું) કાંમ મજદીઅસની દીનનાં ફરમાનને લગતું રેહ. અને દરએક (આદમીને) અશો અહુરમજદની તરફનો સેવટનો ફાએદો મલે. અને જે કોઈ આએ ફુનીઆમાં ઘાત (પોહ્યાડવા) ની કુશેશ કરનારો હોએ, તે નોકસાંનની અંદરેહ. તે (હમેશગીના વખત) માં જે નાફરમાનો (યાને દેવ લોકો) હમેશની હલાકીવાલા છે, તેઓ સેવટે નોકસાંન પામેલા થશે અને આએ ફુનીઆનાં લોકોમાં જેકોઈ ઘાતકી (અંધ્રમધનીઉશ) થી ઠગાએલા હશે તેઓ અહુરમજદથી ફાએદાને લાએકના થશે. એ ઉપરથી સાબેત થાયે છે કે અહુરમજદની અકલ-ધૃચ્છા અને ધારણાં સધળી પેદાએશને ફાએદો કરનારી અને વગર ફેરફારને લાએકની છે.*

જે ધરમગુરુઓ હમેશાં (પોતાનાં) ભાશાંણુની મારફતે ખોદાએ- ૩
તાલાની ધૃચ્છાને (લોકોની અંદરથી) ફેરવનારા છે, તે આએ ફુનીઆના ભાષાંણુ આપનારા ધરમગુરુઓ ખરેખર આદમીઓથી દાંજખને ભરનારા છે.

* અહુરમજદ યશતના ૨૬ મા ફકરામાં અશો અહુરમજદે પેગમખર જરતોશતને આએ પરમાણુ કહેલું છે કે:—

‘ઓ અશો જરતોશત! માહરી અકલ અને દાહપણુ એ મેહુની મારફતે આએ ફુનીઆની શરૂઆત કેમ થાઈ અને આએ ફુનીઆનો છેડો કહેવી રીતે આવશે તે તું જાણે છે.’

અહુરમજદે યશતના ૨૬ મા ફકરામાં અશો અહુરમજદે પેગમખર જરતોશતને આએ પરમાણુ કહેલું છે કે:—

તે ધરમગુરુઓને લગતી દીનને જ્યો ખોદાઈ મળહુમ તરીકે ગણે છે તેઓ વગર હયાતીની ઈચ્છાવાલા અને દેવનો વધારો કરનારા લોકો છે. જ્યો તે (આદમીઓને) હલાક કરનારા ધરમગુરુની જાત આપે ફુનીઆમાં અંધમધનીઉશના વસીલા તરીકેની છે.



- ૧ (૧૦૧) આદમી (તેના) અસલ વડવાનું ભાગીદાર
(યાને ખવાસ તથા ચાલચલણમાં એકમલનું) છે.
તે વીશે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ જાણુવું કે, આદમી (ખવાસ અને ચાલચલણમાં પોતાના) અસલ વડીઅલનું ભાગીદાર (યાને તેઓને એક મલતું) છે. અને તે બે તરેહથી છે. એક આતમાને લગતું, અને બીજું આતમા તથા બદનને લગતું.
- ૩ જે (આદમી) આતમાને લગતું છે, તે હયાતી આપનાર (ખોદાએતાલા) ની પખ્શવાલું છે, અને તેનીથી ફરનારૂં નથી.
- ૪ (બીજું) બદન અને આતમાને લગતું (ઇનસાંન) છે તે જમ તેને કાંમોની તરફ ફરવું જોઈએ તેમ ફરનારૂં છે. બદન અને આતમાને લગતું (ઇનસાંન) હયાતી આપનારની તરફ પોતાને શુધારનારૂં આતમાની મારફતે છે. હયાતીવાલાં (આદમી) એ આતમાને લગતાં કાંમ તથા નફાને સારૂ જે ફરહર કરનારૂં છે, તે આતમા સાથનાં બદનને લીધે છે. અને તે આદમીએ પોતે બે પખ્શવાલાં છે, તેમાં એક મીનાને લગતી પખ્શવાલું અને બીજી ગેતીને લગતી પખ્શવાલું છે. અને તે (ગેતીને લગતી પખ્શવાલાં) નો ખાલેક રવાંન છે. તેથી આદમી જે અમેશા-રૂપ હોની સાથે એક મલતું અને એક પખ્શવાલું હોએય તો તે (પોતાના) ખાલેક (યાને રવાંન) ની પખ્શવાલુ રેહ છે. પણ જે આપે ફુનીઆને લગતાં બદનવાલું ઇનસાંન, તેના ખાલેક રવાંનનું સાથી નહી રેહતો તે આપે ફુનીઆમાં ગોસપંદો તથા બીજી આપે ફુનીઆની કાયાવાલી પેદાએશોની બરાબરનું, બલકે માણસી જીંદગી વગરનું છે. અહુરમઝદની હુકમતતલે રેહવાએ (માણસની) જીનદગી અમરગી સાથની બુજેરગીવાલી છે. અને તે આપે ફુનીઆની ફરહર કરવાનેગ હયાતીવાલી કાયાને લીધે છે. આદમી

આએ ફુનીઆંને માટેનું તેની લાએક સકતી (યાને ઘટતાં કાંમોની કહ્યત) ને લીધે ગણાએછે. કાયા સાથની હયાતીવાલું ઇનસાંન પોતે આએ ફુનીઆંમાં તેની (યાને અશો અહુરમનદની) પખશવાલું એય આપનાર (અંધ્રમદ-નીઉશ) ના વગર સંબંધેછે. કાયા સાથની હયાતીવાલું આદમી જેમ એય આપનારની અગલ ગયોમરદ હતો. અને તનપસીનને વણે સઘલાં આદમીઓ થશે. તેમ વગર મોહતનું એહરેમનના વગર સંબંધેછે. આએ (કિઆમતને) વખતે (ઇનસાંનને) ગોસપંદથી જુદી રીતે અમરગ થવુંછે. કારણ કે કાયાવાલું ગોસપંદ પોતાની અંદર સાવધ સકતી ધરાવનાર નથી. તેથી તે કાયાવાલું હોવા છતાં બુજેરગ અમરસકતી (યાને યજ્ઞી સંબંધ) વગરનું છે. તે હયાતીવાલી બુજેરગ અમરગ સકતીને લીધે આદમી કાયા વગરનું નથી. (એટલે જે અમરગીવાલી બુજેરગ સકતીના સંબંધને લીધે માણસ મોત વગરનુંછે.) જે સબબને લીધે આએ ફુનીઆંમાં સવધ હયાતીવાલી કાયાવાલું આદમી અમરગીની પખશવાલુંછે. અને (આએ ફુનીઆંમાં) એય આપનારની સાથે ભેલાવાથી હયાતીવાલું આદમી મોતવાલુંછે. એ પરમાણે જે હયાતીવાલું આદમી આતમાની પખશવાલુંછે, તે અસલ વડીઅલથી (યાને ગયોમરદથી) છે. અને વલી હયાતી સાથનાં બદનવાલું આદમી પોતે આએ ફુનીઆંમાં તેજવાલા આતમાની પખશવાલું હોએય તો તે સવધ હાલતની અંદર વગર મોતની જનદગીવાલુંછે. પંણુ જે બદન સાથની હયાતીવાલું આદમી એય આપનારની સાથે સંબંધ રાખનાર હોએય તો તે મોતવાલુંછે. જે આદમીછે, તે જનદગીવાલું, બોલવું અને મોતવાલી પખશવાલું કેહવાએલુંછે. જે આતમાના અસલ સંબંધથી (આદમી બોલેલું) છે, તે આતમા એય આપનારને બદનવાલી હયાતી સાથની કાયામાં ભેલાવાથી, મોત સાથની જનદગીવાલો (યાને મીનાઇ ફુનીઆંમાં કુખ ભોગવનારો) છે. અને (આદમીના) આતમા જે બોલતો છે, તે તેની સાથે જોડાએલી અખો-શકતીથી છે. અને તેનું દાનાઇ સાથનું બોલવું યજ્ઞી સાવધ શકતીના સંબંધને લીધે છે.

વલી આએ આતમાનું ગયોમરદની કાયામાંથી ગુજરકરી જવું (યાને નીકલી જવું), તેની અંદર એય આપનારની જાત આપાવાથી (યાને એહરેમનને તેમાં દાખેલ થવાથી) છે. વલી ગયોમરદને આતમા બદનની અંદરથી નીકલી જવાએ તેની જીવવાની અને બોલવાની શકતી મરણ

પાંખનારી (બની) છે. બાકી ગયોમરદની હુયાતીવાલી કાયા સવછ હાલતમાં હતી ત્યાંવેર તે જીવવાની અને બોલવાની શક્તી ધરાવનારો હતો.

- ૬ જે આલખા અને બદનવાલું આદમી છે, તે (પોતાના) અસલ વડવાની માફક એક પેદાના કરનાર જે દીન અને ધનસીકનું સુલ્ છે, તેનું તાબેદાર અને તેનો ડર રાખનાર તરીકે છે. અને તેજ પરમાંણે તે (યાને આદમી) પેહલલાં આદમીથીજ પોતાના વડીઅલની માફકનું છે. કારણ કે ‘મશીય’ એ નામનો તરજુમો, (અહુરમઝદની) તાબેદારીવાલા વાચા સાથના પુરુશને લગતો છે. અને ‘મશીયાંનિ’ નાં નામનો તરજુમો (અહુરમઝદની) તાબેદારીવાલી વાચા સાથની સ્ત્રીને લગતો છે. અને તેઓ (યાને મશીય તથા મશીયાંનિ) ગોયા ફાએદાબરેલાં આદમીઓનો સેલસેલો જે ક્શકન્તને સારૂ છે તેના અસલ વડીઅલના સખ્ય તરીકે છે. અને તેથી (યાને તેઓની ઓલાદથી) જેઓ બલી દીનની મારફતે ક્શકન્તના (વખત) ને મારેનો સંબંધ ધરાવનારા છે, તેઓ તે (દીન) થી ખલકનાં લોકોને ક્શકન્તને મારેનો ફાએદો કરનારા છે. આએ (ક્શકન્તને મારેનાં) આદમીઓ, જેમકે અગત કરીને સીઆમક અને ફરવાકની ઓલાદનાં છે. વલી તે સીઆમક અને ફરવાકનાં નામનો તરજુમો “આગલના ફાએદાનો સેલસેલો ચલાવનાર” નો છે. તે (સીઆમક અને ફરવાક) નો વીચાર ફાએદા બરેલા છેલ્લા સુધારાને લગતી ડુખ્ત ઓલાદ કરવાને લગતો હતો.

- ૮ વલી તેઓ (યાને સીઆમક અને ફરવાક) શરૂઆતથી ફુનીઆંની પરવરશીનું કામ કરનારા તથા ફુનીઆંને ચલાવનારા અને ખલકના લોકોનો સુધારો ચાલુ રાખનારા વડીઅલ તરીકેના વસીલા છે. ફુનીઆંની પરવરશી કરનાર થવું એ જે કોઈ ફુનીઆંને ચલાવનાર છે તેની મારફતે બની શકે છે. જે ફુનીઆંને ચલાવનારો (પાદશાહ) છે, તે ફુનીઆંની પરવરશી તથા સુધારો કરવાએ, ફરશોકન્તના સંબંધને સારૂ ખલકની પરવરશી અને સુધારો એ બેહુ કાંમો કરનાર છે. જેમકે આએ (કામને લગતા) જે પેહલલા વડીઅલ તરીકે હતા તે ‘આસરીતે’ અને ‘હોશંગ’ હતા. વલી તે ‘આસરીતે’ નાં નામનો તરજુમો ખેડત (યાને ધનસાંનની પરવરશી) ને લગતુ કાંમ કરનારનો થાય છે. અને ‘હોશંગ’ નાં નામનો તરજુમો પાદશાહીનો એરાદો રાખનારનો થાય છે. વલી તે (હોશંગ) પોતે અહુરમઝદ પ્રસ્તી (યાને મઝદીઅસની દીન) ની મારફતે માણસોને સઘલી રીતે સુધારનારો હતો.

વલી આદમીઓ આએ (મળદીઅસની દીનની) સહમળવાલાં ૯
 (પોતાના) પાંચ વડીઅલોની મારફતે બનેલાં છે. જેમકે (તેઓને) દીનની
 દાંનાઈ ઉપર એતેકાદ રાખવો, ગયોમરદથી; ખોદાના તાબેદાર તરીકે ૧૦
 રેહવું, મશી. અને મશીયાંનિથી; અને ફાએદેમંદ (સોસીઓશ) નો સંબંધ ૧૧
 મેલવનાર થવું, સીઆંમક અને ફરવાકથી; અને ફુનીઆંની પરવરશી ૧૨
 કરનાર થવું તથા ફુનીઆંને ચલાવનાર થવું, આસીત અને હોશંગ-
 થી છે. અને તેઓથી (આદમીઓ) ફુનીઆંમાં લોકોને શુધારનારાં, આએ
 ફુનીઆંને ચલાવનારાં, છેલ્લા શુધારાને માટે માણસની ઓલાદને
 પુરતાં બલથી ચાલુ રાખનારાં, દરજને હાંકી કાહુડનારાં અને શઘલા
 લોકોને છેલ્લા શુધારાના વખતને માટેનો ફાએદો કરનારાં છે.



(૨૧૦) આદમીને અગમખુધી મલવા વીસે ભલી દીનને ૧
 લગતો ખોલાસો.



ખાંણુવું કે, કાયાવાલાં આદમીની અંદર, અખો (યાને ગેબી સહમળ ૨
 આપનારી) સકતી પોતે એક પવીતર આંખ છે. અને જ્યાંસુધી (આદમીની
 અંદર) તે ગેબી ચીજને દેખાડનારી સકતી—અકલના સખુન સીખવા સાથે
 પાએદાર હોએ છે, તેમાંસુધી તે માંણસને અગમચેતીનું મલવું છે. (યાને
 માંણસની અંદર જ્યાંસુધી ગેબને લગતી અકલ આપનારી ખેહમનની જાત
 અખોની સાથે હોએ છે, તેમાંસુધી ભવીશને લગતી યાને ખોદાની તરફની ગેબી
 સહમળ તેને મલે છે.) અને તે (આદમી) હયાતી ધરાવનારાં (ધનસાંનાં)
 ને (તેઓનાં) સુખને માટેની વીચાર હુમેશાં સીખવનારૂં છે. અને તે
 અકલના આવજની (યાને ખેહમનની તરફનાં સંભલાંણની) કેલવણી
 આપનાર (માંણસ), મળદીઅસની દીનની શઘલી જડાવદાર અગમચેતી
 સાથે તે (ખેહમનની) અગમચેતીથી વધારે ફાવનાર (યાને ફતેહ મેલવનાર) છે.
 (આવતી ફુનીઆંનાં) શુખને માટેનો વીચાર અખોની અંદર (માંણસને)
 હુમેશાં ગુનાહથી પાક રાખવાના વીચાર તરીકે છે. (આવતી ફુનીઆંનું)
 સુખ આપનારો વીચાર સવાબને સાડ તથા (માંણસને) લોભ-અદેખાઈ-
 ઉલટો વીચાર-અકુનમ-વેર અને બીજાં પાપની તરફ ચલાવનારા વસીલા-

ઓનાં પાપથી દુર રાખવા સારૂં અને તેને દરજ્જાથી પાક કરવા સારૂં છે. અને તેથી તેની અંદર સવાબના વસીલા બેહુમત અને બીજા યજ્ઞદો સંપૂર્ણ રીતે રેહીને (તેને) સવાબને ખાટેની હીલચાલ કરાવનારા છે.

૩ જ્યાંસુધી તે (આદમી) તેઓના (યાને યજ્ઞ અમેશાસ્પદોનાં) વીચાર સાથનું રેહી છે ત્યાંસુધી.



- ૧ (૧૧૧) માણસને (આએ કુનીઆમાં) લાએક બનવા સારૂં સારી રૂતેહ મલવાનો મોખારેક સંબંધ, તેને લગતી સરવેથી ચહડતે દરજ્જેની સાત પદવીની મારપ્રતે છે. તે વીશે ભક્ષી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ જાણવું કે, માણસને (આએ કુનીઆમાં) લાએક બનવા સારૂં સારી રૂતેહ મલવાનો મોખારેક સંબંધ, દીનની અંદર તેને સારૂં જાણવેલા
- ૩ સરવેથી ચહડતી પદવીવાલા સાત તરીકાથી છે. એમાંની પેહલવી (પદવી) રવાનની અશોધને લગતી છે, અને તે ભક્ષી દીનને લગતો આત્મ તરીકાથી ખોદાએતાલાની મરજી મુજબનાં કાંમ કરવાએ છે ; જે (કાંમ)
- ૪ આદમીને લાએક બનવા વીસેનાં બખ્તાવર મુલથી છે. આદમીને લાએક બનવા સારૂં બીજી (પદવી) તનદરસ્તી સાથની હીલચાલ કરવાને
- ૫ લગતી છે, કે જેને લીધે તે લાએક જીનદગીવાલું બની સકે. તરીજી (પદવી) આદમીને આત્માને લગતી લાંમબી જીનદગીની છે, કે જેને
- ૬ લીધે તે સલામત હીલચાલથી પાએદાર રેહી સકે. ચોથી (પદવી) હીમતવાંન દોલતને લગતી છે, કે જેથી (માણસ) બેહુ કુનીઆને ખાટેનાં કાંમ
- ૭ કરી સકે અને તેને લગતી લેજલ આખી સકે. પાંચમી (પદવી) સાંહમણે થનારાઓને ઠાલવાની અને (તેઓ ઉપર) રૂતેહ મેલવવાની છે, કે જેથી તે
- ૮ પોતાની જાતને તથા દોલતને જાલવી સકે. છઠી (પદવી) શતરૂઓને વાસ્તેના ઉપાએ આગમયથી જાણવા વીસેની છે, કે જેથી શતરૂઓની
- ૯ ઉપર તે રૂતેહ મેલવી શકે. આદમીની અંદર સાતમી (પદવી) ઉપલી છ પદવીઓને ખાટે આદમીઓને સરવેથી સરસ થવા વીસેની છે. કે જેથી તે (આદમી) બીજા શખ્સોનાં કરતાં બુજેરગી અને બખ્તાવરીમાં વધારે ચહડતે દરજ્જેનું ગણાયે.

(૧૧૮) સારા અવાસનાં (આદમી) ની અંદર તેને ઊનચે દરજ્જે ૧
 ચલાવનારી ભલી સકતી છે. અને યુરા અવાસનાં (આદમી)
 ની અંદર તેને નીચ હાલતે ચલાવનારી યુરી સકતી છે.
 . તથા (આદમીની) અંદરથી ચહકતે દરજ્જેની સકતી
 પાછી પ્રવાએ તે યુરૂ અને વધારે યુરા અવાસવાલું
 જણાએલું છે. અને (આદમીની) અંદરથી નીચ
 સકતી નીકલી જવાએ તે વધારે ભલું અને સારા
 અવાસવાલું જણાએલું છે ; તેના કારણ વીસે
 ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાણવું કે, સારા અવાસવાળાં આદમીઓ સારા ગુણને લીધે છે. ૨
 અને યુરા અવાસવાળાં આદમીઓ યુરી એમને લીધે છે. (માંણસની
 અંદર) સારો ગુણ યજ્ઞ પ્રતાપના સંબંધથી છે. અને એમ યુરા
 સાયાના (યાને દેવના પ્રતાપના) સંબંધથી છે. (માંણસની અંદર)
 યજ્ઞ પ્રતાપ સ્પેનામીનાથી છે અને તેથી તેના એરાદો સારા અવાસને
 માંડેનો છે. અને યુરો સાયો (યાને દેવનો પ્રતાપ) ધનાહમીનાથી છે
 અને તેથી તેના એરાદો યુરા અવાસોને માંડેનો છે. સારા અવાસવાળાં ૩
 આદમીની અંદર તે વધારે પ્રતાપી (સ્પેનામીનો) વધારે સારા ગુણોનો જઠો
 કરનાર છે, તેથી તે (આદમી) સારાં મુલવાલી પેદાએશ તરીકે છે. અને
 સારાં મુલવાળાં આદમીની અંદર તે સરવેથી સરસ પ્રતાપી (સ્પેનામીનો) ના
 એત્તમ ગુણો, જાતી અકલ—(ખોદાની) તાબેદારીનો વીચાર-સખાવત-
 સચાઈ અને બીજા સારા ગુણો હોએ છે. તેને લીધે તે જે બાએશવાલું
 અને કરજને લગતી (ધ્યામ પાપની) ધચ્છા વગરનું છે. (એટલે જે
 આએ ફુનીઆમાં તેણે કરેલાં પાપનાં કામનું કરજ અદા કરવાની તેને
 આવતી ફુનીઆમાં ફીકર નથી.)

યુરા અવાસવાળાં (આદમી) ની અંદર યુરો સાયો (યાને દેવનો ૪
 પ્રતાપ) હોવાએ. યુરા અવાસોનું ઉતરવું છે. જે (આદમી) યુરૂ સાયા
 (યાને દેવના પ્રતાપ) વાલું છે, તે (ફુનીઆમાં) એમ અને યુરી આદતને
 દીપાવનારૂ અને યુરાં મુલવાલી પેદાએશ તરીકેનું છે. અને યુરાં મુલ-
 વાળાં આદમીની અંદર જે મોટાઈ વર્ગરનો (એહરેમન) છે, તેનું રેહકાંણ

હોવાને લીધે તેને ઉલટો વીચાર, લોભ, ધીકાર, ગોસ્સો, બખીલી, પાપ, મોત, અંધાપો અને બીજી બુરી દીનને લગતા ધીકાર ભરેલા ગુનાહને માંડેના કુરગુણો હોય છે. અને તે એમના વધારાને લીધે તે માણસને બીગડવું છે.

૫

(આદમીની) પેદાએશની અંદર સ્પેનામીનાના પ્રતાપનો સંબંધ હોવાએ તે આબાદીવાલું અને સારા ગુણોનું મુલ છે. અને અંધ્રમધની ઉશના બુરા સાચા (યાને પ્રતાપ) ની અસરને લીધે તે કેદને લગતું (યાને દોષખનું બંદીખાનું ભોગવનાર) અને કુર ગુણોનું મુલ છે. આદમીની અંદર ઘણી આબાદ હાલત, ચહડતે દરબજના સારા ગુણોના સંબંધને લીધે છે. અને તેને કુરગુણોથી નાપાક અને નાસવતું થવું, એમોની તરફ શોક રાખવાને લીધે છે.

૬

સારા ગુણોથી આદમી ખરાબ થતું નથી, પણ ઘણી સારી હાલતવાલું રેહ છે. અને તેની અંદર તેને ચહડતે દરબજ ચલાવનારી સ્પેનામીનાની પોતાની અકલ, નમનતાઈ સાથેના વીચાર, સખાવત, સચ્ચાઈ અને સઘલા સારા ગુણો છે; તેથી તે (આએ કુનીઆમાં) ચહડતા દરબજથી, ખીલતી હાલતથી અને નુરમંદ એહરાથી પરકાશે છે. અને જે આદમી અંધ્રમધની ઉશની એમ આપનારી સકતીનો સંબંધ રાખનાર હોયે, તે પોતાની અંદરની એમનો ઉપાએ નહી કરવાથી (આએ કુનીઆમાં) નીચી અવસ્થામાં રેહ છે. અને નીચ તથા પરતી હાલતને લીધે તે (માંણસ) કોઈની જાણમાં આવતું નથી. અને તે (આદમી) ની અંદર તેને ચલાવવાની નીચ સકતી હોવાએ તેના ચહડતે દરબજના સારા ગુણ અસ પાંચે છે. અને તેથી વગર ઉપાએવાલી એમો તેની અંદર મોટાઈ ભોગવે છે. અને તેને કુરબલ કરવા સારૂ તેની અંદર નીચાઈ, કજલાત, અને એમ આપનારના સંબંધવાલી એમનો ચહડતો દરબજો, તથા વગર ઉપાએવાલા કુરગુણોના પ્રકાશ પોહ્યે છે.

૭

બુરા ખવાસવાલાં તથા બુરાં મુલવાલાં આદમીની અંદર ગુનાહનો વધારો કરનારો ઉલટો વીચાર, લોભ, કરોધ, અભીમાન, બખીલી, જુઠાઈ, (દીનની તરફ નહી જોવાનો) અન્ધાપો, (દીનની બાબત નહી સાંભળનાનું) બેહરખંણ અને બીજા કુરગુણવાલી સકતીઓ પોતે તેની અંદર મોહટાઈ ભોગવે છે. અને તેથી તે (માંણસ) પોતાનાં ખાંદાંનની મીજલસથી કુર થાયે છે. (એટલેજ તેના બુરા ખવાસને લીધે તેનાં ખાંદાંનના ભલા લોક તેની સાથે સંબંધ રાખતા નથી.) અને તેની અંદરના

તે દુરગુણોભી નીચાઈ તેને હીન કરેછે. અને તેની અંદરના દુરગુણોની ધુરી ખાડેશ તેહને (લોકોની) જાણ વગરનું રાખેછે. તેની અંદર તેને નીચાઈથી ચલાવનારાં જલમ દુરગુણો તેના આત્માને નીચું હાલતને લીધે રોશની વગરનો રાખેછે. અને તેને નીચું દુરગુણોથી પરકાશ આપેછે. અને તેથી તે (આદ્ય) તેની અંદરના દુરગુણોની નીચાઈથી ચલકાટ વગરનું છે. માણસને સારી ગુણ બુદ્ધિગીએ પેહચાડનારા છે. અને તેથી તે સારા ઉપાયે કરનાર છે. અને જે સારા ગુણ છે, તે તેની જાતને પ્રખી-આત કરનાર છે. અને તે સમયને લીધે તે આદ્યની અશો લોકોનું બેહશતનું મકાન, ચહુડતો દરજ્જો, જોઈતી હકુમત, શુભ અને આરામ મલેછે. અને (ત્યાં) તેને નવી ખોરેહ, ભલો ચલકાટ, દબદબો, એજમતી કઢમત અને કીમતી બદલાનું બખશવું છે.

મન્દીઅસની દીનની નસીહત છે કે, આપે ફનીઆમાં યજ્ઞાંની સ્તુતી અને આરાધના ચાલુ રાખનારા ભલા લોકોની ઉપર, યજ્ઞોની તરફથી તેઓને બેહુ ફનીઆને માટેનો ફાવેલો, ફરાગત અને સુખ ભલવાની અને યુરોએને સંકટ અને સખતી (પેહચવા) ની ફાવ કરવી છે. યજ્ઞોથી પરહેજગારને પાપની (યાને પાપી કાંમ નહી કરવાની) શહમજ આપવી છે. દોજખથી છુટકારો મેલવનારા પરહેજગારોમાંના પેહલો પરહેજગાર ચલકાટ ભરેલા નુરમંદ જાતવાલા મલેકોને (યાને યજ્ઞ અમેશાસ-પંદોને) પોતાને સાફ પસંદ કરવાએ અને તેઓને દોસ્ત તરીકે કબુલ રાખવાએ, સુખ-નેકતાંમી અને રવાનને માટેની નેકી મેલવનારો છે.

બીજો—(પરહેજગાર) લોકોને શુભ આપવાએ, મોલાવાલાઓને સુલાહેને રાખવાએ, અને યોરત લોકોની માલેક તરીકે બરદાસત કરવાએ અને દોસ્તોને યજ્ઞોના સંબંધથી સાફ કાંમ કરનાર બતાવવાએ.

તરીજો—(પરહેજગાર) ફનીઆનો પાદશાહ છે, કે જે પોતાની ખલકને લગતી હકુમતની મારફતે પરહેજગારોને ચહુડતો દરજ્જો આપનાર, મન્દીઅસની દીનને બુદ્ધિગ ગણનાર, ધુરીદીનને નીચી પાડનાર, સારી હાકમીની સવાગત કરનાર, સારા હાકમોને હકુમત આપનાર, ફનીઆમાં ધનસાફ પાંથરનાર, આદ્યની આબાદાંની—સારા બંદોબસ્ત અને સારા દેખાવથી ઘણી ફરાગત અને શુખનો વધારો કરનાર હોએ.

(દોજખનો) પેહલો દરજ્જોને કદી, પોતાને માટેના (દોનો) યુરા સાચા (યાને પ્રતાપ) ને લીધે અને યુરા સરદારને (યાને અંધમંદનીશને)

પસંદ કરવાએ, નાલાએક તથા દુઃખવન્તો, બદનાંમીવાલો, અને બુરાં રવાંનવાલો જણાએલોછે.

૧૩ (દોનખનો) બીજો કેદી, લોકોને દુઃખ દેનાર થવાએ, દરજ્જાદાર લોકોને ધીકારવાએ, ચોરોને અપમાન આપવાએ, અને પોતાના મદદગારોને ખુબીવનતા નહીં બનાવવાએછે.

૧૪ (દોનખનો) તરીજો દરજ્જો કેદી, દુનીઆના પાદશાહછે, કે જે પોતાની ખલકનાં લોકોની હકુમતની મારફતે ગુનહેગારોને ચહડતો દરજ્જો આપનાર, મજદીઅસની દીનને પસ્ત દરજ્જોની ગણનાર, બુરી દીનને ચહડતો દરજ્જો પોહચાડનાર, (દુનીઆમાં) બુરી હકુમત કરનારાઓની સવાગતા કરનાર, અને બુરા ફરમાન આપનારાઓને હાકમ કરનારો હોએ. કે જેથી દુનીઆમાં કંગાલીઅત, ઉગડપણું અને બુરી સાહેતાનું પંથરાવું થાએ અને આદમીઓને સંકટ અને દુઃખ પોહએ.

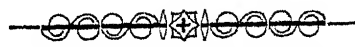


૧ (૧૧૩) ચહડતે દરજ્જોનાં લોકોને ઊતરતે દરજ્જોનું બનવું, એટલે જે ચહડતે દરજ્જોની ઊતરતા દરજ્જાવાલું થવું, યા જાતે ચહડતે દરજ્જો બનેલું હોએ તેને ઊતરતે દરજ્જો થયા વીરો ભરી દીનને લગતો ખોલાસો.

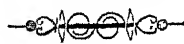


૨ જાણવું કે, ચહડતે દરજ્જોનાં (ખાણસ) ને ચહડતા દરજ્જાવાલું બનવાનું કારણ, ગુણવાલાં મુલને લગતી એત્તમ બુનીઆદના સંબંધથી છે. જેને
૩ લીધે આદમી ચહડતે દરજ્જોનાં સખબ વાલું બનેલુંછે. આદમીની જાત સારા ખવાસવાલી અને પરહેજગારીની ચાલચલણ વાલી, તે ભલી બુનીઆદના સંબંધે કરી થાએલીછે. અને તે પરહેજગાર ખવાસવાલાં (ધનસાંન) નો
૪ દોનખથી છુટકારો છે. નીચ (ખાણસ) ને નીચ બનવાનું કારણ, એખવાલાં મુલની અસર આદમીની અંદર પેવસ થાએછે. અને તેને લીધે
૫ (તે આદમી) એખોના શોકવાલું બનેલુંછે. તે આદમીની જાત બુરા ખવાસવાલી અને સજા પાંમનારી ચાલચલણવાલી, બુરી બુનીઆદના સંબંધે કરી થાએલીછે. અને તેથી તેને દોનખની સજાનું મેલવવુંછે.
૬ કારણ કે સારા વખતની અંદર સારા ખવાસવાલા પરહેજગાર લોકોને હલકાઈ, ચોરી અને છુપી હાલત વગર ઘણી રીતે હકુમત—મોહટાઈ

અને પ્રખીઆતીમા પોહયવુંછે. અને સજાને લગતા ગુનેહગારોને હુકમત,
 મોહટાઈ અને પ્રખીઆતપણું વગર, ચોરી—હલકાઈ અને ખેમાલમ હાલ-
 તની અંદર પોહયવુંછે. અને યુરા વખતની અંદર સજાને લાએકના ૭
 પાપીએને ચોરી—હલકાઈ અને વગર પ્રખીઆતીથી હુકમત—મોહટાઈ—
 અને પ્રખીઆતીમાં પોહયવુંછે. અને સારા ખવાસવાલા પરહેજગારોને
 હલકાઈ—ચોરી અને અપ્રખીઆતીમાં આવવુંછે. તેથી (માંણસને) ૮
 ચહડતે દરજેનું બનવાની નીશાંણી તેને વાસ્તેના વખતનાં સંબંધવાલાં
 સુલથી છે. યુરા વખતની તથા તેનાં સેવટને લગતી શાખ્શી અને ભલા
 વખતની અને તેને લગતાં કાંમની શાખ્શી ચહડતે દરજેનાં (આદમી) ને ૯
 નીચ બનવાથી અને નીચ (માંણસ) ને ડંચ થવાથી છે. વલી યુરા
 વખતની અંદર ચહડતે દરજે પોહચેલા શખ્શથી તેને લગતાં ભલાં
 આદમીની બરદાશત કરવી, (તેની તરફ) સારી નજર રાખવી, ખોદાના
 બંધ તરીકે રહેવું, નીતીથી ચાલવું, સખાવત કરવી અને બીજા સારા
 ગુણ છે. તેમજ (માંણસને) નીચ હાલતમાંથી સાચું અને ચહડતે
 દરજેનું બનવુંછે. (માંણસ) મજદીઅસની દીનને પસંદ કરે તો તે નીચ
 હાલતમાંથી ડંચે દરજેનું થાયછે. કારણ કે ઘણાએક લોકો યુરા વખતની
 અંદર દીનને લગતી સીખામણથી ભલા વખતને મેલવેછે. અને જે નીચ
 હાયછે તે ડંચ થાયછે. અને જે શખ્શ યુરા વીચારથી (દેવની) યુરી
 મદદવાલો, યુરી મતલબનો, ધજા દેનારી જાતવાલો અને ઘણા કીનાખોર
 હાયછે તે અનીતીથી દુઃખી થાયછે.



(૧૧૫) દુનીઆમાં ભલી દીન, તેની કડીઅત અને કાંમને ૧૧
 હમેશાં ઘણું ચાલુ રાખવા વીરો ભલી દીનને
 લગ તો ખોલા સો..



માંણવું કે, દુનીઆમાં ભલી દીનનું જણાવું હમેશાં તેના ઘણા ૨
 રેવાજ આપવાએછે. કારણ કે સઘલા દીનદારોથી (ભલી દીન) ચાલુ
 રહેવાએ ભલી દીનની ખારકતે લોકોની અંદર યજ્ઞાંની યાદ કરવી અને
 સચાઈ તથા ભલાઈની વખાણ કરવીછે; અને ખોટારાં તથા યુરાઈ અને
 જે કાંઈ યુરી દીનથી સખતી ઉપજાવનારી વસ્તુછે તેને ધીકારવીછે.

દાદારનેાં મજબૂત સઘલા પાક અને ધરમી લોકોને સારાં કાંમ કરવા સાડું છે. અને જુરો તરીકો જુરાં કાંમ કરવા સાડું છે. હુકુમત, ફરમાન-બરદારી, ગરીબોની પરવરશી, ગોસ્પંદોને છુટાપણાંથી રાખવાં અને વલી બીજાં ઘણાંએક સાચાં સવાબનાં કાંમો અને તેને લગતી અખોશ-ભલી દીનથી છે. અને તે (દીન) ની મારફતે ખોસના તોબેદાર લોકો ભલા તરીકાવાલા કેહવાએ છે. અને જેઓના મજબૂતની અંદર ખોટાઈ અને પાપ છે તેઓની અંદર આએ સાચા સવાબનાં કાંમને માટેની કહ્યત નથી.

૩

ભલી દીનની કહ્યત લોકોને ગુનાહની અપવીતરાઈની અંદર ચાલવાથી સુધારનારી છે. તથા (દીન), તેની હુકુમતથી (આદમીની) એલાદને ચલાવનારી છે. અને પાક હાલતમાં (લોકોને) ચલાવવાથી ખલકના લોકોમાંથી એમ આપનારને ઘટાડો થવો છે. અને લોકોને સઘલી એમ અને ઘાતથી પાક રાખવાએ તેઓને હુમેશની પુરતી રોશનીને માટે સુધારવું છે; તે એવી રીતે કે, અપવીતરાઈમાં તેને ચાલવાનું એક કારણ જણાતાં, ભલાઈનો વધારો કરવો અને (તેને લગતી) બદીને તોડવી. અને જે કાંઈ દેવને લગતી સકતીઓ તે (માંજુસ) ની અંદર હોએ તે સઘલી જુરી સકતીને તોડવાના ઉત્તે દરજેના વીચારથી પોતાને ચલાવવું. આએ (દીન) ઉપર સઘલાં આદમીઓએ કાએમ રેહવાથી ફુનીઆનાં લોકોની અંદર સઘલી ભલાઈથી સુધારો કરવો છે. અને એથી ઘનાહમીનોને ઘણી સખત ઈજા થવી છે. ભલી દીનને લીધે ક્રશોકન્તને લગતા રૂપનામીનાથી ઘનાહમીનોને દરએક કાંમથી અસકત કરવો તથા દરએક મીજથી બરતરફ કરવો છે. અને ક્રશોકન્તને (યાને સેવટના શુધારને) ચાલુ રાખવો મજબૂતની દીનના ભલા વીચારને (ફુનીઆમાં) ચાલુ રાખવાએ છે.



૧ (૫૧૭) માંજુસ (ખોદાએતાલાની) દોરતી અને કાંમને સાડું પશંદ પડવું નેક જાતના સંબંધને લીધે અને લોભી જાતથી ફર રેહવાએ છે. તે વીશે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.

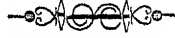


૨ માંજુસ કે, ઘણાંજ મહુડતે દરજેનાં આદમીથી, છેક ઉતરતે દરજે-વેરના આદમીની મરતબાની ગણતરી, આએ (યાને નીચે જણાવેલા)

૩ છ તરીકાથી છે. ખેહુલું સરવેથી સરસ (આદમી) તે છે કે, જે

પુરાધ વગર લલાધની મારફતે જનદગી ભોગવનારૂં (હોએ). બીજું તે ૩
 (આદમી) છે, કે જે પુરાધને મારે વગર જનદગીવાલું અને લલાધને
 માંરેની જનદગીવાલું (હોએ). તરીજું તે (આદમી) છે, કે જે લલાધ ૪
 અને પુરાધએ બંધેને માંરેની જનદગીવાલું (હોએ). ચોથું તે (આદમી) ૫
 છે, કે જે પુરાધથી જનદગી ગુજારનારૂં અને લલાધથી નહીં જનદગી ગુજાર-
 નારૂં (હોએ). પાંચમું તે (આદમી) છે, કે જે લલાધ અને પુરાધ એ ૬
 બેહુની મારફતે જનદગી ગુજારનારૂં નહીં (હોએ). છઠું અને સરવેથી પસ્ત ૭
 દરજેનું તે (આદમી) છે, કે જે પુરી જનદગીની મારફતે લલાધની
 ખરાબીવાલું (હોએ). જે (આદમી) પુરાધ વગર લલાધથી જનદગી ૮
 ગુજારનારૂં છે, તે આદમીઓની અંદર સરવેથી ચહડતે દરજેનું છે. અને
 (તે ખોદાએતાલાની) દોસ્તી તથા કામને સારૂં પસંદ કરવાબેગ છે.
 સારી જાતનું (યાને યજ્ઞ અમેશાસ્પંદના) સંબંધ વાલું (આદમી) હમેશાં ૯
 પુરાં કાંમનો લોભ કરવાથી દુર રેહનારૂં છે. જે (આદમી) લલાધને ૧૦
 ખરાબ કરવા સાથે બદીની મારફતે જનદગી ગુજારનારૂં છે, તે ચહડતે
 દરજેની દોસ્તી અને કાંમને પસંદ કરવાથી તથા સારી જાતના સંબંધથી
 રદ થાયેલું છે. અને સારી જાતનો સંબંધ ધરાવનારૂં (આદમી) હમેશાં
 પુરાં કાંમથી અને લોભી જાતથી દુર રેહનારૂં છે. આએ બે તરીકાવાલાં ૧૧
 (માંજુસ), વચલાં એઆર (આદમી) ની અંદરથી છે. જે લલાધથી જનદગી
 ગુજારનારૂં અને પુરાધથી નહીં જનદગી ગુજારનારૂં (આદમી છે) તે
 ચહડતે દરજેની દોસ્તી તથા કાંમ અને સારી જાતનો સંબંધ તથા ઉત્તમી
 દીનને પસંદ કરવાએ અને લોભ કરવાના વગર વિચારથી અને પુરાં
 કાંમથી દુર રેહવાએ ઘણાં ચહડતા દરજાની નજદીકીવાલું છે. જે લલાધ ૧૨
 અને પુરાધ એ બંધેને લગતી જનદગીવાલું (આદમી) છે, તે આજર
 અને બદીથી દુર રેહીને પોતાને દુર અદેશીથી ચલાવવાએ પોતાનાં શુખની
 બખ્શેશ મેળવનારૂં લલા (સ્પેનામીનો) થી થાયે છે. જે (આદમી) પુરાધની ૧૩
 મારફતે જનદગી ગુજારનારૂં અને લલાધથી નહીં જનદગી ગુજારનારૂં છે,
 તે લોભી જાત (યાને આજદેવ) ની મારફતે હમેશાં સારી જાતના સંબંધને
 પુરૂં ચાહનારૂં અને વખતની અંદર છુપીઆં કાંમને (ધ્યાને પાપને)
 પસંદ કરનારૂં છે. જે (આદમી) લલાધ અને પુરાધ, એ બેહુને લગતી ૧૪
 જનદગીવાલું નથી, તે વખતની અંદર ઠગાઈનાં કાંમથી તથા મોહાઈનાં
 કાંમથી દુર રેહવાએ બદબખતીની (યાને દોનખતી સજની) ધંધાવાલું નથી,

૧. (૧૧૫) અપ્રમાણીક મુલ, પ્રમાણીકપાત્ર તથા અપ્રમાણીકને
(પ્રમાણીકપાત્રમાં) ફેરવવાના ઉપાયે બાબે
• ભલી.દીનને લગતો ખોલસો.



૨. જાણવું કે, અપ્રમાણીક (માણસ) તેના જાતી ઉલટા વીચારે કરીછે. જે કોઈ અનીતીવાલી જનદગી ધરાવનારૂંછે, તેનો વીચાર જે વસ્તુની તેને જરૂર નથી તે દરએક વસ્તુને મેલવવાનોછે. અને તે (અપ્રમાણીક વીચાર) ની મારફતે તેનું જે કાંમ છે, તે ફરહીયુતની જાતને લગતુંછે. અને તે (ફરહીયુત) ને લગતી હયાતીના વીચારને અન્ટકરણની અંદર રાખવાએ, જેકાંઈ વસ્તુની તેને અગત નથી, તે દરએક વસ્તુ મેલવવાએ તથા જે કાંમ તેને માટેનું નથી તે કરવાએ, તેની જાત અઘબીયુતને લગતીછે. (આએ) ફરહીયુત તથા અઘબીયુતની બંધે જાત દેવોના તરીકાવાલી અને ઘાતકી વીચારવાલીછે. વલી જે (આદમી) નો વીચાર હયાતીને લગતા તરીકાવાલો છે, તે (આદમી) જે કાંઈ વસ્તુની તેને જરૂર છે તે દરએક વસ્તુ મેલવવા સાડું પોતાને ફેરવનારૂં છે. અને તેને માટેનું કાંમ કરનારૂં છે. અને જે વસ્તુ તેને લગતી નથી, તેને તે મેલવતું નથી. તથા જે કાંમ તેને લગતું નથી, તેને તે કરતું નથી. તેથી તેની જાત પ્રમાણીક યજ્ઞોના તરીકાવાલી છે.
૩. અપ્રમાણીક (માણસ) પોતે ફરહીયુત અને અઘબીયુતના ઉલટા વીચારવાલી પેદાએકા છે. અને તે યુરા વીચાર તથા બીજી દરએક બદીનું મુલ ઘનાહમીનો છે. જે પરમાણે ઘંનાઈને લગતા પ્રમાણીક વીચારની ઉત્પન્તી અને બીજી દરએક ભલાઈનું મુલ સ્પેનામીનો છે. તેથી અપ્રમાણીક માણસો એક બીજાને સાડું જે કાંઈ પાપી કાંમ કરેછે, તે અમ્બ્રમઘનીઉશનાં અપ્રમાણીક મુલની ઉલટી અસરના પોહચવાથી છે.
૪. અને તેને લીધે અપ્રમાણીક માણસો યુરી યુદ્ધીનું મુલ જે ઘનામીનો છે તેનાં કાંમો કરેછે. જેમ ધરમી માણસો દરએક કાંમ ઘંનાઈવાલાં મુલ સ્પેનામીનોની ઘંનાઈથી કરેછે તેમ.
૫. અપ્રમાણીક (માણસ) ને પ્રમાણીક બનવાનો ઉપાયે ભલી દીનનું નીતીવાલું કહ્યત છે. અને ભલી દીનવાલો પાદશાહ તે (દીનની નીતીની કહ્યત) થી (અપ્રમાણી માણસનો) બે તરેહથી ઉપાયે કરનારોછે.

પેહલું—(તે પાદશાહ) પોતાના ખવાસને અનીતીથી જાલવવાએ પેહલ
 આદમીઓના ખવાસને અનીતીથી મીનાની (યાને પેહલશતની) તરફ
 જાલવી રાખેછે. બીજું—(તે પાદશાહ) જલ્દી દીનકી નસીહતથી
 (માંણસોને) મીતીની નહીંમતવાલાં બનાવવાએ તથા લોકોને ગુનાહની
 સજા કરવાથી (તેઓનાં) બચાવ કરનારાઓને (શિહરની અંદર) મુકરર
 કરવાએ, તેઓને માંટેની પુરતી કહ્યત આપનારો છે. કે તેને લીધે
 ઘણાંએક આદમીઓ અનીતીનું બોલવા અને કરવાથી સંભાલ ભરેલાં
 રીહે. અને તેથી અનીતીવાલા પાદશાહ તથા નીતીવાલા પાદશાહનું ૬
 જણાવુંછે. અનીતીવાલાને ધનસાફ આપનારો પાદશાહ તે છે કે, તેમાં ૭
 પાદશાહને લાએકબી દાંનાઈ હોએ. અને તે દાંનાઈથી તે (પાદશાહ)
 જાતે હકુમત કરનારો હોએ. તથા તે પાદશાહની અંદર જેટલો સારો
 ઉપાએ કરવાની સકતી હોએ, તે મુજબ જો તે દરએક (આદમીના)
 આતમાને જાલવવા સાફ હીમતવાંન રેહ, તો (તેની રહ્યતની અંદર)
 અનીતીવાલું માંણસ મુતલક રેહ નહી. અને તેવા પાદશાહની હકુ-
 મતની અંદર દરએક (માંણસ), અનીતીવાલાં માંણસને પાદશાહની
 તરફથી (સજા કરવા) સાફ નાહીમત નહી થાએ. અનીતીવાલાં માંણસને ૮
 સાફ પાદશાહનું પોતાનું કાંમ એ છે કે, અનીતીવાલા માંણસને સોધી
 કાહડવું. અને તે અનીતીવાલાં માંણસને લગતી કુખકારક ફરીઆદથી
 તેને એલાખવું; અને તે અનીતીવાંન (આદમી) ને નીવારણ કરનારા
 ઉનચી અકલવાલાઓએ જાહેરમાં મેલવું. (યાને તેને ધરંમનાં ફરમાંન
 મુજબની સજા કરવી.) જાતી બુદ્ધીવાલો નીતીવાંન પાદશાહ પોતાનાં
 પાદશાહી ફરમાંનથી આએ રીતે અનીતીવાલાં માંણસનાં કુખનું પુરતું
 નીવારણ કરનાર થાએછે. અને તે (પાદશાહ) અનીતીવાલાં માંણસની
 ફરીઆદ પોંહચતાંવાર પોતાના એધાની મારફતે તેનાં કુખનો અટકાવ
 એવી રીતનાં નીવારણથી કરેછે, કે તેથી તે (અનીતીવાંન માંણસ)
 નીતીવાલું થાએછે. અને તે પાદશાહ, તેહને લગતા ગુનાહથી પાક
 રેહછે. આએ રીતના ધનસાફથી અનીતીવાંન માંણસના અનીતીવાલા ૯
 વીચારથી કુનીઆના લોકોનો બચાવ થાએછે. તથા (તે અનીતીના
 વીચારને તેઓથી) દુર કરી શકાએછે. ધરમગુરુઓમાંથી જે અનીતીવાંનને ૧૦
 અનીતીથી ઘણો જેબદાર કરનાર છે, તે બુરી બુદ્ધીવાલા આશમોગના ધરમ
 અને તરીકાથી ઠગાએલોછે. જે અનીતીવાલો (ધરમગુરુ) આદમીઓની

અંદરથી ધરમને લગતી ઇચ્છા તથા (ધરમને લગતાં) કાંમથી ચહુડતે દરજેના મદદગારની તરફ પોહ્યેલા ધરમી લોકોને નીચ મદદગારની તરફ કરનારો છે. (એટલે જ ખોદાની રાહ ઉપર ચાલનારાં આદમીને એહરેમનની તરફ ચલાવનારો છે.) તેથી તે પાપી વાચાવાલો અંને ઇમાનને ઠગનારો આશંકાગ્ર ધરમને લગતી ઘાંનાઈ તથા સ્પેનામીનોના તરીકાવાલો મજબૂત એ ખેડુને નાંમે (લોકોને) જુઠ ધરમ ઉપર એકીનદાર કરનારો છે. અંને ધરમની ઘાંનાઈ તથા સ્પેનામીનોના ધરમને બદલે જુરી જુદીવાલો તથા અંધમઘનીઉશની બદીને લગતો ધરમ સહમજાવેછે.



- ૧ (૧૧૪) જે (ચીજ) ફુનીઆને સાઈ, બદનને સાઈ, રવાંનને સાઈ અને આદમીઓની વચે તથા કાંમ અને ચુકાદાને સાઈ સારી છે; તે વીસે ભલી દીનને લખતો ખોલાસો.



- ૨ જાંણુડું કે, ભલી દીનની અંદર ફરમાવેલું છે કે, ફુનીઆને સાઈ ખુબીવતતો હાકમ, —આદમીની જાતને સાઈ અકલ, —રવાંનને સાઈ સખાવત; આદમીઓની વચે સચાઈ; અંને સઘળાં કાંમ અંને ચુકાદાને સાઈ પુરતા વીચારવાલી કુશેશ સારી છે.



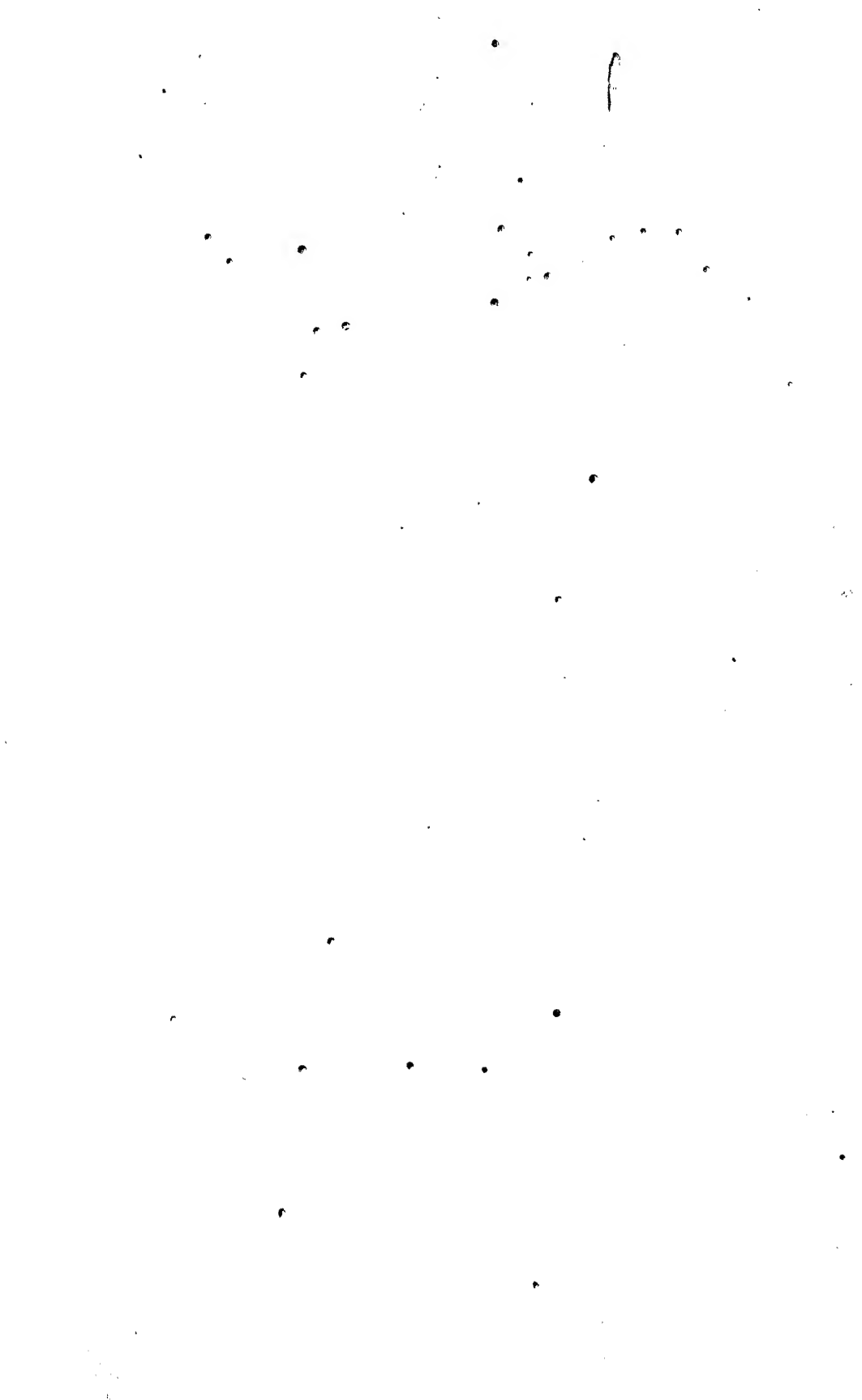
આમે પુસતક પાંચમાંને છપાતાં થાએલી ભુલને લગતું

ગુજરાતી સુદ્ધિ પત્રક.

સંકેત.	સંતર.	અસુદ્ધ.	સુદ્ધ.
૨૬૭	૧	પેદાએશની બરાબરનો કહેલોછે. એટલે ને.....	પેદાએશની બરાબરનો કહેલોછે. એ વિશે એવો ખોલાસો કરેલોછે કે ને (શખ્ખ) પુણ વાલો હોય તેની આગલ (પુણ વગરનો) કોઈ મોહ- તાજદાર શખ્ખ (બક્ષેસ માગવાને માટે) આવે અને તેને જો તે (બક્ષેસ) નહીં આપે, તો તે દરજની (યાને હરેમનની) પેદાએશ તરીકે છે. એટલે ને.....
૨૬૭	૩	જાહેર રીતે લોકો	જાહેર રીતે શહેરના લોકો
૨૬૮	૧૦	ગુજારેછે;	મોજામાં ગુજારેછે;
૨૬૮	૧૦	આતમાની સહમજને લગતા મુખ્યથી.....	આતમાના ખરાબ થવાને લીધે તેઓને લગતી સમજથી
૨૬૮	૧૬	એકમતથી કાંમ કરવાં .. .	એકમતથી હમિયાં કાંમ કરવાં.
૨૭૦	૧૩	બેહરો મલેછે.	બેહરો વધારે સારી રીતે મલેછે.
૨૭૧	૬	તરફનો સંભાલ કરનારા.....	તરફના સંભાલને અને
૨૭૧	૧૪	તરફથી.....	તરફ
૨૭૩	૩	તે આદમીએ પસંદ કરેલાં કાંમ દાદારને પસંદ પડતાંછે ..	તે આદમી દાદારને પસંદ પડતાં કામથી તે (દાદાર) ને પસંદ પડતુંછે.
૨૭૩	૫	બુજોરગી ભરેલા	(બુજોરગી ભરેલા)
૨૭૩	૭	અકલથી	અકલની
૨૭૩	સેવથી ૪ થી	૬ (ચો ફકરો)	[સેવથી પાંચમી લીટીની આશુ- એ ૬ નો આંકડો જોઇએ, તેમજ ચોથીની આશુએ ૭ નો આંકડો જોઇએ.]
૨૭૪	૧	૭	[હોંયાંથી ૭ નો આંકડો કાઢી નાખવો.]
૨૭૫	૭	નાસકારક	નાશકારક પરંદાં
૨૭૫	૧૦	રેહવુંછે.....	રેહવુંછે.)
૨૭૫	૧૫	પ્રાકરણમાં	પ્રકરણમાં

સંક્રાં.	સતર.	અસુદ્ધ.	સુદ્ધ.
૨૭૫	સેવટથી ૨ છ	બુજોરગી	બુજોરગીના જડો
૨૭૫	સેવટથી ૧ લી	હમેશગીને લગતી	હમેશગીબાલી તથા
૨૭૬	૪	હકુમતનું મુલ છે.	હકુમતનું જીવદાર મુલ છે.
૨૭૬	૧૫	માંણસને તસદી	પુરા મીનોની મારફતે માંણસને તસદી
૨૭૬	૧૮	મથક છે.	ધર્મિન છે.
૨૭૭	૧	નેક પેદાએશને	પેદાએશને
૨૭૭	૧૦	જાણુતમ	જનમ
૨૭૭	૨૦	બનેલાં છે.	બનેલી છે.
૨૭૭	૨૧	માદાના	હૈયાતીના આત્માના
૨૭૮	૧૨	તેમાં (આદમીઓ)	તેમાં (આદમીઓ) છુટકારાવાલી કહ્યમ્તે
૨૭૯	૧૪	અશો મરદ તરીકે	અશો મરદ
૨૮૦	૨	જેને	જેમાના એકને
૨૮૦	૬	નાફરમાની અને	નાફરમાનીની મારફતે
૨૮૦	૧૩	કમ	કામ
૨૮૨	૧૪	અને તે શક્તીઓની મારફતે...	અને તે શક્તીની મારફતે આએ દુન્યાને લગતો આત્મા કાયાની અંદર હદવાલા વખતનો છે.
૨૮૫	૩	ઉમદા	આએ ઉમદા
૨૮૫	૨૪	સગાધ (નો બંદોબસ્ત)	સગાધનો બંદોબસ્ત)
૨૮૭	૮	ધનસાફથી	ધનસાફને
૨૮૭	૧૨	નાહી પોહમવા તથા અને સઘલા લોકાને	(નાહી પોહમવા વગર તથા અને સઘલા લોકાને)
૨૮૮	૯	થક	થકી
૨૮૯	૫	વગર ધજિવાલાં	ધજિ દેનારાં
૨૮૯	૬	તેને	તે વગર કારણે
૨૯૩	૮	[મારજીનમાં આપેલા ૮, ૯, ૧૦, ૧૧ ને બદલે	[૯, ૧૦, ૧૧, ૧૨ વાંચવા]
૨૯૫	૧૧	કીનો	ઉલટી રીતનો કીનો
૨૯૭	સેવટથી ૩ છ	હકુમતે	હકુમતને
૨૯૮	૧૭	શાગેરદોન	શાગેરદોનાં
૨૯૮	૧૯	આતશ	વરધીના કરનાર આતશ
૨૯૯	૪	આરાધના	આરાધના
૨૯૯	૧૧	.....	[મારજીનમાં ૧૧) નો આંક નોંધએ]
૩૦૩	૧૩	નોકસાન વગરનું	નોકસાન બરેલું

સંદે.	સંતર.	અસુદ્ધ.	સુદ્ધ.
૩૦૪	૧૯	આદાએતાજાનો પેગાંમ	આદાએતાજાનો પેગાંમ પોહ- ચાદઆમાં આવેલાએ તે
૩૦૭	૧૬	જાણએ તો... ..	જાણએ તો
૩૧૦	૨૦	ગિતીને લગતી... ..	(મીતીને લગતી....
૩૧૧	૨૧	જે આદમી છે... ..	જે પક્ષવાલું આદમી છે
૩૧૨	૨૧	જાતવાલી પક્ષવાલું... ..	જાતવાલું
૩૧૪	૨૬	છ પદવીએને મોટી... ..થવા વીસેની છે... ..	જાત પદવીએમાં આદમીએ મોટી સરવેથી સરસ છે.
૩૧૫	૨૧	જે આએશવાલું... ..	જેઆએશવાલું
૩૧૬	૨૬	અમીમાંન... ..	અમીમાંની
૩૧૭	૨૭	મવાગત... ..	મવાગતા
૩૧૮	૨૩	પેવસ થાએછે. અને તેને લીધે..	પેવસ થાએછે તેને લીધેછે. અને
૩૧૯	૧	પોહચયું... ..	હમેશાં પોહચયું
૩૧૯	૩	મુળને... ..	મુરો ખવામવાલા મુળને
૩૧૯	૧૨	આદાના બંદા તરીકે રેહવું..	મોહડું મન રાખવું
૩૨૦	૬	.....	[મારજીતમાં ૩ નો આંકડા જોધયે]
૩૨૦	૮	.....	[મારજીતમાં ૩ ને બદલે ૪ જોધયે]
૩૨૦	૨૦	ક્રશાક્રાંતને લગતા સપેનામી- નોથી ધનામીનોને દરએક કામથી... ..	સપેનામીનોથી ધનામીનોને ક્રશા- ક્રાંતને લગતાં દરએક કામથી... ..
૩૨૦	૨૬	રેહવાએછે... ..	રેહવાએછે,
૩૨૦	૨૯	.....	[મારજીતમાં ૩ નો આંક નહીં જોધયે]



THE ENGLISH TRANSLATION,
BY
DARAB DASTUR PESHOTAN SANJANA, B.A.

• OBSERVATIONS.

1. This English translation is rendered for the first time strictly from the Pahlavi text as prepared by the Author, and in close conformity with his Gujarati version. It is almost literal; a free rendering has been given only in cases where a passage has been found obscure or ambiguous, and its literal translation scarcely readable or perhaps impossible.

2. Italics are used for transliteration of proper names, and chiefly for such Pahlavi words as are inserted in parenthesis in the body of the work or in the notes, to throw light on the particular interpretation put upon them in the Gujarati version.

3. Explanatory words, phrases or sentences are given in parenthesis explicative sometimes of the English word for word rendering, or of a difficult Pahlavi idiom.

4. Brackets are employed to distinguish the notes by the English translator, or the insertion of an English literal meaning from the free rendering, of a word or idiom, in the Gujarati.

D. D. P. S.

CONTENTS.

	PAGE.
The six ways of expiating the punishment for the <i>margarijân</i> sin ...	271
The good qualities of Hōzvaban Tēhmāsp, his miraculous spiritual power ...	273
The keeping of oneself and of one's fellowmen from all injurious propensities of man's nature, and the doing of good by oneself to others ...	275
The hope man has from this life after the soul has departed from the body ...	277
Exposition regarding the best kings ...	279
The manner in which man ought to improve himself, and save his soul from hell ...	280
The injustice done to a deserving person by a gift being given to the undeserving one ...	281
What things are the most beneficial to men in this world? ...	282
Men ought to banish pollution from this world ...	283
The origin, the end, the exposition, and the power of moderate and immoderate thinking, the thoughts suggested from them, and the advantages of the former, and the injury from the latter..	285
The unfitness of Ahriman to rule over the race of good creatures. The powerful sway of Ahuramazd over the finite and the infinite.	288
The actions acceptable to man, and to the Creator Ahuramazd ...	289
The careful keeping of the fire and water in one's own possession ...	290
The ways by which a Zoroastrian ought to regulate his conduct in good and evil times ...	291
Steadfastness in the religion, and the thought of detraction from it...	292
The respective appellations of the good and bad religions, and the conditions of their followers ...	292
Ahuramazd is the Creator of the good creations ...	294
The counterbalancing, in finite time, of two kinds of evil-doers by two kinds of powerful men designed by Ahuramazd ...	296
The duration of the soul is infinite as well as finite ...	301

The movement of the animate body is due to its vital power...	301
The ten excellent monitions of the Holy Zartosht ...	303
The ten contradictory sayings of Akht Jādu ...	305
The ten monitions of the Holy Dāyūn regarding the laws of the <i>Mazdayasnān</i> religion ...	308
The ten contradictory sayings of Rashnō-Rish...	311
The ten monitions of Atrepūt, son of Mārespand ...	314
The ten contradictory sayings of Mānī...	315
The ten monitions of Khūsērō, the son of Kōbād ...	318
The ten contradictory sayings of Gūrgī ...	320
On the origin, course, medium, and the cause of goodness and evil, the impressions produced by meditations upon them, and the upholders of goodness and of evil at the beginning, the middle, and the end of the world ...	322
The devoted students of the Avesta and the Commentary upon it ...	326
The recognition of the extent of relationship or non-relationship to the Mazdayasnān religion among men ...	327
Ahuramazd is the Self-existent One; from Him are manifested the spiritual and material creations; and the other one (Ahriman) is different from Him. ...	328
It is inappropriate to blend together whatever is worthy with the perverse object ...	329
The wisdom, will, work and period of Ahuramazd ...	331
Man is the sharer of the nature of his original ancestor ...	333
On the attainment of foresight by man.. ...	337
Regarding the idea that good success is attainable by man by means of the seven grades leading to the most exalted rank per- taining to mankind ...	338
The origin of good or evil power in man; the cause of his exaltation or deterioration ...	339
The cause of the self-deterioration of a person from the condition of being exalted ...	343

The extensive propagation of the good religion, its power and its achievements	... .. 345
Regarding man being acceptable for the purpose of communion with God, or for righteous actions, by means of his connection with the good creatures, and his forbearance from the avaricious creatures	... .. 346
The source of unrighteousness; the path of rectitude, and the means of restoring the unrighteous one	... .. 348
Regarding that which is good for the world, for the body and the soul, good among mankind, good for action and decision	... 351

(149) Exposition in the good religion) regarding the 1
following six ways of expiating the punish-
ment for the *margarjan** sin.

Be it known that, the six kinds of expiation of the 2
punishment for the *margarjān* sin, are as follows:—
When the orders of rulers are violated, one (kind of ex- 3
piation) is (by performing righteous acts) by means of
riches, or by sincere penitence for that sin, according
to the precept of the highpriest of the religion.—One 4
(the second kind of expiation) is by the penitent confession
of the (*margarjān*) sin before the highpriest of the religion,
whereby the final or best remedy is known for the relief of
the soul (from hell), and of the body from imprisonment (in
this world); provided that, while fighting with unsubmis-
sive people (*anair*), the sinful one shall have slain his
enemy or rival in battle at the imminent risk of his life [*lit.*
life-devotingly]. One (the third) is, when one, by whom 5
the (*margarjān*) sin of confounding idolatry has been com-
mitted, shall, in satisfaction for the sin, rightly and will-
ingly abide† wherever in pursuance of the decree of his
king, they may direct his imprisonment for ten years; since
the final (effective) reparation for his sin (of idolatry),
known (in the religion), is his condign imprisonment for ten
years.—One (the fourth) is, when a person who has become 6
liable to *margarjān* punishment by disobeying the com-
mands of his masters or lords, is saved (from the punishment
of hell) by obtaining his masters' forgiveness of his sin.—

* For the explanation and meaning of what is called the *margarjān* sin,
vide Vol. II, p. 100 note.

† *Mādhevaryāh mānasīnū: khārsandyāh.*

[illegible]

"I have composed this *Patet* (or penitential prayer for sins committed) in the firm hope of its meritoriousness, on account of the great danger of hell,

(179) Exposition in the good religion regarding the 1
 good qualities of Hozvaban Tehmasp,* his
 great or holy miraculous spiritual power (put
 forth) in annihilating evil practices, which was
 made manifest by virtue of his chieftainship,
 and by which miraculous spiritual power he
 was enabled to restore the districts of Iran by
 expelling different infidel and demon-worship-
 ping peoples from the kingdom of Iran, and to
 enforce therein the supremacy and the laws of
 the royal descendants of Erach.

Be it known that, it is manifest from the good religion 2
 that the exceedingly miraculous spiritual power of Hoz-
 vaban Tehmāsp, was manifested in this world by virtue
 of his chieftainship in overpowering, destroying and

and for the religious merit of the soul ; and with the thought that whatever meri-
 torious deeds have been performed by me to the present moment, and will be per-
 formed by me hereafter, may in their entirety last for ever, that my sins may be
 extirpated and my soul liberated from hell. If any sin of mine might have
 remained (unexpiated by the surplus of good deeds), that is a sin from which there
 could be no relief (or which remains to be atoned for), I must rest contented
 with it, and acquiesce in the punishment for it during the three days (after my
 death). And I direct that good deeds of righteousness be performed, and pene-
 tential prayers for my sins be offered at the time of my death or after my
 death. Accordingly, I unite my intentions with those of such of my co-religionists
 as may, after my departure from this life, perform acts on my behalf in satisfaction
 for and expiation of my sins, or such as during the (three days and nights)
 after my death, direct the performance of the rite of *Getikharid* (lit. deeds of
 righteousness in this world)."

It is written in the first *fargard* of the Avesta *Hādokht Nask*, that : The
 merit of an *Ashem* (a prayer in praise of piety) is worth the most excellent
Keshvar of *Khōnerasbāmī*, when it is recited by a person at the time of his
 passing from this world, praising good thoughts, good words and good deeds,
 and condemning evil thoughts, evil words and evil deeds. (The *Ashem* prayer
 here referred to, is the one recited at the close of the final confession of sins made
 by a person at the time of death, whereby he declares his approbation of piety).

* King Hozvaban succeeded King Nōzar on the throne of Irān. To
 Majmeul Tavārikh *تواریخ* he is known as the grandson of King
 Minōchehr. In the epic of Firdōsi and in other historical works, this King

annihilating evil practices wherever they appeared under his sovereignty. And, likewise, by means of his holy spiritual miraculous power, he had revealed to the infidel (*anaïr*) and démon-worshipping peoples (of his time), and to many of their brave commanders,* the prophetic intelligence that Gushtāsp would convert to his (*Mazdayasnān*) religion the (then) king of Turkistān, the men of the Arab tribes with dishevelled hair, and the kingly tribes† called the Kalisiāi and the Rūmī. And that Hozvaban King drove out of the districts of Irān those persons who corrupted (the people) with many enormities,—he ruined or suppressed them, and caused them to disappear; and he readjusted the sovereignty and the laws of the Kingdom

Hozvaban is called ز; Zō, while he is named زاب; Zāb in Majmeul. Although King Nōzar had left two sons, still after his death Zō was elected king of Irān by the unanimous assent of the mighty hero Zāl and all the Iranian nobles. King Zō ascended the throne of Irān at the age of 80, and died at 86. This *yazdānparast* king had spent the whole of his life in the worship of God by austerities, devotions and prayers. He was gifted with the glorious privilege of receiving communications of future events from angelic powers, in addition to which he possessed an intuitive knowledge of future events. The memory of this pious king is preserved in the *Afrine-Ardāfravash* and in the *Farvardin Yasht* para. 131. The marvellous ability which this King attained to by his strict religious seclusion is described in the *Shāhnāmah* by Fīrdoṣī in the following lines :—

نشست از بر تخت زو پنج سال	بشاهی بر او آفرین خواند زال
بداد و بخوبی جهان تازه کرد	کهن بود در سال هشیار مرد
که با پاک بزدان یکی راز داشت	سپه راز کار بدی باز داشت
و ز انپس ندیدند کشته بسی	گرفتن نیاراست و کشتن کسی

Zāl pronounced royal blessings upon him as King. Zō reigned for five years. He was venerable for age, and prudent. He made the world fresh by justice and goodness. He restrained his army from evil doings, since he knew the secrets of providence. He did not suffer anybody to be seized and massacred, and general massacres were thereafter never witnessed."

* *Sēpāh-asbār-i-afzārī*.

† *Bāland-pēshē*.

of Irān. And thereafter he foretold the cessation or disappearance of idolatry, misery and demon-worship, as well as all sorts of pernicious pollution, decay and ruin from water, fire, earth and other good things of creation, from the districts of Irān, and the prevalence therein of renewed courage and victory for the religion of Ahura-mazd in the millennium of Zaratusht; and that, finally (*i.e.* at the time of the resurrection), in accordance with the will and decree of the Almighty, the holy lord of Chasrū-madinā,* the son of Gushtāsp, who is otherwise called Peshōtan, with his 150 disciples, will be powerful (enough to bring about the final renovation above mentioned.)

(vv) Exposition in the good religion concerning the 1
 keeping of one's self and of one's fellowmen from all
 the evil or mischievous propensities of man's nature,
 the moment they are perceived (to be injurious);
 also concerning the doing of good by one's self to
 others of the same (one's own) race or religion.

Be it known that, every manifestation of affection in 2
 man is towards himself or his own offspring. Hence
 it is befitting that a man and his offspring should do good

* 𐬰𐬀𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎 Chasrū-madinā is the designation of Kangder, where there is the abode of Peshōtan the immortal son of King Gushtāsp. Chasrū-madinā may literally mean "a city which is under (the divine) shelter or favour." This name afterwards came to be applied to the river surrounding that city, which is hence also called Chasrū-madinā in the Bundelesh. In the Dādistān-dīnī the name occurs in the form 𐬰𐬀𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎 Chiterū-mādinē; in the Bundelesh 𐬰𐬀𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎 Chiterū-madinō. These two forms of the name are read by the learned Dr. West, Chitrōk-māhanō (or mīyānō) and Chitrū-mānō respectively; which readings are also admissible on account of the similar shape of several Pahlavi characters.

and not evil (towards each other). Man ought, (therefore), to feel affection for himself and for his own children ; and the rearing of children and (so to say) the reproduction* of one's self, is owing to the love of one's own race or family. It is necessary that the relations between man and man should be governed by a pure affection, in order that they may be capable of virtue, and that their inclinations may be turned from evil. All men are as one's own person and children. For this reason every man should be greatly averse to evil, and be very eager to advance in goodness ; since every man is a participator (in the goodness or evil) of this world. No man, therefore, should deliberately cause injury to others, or take pleasure in the injury that may befall them. He in whose soul virtue dwells, is well disposed towards others, and desires or is pleased with the happiness of others ; thereby he becomes capable of preventing mutual injuries among men, and of promoting the union of virtue among them. And, accordingly, such a man counteracts or destroys that power in men, which troubles the world and abets the *drujas*. And, thus, the *drujas* are tormented by the *yazads* ; and the world-aiding *yazads* themselves drive away completely from the world the infamous *drujas* and the mischief (emanating from them) ; and (thus) by means of the *yazads* goodness is increased in this world.

- 3 Accordingly, these two kinds of evil exist in this world. One proceeds from a human creature of this world on account of the devilish power (acquired by him) ; the other emanates from the invisible *drujas* because of their own (inherent) power. (Both of these evils) ought to be

* *Vakshshvīdan*.

expelled from the world.—But there are two kinds of 4
 goodness. Of these one originates from man (a creature) of
 this world, the other comes on the world from the invisible
yazads.*. It is revealed by the good religion that in the 5
 final seven and fifty years perfect goodness unalloyed
 with evil, shall prevail in the world through *Soshyōs*,†
 and just before the resurrection all men for their fidelity
 to the *Mazdayasnān* religion, shall be rennovated by
 means of their good-natured or virtuous deeds, and shall
 in their conduct obey the precepts of the Gāthās.

(178) Exposition in the good religion regarding the 1
 hope mān has from this life, and (his) fear of
 damnation, and the departure or return of the
 one (object, viz. the soul) from the other (viz.
 the body).

Be it known that, it is owing to the divine glory (of 2
 Ahuramazd) that man from the beginning has in life
 the knowledge of his Creator's desires; but (it is) by not
 remembering Him, and by being drawn towards the
 immoral (sinful) splendour (or attractions) of the Blemish-
 giver (Ahriman), that by his life (in this world) he

* Good and evil exist respectively on account of angelic and devilish power of man. The meaning is that it is the demons that produce evil in this world, and it is by them and by men who possess their evil nature, that that evil is accomplished in this world. Of these the devils are the authors of evil, while demon-worshipping men are as it were the tools by which the demons work out their ends.—In like manner the *yazads* are authors of goodness in this world; while their active instruments are those *yazdānparast* people, who have the power and attributes of angels to destroy the evil and to enlarge the good in this world.

† *Vide* the note regarding them in Vol. I. pp. 30-31.

brings on himself damnation for eternity in the next.* As long as man is in inward communion with the *yazads*, by sincere worship of the Deity, and by (means of the active influence of) angelic powers, he is capable of procreating offspring, he acquires great ability or talent for other works (varied actions), as well as dignified wisdom [*lit.* an increase of wisdom]. And by following the immoral splendour of the wicked (Ahriman), his expectations of the future are filled with fear of damnation during his passage to the Chinvat Bridge (*i.e.* at that moment he has lost all hope of obtaining the final reward, and is instead tortured with the fear of damnation in hell). He, whose life has been devoted to the remembrance of the Highest (*i.e.* the Almighty), is not (troubled) with any foreboding of painful suffering (to come hereafter). And should disgrace or reproach come on that man of angelic strength, through any good deed of his, his fear of damnation in hell is moderated or destroyed by the power of the divine glory that aids him, and the hope he derives from a life spent in communion with heavenly beings; and because of the absence in him of any of the unrighteous splendour of the Blemish-giver (Ahriman), his future life is exempted from affliction.—When man cannot adore the Deity, it is derogatory to the divine wisdom (in or familiar to him), by reason of the great diminution of his share in the divine glory. Consequently, that man who is of a perverse disposition, and without God's religion which

*That is to say, if a person instead of doing his duty in this life by conducting himself according to the will of the Almighty, and of acquiring as a reward happiness in the next world, obeys Ahriman, and does acts worthy of him (Satan), he loses the felicity of the next world, and becomes liable to suffer imprisonment in hell.

teaches the hope of a future life and forewarns of the punishment of hell, is deprived of the knowledge of both (*viz.* the hope of an eternally happy life and the fear of the pains of hell.) On account of this perverse inclination (arising) from the unrighteous splendour of the Blemish-giver (Ahriman), and by reason of forgetfulness of the future life (in heaven), man gradually reaches a condition [*lit.* knowledge] which is deserving of damnation. Moreover, when men are no longer capable of procreating children or able to maintain them, and are on this account grieved with despair, their souls are (directly) disunited (from their bodies) by (the decree of) *Astōvidhāt* or Fate, and they are then overwhelmed with deep despair both on account of the future (which life they have forfeited), and the damnation (in hell, which they have merited); and having neglected the Deity during life, they remember Him the more at the moment of death. Because it is declared concerning those who fall into hell, that from the severity of their punishment in hell, their life which in this world they deemed to be proper (or free from blame), appears to them in hell so unfit or stained with sin [*lit.* so changed into unfitness], that they eagerly express the wish: "Would that we had never been born, or that we had not lived to follow the faith of the sinful." On account of which (penalty) they also exclaim that (it would have been) better if they had never been born.

(149). Exposition in the good religion regarding the 1
best kings.

Be it known that, the kings (who are) like Jamshed 2
and Vishtāsp in dignity, are the best kings. That king

is like Jamshed in dignity, who like Jamshed, is most prominent (or conspicuous) among men like the sun, and who is well-disposed towards all those among the good creatures, who are submissive to the Deity. That king is like Vishtāsp in dignity, who like King Vishtāsp is known as the most friendly towards, the most sincere acceptor, the most faithful adherent, and the most zealous propagator, of the Mazdayasnān religion (in this world).

- 1 (1A•) Exposition in the good religion regarding the manner in which man alone among the Creator's creations, ought to improve himself and save his soul from hell.
-

- 2 Be it known that, of all God's creatures man may improve himself and save his soul from hell by the following six (means). Three (of these) are chiefly for the preservation of the soul (from sin); and three chiefly for the improvement of one's self.—(1) One (means) of (preserving) the soul is each man's own conscience, which is the essential means in man of avoiding sin, of making relief unnecessary, of escaping penal imprisonment, and
 4 of effectually keeping the soul out of hell.—(2) One is the religious teacher in this world, who by training men in the *Mazdayasnān* religion, and in the knowledge of the means of preserving their souls through their meritorious actions and of punishment for sins, relieves (or confirms) those who are good, and enables them to
 5 reach a high degree of religious merit.—(3) One is the Rashn-e-Rāst and other spiritual lords, (angels and

archangels), who, when a man has already repented of his sins in this world, made satisfaction for the sins committed by him, and cast away those sins from him, purify that person from the penalty due to such sins, at the time of reckoning on the third night after death, and send him by the Chinvat Bridge into the abode of Paradise.*—The three (means) particularly adapted for the improvement of one's self (are as follows).—(1) One is a well-conducted (friend) who lends a helping hand in distress, who communicates to his fellowmen the influence of his own good disposition.—(2) One is the path of *mithra* (i. e., of truth and honesty)† which when a man's soul has been endowed with it, preserves his life and person in persevering union with the *yazads*.—(3) One is the world-protecting king who is a refuge unto mankind in this life from every pernicious object (sin), and who cherishes and liberates them.

(111) Exposition in the good religion regarding the justice (done) to a rightful‡ person by a gift (being given) to an unrightful§ one.

Be it known that, the injustice to a rightful person by gift being made to an unrightful one, arises in the

* In the 12th Chapter of the Pahlavi work entitled *Dādastāne-Dīnī*, we are told that the angels *Mehr* (*Mithra*), *Srosh* and *Rashne* weigh the meritorious and sinful deeds of every man on the dawn of the fourth day after death, and after scoring off his sins against his good acts, in proportion to the residue of merit, send the soul to the appropriate stage of happiness in Paradise.

† By the path of *Mehr* or *Mithra* is to be understood the habit of conducting one's self in this world with honesty and truth.

‡ [Deserving.]

§ [Undeserving.]

- following manner. It is necessary (for a religious person) to make a gift, joyfully and unasked, to a proper person who is deserving of it (i.e. of that gift), since if he does not bestow it (upon that worthy man), he commits a sin
- 3 [lit. there will be sin]. And if the giver does not bestow it on one who is unrightful and has not asked for it,
- 4 he does not incur any sin at all. But if being requested (by a deserving man) and being rich, he refuses to grant it, he is called in the Gāthās the *Drūjō*, “of the creation of the *Drūj* (*Angrōmainyu*) himself.” Regarding this the exposition is as follows:—Whosoever does not bestow a gift on the man who comes to him with a desire (to have something), is the creature of the *Drūj*, that is he has acted like a creature of the *Drūj*, and thus (it is proper that) he be called publicly [lit. by the voice of the kingdom], one of the nature of Ahriman [lit. as one of the evil creations of Ahriman].

- 1 (182) Exposition in the good religion as to what things are the more beneficial to men in this world.

- 2 Be it known that, the following six things are the
- 3 more beneficial to men:—(1) One is to confess openly one's sins, that they may be legally punished in this world in the presence of the leader of the Bākhdhī
- 4 community (*hanjaman*).—(2) One is that men should have a constant (*ham-bastē*) reverence for whatever has been done by the previous leaders of religion (*poryōtkaēshān*).—
- 5 (3) One is the zealous exertions of the talented *Athravas*

to establish institutions for religious instruction.—(4) One is that the disciple should acknowledge the habits 6
(or follow in the footsteps) of his worthy teacher, and secure himself from punishment by (the bond of) association with him and by meditations on the *Mazdayasnān* religion.—(5) One is the humble submission to the deserv- 7
ingly pre-eminent high-priest of the *Mazdayasnān* religion, (as a final or best resource) for the faithful followers of the *din* (religion) of Ahuramazd to advance in the good religion.—(6) One is the concord of the 8
subjects of the Sovereign of the World with the just and supreme king of a continent, for the proper advancement of the people.

(18th) Exposition in the good religion (on the subject) 1
that men should as much as possible banish
from the world the visible portion of pollution
or all kinds of (filth, that no harm may accrue
unto them.)

Be it known that, the only best means of giving perfect 2
health is the *Mazdayasnān* religion; since this is manifest from it, that men ought to clear away from fertile land, or as much as possible keep aloof from, all dead matter, bodily refuse or pollution of any kind, and, to destroy two-thirds of such putrid matter from amongst the population. Accordingly, they are to abstain from burning it (*i. e.* putrid matter) in fire, and from pouring water over it; and they ought to preserve those (elements) from pollution. By the continued shining of the fires (*i. e.* by 3
the heat of the sun, moon and other fires), two-thirds of

the pernicious matter (or poisonous atmosphere) in the world is destroyed. It is also manifest that the entrance of the contamination of putrefying substances unto men is owing to the Blemish-giver (Ahriman), and there result from it corruption and stench which produce poisonous exhalations infecting men (with diseases). The visible form and figure of the body on earth are due to (or dependent on) air and fire; and it is they that nourish the vital parts in the physical structure of man. Consequently, it is the precept of the good religion to preserve them (from

4 corruption). By bringing contamination or putrefaction into these substances (viz: fire, air and water), disease is produced; (so) by preserving them, and by removing pollution and stink, salubrity and health may be secured for men and cattle. Pure water is the means by which man preserves his body from defilement (or infection). And on account of their fidelity to the *Mazdayasnān* faith, our ancestors used to respect and put in practice the precepts of the *Mazdayasnān* religion, given by the high-priest of the good religion, as well as the mandates issued by the sovereign professing the good religion. The sovereignty of the *Mazdayasna* prince was accepted as their own supremacy by men of the good religion; and thus it came about that men acted in accordance with his orders. On that account a blessing was (pronounced) on the people of the world by the accomplished doctor or high-priest of the *Mazdayasnān* religion, for the increase of piety, beauty and gloriousness in mankind. Victory, greatness and deep adoration (of men) in this world, are the result of the innumerable pious actions (undertaken) to strengthen

their own happiness in the next. They who abandoning the teaching (or precepts) of the accomplished high-priest, have fallen into pamperedness or luxury owing to (their association with) a priest who teaches impiety to mankind, and who is deceitful and leads them into evil ways, turn away, in the decay of their soul and body, from the knowledge thereof; and in consequence complete (grievous) distress is seen in this world. And such 5 is the exposition in the *Mazdayasnān* religion, that all men should adopt means for the health and well-being of the world by accepting the precepts of the accomplished high-priest of the religion, and that they should always act in union with that accomplished high-priest who is a guide in the exalted path. And that accomplished high-priest should at the same time inculcate the maintaining of mutual peace (or friendship) and charity towards one another, so that all (men) may remain free from corruption, decay, old age or mortality, and that all men in the good creations (of the world) may become entirely happy.

(114) Exposition in the good religion regarding the origin of 1 moderate thinking and of immoderate thinking, their outcome, and the explanation and power thereof, the thoughts suggested therefrom, and the relation between the advantages of moderate thinking and the injury from immoderate thinking.

Be it known that, the original power of moderate 2 thinking is the gift of the Moderate Thinker, Who is Ahuramazd; and it may be described as having the mind

(occupied) in collecting a store of merits for the soul.

- 3 The strength (or degree) of a man's improvement depends on it (viz. moderate thinking). So long as the intuitive wisdom of *Vôhuman* subsists in man, his judgment leads him to think about that good quality and good power for himself. His prosperous existence is the result of his contentment and of Ahuramazd's preserving care; and his whole thought is therefore directed to the virtuous qualities and power of the *yazads*, whereby man attains to the great angelic blessing of being free from envy; he lives thereby free from disease, and free from any grievance against, and contention with the good people. Again, whosoever is protected by Ahuramazd, shares in a more complete manner the virtuous qualities and power of the *yazads*; and thus he is well fitted to support his fellow-creatures in virtue, thereby acquiring joy and power (or solid holiness) for himself. Again, every one who expressed his praiseworthy ideas (or belief regarding (the benefits of) union with the *Mazdayasnân* religion, was its expounder (*müddē*) only on account of it (*i. e.* moderate thinking)*: Such was Hōshang among the Peshdādians, Zōhāk among the tormentors, Patsrōban among the fortunate, Kāus among the enlightened (or the wise), Sām among the valiant, Zoroaster among the bright, Isfardiār among the abstaining. Such were also beings of angelic qualities and knowledge in the forms of the canine and boar species.† Likewise, it is manifest from

* [It was the gift of moderate thinking that enable many men to expound the blessings of the *Mazdayasnân* religion.]

† [This probably refers to the different shapes (one of which is that of a boar) in which the *yazad* Verethraghna appears in the Behrām Yasht, paras. 15, 19.]

the good religion in the following words of Zaratusht—whose *Frōhar* is worthy of glorification—(uttered) unto the dignified Kaē Vishtāsp: “Thou shalt not hate who-soever serves thee with good mind, because he will be worse by that training (or example) of thine.”

Thus, the advantage of moderate thinking lies in 4
constant meditation on whatever stands in relation (to the Deity) in this good religion. Concerning this the conference of (the Holy) Zaratusht with Vishtāsp, declares thus:—“So long as thou shalt act thus (i.e. according to the dictates of the good religion), thy courage shall be so, and so also thy victory.”

Immoderate (or unbridled) thinking is a defect in 5
man originating from the Blemish-giver (Ahriman); and such a thought may be described as the abandonment of the acquisitions of merit (*sāmān*) for the (happy) life in the next world, by reason of the (evil) power of perverseness and avarice; and for this reason the thought (of man) does not turn towards the virtues and stability (necessary for him). On the contrary he feels an aversion to Ahuramazd's preserving care, to the pious qualities and power of the *yazads*, he is ill-inclined and feels a hatred of divine gifts; thence follow hinderance to one's own good health, an immoral struggling (with his conscience), and an ever growing thought of (disposition towards) perfect evil. There is (therefore) a diminution of that spiritual power of his soul, which is apt to (gain) eternal happiness, and a hatred against whatever pre-eminent qualities and strength of the *yazads* he himself is capable of. Thus such a one possesses the (wicked) 6

- © 1999 Blackwell Science Ltd, *Journal of Internal Medicine* 245: 101–108

[illegible]

“Who (Keresāsp) killed Snāvidhaka, him who was killing (Aburamazd’s creatures) by his hard hoofs and strong hands. This boastful thought he conceived ‘I am still immature, I am not of full age; if I grow to full age, and if the mighty hero Keresāspa should not kill me, I shall make the

one (Angrōmainyu) had not, has not and will never have sway. Also it is known regarding Him, that His power 3
is manifested in every deserving person, and His union
subsists in all those (creatures of Spentōmainyu), who are
by origin related to Him. And (as to) the overpowering
influence of the evil-religioned (Angrōmaniyu) among
men, it is owing to the prevalence of his bad faith in
men in the limited time. Also in that unlimited time
which is beyond the influence of the stars (*i. e.* in the
period of the resurrection, beyond the time appointed for
Ahriman) the limit of Ahriman's power will end in this
world, though his existence will be infinite in time.

(189) Exposition in the good religion regarding the 1
actions which are acceptable to the Creator
(Dadar vajin), whereby man approves himself
to Him, and regarding the actions acceptable
to man (mardum vajin), whereby the Creator
becomes the object of man's choice.

Be it known that, by means of the knowledge 2
regarding the soul, derived from the good religion, man
can perform actions calculated to improve himself. Thus

firmament my chariot and the earth (its) wheel; I shall bring down
Spentōmainyu from the bright *Gurō-nnāna*, and I shall cause *Angrōmainyu* to
ascend from stinking hell, and *Spentōmainyu* and *Angrōmainyu* shall be yoked
to my chariot.—The mighty hero Keresāspa killed him, so that his life was
brought to an end, and his soul vanished."

This description of the giant *Snāvidhaka* may be compared to some
extent with the narrative of the Titanic Otus and Ephialtes in Homer's
Odyssey. Homer says regarding them :—

'Such were those youths! Had they to manhood grown, Almighty
Jove had trembled on his throne," (Pope) (*Vide* Darmesteter. S. B. E.)

by his actions, which are acceptable to the Creator, man approves himself to Him. So also it may truly be said that that person is acceptable to Him (God), who being guided by the true wisdom (or conscience), performs actions which are agreeable and appropriate.

- 3 Again, the Creator renders man victorious by (revealing to him) all sorts of wisdom (calculated to benefit his soul. Thus, on account of His intelligent foresight, His understanding and actions are acceptable to man.
-

- 1 (18V) Exposition in the good religion regarding the careful keeping, and exposure to light from darkness, of the fire and water in one's power or possession, in conformity with the good religion.
-

- 2 Be it known that, everything in this world constantly tends to return to its own original abode (source)
- 3-4 The original source of fire is the Essence of Fire. The
- 5 original source of water is the ocean on the Earth. The
- 6 powerful blaze of the fire is due to the wind. The varied arrangement of the water under the earth is also due to
- 7 it. The movements of the sea also are caused by the wind; and it is the wind that warms and refreshes. And the birth and improvement of man in his corporeal existence here, as also of creatures possessed of bodies in this world, are the result of the beneficent actions of water. By not carefully protecting fire and water from contamination people pollute themselves; and the pollution in the waters of the ocean spreads (or mingles) through the atmosphere, and through the influence of the warmth of the atmosphere it perpetually permeates

the living bodies in this world. The contamination is caused both by heat and moisture. It is by being free from pollution or impurity that the body is cured of any infection (it may have caught), and health is obtained by the people of this world. The cause of uncleanness (in men) is pollution, and this accounts for the prevalence of infection, pain and the many fatal diseases of the human body. And owing to the great dread of these various diseases we are admonished by the good religion to preserve fire and water (from pollution).

Sickness and much mortality among men are brought about by the belief of those whose religion inculcates the practice of polluting fire and water by filthiness and stench; whosoever teaches such a creed, is (as it were) of hostile inclinations towards men (or an enemy of mankind).

(188) Exposition in the good religion of the ways pointed out by the good religion by which the followers of this good religion ought to regulate his conduct in (good and evil) times. 1

Be it known that, it is the precept of the good religion that the epoch of the exaltation of men of the good religion, can be reached only when they oppose the degrading condition (of their nature) by superior wisdom, good qualities, strict morals, efforts to attain a higher position by public or national spirit, energetic action, and noble enterprise [*lit.* exalted banners]; and that they who resist their condition of exaltation are those low and grovelling people who turn away from learning and wisdom, and who conduct themselves in such a manner 2

as to subvert the courage, humility (*avīrīh*), contentment
 3 and grandeur of the good people. Hereof an illustration is manifest from the precept of the good religion in the movements of flying birds and *khrafstras* (pernicious creatures), that when night falls, creatures that go about in darkness, begin to move about, while the birds that go about in the light (of day), will not issue out of their nests; and by the confinement of the birds of light, the (wicked) creatures of darkness are free to wander about (in the world). And at the dawn of the light of day when the birds of light are again seen moving about in the open air, the noxious stygian birds of night and the evil pernicious *khrafstras* of darkness disappear.

1 (189) Exposition in the good religion regarding steadfastness in the religion and the thought of detraction from it.

2 Be it known that, the idea concerning steadfastness
 in the good religion is expressed above in the chapter
 3 bearing upon it. But there are two ways in which (men)
 4 contemplate to detract from the good religion. 1. To
 deny the existence of the next world like an *āshmōg*.
 5 2. To regard the good religion as bad like one of an evil
 faith.

1 (190) Exposition in the good religion regarding the respective appellations of the good and bad religions, and the condition of those who are
 • in them.

2 Be it known that, the good religion is one that is in correspondence with the (divine) intuitive reason; it

possesses every degree of embellished wisdom, it is the interpreter of superior knowledge, dignified by its communication with the spiritual existences, possessing (inculcating) the noblest system of morals, all manner of felicity in eternal existence, liberality, and preservation; and its object is to make its professor an extoller of the Deity, to keep him in obedience (to Him), in union with the Original (Being), and possessed of the original thought. It is the very abode of piety and the source of graceful authority. And the faithful thereby (*i. e.* by the medium of the religion) are enabled to reform their natural habits and to strengthen their own common sense and to propagate the glory (of the religion). That supremacy or rule is graceful (or blessed), which is acquired by the aid of that religion. And the fidelity of the mass of the people to that religion, is the precursor of a time of happiness. It suppresses in this world unrighteousness and the Blemish-giver (Ahriman), and saves the people (from hell). Herein exist the institutions of the priest, the warrior, the farmer and the artizan, the worship of Ahuramazd, piety, and other good qualities, righteousness and virtue.

Again, the bad religion is imbued with the wicked- 3
ness (or perverse doctrine) of (Ahriman), is an opponent of providence, possesses a store of false sayings for the sake of avarice, keeps (men) in distress through the evil spirits, glorifies the demons by means of sorcery, leads to the worship of the *druj* by giving her the appellation of God, inculcates immoral habits in the name of morality; it is the mother of *frehbut* and *aibitut*, and the creed of

falsehood. With such a religion tyranny is seemly (becoming), and its adherents are corrupt in their habits; they pervert or destroy their wisdom or common sense, and forfeit their fame. To lend his evil help to it is worthy of its tyrant-adherent. The mass of its followers through fraud are subjected to many calamities, for they bestow (let loose) on the world their vicious help (vices) and the (sinful) strength of the Blemish-giver (Ahriman), and they cause distress to the good creatures. Herein, (*i. e.* in the bad religion) are found such vices, as disturbance of piety, tyranny, wickedness, deceit, lewdness, demon-worship, degeneration, and of other defects and
 4 sins and evil-doings.—The bad religion is also coupled with selfishness; it is the enemy of prudence, the opponent of intelligence, the disturber of the belief in the spiritual world, and the approver of the law of non-existence; herein are scepticism, habits of infidelity, and sorcery.

-
- 1 (191) **Exposition in the good religion regarding (the fact that) Ahuramazd is the creator of the good creations.**
-

- 2 Be it known that, *birth* is a term applied to the first (appearance) in the spiritual world of living creatures. The origin and source of the spiritual (existence) is
 3 manifested by the action of force in this world. The invisible soul that has entered into the body, is just like the gold (necessary) for (making) a diadem, the silver for a goblet or a vessel, the iron for a hoe or spade, the wood for a door or a door-case, the root of a tree for its fruit,

and the procreator for the offspring. Other spiritual 4
 substances which are in the body exist through the gift
 of this soul's power.—*Creation* is a term employed to 5
 ascribe the advent of the heavenly soul into this worldly
 existence. The living body exists through the soul that 6
 supports it (*i.e.* the material constitution of man owes its
 living principle to the soul). Just as a woollen thread 7
 is made of wool, a diadem is made of gold, a vessel of
 silver, a door of wood, just as the fruit is produced by
 means of the root, and the offspring by the begetter, so
 also other physical substances subsist by means of their
 original soul. This original soul is regarded as the support 8
 of the (material) constitution. The bodily existences of 9
 this world have developed out of their original semen,
 just as trees of like nature have grown from a seed. In
 the religious writings they are called living organisms.
 The living organism subsists by means of the soul, and by 10
 the power of fire and water in it. The essences that
 constitute the strength (of a body), are called bodily
 existences. Again, the semen of the bodily embryo in
 this world, is of the nature of fluid. The body is called
 in this religion a moving or active existence; the embryo
 being gradually matured by means of the soul into a
 human organism. The pair by whose connection the
 body is begotten are reckoned as the father and mother;
 and the person himself is called their son. If he is of
 a good race (lineage), benefit accrues from him to the
 living world; and (further) from the existence of a man
 of such good name many other men become well-inclined
 towards the actions of Providence (*i.e.* they are drawn to
 acquiesce willingly in the dispensations of Providence).

- 5

- _____

1950-1951

those that adhere to him, by communicating to them his own desires (in this life); he thereby acquires victory in the end, entirely baffling and repelling from his fellow-creatures the power of the Blemish-giver (Ahriman). Such a pious person is said to be in correspondence with Spenāminō, because Ahuramazd dwells in him. His garment is white. He is very much advanced (deeply versed) in mystic thoughts by the aid of Behman and the Māthraspenta. He himself most dignified and illustrious, is guided by his inward *yazads of light*. In the human body there dwell spiritual faculties that impart good sense for the guidance of the soul, and convey to man virtue through moral perception, contentment through obedience, and in his habits (*i. e.* an habitual use of) words of truth through intuitive wisdom. In the four estates of men in this world, a holy man is regarded as one of the leaders of the priesthood; the religious and secular lord (*Zarathushtrōtema*) being considered as the greatest (chief) among all the people of the world. Of all human clothing, the white garment is (most suitable) for such an enlightened person.—They are the well-doing righteous ones, who (live only to) exalt or promote the good, and strike down the wicked.

Again, of those who lead (men to evil), one is the bad and impious person (priest), who inculcates the (wicked) faith of the Demon, and who on account of the evil lustre of Ahriman in him, brings those who are subject to him, under evil influences, by imparting to them his own (evil) inclinations. Consequently, he cuts them off from their redemption (from hell). And whosoever (priest) loves such a (false) splendour of Ganā-

- 9 minō, is blindly ignorant of the final condition (*farjāmih*). Such a person is styled Ganāminō's self, because the latter predominates in him; and his conformity (with Ahriman) contributēs to promote the perverse thought respecting the evil faith (*i. e.* it availē to bind him in perverse adherence to the evil faith), and likewise conduces to the abiding in him of hurtful and refractory demons. The free-handed liberal ones unto him are those hurtful northern planets, whereof one is called by the astronomers the Evil Saturn, which will destroy the constellation named Dōl (*Aquarius*) in the religious writings, and which will work harm to mankind by reason
- 10 of their evil understanding. And such a (priest) will imbue men with (a spirit of) disobedience to God and discontent, and will bring falsehood into their faith through
- 11 their low-mindedness. The sinful ones who will be (born) to be priests or rulers among the people of this world, will descend from those wicked leaders of wicked tribes who teach the evil religion; and the (highest) chieftain of the wicked ones in this world, is he who is destined for the worst religion and for the worst abode (hell).
- 12 And in garments, his clothing resembles that of one who
- 13 is a slave to the Demon. And among the evil doers his business is to injure the good, and help on the wicked.
- 14 Again, one is that heroic person who shapes his conduct by his (constant) association with the pious ones, and who has a mind to encourage and support the *Athōrnāns* who bring forward pious knowledge, as well as (to encourage) the work of well-conducting (good guidance) in a (wisely) regulated manner and by means of refined ideas (high ideals); and (who has a mind) to

obtain religious decisions from those who are high-minded in their nature, and to offer beneficial aid to those people who are subject to him. Such a one will, in the appointed time of his life, be capable of saving himself from hell, and of obtaining a final reward. Likewise, such a well-born (hero) will to the end possess heavenly felicity (in himself) in both worlds. The exalted act of such an heroic- 15 souled person has regard to his own virtuous self [*lit. garb*]; and his knowledge is imbued with the glory of the Good Spirit because of the abode in him of the good angels. He is actually called the philanthropic hero among the brave ones. Also he proves himself to be one 16 who shines forth in the great manly feats of the valiant. And such a one imbibes sublime religious opinions, and preserves through his righteous wishes, good-naturedness in himself, and performs actions sublimely conceived. Among the people of this world those who are strong and 17 of a warlike person [in the (four) professions], belong to the warrior class. Among these the valiant commanders-in-chief are the leaders. In point of garments, their uniform is red in colour and of stout material, and is adorned with gold and silver, and inlaid with shining jewels; such a uniform is bright and brilliant too.—In (civil) transac- 18 tions their business is to administer superior justice to the world, and to promote and punish the good and the bad respectively.

Again, for the purpose of leading men into sinfulness 19 [*lit. sinful blending*], one is the person of the selfish (warrior) who is (doomed) to be an associate of the prison (of hell), because of his evil-minded conduct (in this world), and who is deprived of [*lit. throws off*] his dignity

and greatness (as a rational being) by conducting men into that hostile impiouſness and vice which are characteristic of a teacher of the evil doctrines (or knowledge) of the Hinderer (Ahriman), and who eagerly performs actions calculated to (give effect to) his ſinful deſires, to diſturb peace, and to overthrow righteousneſs. And during the finite p̄riod he cauſes thoſe who are ſubject to him, to conduct themſelves like the wicked *Barātrūtē* * by means of the power of the evil planetary influence. His meet recompence at the end (*i. e.* after death), is the appearance (in bodily form) in front of him of all the deſires of that (evil) doer. Such a perſon himſelf is the *drūja* of perverſe ſenſe [*lit.* luſtful]. In him there is a liking for the moſt confounding demōns, and the fitting predominance of the wicked *Aēshma*. The liberal donor unto him is one of the evil northern planets, which the aſtronomers call Mars, and which religion designates ‘the evil and immoral.’ It is the obſtinate one among the
20 evil planets. It brings to him (*viz.* to the wicked warrior) fruitleſs miſery, on account of which his diſpoſition becomes inclined to perverſe deſires as well as to the ſelfiſh religion calculated to deſtroy his final (happineſs).
21 And ſuch a one will in this world be (born) among ſuch
22 rulers as are ſelfiſh and perverſe fighters. And in the claſs of impious prieſts who are adverſaries (of the *Mazdayasna*), he is the head of the wicked ones, an unworthy ruler and an infidel judge who is poſſeſſed of
23 (miſchievous) wiſdom. And his own ſelfiſh perſon is a garment ſuitable for him.

* See Vol. I. p. 19 note.

(193) Exposition in the good religion regarding (the 1
 idea that) the duration of the soul is infinite
 as well as finite.

Be it known that, the duration of the soul is ever- 2
 lasting; also it is limited. And the powerful (spiritual)
 substances that work with the soul for (the support of the
 animal) existence, are likewise eternal. And because of
 this strength the living organism is finite in this world.
 Again, the movement (of the animate body) in this world,
 is owing to the inward breath of life for thanks-giving
 (unto God). Also the bright soul or the respiratory
 power of the soul dwells in the navel (or the centre of
 every animate object.) And hence the flowing of the
 waters and the growing of the trees. It is on account of
 this inward breath of life that all animate objects work so
 multifariously. Hence it is (manifest) that the rational
 animate being will exist for ever.

(194) Exposition to be found in the religious writings 1
 of the Avesta, regarding (the fact that) the
 movement of the animate body in this world
 is due to its vital power, and that it subsists
 because of the life (in it.)

Be it known that, the continuity of the species of 2
 animate creatures of this earthly frame, resembles that of
 all animate objects. The appearance (or growth) of off-
 spring is owing to the seed that begets it. Again, air is
 the restorative of the body, and the mutual combination
 of the (physical) elements (in it), is the result of its soul
 power; on account of this soul power the creature is

animate. Just as the workmanship of a goldsmith is judged of from the shape of a crown or throne made by him of the ore of gold; just as the ingenuity of a silversmith is made known to us by the vessels or stools manufactured by him from the ore of silver; just as the knowledge which the blacksmith has of his art is shown by the shape of an iron spade &c, made by him; just as the carpenter's skill is understood from the fashion of the chairs, benches and doors made by him from (unpolished) wood; so is the Lord of Existence known to us as the 'Cause of all Causes.' The origin of the world was owing to that vital-lustre (the soul); as it is said in the religion, that all inanimate objects have come into being from that vital power. The birth of a moving body is owing to the life pervading the original seed; also it is from the internal vital substance in the mother, that the embryo received its form (of a child). Again the elementary substances in an offspring serve to maintain by means of digestion the consciousness of its sources of intelligence. Just as a crown, a glass or a goblet is formed from gold or silver metal by the ingenuity of a goldsmith or a silversmith; just as a hoe or a spade, a bench or a door-case, is made of iron metal or wood by the skill of the blacksmith or carpenter; so is a physical body caused to move by means of the life (*yēhvūnashnē*) in it, so are the forms of seeds and the plants germinating from them by means of their animating essences. Again, it is said in the religion, that what is inanimate is made to move by means of life, and that life subsists (in this world) on account of the person wherein it is embodied. The advent of this superior vital power in the seed, is ex-

plained to be like that of a person in the midst of some object, or like the form of a child in the womb of its begetter (mother).. Also it is on account of the ingenious operations of the soul power, that a child is formed from a male seed conceived by its mother. Just as the mineral one is purified by being melted in heat, just as wood is polished by cutting and scraping, so are the living bodies. Again, it is said in the religion regarding beings (that are) active on account of the life in them, that the very abode of life is constituted by means of this moving vital substance. The formation of all physical existences 8 in this world is by One Alone (the Creator). Just as from an object its nature (becomes manifest), or from a person his habits, so does the complete formation of the face of an offspring in the mother's womb, from the power of the soul (in it). Just as the ingenuity of a goldsmith forms of gold various sorts of crowns, glasses or goblets, just as the skill of a carpenter makes of wood chairs, benches and doors of various shapes, so is this material body 9 organized by means of the soul. Without this powerful vital principle the world would never have existed. There are multifarious objects and persons (in this world). Regarding the functions of these objects and persons it is said in the religion that they will do righteous or evil actions in proportion to their correspondence with the two invisible spirits (*viz: Spentōmainyō and Angrōmainyu*).

(199) Exposition in the good religion regarding the 1
ten excellent monitions of the Holy Zar-
tosht unto men.

Be it known that, these are the ten best monitions 2
by the Holy Zartosht: (1) One is that man should improve 3

himself in order to render obedience unto God ; he should remain with firm confidence in the Creator Ahuramazd as His faithful (creature) ; and that the subjects of the people-protecting and righteous sovereign of this world, should place loyal trust in his rule (*i. e.* in the rule of such a sovereign).—(2) One is that man ought to believe in the good religion which is the source of piety, that he may exalt himself through righteousness.—(3) One is that for the purpose of ameliorating (the lot of the people) in this world, they should be guided by the opinions of this religion, with the support [strength] of the authority of the head *dastur* or ruler.—(4) One is that every man should become capable of doing good to every other man, and of benefitting every one without doing harm to any body.—(5) One is that man should thoroughly defeat and keep off the *druj* from his person, and improve his nature for (the advent of) the *yazads* into him.— (6) One is that man should perform actions which are known to be good to one who is improved in his nature (by his belief in the religion), and avoid or condemn those which are not so recognized by him.—(7) One is that man in order to be pure (or freed) from his sins and be adorned with meritoriousness, should keep at a distance from all kinds of evil pertaining to the bad, but associate with the good in all manner of goodness.—(8) One concerns the practice of *Khvêtk-das*,* for the purpose of terrifying away the

* *Khvêtk-das* (Av. *Qaêtvadatha*) means "to form relationship, to ally by kindred or connection." This relationship is of two kinds. One pertains to religion, the other to the sexes. The relationship pertaining to religion, is alluded to about the end of the 12th chapter of the *Yasna*, while that between the sexes is in the 3rd para of the *Visparad* and in the *Âhwêsruthrem Gâh*. As these serve to make men righteous or moral, such unions afford gratification to the angels and archangels, and cause terror to the demons and the *drujas*.

demons from one's person, and of securing for one's self the blessing of the pious (*yazads* or *frohar*).—(9) One is 11 that a just high-priest should be maintained for the purpose of purifying one's self from sin, and of opening the wide path to obtain the recompense for pious merit.*—

(10) One concerns the thanksgivings unto God for the 12 attainment of the worthy object (of one's desire), and the glorification, extollings and adoration of the Creator *Ahuramazd*, the *ameshaspands* and the *yazads* (in gratitude) for any fresh goodness.

(199) Exposition in the good religion regarding the ten (evil) 1 admonitions enunciated by the ill-informed (or evil-inspired) Akht-Jadu to the vicious and immorally-inclined people, against the ten (sacred) monitions of the luminous-minded, the invisible-perceiving and the Mathra-uttering Holy Zartosht who had brought mankind into the [peaceful] Mazdayasnan religion relating to Ahuramazd.

Be it known that, against the monition of the Holy 2 Zartosht, that man should improve himself by rendering obedience unto God, and by having firm confidence in the supremacy of that preserving Ruler of the Universe—the evil-inspired, vicious Akht† proclaimed the disturbance

* *Vide Yasna XIII. 3; Dinkard*, vol. IV., pp. 253 seq.

† Akht Jādū was one of those profane rulers who disliked the Zoroastrian religion, and were hostile towards it. He flourished about the period when Zoroaster promulgated throughout the world the *Mazdayasnān* Faith with the aid of King Vishtāsp. The story of this wicked ruler occurs in the Pahlavi essay entitled *Mādigāne-Gōsht Fryān*. Ninety-nine enigmas were put to *Gōsht-Fryān* by Akht-Jādū, and solved by the former. In the *Abān Yasht* (81-83) we find *Yōishtë Fryāna* asking Ahuramazd to bestow on him the power to answer the questions of Akht-Jādū, through the intermediary of the *yazad Ardot-Sūra*. Likewise, the pious *frohar* of *Yōishtë-Fryāna* is remembered in the *Farvardin Yasht* (120).

- (cessation) of fidelity unto God, or disobedience^c towards
- 3 Him.—(2) One, against the monition of the Holy Zartosht, that man ought to have a firm faith in the good religion, in order that he may be enabled to exalt himself through righteousness,—the evil-conscienced, vicious Akht proclaimed that for the purpose of annihilating the good religion, the evil practices of sorcery should be made
- 4 current.—(3) One, against the monition of the Holy Zartosht, that for the sake of the prosperity and advancement of the people, justice should be embellished (regulated) in this world,—the evil-knowing, wicked Akht proclaimed that justice should be administered in this world irrespective of the authority of a ruler (*akvīh*), and
- 5 (likewise) without any discrimination.—(4) One, against the monition of the Holy Zartosht, that no injury should be inflicted by anybody on any person,—the dark-conscienced (black-hearted), sorcerous and vicious Akht, on account of his sorcerous practices and his enmity toward men, proclaimed that no good should be done to any person, but that every person should be rendered capable
- 6 of doing evil (to others).—(5) One, Against the monition of the Holy Zartosht, that man should improve his nature, in order to be able to repel the *druj* from his person, and to cause the entrance of the *yazads* into him,—the dark-conscienced, vicious Akht, on account of his enmity to men, proclaimed that human nature should be corrupted so that the *yazads* might not enter into the body, but
- 7 that the demons might abide in the body.—(6) One, against the monition of the Holy Zartosht, that man should embellish (perfect) his nature (and be qualified) for pious actions, that he should perform whatever action

he knows to be virtuous, and inquire about, and learn from the learned, whatever he does not know or understand,—the vicious sorcerer Akht, on account of his enmity to mankind, proclaimed that man should abstain from performing any action that is known to be virtuous, he should neither inquire about, nor learn from the learned, what he does not know or comprehend.—(7) One, against 8 the monition of the Holy Zartosht, that man in order to keep himself pure from sin, and to adorn his soul with the works of merit, should keep far from all the evil ways of the wicked, and that he should associate with the good,—the vicious sorcerer Akht prompted by his wicked heart [*lit.* dark-conciencedly], proclaimed that for the purpose of creating an inclination towards corruption through (the spread of) sin among the people of this world, and thereby effecting great destruction in this world through sorcery, men should associate with the bad in evil doing, while he should keep aloof from the good in all manner of goodness.—(8) One, against the monition of 9 the Holy Zartosht, that *khvētūk-dasīh* ought to be practised for the purpose of greatly tormenting the demons, (and thus driving them) out of one's self, and of being enriched with the blessings of the good spirits,—the vicious sorcerer Akht, on account of his malignity towards the good people, proclaimed that *khvētūk-dasīh* which a good person ought to practise, should not be practised, and that man should lead a distressed (wretched) life (without performing it). *—(9) One, against the monition 10

* [*Lit.* The vicious sorcerer Akht on account of his malignity to the pious people, proclaimed that *Khvētūk-das* ought not to be practised, since whosoever practises *Kvētūk-das*, leads a life of confusion or distress. *E. Tr.*]

Mazdayasnān religion.—(1) One is that with a view to 3
the improvement of the harmless (people) in this world,
one should punish, and thereby expiate the guilt of, those
who unlawfully injure others.—(2) One is that in order 4
that he should remain honest one ought not to keep as his
own (property, what does not belong to him), nor to retain
for himself the wealth which is not given to him by its
owner; but that he should return another's wealth to its
proper owner, and cause whosoever appropriates the wealth
(that is not his own), to be duly punished according to
justice; thus he should expiate his crime.—(3) In order that 5
perfect justice may reach unto those who have a desire
for it (*viz.*, justice to themselves), one is that the deciding
judge should form his judgment from true evidence and
from the essential knowledge (principles of justice) laid
down in the good religion; and thus he should lead to the
improvement of the people.—(4) One is that the just ruler 6
or priest should defend (from profanation) the (religious
writings of) *Hātē Māthrē*, the *Gāthās*, and the *Dātē*; they
should glorify them and regard them as divine revela-
tions, in order that the good people may (thereby) the
more believe in the purity (of their religion).—(5) One is 7
that that king should be exalted who by means of his

one hundred years shall have passed over the religion, Dāyūn will be born, and when two hundred years have elapsed he will depart from this world; and the religion will remain current on this earth through the hundred disciples made by Dāyūn, the chief high-priest of the Mazdayasnān religion during the hundred years (of his life)."

The form 𐬔𐬀𐬎 *dāyūn* in this Pahlavi passage, may be identified to a great extent with the Avesta word 𐬔𐬀𐬎, which occurs in the names 𐬔𐬀𐬎𐬀𐬎𐬔𐬀𐬎 and 𐬔𐬀𐬎𐬀𐬎𐬔𐬀𐬎 of persons whose *frohars* are remembered in the 116th para. of the *Farvardin Yasht*. Hence it might be assumed that the 𐬔𐬀𐬎 here alluded to may be identical with one of these two Avesta names.

sovereignty will ameliorate the people of the world, and who is most faithful to the *Mazdayasnān* religion.—

- 8 (6) One (of the monitions) uttered by him was that as the doctrine of the *Mazdayasnān* religion is (fitted) to make the world prosperous, and the laws of the Jewish faith are (calculated) to devastate the world, (it is, therefore, meet that) the kings who are to administer justice in accordance with pure precepts, and to profess the good doctrine of the *Mazdayasnān* religion, should keep aloof from the Jewish creed, and lead their lives according to
- 9 the commandments of the Deity.—(7) One (of the monitions) uttered by him was that [in point of decisions] that ruler or prince is of high merit, who possesses the religious supremacy in this world; that such a king should, therefore, be actually considered as the best of all just kings, and that his subjects should live in complete
- 10 submission to his justice (equitable rule).—(8) A monition uttered by him was that if among those who follow the evil religions, there should perhaps be kings (intuitively) possessed of the superior justice pertaining to the final conditions, the justice of such rulers should be accepted, and their people should regard them as (they would do) *Mazdayasnān* rulers; they should praise and obey them, and should entertain worthy opinions about them (*i. e.*
- 11 respect then in their thoughts and hearts).—(9) A monition uttered by him was that the religion of the *Dādār* is calculated to obscure (to bring into disrepute) and imperceptibly to destroy the evil ways of the Blemish-
- 12 giver.—(10) A monition uttered by him was that, through the power (influence) of the *Dādār's* doctrine, perfect failure in the end would overtake all the irreligious

- bestow proportionate rewards on those who are guilty of striking others unlawfully.—(2) [One,] against the monition of the Holy Dāyūn, that men, in order to be trustworthy, should retain in their possession only that wealth which is lawfully their own (property); but that they should return (*frāj*) "that wealth which has not been given up (to them) by its rightful possessor (*dātār*), and justly punish and cause to be expiated the sin of, whosoever appropriates (what does not belong to him)—the deceitful Rashn-ê-Rîsh proclaimed that men should regard what is unlawful to be lawful (morally good), and transfer to the immoral and sinful the wealth and property of the innocent, the rightful possessors.—(3) [One,] against the monition of the Holy Dāyūn, that men should base their decisions on such evidence as might be deemed reliable by an upright judge, as well as on the authority or religion—the deceitful Rashn-ê-Rîsh proclaimed that men should cast out from the world every upright judge or reliable witness.—(4) [One,] against this monition of the Holy Dāyūn, that the divine justice be extolled, believed in, and glorified by the preservation of secular justice by a just king or priest—the deceitful Rashn-ê-Rîsh proclaimed that true justice in this world contributes to the disturbance of justice in the next.—(5) [One,] against the monition of the Holy Dāyūn, that it (justice) be commended as the support of sovereignty and the medium of defence of the (*Mazdayasnān*) faith, for the people of this world—the deceitful Rashn-ê-Rîsh proclaimed to the world, that it should do nothing good, but should disturb the (*Mazdayasnān*) faith and sovereignty by promoting in this world the creed and virtues of the infidels and the

Jews, as well as by such administration as strengthens perverseness and evil.—(6) [One,] against the monition of the Holy Dāyūn, that men should extol that justice which is calculated to render the world prosperous, that they should love the just sovereign of the people, help the progress of the world, and keep aloof from such kings as bring about the deterioration of the people, condemn justice, and produce much misery in the world—the deceitful Rashn-ê-Rîsh directed (people) to commend such administrations as cause the deterioration of the people, to love such kings, to subject the people (through such systems), to condemn the justice that brings prosperity into the world, to withdraw from upright kings, to degrade them in the world, and to make them inglorious or obscure.—(7) [One,] against the monition of the Holy Dāyūn that just kings (*lit.* kings of high power of discernment) should be regarded as the most excellent rulers (one could have) over oneself, and that one should keep himself in perfect allegiance to their laws—the deceitful Rashn-ê-Rîsh proclaimed that sin is the adornment of the world, and a sinful king is its adorning.—(8) [One,] against the monition of the Holy Dāyūn, that some of the decisions even of (kings of) the evil religion, should be accepted (if they were as upright) as the ultimate justice (in heaven), and should be relied upon, and that those professing the *Mazdayasnān* religion should submit to, and recommend them,—the deceitful Rashn-ê-Rîsh proclaimed that the justice pertaining to the religion which is calculated to harmonize the world, is antagonistic to the wishes of the Creator and of the faith of existence (*i. e.* the faith contributing to prolong existence).—

- 11 (9) [One,] against the assertion of the Holy Dāyūn that robbery, infamy and immorality, the original acts of the Destroyer, are real miseries—the deceitful Rashn-ê-Rîsh on account of his having been (an adherent) of the Destroyer Ahriman, proclaimed that these (vices) are the ways that lead to the advancement of the world.—
- 12 (10) [One,] against the assertion of the Holy Dāyūn that by the last judgment all the miserable creatures (*mūstê*) of the blemish-giving Destroyer will be confounded, and that the Blemish-giver himself will be over-thrown and revealed in all his infamy (*andvatan*)—the deceitful Rashn-ê-Rîsh proclaimed the approaching of destruction by the Creator of the people of this world, of their final complete destruction and annihilation.

-
- 1 (199) On the ten monitions of the piously-reared Atrepat, son of Marespand, and of other heads of the religion of the Holy Zartosht, from the exposition in the good religion.

-
- 2 Be it known that, these are the ten monitions of the piously-reared Âtarepât son of Mârespand, and of
- 3 other heads of the religion of the Holy Zartosht.—(1) Do not nourish in the mind any unlawful spite, in order
- 4 that a potent enemy may not over-power you.*—(2) Do not hoard up riches avariciously, that the time of penury
- 5 may not come soon on you.—(3) Be a welcomer of the good [ones] (*i. e.* be hospitable towards your guests), that in the next world they (*i. e.* the divine beings) may
- 6 welcome you as good (righteous) ones.—(4) Marry a

* I,est a potent enemy may over-power you.

well-born woman that your progeny may walk in the path of rectitude.—(5) Deliver your true decision 7 in the case of a plaintiff and a defendant, that you may be the more saved* at the last judgment (in the next world).—(6) Abstain from unlawfully (needlessly) slaugh- 8 tering cows, sheep or goats, that no distress may happen unto you thereby at the (final reckoning). Do not consider 9 this world as your permanent dwelling-place, for you will not long remain (in it).—(7) Expend the wealth of this 10 world for the sake of God, and employ it on actions pertaining to Him, and trust always in the Almighty, for He will be with you in such wise that you will become thereby the best in the body and the soul (mind).—(8) Exert yourself to store (pious)wealth (merit) for your- 11 self in the next world, because only by the good which you do yourself, will you become a sharer in all the good deeds of the whole world.—(9) Make the *yazads* dwellers 12 (guests) in your person, because if you cause them to dwell in your body, you will be welcomed throughout the whole world.—(10) Improve yourself by means of the 13 good doctrine, that you may be regarded throughout the world as one reformed.

(100) The ten sayings of the incarnate druj Mani* 1
against the monitions of the piety-adorners,
Atarepat-e-Marespand.

(1) [One], against the monition of Âtarepât-(e-Mâres- 2
pand), the adorners of piety, that no unlawful spite ought to be cherished in the mind—the incarnate *druj*, Mânî,

* Vide Völ. IV, p. 211 note.

- proclaimed that men should approve of rancor and other
 3 evil passions (*druj*) in themselves.—(2) [One], against the
 monition of Âtarepât, the adorning of piety, that riches
 should not be hoarded up avariciously—the incarnate
druj, Mâni, proclaimed that men should cultivate avarice,
 consume, appropriate and waste all the unlawfully
 hoarded wealth of mankind, and amass riches avariciously
 for (the benefit of) those who possess devilish inclinations
 4 to injure the people of this world.—(3) [One], against
 the monition of Âtarepât, the adorning of piety, to wel-
 come the good [people] to be one's guests—the incarnate
druj, Mâni, proclaimed that men should be hospitable
 5 towards the indolent.—(4) [One], against the monition
 of Âtarepât, the adorning of piety that one should marry a
 well-born woman—the incarnate *druj*, Mâni, proclaimed
 that men should unite in relationship (matrimony) with
 ill-born women, and regard their deceit as sinless acts.—
 6 (5) [One], against the monition of Âtarepât, the adorning
 of piety that one ought to be guided by a true judgment
 in the case of a plaintiff and a defendant—the incarnate
druj, Mâni, proclaimed that the just decision of a judge
 7 should be spurned or cursed out of this world.—(6) [One],
 against the monition of Âtarepât, the adorning of piety,
 that men should abstain from unlawfully slaughtering
 cows, sheep or goats—the incarnate *druj*, Mâni, proclaim-
 ed that men should in this world habitually rob the pro-
 perty or well-favoured (*hūāvtan*) cattle of every body,
 8 and thereby ruin mankind.—(7) [One], against the moni-
 tion of Âtarepât, the adorning of piety, that men should
 regard this life as the time for continuing one's race
 (i. e., as the means of procreation)—the incarnate *druj*,

Māni, proclaimed that by this act of procreation men would be led to commit the sin of *kūmmarz* (sodomy).—

(8) [One], against the monition of Âtarepāt, the adorer of piety, that the wealth of this world ought to be expended in (doing pious actions relating to) God—the incarnate *druj*, Māni, proclaimed that the wealth of this world fitly belonged to him who committed sin by its means, and to him who bestowed it on the sinful.—(9) [One], against the monition of Âtarepāt, the adorer of piety, that the wealth of the next world should be acquired for the sake of one's (soul)—the incarnate *druj*, Māni, proclaimed that the wealth of the invisible world could be obtained, and men could well hope to be saved from hell, by embellishing (or diligent cultivation of) sinfulness in oneself (*i. e.* by giving a free rein to one's evil inclinations and passions).—(10) [One], against the monition of Âtarepāt, the adorer of piety, that the *druj* (evil inclinations) ought to be banished from one's own person—the incarnate *druj*, Māni, proclaimed that the *druj* should be cherished in man's body.—(11) [One], against the monition of Âtarepāt, the adorer of piety, that the *yazads* should be caused to reside in one's own person as guests, the incarnate *druj*, Māni, proclaimed that the *yazads* should not reside as guests in one's person, rather they should be excluded [from it].—(12) [One], against the monition of Âtarepāt, the adorer of piety, that one should improve himself and the world (*i. e.* his fellow creatures) by means of the good religion—the incarnate *druj*, Māni, proclaimed that the world should never be improved, rather it should be destroyed by the constant blaze of the fire (of hell).

and will be possessed of the (knowledge of the) perfect wisdom of the Highest Ruler, of the zeal to speak and act (on His behalf), and of the perfect goodness which will help him in both worlds.—(2) One is that people 3 should extol the good religion for (the purpose of drawing themselves into) communion with *Ahuramazd; (they should extol) truthful thought for (*i. e.* to acquire the habit of) speaking with good-sense; and (praise) liberality for (the performance of) those actions which are best and most acceptable (to God and man).—(3) One is that just as certain (*darvēstē*) pecuniary 4 grants (*pūhl*) are obtained (from Government) by the leaders of the Mazdayasnān religion, so such grants be made by every means to the orthodox people (*vāvrigān*) (by the king's subjects).—(4) One is that the im- 5 postors who taught a vile doctrine, should be sternly tormented and diminished (banished) from Irān.—(5) 6 One is that in order to be grounded (*kardē*) in the attributes of the Deity and in the ways of the *yazads*, one ought to learn (*chāshashnē kardān*) the Māthras and the Yasna of the religion with the help of (*min*) the teachings and writings (*kardē*) of the disciples of Atarepāt-e-Mārespand, who was from (*i. e.* an inhabitant of) the city of Gilān.—(6) One is that the pious people who carefully 7 tend the propitious fire, and who perform the functions of the *yaoshdāsregar* with the good (consecrated) waters, should be revered and not diminished from the cities of Irān.—(7) One is that the knowledge of the Mazdayasnān 8 religion, which is the gift of (producing) goodness in the thought (workings) of conscience (*minushnē-ahū*), should be exemplified by perfect endeavours, and that persons of orthodox habits be guided towards the means of

(acquiring) happiness (in the next world), and be strongly
 9 fortified, and guarded against evil impostors.—(8) One is
 that the performers of the *yazashne* of the Deity, be
 aggrandized in the cities of Irān, whereby the evil con-
 nection with demons be destroyed, the idol-temples
 10 broken, and the infidel idolators thrown out.—(9) One is
 that one should yield up (his) body and soul to keep
 our (Zoroastrian) religion current (in the world), and to
 spread in the world the thoughts and rites contributing to
 happiness (*farādin*).—(10) One is,—“Let your vigour be
 employed in helping on your own relations (co-reli-
 gionists), and let your own spite towards your enemy be
 dismissed from yourself (*i.e.* from your heart.)

1 (10) On the ten (sayings) of Gurgi, who with the
 object of destroying the Iranian cities that
 professed the good religion, stimulated the
 citizens (of Iran) to hostile (*varde*) enter-
 prises, led souls to (acts worthy of) impris-
 onment (in Hell), and deliberately tormented
 the vital principle; who was a wicked tyrant*
 with the authority of the evil religion.

2 (1) [One], the impostor, the *āshmōg Gūrgi*, who had a
 fluent tongue, a heart permeated with boundless avarice,
 and who was of a disreputable person and descent,
 proclaimed that for much satisfaction to oneself the
 greatness of the authority and wealth of this world should be
 3 concealed from (*i.e.* deprecated in) the public.—(2) [One],
 the same Gūrgi, the impostor, asked for the aid of a royal
 garment, dignity and splendour, a throne and a crown
 4 for his inglorious person.—(3) [One], he demanded that he
 himself should be nominated the premier of those who

* According to the Dinkard, Book VII, and the Shāh-nāmeh, Gūrgi was
 an impostor, and had set up for a priest and promulgator of the Mazdakian creed.

made the religion of Ahuramazd current (in the world), and that the Irānian people should fight for his (recognition as the) secular and spiritual lord of the whole material world, and (moreover, he asserted) that the naked Gūrġi tribe, the devils with dishevelled hair, thus imposed upon, should gather themselves together, and come forward, and push themselves into the provinces of Irān, as a marauding, besieging, and warring (*vardē-tōkhashahni*) army.—(4) [One], he proclaimed that the (sacred) fire 5 should be extinguished, struck or injured, that the earth should be defiled or contaminated, and the *gospands* slaughtered without number or discrimination, that such actions be performed as were calculated to keep men separate from each other and in discord, and (thus) the creatures of Ahuramazd be diminished (banished from this world).—(5), [One], he proclaimed (that his 6 adherents) should cause the people to be seduced by any mode of preaching or (other) action, from extolling their religion.—(6) [One], he proclaimed that men should 7 reduce [*lit.* make lean] in the cities of Irān the authority of the spiritual and secular lordship of the (Zoroastrian) religion.—(7) [One], he proclaimed that the human 8 existences on the soil of Irān should be rendered sinful and strengthened in their (evil) habits, and that the men of that country be turned from the religion of Ahuramazd to the evil nature, to the habits and (wicked) glamour of the Demon, and be allowed to fall into enmity against good knowledge, into listening to what is evil, and into shameful and dishonest (breach of) promise; also that mankind should be injured [wounded] by the hopes belonging to evil worship, and should be given the evil

practices of sodomy and of other vices, in order to aid
 9 the destructive power of Ahriman.—(8) [One], he pro-
 claimed that vile people should be exalted, and the
 10 great overthrown.—(9) [One], he proclaimed that men
 should be trained up to frustrate the (ends of) pros-
 perity-producing liberality, and to lead their lives (under
 11 forms of belief) blended with damaging sins.—(10)
 [One], he proclaimed that men be taught to be hostile
 to [the] profitable creatures, and to form wicked
 friendship with men volvish and pernicious in (their)
 12 nature.—(11) [One], he proclaimed that imprisonment
 for sins and the fear of being burnt in hell should be
 13 regard as trivial.—(12) [One], these were the ten world-
 defrauding, wicked sayings (of Gūrgi), which encouraged
 every evil (perverse) religion, (and which were issued)
 against the ten monitions of him (*Khusrō-e-Kavādān*)
 who had advanced the people of this world for preventing
 the illness (*i. e.* evil) of all others of the true religion.

-
- 1 (۲۰۳) Exposition in the good religion regarding goodness, and
 the origin of goodness, and the course of goodness,
 and (regarding) a person on the side of goodness, and
 the medium of goodness, and the cause of goodness,
 and the impressions produced by meditations upon it,
 and (regarding) the upholder of goodness (at the
 beginning, the middle and the end of the world);
 and (regarding) evil, and the origin of evil, and the
 course of evil, and one on the side of evil, and the
 method of evil, and the cause of evil, and the impres-
 sions produced by meditations upon it, and (regard-
 ing) the upholder of evil (at the beginning, the middle
 and the end of the world.)

-
- 2 Be it known that, the goodness of virtuous
 3 people is (arises) from the Spenāmīnō. The origin of

goodness is the oneness with the good religion, which exalts every man to a high position, and ministers benefit to him. And the course of goodness is due to the instrumentality of that good friend (of the religion), who in his life is identified (*hamnimvand*) with one that conducts himself in conformity with its wisdom, and who lays aside the perverse knowledge (of evil creeds), and whose desires, ability, and talents (occupation) may, likewise, be on the side of the good religion; who is well-known as the promoter of goodness in that and in this world, and from whom would originate (*dēhēshnē*) the most powerful advancement of the first (most excellent degree of) goodness. The conception of the divine wisdom is due to the divine light (accorded to men). Whatever men perceive or conceive in this world regarding the good religion, is to be ascribed to it; and it is by the craving for goodness (virtue) that men are adapted for the power of doing good, for ingenuity, industry, and courage; and whosoever has this power of doing good, can perform thereby righteous actions in this world.

He is on the side of goodness who is cognizant of the final (future) condition of the soul, and who is not without (that knowledge of) its final state; since, while in his life, he is worthy and laudable in himself, and keeps off from himself illness, decay, languor, sinfulness, and the delusions of his soul, which render one's life ignoble and blameworthy.

The medium of goodness in men is the natural gift of virtue from the Creator Ahuramazd, the Father and Lord of the Creation.—The cause of it (goodness) is the

- reaching forth of benefits to his fellow-creatures from the person who has a craving desire for it, and for the (consequent) growth of virtue amongst the people of this
- 8 world.—The honest impression (idea) about goodness, is the religion which has sprung up for (the purpose of propagating) it (*i. e.* goodness). Its offspring are as follows : wisdom, and a good nature, and modesty, and love, and liberality, and truth, and thankfulness, as well as other good qualities. On account of it (virtue) the Amesha-spands and all other invisible *yazads* themselves unite to render human life (passed in virtue) healthy, and to advance it by means of prosperity, authority, religious philosophy, meritorious piety, and by various other kinds of felicities pertaining to the good creatures of this
- 9 world. In the beginning virtue was made current (in this world) by the Creator and Upholder of the Universe, Who by means of their relation (to the Prophet), will restore His creatures, and avert evil (from them) in the middle ages (*myānē*) of this world ; while towards its end He will completely overpower (annihilate) the Blemish-giver, and endow His creatures with deliverance (from hellish penalties), purity, eternal felicity and brightness.
- 10 The people of evil take their existence from (*i. e.* owe their evil vices to) the ill-informed Ganāminō himself.
- 11 The source of evil is that (Ganāminō), who is the embodiment of evil, and who conducts mankind to
- 12 grievous (*madam*) harm. The prevalence of evil is the result of Ganāminō's thrusting (into this world) such mischievous practices as false declaration, bewilderment [darkness], and faithless breach of promise. The craving, power, occupation (exertion), skill, ideas, and

discrimination (*nīmāne*) of one on the side of evil, are made known (to us) by those evil-doers who keep themselves absorbed in evil actions. Whosoever teaches or meditates upon the bewilderment and promise-breaking of the most evil (Ahriman), will be sure to crave for the power, (wicked) occupation, skill, discrimination and ideas, which pertain to that most evil one, and by means of which people perpetrate evil deeds in this world.— Whosoever is on the side of evil is debarred from any 13 thought of his own final condition. How can he remain without (avoid) damnation to himself in that final condition? He is proved thereby unworthy and devoid of commendation; since the desert and commendableness of men are owing to their life being free from illness, decay, decline, misery, and the evil pain of damnation. The 14 medium of evil in this and in the next world, as well as the origin of all evil, is Ganāminō, the imparter of blemish to mankind. The cause of the approach of evil 15 to created beings, is the craving of the wicked Blemish-giver for injury, by doing harm and imparting blemish to the creatures of Spenāminō; such a craving belongs to all that constitute the source and means of evil impelling him to perpetrate all kinds of injury.—The evil-minded, 16 ones are the *farēhibude* and the *aibibude*, and the whelp (*khun-nōshe*, *lit.* the young one of a wolf, tiger or lion) of evil is vice, and the offspring of vice are avarice, wrath, spite, envy, lying, sinfulness, niggardliness, ingratitude, and other defects. Hence proceeds the evil-sway of the demons and the *drujas*, and hence proceeds in regard to men the tyranny, imposture, spiritual illness, penury, knowledge of evil, sinfulness, deceitful training, and

distress and destruction unto all other creatures of this
 17 world.—In the beginning the progress of evil was owing
 to the Blemisher of the world; in the middle ages it was
 owing to the warring and tumult among the associates of
 Ahriman; but in the final period (of this world) it will
 be banished by the good *Spēnāminō* by means of his wise
 18 (prudent) advancement of virtue.—There are priests
 (*kēsh-yārān*) who belong to the Original One, and their
 religion pertains to the Source of *Spēnāminō* (i. e.
 Ahuramazd); and it is good and praiseworthy; and in it
 the (faith of the) evil *Ganāminō*, is called the condemned
 or accursed (*nekhītē*).

1 (२०९) Exposition in the good religion regarding those
 who are devoted to (the knowledge of) the
 Avesta and the Commentary upon it.

2 Be it known that, the mystical knowledge relating
 to the wisdom of the Lord, is acquired by the *yazads*
 by means of their conference with Him; and they convey
 the knowledge unto mankind in the form of divine
 (*madam*) prophetic intelligence (*vakhsh*). So whatever
 sublime prophecies from God, are foretold to people
 innumerable by the *yazads*, are conveyed to men who
 are by nature and by birth good (*Mazdayasna*), by mutual
 oral conversations. Of all those who are devoted to (the
 knowledge of) the Avesta, firstly the good-natured
 (righteous) persons acquire the knowledge of the *Maz-*
dayasnān religion by vocal intercourse with the (*yazads*);
 and secondly they perceive (understand) the contents (of
 the Avesta) by meditating upon every word; and they

teach those who have a craving for comprehending it literally, by inserting a useful commentary between two different sentences.

(१०) Exposition in the good religion regarding the recognition therein of the extent of relationship or non-relationship to the Mazdayasnan religion among men.

Be it known that, men who are allied (to the religion), and love it, (are of the following description); and their love (for the religion) is exhibited by two different modes of thinking. (There are some), who display in their thoughts their love of the *Mazdayasnān* religion, and are not attached to demon worship. (There are some), who hold friendly ideas towards divine and towards demon worship. But their alliance to divine worship is greater, and their alliance to demon worship less. Again (there are some), whose object it is to love both the demon and the divine worship; (but among them) the attachment to demon worship is greater, and the relation to divine worship is less. Again, (there are some), whose object it is to be intimate with (*i. e.* to attach themselves to) demon worship, and who display their total alliance with demon worship, and their holding aloof from divine worship. One should accordingly (*nāmāide*) recognize the merits of a man of the religion, and with the knowledge acquired from time (experience), estimate the dignity of every preceptor according to the extent to which he is in communion with the pure religion.

- 1 (1-4) Exposition in the good religion regarding (the fact that) Ahuramazd is the Self-existent One, from Him are manifested the spiritual and material creations, and the other one (i. e. Ahriman) is different from Him.

2 Be it known that, Ahuramazd Himself is the Beneficent Spirit, and is all powerful in goodness and glory [*lit.* light]. He himself is pure, and is the Creator of all the good creatures of this world and the next. He is the Giver unto the soul of the power of beholding both worlds, and of doing actions pertaining to both. Whosoever is endowed with good [substance] (i. e. whosoever is so enabled to perform righteous actions), meditates upon the spirit of eternity (*Spentōmanyu*), and the spirit of darkness (*Angrōmanyu*).

- 3 He (i. e. God) bestows on man a soul endowed with conscience in this world, that he may discern what is good, (and what is evil in this world and the next), and may, therefore, accomplish good deeds pertaining to both. Among all the good and evil people of this world, whosoever performs good actions, appertains to the Good Lord, and whosoever perpetrates evil, appertains to Dark-
 4 ness. He also endows the spirit of man in this world with the power of perceiving and performing good actions relating to both (the worlds). Good is always through the (good) invisible powers; and the virtue (of man) itself is owing to the divine spirits. The spiritually good condition of man himself is owing to his pious communion with the Spenāminō of Ahuramazd, the *yazads*, and other good spirits. His aspect as being him-

self of (the nature of) the other perverse one (Ahriman), is owing to the constant imparting unto him of the evil power by the dispenser of the wicked glamour. He that is the bestower of this wicked glamour, is himself impure. Every dispenser of (good or evil) power dispenses (his good or evil influences), in order to render man like himself. That dispensation of the (good) power, (which is) from Ahuramazd, renders man (*aobash*) adapted for pure or holy communion (*ham-pasije*) with Himself. Those creatures that are useful and related to Ganāminō the Destroyer, or to the demons, and *drujas*, and their other tormenting confederates, are manifested by their own gifts of (evil) power (*i. e.* by the evil influence imparted to them by Ganāminō and his wicked companions).—The religion of the priests (*kēsh-yārān*) whose 5 creed is evil and without any moral goodness, should be mentioned as that of Ganāminō, and it must not be referred to [*lit.* spoken of] as pertaining to Spenāminō.

(१०४) Exposition in the good religion regarding (the 1
fact) that it is inappropriate to blend together
whatever is worthy with the perverse object.

Be it known that, the perverse object could not, 2
be blended with the one that is deserving; for every (deserving object) itself in order to be worthy of its Creator, causes noble actions; while every (perverse object) tends to destroy every thing for the sake of the Destroyer (Ahriman). The one pertains to the Farsighted One (*i. e.* God), the other to the accursed one (Ahri-man). How can they be related to one another? From

the respective ruler over each of these, there result unto men wisdom or evil knowledge, truth or falsehood, complacency or arrogance, liberty or niggardliness, benignity or cruelty, light or darkness, etc. Of these the one that is endowed with wisdom, and is also handsome, is deserving of praise; the one that is possessed of evil knowledge, and is hideous (in appearance), is contemned. So if a union with perverse one (Ahriman), be manifested in man, the existence of similar (evil) designs in him, is owing to the admixture in him of the element pertaining to Ahriman. And (such a person) feels no good reverence for the One Knowing (Creator); and without (imbibing) the knowledge of that One Knowing Lord, he cannot see his own shortcomings and his contemptible ugliness. He is, therefore, unfit to be (associated) with all beautiful (*i. e.* virtuous) and praiseworthy people. How was it possible then that the One, Who saw with (the eye of) wisdom, would blend together the perverse thing (with) what was worthy (or righteous?)—Again, the planting and the pruning (of a tree) are not (acts) different from one another, but they correspond (one with the other); they rather improve one another; because the tree that is planted, is rendered suitable (for growth) by pruning it, and because the pruning is the cause of its perfect symmetry. So to call death the cause of life (in this world), is (warrantable) for this reason that through death life is to be rendered worthy (of happiness in the next world), or that death is the cause of the perfection of (human) life (by means of virtue).—How is it possible for the priests [*lit.* the friends of religion], who are in correspondence with the Creator,

to suffer themselves to be in unison with the Destroyer and with other perverse people? One who is gifted with the eyes of wisdom, could not be in concord with one who is without any religion. The religion of those priests is the sublime (*Mazdayasnān*) doctrine. How can the wisdom of the Creator be (reconciled with) the evil faith of the Destroyer?—Since (the faith founded) in truth is laudable, and that in falsehood is abhorrent. Likewise, he who is complacent (*bandē-mīnashnē*), is deserving of praise, and he who is arrogant, is fit to be contemptible. Likewise, whosoever is liberal, is praiseworthy; and whosoever is niggardly, despicable. Likewise whosoever exists in light, is said to be of good aspect; and whosoever exists in darkness, of ugly appearance.—Again, the sky 5 and the earth, which appertain to the Creator, are not different from one another, (but they also correspond one with the other), and both (these creations) are to be extolled. So also the sun, moon and stars; and so also water and plants; and so also mankind and *gospands*; and so also religion and sovereignty; and so also intellect, reason and sense; and so also the soul and the body; and so also modesty and affection; and so also gratitude and integrity; and all such things are different from one another; but they are all advantageous (creations), and deserve to be extolled.

(२५) Exposition in the good religion regarding the 1
wisdom, will, work, and period of Ahuramazd.

Be it known that, Ahuramazd by means of His 2
omniscient wisdom, fulfils every deliberate object of His

desire pertaining to the work in the finite period. The consummation of that work in the finite period, will extend from the beginning (of this world) to its end. That work having been accomplished, men will at last be rendered worthy of the dawning period of (paradisiacal) felicity. Then shall begin the infinite time (of happiness), and then shall happen the final renovation, the impoverishment [annihilation] of the *druja*, the resurrection of the dead, and the attainment of the final body, and the redemption (from hell) of the people of this world; and hence mankind shall live in eternal felicity, and in splendour, and with immutable wisdom, will, action, and (endless) time.—And whatever desire may then happen to be meditated upon by men, that meditation will be an appropriate one. And in order that the final renovation may be propagated in that period, every creature shall be guided by its connection with the *Mazdayasnān* religion; and (in that period) every creature with a pious soul shall attain to the dignity (proclaimed by) the *Mazdayasnān* religion, that it may be identified with the final reformation; that the wishes and acts of mankind may accord with the precepts of the *Mazdayasnān* religion; that every one may attain the final benefit from Ahuramazd; and that he who attempted to destroy this world may ever remain in misery. In that (infinite) time those stubborn ones who are unceasingly destructive, shall be finally destroyed, while those who have been deluded by the wicked one (Angrōmainyu) in this world, shall then be rendered (by means of punishment) capable of benefit from Ahuramazd. And hence (it proves that) Ahuramazd's wisdom, will, and object, are

beneficial unto all creatures, and are worthy of being immuted.

The priests, who every day (strive to) withdraw men by means of their preaching (*sakhînî*) from the will of Ahuramazd, are such preachers of this world as actually serve to fill the region of hell with men. They who regard belief of such priests as the divine religion, are those people, who entertain a desire for non-existence (in the next world), and who multiply the demons.—The race of such mischievous priests serves to represent Ganāminō in this world.

(109) Exposition in the good religion regarding man being the sharer of (the nature of) his original ancestor.

Be it known that, man is the sharer of (the nature of) his original ancestor, and that in two ways:—The one appertains to the spiritual existence (alone), the other to the spirituo-corporeal existence. Whosoever is devoted to the spirit (alone) is on the side of the Creator, and does not turn away (from Him). Whosoever is devoted to the spirit in association with the body, turns (to the side of goodness or evil) according to the change of his actions. Whosoever is devoted to the spirit in association with the body, restores himself to his Creator by means of his own (guiding) spirit. That living men move about or act for the benefit of the soul, or for the performance of deeds pertaining to it, is on account of the soul being in a bodily frame. Men themselves incline to two different sides (good or evil); either to the side of the

spiritual (happy) existence, or to that of this worldly existence.—The ruler of the former one, is the soul. Thus, if a person is in correspondence with the Amesha-spands, and sides with them, he is (naturally) on the side of his ruler (*i. e.* he attains the spiritual happy existence). But if a person in this worldly body is not in accord with the soul (or conscience), he resembles the *gospands* and other animals having bodily organism; that is to say, that person becomes devoid of (real) human existence. Under the sovereignty of Ahuramazd, human life is dignified with immortality, because of the (good) actions which it is capable of by means of the (righteous) activity of this animate organic existence of this world. Man is considered to be worthy of this world on account of his righteous actions. The animate organic human being becomes himself an adherent of the Creator (*avash-nimvand*) owing to his being not united with the Blemish-giver. This animate material man will thereby attain immortality, just as Gayōmard did before the Blemish-giver, and as all men will do at the epoch of the *Tanê-pasîn*; which immortality will be of a different kind from that of the *gospands*, seeing that these animate material *gospands* are not endowed with intellect. Although these are also animate organisms, still they are without that dignified immortal existence (which chiefly subsists in communion with the good spirits). On account of (the attainment of) that dignified immortal existence, man is never devoid of his (spiritual) personality. For that reason every man who lives in purity in this worldly life, is on the side of immortality; while he who during this material life, is united with the Blemish-giver, is

worthy of damnation (in the next world). Accordingly, every living man who is on the side of his own soul (or conscience), is so from his original ancestor (Gayōmard). Again, when man in this animate organic frame is actually on the side of his own soul, he is immortal in purity in this worldly life, whereas he who in this animate organism is in connection with the Blemish-giver, is liable to damnation (in the next world). Every man who is on the side (either of good or evil), is endowed with life and speech, and is mortal. The soul where-with he was originally constituted, when blended with (*i.e.* affected by the nature of) the Blemish-giver in this animate, organic or bodily existence, shall live in damnation (in hell). And as to the spirit (of man) that speaks (righteously), it (*i.e.* the speaking righteously) is due to the power of conscience within, and its utterances of wisdom are the result of its union with the angelic power of consciousness.

Again, the departure of such a spirit from the organic power of Gayōmard, was due to the entrance of the Blemish-giver into it. Moreover it was on account of the exit of the soul from the body that the power of (animal) life and speech died away (from him). So long as the animate organic person of Gayōmard lived in purity, his power of life and speech existed. 5

Whosoever is endowed with a soul, and is like unto man (in this body), reveres and obeys (God) like his original ancestor, (reveres and obeys) the One Creator Who is the source of religion and justice, he accordingly resembles his fore-fathers up to the primitive man (Mashya); and for this reason, because the interpre- 6

tation of the name Mashya would be "the male being that reveres and is endowed with speech," while the interpretation of the name Mashyāni would be "the female being that reveres and is endowed with speech." And they are as it were the original ancestors, the cause of the continuity of the beneficial human creation to the time of the *Frashōkērētē*. Accordingly, those who are connected with the period of the *Frashōkērētē* through the good religion, will by that means bestow on mankind the benefit of the *Frashōkērētē*.—Such men (as are destined to renovate the world) will particularly descend (from primitive ancestors) as for instance from Syāmak and Fravāk. Again, the names of Syāmak and Fravāk are translated "whosoever holds forward the chain of future advantages." The thought (*i.e.* the object) of these (two) was (to be the ancestors of) a perfect race of mankind at the time of the final beneficial renovation.

8 They were also from the beginning the cause—the ancestors who protected the world, guided the world, and advanced the improvement of the people of the world. The protection of the world is only possible through those who guide the world. He (*i.e.* the king) who directed the world, for the purpose of being united in the work of the *Frashōkērētē*, contributed to the final protection and improvement of mankind by protecting and improving this world. The first ancestors who were concerned in that (righteous work), were for instance Asritē and Hōshang. Again the interpretation of the name Asritē would be "one who practises tillage," and the interpretation of the name Hōshang would be

“one who aims at kingship”; the latter also was himself a worshipper of Ahuramazd, and had thoroughly improved mankind (by virtue of his religion).

Again, mankind had (originally) attained to this knowledge (of the Mazdayasnān religion) through these five ancestors. For instance faithfulness to the wisdom of the religion from *Gayōmarēthan*, obedience to God from *Mashī* and *Mashyāni*, the attainment of union with the Beneficent (*Sōshyōs*) from *Syāmak* and *Fravāk*, the ways of protecting the world and of guiding it from *Asritē* and *Hōshang*. It is through them that men are enabled to improve and guide themselves in this world, to propagate with vigour their own race for the time of the final renovation, to drive away the *druj* and to bestow on the whole world the benefits pertaining to the period of the final reformation.

(11*) Exposition in the good religion regarding the attainment of foresight (i. e. knowledge of the future) by man.

Be it known that, in the corporeal man the power of *akhō* (i.e. the power of the spiritual apprehension of good and evil) is itself pure vision; and as long as that spiritual vision subsists together with the acquirement of wisdom, the attainment of foresight by man is possible. The man (that has attained to foresight) ever inculcates on the living the thought conducive to their happiness (in the next world); he is the imparter of the wisdom acquired (from the *vāhman*), and is more triumphant

(in life) through that forethought, and through that all-ornamented (sublime) forethought, of the *Mazdayasnān* religion. The thought of future happiness is a power of perception in the *akhō*, which always serves to keep (man) free from sin. The thought that is conducive to happiness (in the next world), leads to meritoriousness, and keeps man aloof from the *drug*, consequently from avarice, spite, immoral thought, disgrace, vengeance, and such other corrupting causes of sin, and it bestows on him freedom from evil passions. And hence *Vohuman* and other *yazads* who are the media of righteousness, impel him to righteous actions, as long as the man is in conformity with their thoughts.

1 (¶11) Exposition in the good religion regarding (the idea) that the auspicious union with the acquirement of good success, is attainable by man in order that he may become worthy (in this World) by means of the seven grades (leading) to the most exalted rank (pertaining to mankind.)

2 Be it known that, the auspicious union with the acquirement of good success, is attainable by man in order that he may become worthy (in this world) by means of the following seven grades (leading) to the most exalted rank or ways manifested for him by the religion.—The first (of these) concerns the purity of the soul which is attained by performing actions in accordance with the will of the Almighty, and with the sublime ways of the good religion, which (act) is the outcome of the fortunate

source of worthiness in man. In order that man should 4
 be meritorious, the second grade concerns his healthy
 movement or career, by which a suitable life is
 possible. The third concerns the long life belonging to the 5
 soul, whereby permanency (*i. e.* an unending existence) is
 possible through a healthy career. The fourth concerns 6
 the courageous wealth whereby man can achieve actions
 and taste the sweets pertaining to both the worlds. The 7
 fifth is the overpowering (of one's enemy), and the
 obtaining of victory (over him), which enables a man
 to protect his wealth and himself from his enemies. The 8
 sixth concerns the foreknowledge of the resources to
 overpower one's enemies, whereby one can obtain victory
 over them. And that which is the seventh in these seven 9
 is the highest of these seven grades which pertain to man,
 whereby he would be more exalted in greatness or good
 fortune than other individuals.

(۲۱۲) Exposition in the good religion regarding the 1
 reason why, in a person who is by nature
 good, there exists the power of goodness that
 leads him to (the path of) exaltation, and
 why in an evil-natured person, there exists
 the power of evil that leads him to a low
 condition; and why, by the retraction
 of the power of exaltation, man is mani-
 fested as growing worse in his nature, and
 why (by the retraction of) depravity he is
 manifested as being better in his nature.

Be it known that, men are good or evil-natured 2
 because of the good qualities or evil infirmities (in them).
 The good qualities are due to their union with the divine

- glory, whereas the evil qualities are due to their correspondence with the evil shadow (*i. e.* the influence of Ahriman). The divine glory emanates from the Spenāminō, and hence the intentions of men are adapted to a good nature; while the evil shadow is from the Ganāminō; and hence the intentions of men are conducive to an evil nature. The more glorious one (Spenāminō) accumulates the better qualities in a good-natured person, and consequently the latter is a creature of the good principle [*lit.* origin.] In a man of the good principle exist most excellent attributes of the most glorious one (Spenāminō): intuitive good sense, thought of obedience (unto God), liberality, truth, and other good qualities; and hence his person is graceful, and he is free from the anxiety to alleviate his debt (*i. e.* sin, in order to save himself from hell.)—In an evil-natured person the pouring in of this evil nature is on account of the evil shadow (of Ahriman). Whosoever has been under that evil shadow, embellishes (or perfects) evil habits, and is a creature of the evil principle; and by reason of the dwelling of the one (Ahriman) who is devoid of greatness, in one of the evil principle, there exist in him such evil qualities as by their growth produce corruption in men: (*viz.*) perverse thought, avarice, arrogance, wrath, niggardliness, sin, (elements of) damnation, (moral) blindness, and other adverse practices which pertain to the contemptible crimes of evil religions.—By the admixture of the divine influence of Spenāminō in a human creature, the latter prospers and is the origin of good qualities. By the connection with the evil shadow of Ganāminō, man is liable to suffer imprisonment and is the origin of

evil qualities. The highest welfare in man is owing to his union with exalted virtues; and his being impure and corrupted through evil qualities, is due to his predisposition towards those defects.—From good qualities there is no ruin (unto man), but immense welfare. (In a man by nature good subsist) good sense, complacent thought, liberality, truth, and all other good qualities of the Spenāminō himself, that lead him to a high position. Thus, he shines (in this world) on account of his high rank, teeming prosperity, and brilliant complexion. Whosoever is in correspondence with Ganāminō, the Blemish-giver, remains in a base condition by not remedying his evil defects, he does not become known (to the world) by reason of his base and adverse condition. On account of the low power of guidance in him, his high qualities are eclipsed, and hence his incurable defects predominate in him. And in order to macerate him there come on him lowness and misery, (an idea of the) greatness of the vices that are blended with the Blemish-giver, and the apparent glamour of the vices that are incurable. Whosoever is evil-natured and ill-born, in him predominate (*afrājē*) such sin-advancing (defects) as perverse (immoral) thought, avarice, wrath, arrogance, niggardliness, falsehood, (moral) blindness and deafness, and other personal evil qualities; hence he is alienated from his family-gatherings. And [notwithstanding his slight good qualities], the lowness of his defects casts him into wretchedness. On account of his inward evil inclinations (prompted) by his evil qualities, he approaches obscurity. The oppressive defects that lead him to degradation keep his soul without the light of religion, on account of its

degraded condition, and imparts to it the glamour of evil defects; and hence through the depravity resulting from his inward evil habits he is devoid of the brilliance (of virtue). Good qualities lead man to greatness, and therefore to good resources. Good qualities lead his person into notoriety.

- 8 It is the doctrine of the (*Mazdayasnān*) religion, that the *yazads* pray for the welfare and happiness of the good, who further the praise and worship of the Almighty, and for distress and misery unto the bad. Besides, from them (*i. e.* the *yazads*) comes also unto the pious the
- 9 exposition of (what) sin (is). Of the pious who are to obtain (freedom from hell), the first (*i. e.* the best) pious man is he who attains to happiness, celebrity, and goodness of the soul by choosing for himself the masters (*i. e.* the *Ameshaspands*) who possess brilliant and shining
- 10 persons, and by accepting them as his associates.—The second is (he who grows pious) by bestowing happiness on others, by reverential bearing towards those to whom respect is due, by protecting the female sex as its lord, and by causing his colleagues or associates to perform good actions through effecting their own union with the
- 11 *yazads*.—The third one is that king of the world, who encourages pious people by dint of his worldly authority, exalts the *Mazdayasnān* religion, and debases the evil faith; who welcomes good government, and bestows (increased) power on good rulers; who spreads justice in the world, extends prosperity and felicity among mankind by fertilization (of the soil), good administration,
- 12 and a good aspect (of affairs).—The first (*i. e.* the worst) prisoner (of hell), by reason of the evil shadow (of the

demons) over him, and by his choice for himself of the *evil master* (Ahriman), is manifested as unworthy and afflicted, infamous and of evil soul.—The second one is 13 so on account of his being a distresser of others, of his hatred of people to whom respect is due, discourtesy towards women, and by not rendering his associates virtuous, through the evil influence (over him).—The 14 third one is that king of the world who encourages the sinful by dint of his authority in this world, deprecates the *Mazdayasnān* religion, and exalts the evil faith; who welcomes evil rulers, creates those persons rulers, that issue evil orders; in order that misery, sterility or barrenness, and evil influence may prevail in the world, and embarrassment and affliction happen unto mankind.

(113) Exposition in the good religion regarding the 1
retrogression of exalted people, that is (re-
garding) deterioration from exaltation, or
the self-deterioration of one from the condi-
tion of being exalted.

Be it known that, the cause of the exaltation of 2
exalted people, is owing to their connection with the best
lineage that is related to the original virtuous one;
hence, man is possessed of the means of exaltation. That 3
the person of such a man is rendered of a good nature
and of a pious character, is due to his union with that
good lineage; and (hence) the pious one of a good nature
is saved (from hell). The cause of the deterioration of 4
low people is due to the influence of the corrupting

- original one, which pervades men; and hence their
 5 tendency to deterioration. And the person of such a
 man is, on account of his union with evil descent, rendered
 of an evil nature, of a character deserving punishment,
 [and of a conduct associated with vice]; hence he is
 6 liable to meet with punishment (in hell). Because in
 the good age (*dyēn shapīraobām*) pious people of a good
 nature, being devoid of meanness, stealth (*nehōftagī*), and
 obscurity (*apaetākī*), shall ever (*amargānīh*) attain to
 sovereignty (*ahūpataki*), greatness and notoriety; where-
 as the sinful, that are liable to punishment, and devoid of
 authority, greatness, and notoriety, shall come to stealth,
 7 meanness, and obscurity. And in the evil age the evil-
 natured sinful men that are liable to punishment, shall
 attain to sovereignty, greatness, and notoriety, on account
 of their stealth, meanness, and obscurity, and the pious
 people of a good nature, shall turn stealthy, mean and
 8 obscure. Accordingly, the exaltation (or retrogression)
 of men is foreshadowed by the essential causes where-
 with they are surrounded (*levatman*) in life. The evil age
 or its close, and the good age or the work relating to it, are
 respectively evidenced by the retrogression of high people,
 and by the exaltation (through virtue) of the low.
 9 Again, in the evil age there might (also) occur from one,
 who has attained a high position, protection, kindliness,
 noble-mindedness, moral bearing, liberality and other
 good qualities (manifested) towards his virtuous relations.
 Likewise, from a deteriorated condition there might issue
 truthfulness and exaltation. By the *Mazdayasnān* re-
 ligion there is exaltation (unto men) from their own base
 condition, since people innumerable do, by means of its

doctrine, attain to felicity in evil ages, and the low become thereby exalted.—Whosoever through his evil mind, accepts the evil succour (of the demons), has evil designs, a mischievous person, and is very spiteful and afflicted (by his own vicious passions).

(११६) Exposition in the good religion regarding the
extensive propagation constant in the world,
of the good religion, its power and its
achievements.

Be it known that, the manifestation in this world of
the good religion is by its constant extensive propagation;
since by means of its propagation by all orthodox people,
there will occur among men, through the good religion,
remembrance of the *yazads*, and praise of truth and
goodness, and hatred of falsehood and evil, and of what-
ever is embarrassing on account of an evil faith. The
religion of the Dādār is (ordained) for the performance
of good actions by all pious and religious people, where-
as the evil faith is for the performance of evil actions.
Sovereignty, devotion, protection of the poor, keeping
cattle at liberty, and many other truly meritorious
actions as well as the gifts pertaining thereto, are the
results of the good religion, whereby the people, who are
obedient unto God, are said to be of the good ways (*i. e.*
principles).—In those people whose creed comprehends
falsehood and sinning, there is but little power of doing
the following really meritorious deeds.—The power of
the good religion restrains [*lit.* improves] mankind from
treading in the path of impurity; its sovereignty leads to

the extension of their race (*patvandashnē*); its guidance of the people of this world to purity, curtails (the power of) the Blemish-giver.—The cleansing of the people of this world from failings and corruption of all kinds, prepares them for the everlasting (region of) full resplendence, and in such wise that a single motive of one's advance into impurity being known, he shall (essay to) promote goodness, and curb evil, and guide himself by those sublime meditations that tend to destroy all devilish propensities within. By means of firm reliance on it (*i. e.* the religion) by men, the people of this world shall be altogether improved through goodness; and as a consequence Ganāminō shall be severely afflicted. By virtue of the good religion, Ganāminō shall be severed by Spenāminō from every object and action pertaining to the *Frashōkērēte*, while the spread of the *Frashōkērēte* (*i. e.* final reformation) shall follow the propagation (in this world) of the good conceptions in the *Mazdayasnān* religion.

-
1. (११०) Exposition in the good religion regarding man being acceptable for the purpose of his communion (with God), or for (righteous) actions, by means of his connection with the good creatures, and his forbearance from the avaricious creatures.
 2. Be it known that, the specification of the grades of men from the highest one to the lowest, is according to these six ways. The first and highest (man) is he, who lives (*hustigān*) through virtue. and is devoid of evil.—
 - 3 The second is he, who lives for the sake of good, (and)

does not live for the sake of evil.—The third is he who 4
 lives for the sake of both good and evil.—The fourth is he 5
 who lives for the sake of evil, but does not live through
 virtue.—The fifth is he who neither lives [both] through 6
 goodness nor through evil.—The sixth and lowest is he 7
 who by leading (his) life in evil, destroys what is good.—
 Whosoever leads a life in virtue, and (a life) devoid of 8
 evil, is the highest one among men, and preferable for
 friendship (with God) and for (righteous) actions.—And 9
 whosoever is in union with the good creation (*i.e.* the
yazads and the *ameshaspands*), always refrains from the
 evil-doing avaricious nature.—Whosoever subverts good- 10
 ness by leading (his) life in evil, is cut off from accept-
 ance for the highest communion and for (righteous)
 actions; whereas whosoever is united with the good
 creation, always abstains from the evil-doing avaricious
 nature. (Men following) these two ways, are included 11
 among the four (kinds mentioned) in the middle (of this
 section.)—Whosoever leads his life in virtue, and does
 not live through evil, is near unto the highest grade by
 his choice of high friendship, (of great) actions, of a
 union with good lineage, and of a high religion, and by
 refraining from avarice and not thinking (of it).—Who- 12
 soever lives both in virtue and evil, is blessed by the
 Good (*Spendamino*) with happiness, through his conducting
 himself with prudence, and refraining from (another's)
 distress and evil.—Whosoever lives through evil, and 13
 does not live through virtue, maligns through the avari-
 cious nature a union with the good creation, and ap-
 proves of clandestine deeds in his life-time.—Whosoever 14
 does not live both in good and evil, has no desire for the

evil (existence in hell,) by reason of his avoiding both deceitful and meritorious actions during his life.

1. (r19) Exposition in the good religion regarding the unrighteous source, and (the path of) rectitude, and, the means of restoring the unrighteous one.
-

2. Be it known that, the unrighteous one himself is so because of his own perverse mind. Whosoever leads an immoral life, his thought (leads him to) acquire whatever thing he does not need; and his actions thereby (*i.e.* through that immoral thought) are of the nature of a *frehībūt*. And by entertaining in his conscience the mode of his life that is his (*i.e.* of a *frehībūt*), and by acquiring the thing that he does not need, and by doing deeds that do not concern him, he (*i.e.* an immoral person) turns [therefor] to be of the nature of an *arībūt*. The natures of both these *frehībūt* and *arībūt*, are devilish in their ways and wicked in thoughts. Whosoever mind is inclined to the ways of good existence, he always turns himself to acquire whatever thing is requisite for him, and to perform the actions that pertain to him, and he does not (wish to) acquire the thing that he needs not, nor perform actions that are not due from him. Hence he becomes of the nature of righteous *yazads*.—An immoral (person) is himself (*i.e.* represents) the immoral being of the *frehībūt* and the *arībūt*. The source of that evil knowledge, and [the source] of every other evil, is *Ganāminō*, just as the source of that righteous thought pertaining to the (divine) wisdom, and [the source] of every other good, is *Spenāminō*. Accordingly whatever

(sinful) actions are performed by the unrighteous towards one another, are owing to the approach of the immoral influence of that unrighteous source, *Ganāmīnō*. For that reason unrighteous people do (the deeds that pertain) to *Ganāmīnō*, the source of evil knowledge, just as religious people do every deed through the wisdom of *Spenāmīnō*, (who is himself) the source of wisdom.—And the means of transforming an immoral one into a moral being (*mūstih val amūstē*), is the moral power of the good religion; and accordingly that means is to be employed in two ways by the sovereign professing the good religion: First, by preserving his own good temper from immorality the good temper of people innumerable may be preserved from immorality and towards paradise (*i.e.* in order that they may be capable of paradise).—Secondly, by bestowing moral courage on his people through the precepts of the good religion, and by appointing persons who could turn them away and protect them from sin and the (consequent) punishment (in hell), he endows them with complete strength, so that people innumerable may hold themselves aloof from any immoral action or speech.—And it is by this that the righteous [king] and the unrighteous king, are to be manifested—The righteous (king) that is equitable towards the immoral, is he who possesses wisdom worthy of a sovereign, and personally conducts the administration (of his dominion) by means of that wisdom. And if he has enough fortitude to protect every great soul (from affliction in hell), in proportion to the good virtues in that sovereign, there would remain no unrighteous men (among his subjects); and no (righteous) man would be

discouraged under his sovereignty in improving all immoral people (*mūstē-madam*) on the behalf of the king.

- 8 The proper functions of (such a) king are as follows: To search out every unrighteous person, to recognize him through the deplorable grievance regarding him, to cause him to be exposed (to penalty) by those who possess the faculty of wisdom, and who (thereby) redeem immoral people; and the king who has intuitive wisdom, the monarch that is righteous, thus proves the complete purifier of immoral people from distress by dint of his royal mandates. And on the complaints regarding the immoral one having reached (that king), his affliction is averted (*vadhāryaēt*) by him (*i.e.* the king) so powerfully through dint of his preventive authority (*padhīrān-khvēshkārīh*), that he (*i.e.* the immoral one) thereby turns virtuous, and the monarch (himself) is saved from the sin (*i.e.* from the sin of encouraging immoral practices in his dominion). Through such kind of (moral) administration the immoral ideas of the unrighteous, by their being kept back from the people, may be extirpated (from the world).
- 9 Of the impious priests he who greatly promotes the immoral through immorality, is the deluded one by the (evil) faith and principles of the ill-informed *āshmōg*, [and] by such an immoral (priest) those of the people that have attained unto the Great Supporter by means of their religious wishes and acts, are perverted to the side of the mean [*lit.* little, insignificant] supporter (Ahriman). Hence the impostor of evil speech and deceiver of the true faith (endeavours) to persuade (mankind) to his false doctrine by the two ways (of designating it, *viz*) (1) the wisdom of the (good) religion and (2) the doctrine of

spenāminō; whereas the evil knowledge and the evil law of Ganāminō, (or his) demonism, are emphatically declared (by him).

- (११४) Exposition in the good religion regarding that which is 1
 good for the World, [and that which is (good)] for
 the body, and [that which is (good)] for the soul,
 and [that which is (good)] among mankind, and
 [that which is good] for actions and decision.
-

Be it known that, it is the saying of the good re- 2
 ligion, that a virtuous sovereign is good for the world,
 and wisdom for the person of man, and liberality for the
 soul, and truth among mankind, and endeavour coupled
 with perfect meditation in all actions and decisions.

દીનકર્દ કેતાબનાં પાંચમાં દફતરના અગત્યજોગ લોગતાની શબ્દકોષ.

GLOSSARY OF SELECT TERMS.

۱۷۷۷ = ۱۷۷۷ વી. ઉલટી ચાલ-
અચલુ વાલુ, ખરાબ રીતભાંતવું. (અવગ-
ચ, way). *adj.* Of perverse
character, of evil habits.

۱۷۷۷ = ۱۷۷۷ વી. ઉમેદવાલું,
ઉમેદવાર, આશાવાન. (જીવો દફતર ૧ લાંબી
શબ્દ કોષને સદે ૪૭ મે.) *adj.* Hope-
ful, sanguine. (*Vide* vol. I.
Glossary, s. v. p. 47.)

۱۷۷۷ = ۱۷۷۷ વી. ઇરાન, શબ્દ.
ના. ઇરાનનો દેશ, ઇરાન શહેર. *pr. n.*
The country of Irān, the city
of Irān.

۱۷۷۷ = ۱۷۷۷ વી. જોડ, શબ્દ.
૨. નામ. ૩. જોડાસો, વરણન. (અવગ-
+ ۱۷۷۷, કો ۱۷۷۷ અથવા ۱۷۷۷). *n.*
Word. 2. Name, designation.
3. Explanation, description.

۱۷۷۷ = ۱۷۷۷ વી. ઉપર નીકળી આવવું, ઉત્તરે આવવું,
જોડાભર નીકળવું. *p. pr.* Swelling,
rising up, surging (as parts
of the surface of water.)

۱۷۷۷ = ۱۷۷۷ ના. જુત-
પ્રતી, મૂર્તિપુજા, પુતલાંની માંતલા. ૨.
જુતખાંતને લગતું કાંમ. (અવગ ۱۷۷۷,
a graven image, an idol). *n.*
Idolatry, idol-worship, ido-
lism. 2. Any act in connec-
tion with an idol-temple.

۱۷۷۷ = ۱۷۷۷ વી. અરસ-
પરસવું; એક ખીજને લગતું. *adj.*
Mutual, reciprocal.

۱۷۷۷ = ۱۷۷۷ ના. જીવન, હયાતી.
૨. સાહેવધયકતી, સાહેવચેતી. ૩. હુશી-
આરી. (અવગ ۱۷۷۷ existence). *n.*
Life, existence. 2. Far-sight,
precaution. 3. Intelligence.

۱۷۷۷ = ۱۷۷۷ વી. કિ.
વગર ધનિએ રહેવું, ધનિ વગર રહેવું.
(અવગ ۱۷۷۷ to strike). *p. pr.* The
state of living without giving
or receiving any hurt or in-
jury.

۱۷۷۷ = ۱۷۷۷ ના. જુલુ, ખુક,
જુડ. ૨. કુકર, કુમર. (Hib. خزر

a swine, a boar. Syr. **ܚܙܝܪ** a saw. Arab. **خنزير** a hog). *n.* A hog, a boar.

ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ

ક્રિ. વગર હયાતીનું કરવું, હસ્તી વગરનું બનાવવું. ૨. ટોડવું, ભાંજવું. ૩. શુદ્ધ અથવા ખોટું કરવું. (અવ૦ ન + અવ૦ ઉપરથી). *v.* To make lifeless, to deprive of existence. 2. To break, to dis sever, to avert. 3. To falsify, to disprove.

ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ

ક્રિ. તેજ વગરનું કરવું, જાંબું કરવું. ૨. વગર તેજનું બનાવું, જાંબું થવું. ૩. અરામ કરવું, હાંણી પોહવાયવી. (અવ૦ ન + અવ૦ ઉપરથી). *p. pr.* To deprive of lustre, to obscure. 2. To be dim, to be deprived of lustre. 3. To cause evil, to hurt, to injure.

ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ વી. અનીતીવાણું, ખેડાએદે, ગેરસરેશતેનું. (અવ૦ ન + અવ૦ ઉપરથી). *adj.* Immoral, irregular, improper.

ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ વી. અંધરૂ, અ-ધા-વાવાણું, નાખીલા. (અવ૦ ન + અવ૦, ફો નાખી). *adj.* Blind, dark, sightless, visionless.

ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ

ના. અપ્રમાણીક વીચારવું. ૨. વિ. અપ્રમાણીક વીચારવાણું. (અવ૦ ન + અવ૦ + અવ૦ to measure, અવ૦ to grasp, to compri-

hend). *n.* Immoderate thinking. 2. *adj.* Of immoderate thought.

ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ

ના. મોહાઈ, બુલંદી, ચહડતો દરજો, બુજોરગી. (અવ૦ ન + અવ૦ ઉપરથી). *n.* Greatness, preeminence, high position, venerableness.

ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ વિ. પ્રમાણ વગરનું,

અપ્રમાણીક, વગર નીતીનું. (અવ૦ ન + અવ૦ ઉપરથી). *adj.* Exceeding moderation, immoderate, intemperate, immoral.

ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ વી. પ્રમાણીક, નીતીવાન. (અવ૦ ન + અવ૦, Skr. મુષ, robbery). *adj.* Honest, virtuous, moral.

ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ ના. આએવત, હાંસેલ, ચાકત. (અવ૦ ન + અવ૦, ફો યાબ અથવા યાબ). *n.* Proceeds, gain, earnings, recompense.

ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ ના. અલા-વનાર. (અવ૦ ન). *n.* A guide, leader, conductor.

ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ વિ. લાએક, યોગીય. ૨. દોલતવાન. (અવ૦ ન + અવ૦ value, ફો ارز). *adj.* Fit, appropriate. 2. Wealthy, opulent.

ܐܘܪܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ ના. કીમતી અથવા, ચહડતે દરજોનો અવેલ. *adj.* A valuable retribution, great recompense.

શૂર = શૂર ના. પેહવાન.
૨. વી. કદાવર, ઉત્તમ. (અવં શૂર).
n. A hero, warrior. 2. *adj.*
Stalwart, tall.

ક્રોન = ક્રોન ના. તાજ.
(અવં ક્રોન, ફ્રાંસ). n.
A crown.

પ્રાપ્ત = પ્રાપ્ત અથવા
પ્રાપ્ત કરવા ક્રિ. દેવ કરવું, જાડને
કાપકાપ કરીને શુધારવું. (Talmud. *પ્રા*
પ્રા, n. p. *પ્રા*). v. To trim
a tree, to clip, to make right
by cutting.

મુદ્ગલ = મુદ્ગલ વી. મોજા
ભરેલું, એજમતી સકતિવાળું. ૨. ગેબી
વાત કેહનાર, ભવીષ્ય કેહનાર, અનવાની
અનાવ કેહનાર. (જુઓ *મુદ્ગલ* બીજા
દક્ષતરની શબ્દ કોષને ચોથે સર્કે). *adj.*
Miraculous, of miraculous
powers. 2. One who expounds
what is mystical or unknown,
a prophet, a foreteller, one
who predicts future events.
(Vide vol. II., Glossary, s. v.
મુદ્ગલ).

અંત = અંત ના. સેવટ, છેડો.
૨. વી. સેવટ, છેડો. ૩. ક્રિ. વી.
સેવટ, છેડો. (અવં અંત; ફ્રાંસ *અંત*).
n. End, termination. 2. *adj.*
Final, last. 3. *adv.* Lastly,
finally.

સીટ = સીટ ના. પાદશાહી
તખ્ત, ચુરસી, બેઠક. (ફ્રાંસ *સીટ*).
n. A royal throne, a chair, a
seat.

મહામાર્ગ = મહામાર્ગ ના. મહામાર્ગ દર-
જોના માર્ગ. ૨. રીત, તરિક્ક. (અવં
મહામાર્ગ ઉપરથી, ફ્રાંસ *મહામાર્ગ*). n.
a dignified or sublime path.
2. Manner, sort, kind.

પ્રાપ્ત = પ્રાપ્ત અથવા
પ્રાપ્ત ના. વડીઅલો, નીઆકનો,
અસૂના વડીઅલો. (અવં *પ્રાપ્ત*,
ઉપરથી). n. Ancestors, original
ascendants, fore-fathers.

અનંત = અનંત વી. બેહદ, હદ વગરનું.
૨. અનંત, અતીશય. (અવં *અનંત*).
adj. Infinite, unlimited. 2.
Much, excessive.

અનુભવ = અનુભવ ના.
નાફરમાન. (અવં અનુભવ 'નાફર-
માની' disobedience). *adj.* Dis-
obedient.

અનુભવ = અનુભવ ના.
અજાનો સખ્બ, મોતનો દેવ, હયાતી અ-
તમ થવાનું બાહનું, જમ. (અવં *અનુભવ*,
અનુભવ, પાંડો *અનુભવ*). n. The
causer or demon of death,
Fate.

અનુભવ = અનુભવ ક્રિ. એતે-
કાદ રાખવો, ઇમાન રાખવું. (અવં
અનુભવ ઉપરથી). *inf.* To exer-
cise faith in, to believe in.

— — —

સાસ=સાસા ના. એહરેમન.

૨. વી. પશ્ચિમદીવાલુ. (Sas. آخرمن, ફાં آهرمن). *pr. n.* Ahriman. 2. *adj.* Of perverse intellect, imprudent.

સાસ=સાસા ના. અશિ, પરહેગાર, દોષમયી છુટકારે પામેલું. (અવં સાસ, ફાં આં). *adj.* Holy, pious, one that is saved from hell.

સાસ=સાસા ના. સંબંધ, મેળાપ, મજતા વીશિકપણું. *n.* Connection, union, acquaintance, correspondence.

સાસ=સાસા ના. ના. કેળવણી, તરબીઅત. (અવં સાસ, ફાં આં). *n.* Instruction, edification, training.

સ=સ ના. પાણી. ૨. આપર, ઇન્જન. ૩. જનમ, હયાતી, આતમા. ૪. તેજ, આપ, ગુર. ૫. ચળકાટ, રોશની. ૬. પ્રતાપ, સાથો. (અવં સ અને સ ઉપરથી, ફાં આં). *n.* Water. 2. Honour, respect. 3. Birth, existence, soul. 4. Lustre, glory, splendour. 5. Brilliance, light. 6. Grandeur, the divine shadow.

સાસ=સાસા ના. પ્રતાપી, ગુરવાલું, તેજદાર. *adj.* Majestic, resplendent, brilliant.

સાસ=સાસા ના. આપાદીવાલું, વસ્તીવાલું. ૨. સુખી, શ્રી હાલત-

વાલું. (અવં સાસ, ફાં આં). *adj.* Prosperous, populated. 2. Happy, well-conditioned, well off.

સાસ=સાસા ના. જનમ, હયાતી. (અવં સાસ, ફાં આં). *n.* Birth, existence.

સાસ=સાસા ના. તેજ આપનાર, ગુર આપનાર. *adj.* A bestower of splendour, a giver of glory or lustre.

સાસ=સાસા અથવા સાસ ના. લોહકુંડ. (અવં સાસ, ફાં આં). *n.* Iron.

સાસ=સાસા ના. લોહાર. (ફાં આં). *n.* A blacksmith.

સાસ=સાસા ના. રૂપ. (અવં સાસ, ફાં આં). *n.* Silver.

સાસ=સાસા ના. રૂપગર, રૂપાની જનસ તથા વાસણુ બનાવનાર. *n.* A silversmith.

સાસ=સાસા ના. સુખ, આરામ. (અવં સાસ, ફાં આં). 'આરામ લેવા, to repose'. *n.* Happiness, comfort.

સાસ=સાસા ના. સુખીઆરાપણું, સુખી હાલત, આરામી. (અવં સાસ, ફાં આં). *abs. n.* Felicity, well-being, ease, *sans souci*.

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 ના. પેશદા-
દીઆંત વખતની અંદર થાઈ ગએલા
આદમીઓની પ્રવરણી કરનારો ‘આસ્તીત.’
(અવ૦ 𐭠𐭣𐭥𐭥, નાંમનો એક માહ પુરૂષ,
જુઓ વંદીદાદની ૨૦ મી પ્રગરદ, કુકરો
બીજો.) *pr. n.* The Āorit (Av.
Thrita. Vend. XX. 2.) who

nourished and protected man-
kind in the Peshdādian period.

𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 વી. એય આ-
પનાર, એબીઅન કરનાર. (અવ૦ 𐭠𐭣𐭥𐭥,
કો ૧૦). *adj.* The Blemish-gi-
ver (Ahriman), a corrupter.

—و—و

𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥 અથવા 𐭠𐭣𐭥𐭥
કે. પ્ર. અફસોસ! (કો ૧૦ જક અથવા જક).
interj. Alas!

𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥 ના. લડાઈ,
મારામારી. (એ બોલ અવ૦ 𐭠𐭣𐭥𐭥+𐭠𐭣𐭥𐭥
‘હઆને તનવારને લગતું કાંમ’ the
wielding of a sword, તે ઉપરથી
નીકલેલા ધારેઆમાં આવેલો. કો ૧૦ 𐭠𐭣𐭥𐭥).
n. A battle, conflict, struggle.

𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥 અથવા 𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥
𐭠𐭣𐭥𐭥 ના. સહમજ સહતી. ૨. આ-
તમા. ૩. કારીગરી, ઉકમત. (Hib. 𐭠𐭣𐭥𐭥,
Arab. 𐭠𐭣𐭥𐭥 to percive, to be
wonderful. કો ૧૦ 𐭠𐭣𐭥𐭥). *n.* Sense,
understanding. 2. The prin-

ciple of life. 3. Workman-
ship, skill.

𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥 વી. ના. શનીસચર.
(Syr. 𐭠𐭣𐭥𐭥, Hib. 𐭠𐭣𐭥𐭥, કો ૧૦ 𐭠𐭣𐭥𐭥).
pr. n. Saturn.

𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥 વી. નીચ, હલકું.
૨. નાંધણું, ઉતરણું. (કો ૧૦ 𐭠𐭣𐭥𐭥). *adj.*
Mean, low. 2. Small, inferior,
low.

𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥 ના. જહવેર, હીરો,
જહવેરાત. (Hibr. 𐭠𐭣𐭥𐭥 or 𐭠𐭣𐭥𐭥 some-
thing light or shining.) *n.* A
jewel, a diamond, gems.

𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥 વી.
હમેશી, દર વખતે. *adv.* Always,
constantly, at all times.

—ع—ط—س

𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥 ના. યુગ-
વી. ધાતકી હથિયારવાલો, ધાતકી. (અવ૦
𐭠𐭣𐭥𐭥). *adj.* Bearing mor-
tal weapons, wicked.

𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥 ના. યુગ-
કાંટ, રોશની. (અવ૦ 𐭠𐭣𐭥𐭥). *n.*
Brilliance, light.

𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥 ના. સુરજ, આરશદ.
(અવ૦ 𐭠𐭣𐭥𐭥, કો ૧૦ 𐭠𐭣𐭥𐭥). *n.* The
sun.

𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥 અથવા
𐭠𐭣𐭥𐭥=𐭠𐭣𐭥𐭥 ના. (વેદશી જાંતવરણું) કુધ-
મજ બરણું. *n.* A young one of
a wild, noxious beast, a cub.

— ૩ —

પ્રૃ=પ્રૃમુલ ના. યજ્ઞદીપ્તિ, આરેહ, પુર. ૨. આત્મા. ૩. કીરતી. (Hib., Chald. ܡܐ, Syr. ܡܐ, Ar. ܡܐ). *n.* Angelic or divine grandeur, glory, lustre. 2. The soul. 3. Fame, renown.

પ્ર=પ્રમુલ ના. આરેહ, પુર. (જુઓ ૧૫૦ બા. ૧). *n.* Glory, lustre.

પ્રૃપ્રૃ=પ્રૃપ્રૃમુલ કિ. શોક રાખવો, પેઆર કરવો, આહવું. (અવ૦ ૧૬૬, ૧૭૦ ૧૭૧). *v.* To like, to be fond of, to incline to, to have affection for, to love.

પ્રૃપ્રૃપ્રૃ=પ્રૃપ્રૃપ્રૃમુલ કિ. જીવંત રાખવો, હયાતી અપશવો. *v.* To give life to, to enliven, to furnish with the vital principle.

પ્રૃપ્રૃ=પ્રૃપ્રૃમુલ ના. તપ્પત, આજત, કોચ. ૨. જૂથો. ૩. વપ્પત. *n.* A Throne, a bench, a coach. 2. Place. 3. Time.

પ્રૃપ્રૃપ્રૃ=પ્રૃપ્રૃપ્રૃમુલ ના. પાપ, ગુનાહ. ૨. વી. પાપી, ગુનેહગાર. *n.* Sin, crime, guilt. 2. *adj.* Sinful, criminal.

પ્રૃપ્રૃ=પ્રૃપ્રૃમુલ ના. જાત. ૨. અવાસ. *n.* Person, self, kind. 2. Nature, essence.

પ્રૃપ્રૃ=પ્રૃપ્રૃમુલ વી. વરને લગતું, વરના અવાસનું. ૨. મજદકના જાએત-શીનનું નામ. *adj.* Wolfish, having the qualities of a wolf. 2. The name of a *locumtenens* or successor of Mazdak.

પ્રૃપ્રૃ=પ્રૃપ્રૃમુલ ના. સાબી, ગવાહી, શહેદી. *n.* Evidence, witness, attestation.

— ૨ —

પ્રૃપ્રૃપ્રૃ=પ્રૃપ્રૃપ્રૃમુલ વી. ના. ગીલાનનું શહેર. *pr. n.* The city of Gilān.

૨-૫

પ્રૃપ્રૃ=પ્રૃપ્રૃમુલ ના. પ્રતાપ, યજ્ઞદીપ્તિ, આશો. *n.* Divine glory, divine shelter, protection, favour.

પ્રૃપ્રૃ=પ્રૃપ્રૃમુલ કિ. ફરહર કરવી, આલવું. (અવ૦ ૧૬૫). *v.* To

move to and fro, to tread, to walk.

પ્રૃપ્રૃપ્રૃ=પ્રૃપ્રૃપ્રૃમુલ વી. ના. કંગદિનનું નામ. (જુઓ સદે ૨૬૦ ની નોટ.) *pr. n.* An appellation

of Kangdez, (*Vide* note to Section IV4).

૧. સુકતી, તવાંતાઈ. *n.* Remedy, means, cure. 2. Power, strength, capability.

૨. સુકતી, તવાંતાઈ. *n.* Remedy, means, cure. 2. Power, strength, capability.

૩. સુકતી, તવાંતાઈ. *n.* Remedy, means, cure. 2. Power, strength, capability.

૪. સુકતી, તવાંતાઈ. *n.* Remedy, means, cure. 2. Power, strength, capability.

સહમજ, જાણસો. *abs. n.* Knowledge, understanding, explanation, exposition, teaching.

૧. ચીનવતપુલ, પુલે શુરાત. *pr. n.* The Chinvat Bridge.

૨. કાંમ કરનાર. ૨. કાંમ કરવામાં ફતેહ મેળવનાર. *n.* One who acts with zeal and energy. 2. One who obtains success in what is attempted or intended.

૯-૬

૧. સીતારાખોની) હીજ્યાત, (ધરેહોનું) ફરફર કરવું. *abs. n.* The motion or influence of the stars, the revolution of the planets.

૨. ગુનાહ, પાપ, બદકારી. *n.* Guilt, sin, lewdness.

૩. વીચ, જોહર,

શોમત. (ફાંરજ). *n.* Poison, virus, venom.

૪. હીમત. ૨. ફિ. હીમત કરવી, ગરદન ઉચકવી. *abs. n.* Courage. 2. *v.* To venture, (lit.) to erect one's neck.

5-5

૧. પુરુષ, નર. *n.* A male being, a male person.

૨. માર, ઠગલ, નોકસાન. (અવગત). *abs. n.* A beating, striking blows, injury, damage.

૩. અરથ, માંખેની, સહમજ. ૨. શરેહ, જાણસો. (અવગત). *abs. n.* Signification, meaning, comment. 2. Commentary, explanation, interpretation.

شالیه = شالیه نیا. શોની,
શુનાંતું ધરેહતું બનાવનાર. (شالیه زگر).
n. A goldsmith, one who ma-
nufactures ornaments of gold.

عجس = عجس نیا. જહશી,
જુદાપો, પીરી. (عجس). n. Old
age, senility.

سولس = سولس نیا. ના. માં.
ગણી, આદેશ, આરજી. (سولس).
abs. n. Solicitation, craving,
wish, desire.

عجس = عجس نیا. અદ્યુરત,
અદશેકક. (عجس). adj. Ugly,
ill-looking.

سولس = سولس نیا. માં.
ગણું, આદેશ કરવી, ઇચ્છા અત્યાવવી.
(سولس). v. To ask for, to
beg, to wish for, to desire.

عس = عس نા. આરેહ, ગુર.
n. Glory, lustre, essence.

سولس = سولس نા. ના. આદેશ,
ઇચ્છા, શોક. abs. n. Desire, wish,
liking.

عولس = عولس نા. માં.
સોલસ કિ. કોલ તોડવો, વચનને ખોટો
પાડવો. v. To violate a promise,
to falsify one's promise.

૧-૧

عولس = عولس ના. પેહલવાન, આદ-
કુર, શુરવીર. n. A hero, a brave or
valiant person, a champion.

سولس = سولس ના. ના.
હીનચાલ, ચાલણ. ૨. કિ. વેહવું, ચાલવું,
પીગણવું. (سولس ઉપરથી). abs. n.
Motion, movement. 2. v. To
flow, to tread, to melt.

سولس = سولس ના. બચુકદાર,
જહલકાટભરેલું, ચળકતું. adj. Sparkl-
ing, glittering, bright.

سولس = سولس ના. જાડ,
શાપો, દરખ. n. A tree, a plant
or shrub.

سولس = سولس ના. વી.
જમ અને તેમ, અની મેકે એવી રીતે. adv.
As much as possible, as one
can.

سولس = سولس ના. દોલતમંદ,
લખશમીવાન, ૨. સુકતીવાન, બલવન્ત.
adj. Wealthy, opulent. 2.
Strong, capable, powerful,
mighty.

عولس = عولس ના. અંધકાર, તારીક,
અમરાહ. (عولس). adj. Dark,
gloomy, bewildered.

سولس = سولس ના. કિ.
પાપની તોજશ કરવી, યુનાહતું નીવારણ
કરવું. (سولس ઘટાડવું). v. To be
penitent, to expiate sins.

ગા. ૧૦=જાણી-૧૭ ના. દીનમી
દલીલ, ધરમને લગતી શાખી. n. The
testimony or authority of re-
ligion.

अपुनरुपलब्धता. मीमांसा, ३-
येरी, मंडली. (अपुनरुपलब्धता). n. An

assembly, a royal council, a committee.

આકાર = આકાર ના. આકાર. રૂપ, સ્થૂ-
રત. ૨. દેહ, કાયા, બદન. ૩. બનાવટ.
n. A form, shape, feature, appearance. 2. Constitution, structure, body. 3. Make, formation.

આત્મા = આત્મા ના. જોડ, જોડ.
૨. આત્મા અને બદનને લગતું જોડાણ,
આત્મા અને બદન સાથની કાયા. (અવન
આત્મા, જોડ, જોડ). *n.* A couple,
a fellow. 2. The union of the
body and the soul, a vital
body.

આત્મા = આત્મા-ફાળ ના.
દરજની ભત, દરજની કાયા. ૨. વિ. દર-

જની ભતવાણું, દરજની કાયાવાણું. (અવન
આત્મા + ફાળ). *n.* The person or
body of a *druj*. 2. *adj.* Of the
nature or body of a *druj*.

સ્રાવણ = સ્રાવણ ના. કુંભ રાસી. (Syr
સ્રાવ, Chald. સ્રાવ, Arab. سراج, ફાળ
સ્રાવ). *pr. n.* Aquarius, the
Water-bearer (one of the
signs in the zodiac).

સ્રાવણ = સ્રાવણ અથવા સ્રાવણ
ના. સુધાર, લાકડાંનું બનાવનાર, લાકડાંની
જથ્થો ધરાવનાર. (અવન, સ્રાવણ અથવા સ્રાવણ
લાકડું, તે ઉપરથી.) *n.* A carpenter,
a joiner, one that manufac-
tures wooden objects.

1—1

સ્ત્રી = સ્ત્રી ના. માદા, સ્ત્રીભત.
૨. સ્ત્રી. (જુઓ દક્ષતર પીજનની શબ્દ
કોષને સદે ૧૧ મે.) *n.* A female,
the female sex. 2. A woman
(*vide* Vol. II. s. v.)

લખાણ = લખાણ ના. ના. લખાણ.
૨. જાલાસો. (જુઓ દક્ષતર પીજનની
શબ્દ કોષને સદે ૧૧ મે.) *abs. n.*
A text, writings. 2. Explan-
ation, exposition.

પુણ્ય = પુણ્ય ના. કારીગરી,
હીકમત. ૨. સહમજ સકતી. (જુઓ પુણ્ય
બાલ દક્ષતર પેહલાની શબ્દ કોષને ૨૪ મે

સદે.) *n.* Workmanship, skill.
2. Understanding, sense, in-
tellect (*vide* Vol. I. s. v. પુણ્ય).

સમય = સમય અથવા સમય
ના. વખત, વેળા, કાલ, સમય. (Hib.,
Chald., Syr. समय, અથવા समय
time, period; Arab. زمان). *n.*
Time, period, occasion.

પુણ્ય = પુણ્ય ના. ના.
ખાલેસી, સોજાઈ. ૨. વી. ખાલેસ, નીર-
મજ, શોજાઈ. ૩. કિ. ગાલીને ખાલેસ
બનાવવું, સોજાઈ કરવું. *abs. n.* Puri-
ty, neatness. 2. *adj.* Pure,

clean, neat. 3. *v.* To clean out by straining or sifting, to purify.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା କି. ଘଟାଘଟା କରା, ଘଟାଘଟା କରୁ, ଘଟାଘଟା, କମ କରୁ. *v.* To decrease, to diminish, to lessen.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା ନା. ଘଟାଘଟା. (ଅପର ଘଟାଘଟା 'ଅପର ଘଟାଘଟା' ଘଟାଘଟା). *n.* Appearance, aspect, feature.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା ଶ୍ରୀ. ଘଟାଘଟା. ୧. ଘଟାଘଟା. *adj.* Apparent, manifest. 2. One that shows or guides.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା ନା. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. ୧. ଘଟାଘଟା. (ଘଟାଘଟା). *n.* Low condition, wretchedness, misery. 2. Declivity.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା ଶ୍ରୀ. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. (ଘଟାଘଟା). *adj.* Destructive, pernicious.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା ନା. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. (ଘଟାଘଟା). *n.* Navel.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା ଶ୍ରୀ. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. ୧. ଘଟାଘଟା. ୨. ଘଟାଘଟା. (ଘଟାଘଟା)

ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା; ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. ୧. ଘଟାଘଟା. *adj.* Of the side of, adhering to a party. 2. Discrimination, attention.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା ନା. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. ୧. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. (ଘଟାଘଟା). *n.* One who does varied business, one who manufactures new objects of various descriptions.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା ନା. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. ୧. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. (ଘଟାଘଟା). *n.* A drawing, a sketch, a map. 2. The art of drawing or engraving.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା ନା. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. ୧. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. (ଘଟାଘଟା). *n.* Theft, robbery. 2. Sin, crime.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା ନା. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. ୧. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. (ଘଟାଘଟା). *adv.* In multifarious ways, in various forms.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା ନା. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. ୧. ଘଟାଘଟା. (ଘଟାଘଟା). *n.* The aspect, face, countenance, visage.

ଘଟାଘଟା = ଘଟାଘଟା ନା. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. ୧. ଘଟାଘଟା, ଘଟାଘଟା. (ଘଟାଘଟା). *n.* The aspect, face, countenance, visage.

ଅନି. ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀ). *v.* To fight, to struggle, to contend. 2. To carry on a religious controversy.

—ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = —ଅନିଂ କ୍ରୀଂ

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ନା. ପ୍ରମାଣିତ ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ. (ଅନିଂ କ୍ରୀଂ + ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ଓପରଣି.) *abs. n.* Moderate thinking.

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ପୋଷାକ, ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ, ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ. (ଅନିଂ କ୍ରୀଂ + ଅନିଂ କ୍ରୀଂ to wear.) *n.* Dress, garments, clothings, furniture.

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ, ଅନିଂ କ୍ରୀଂ. (Chald. ଅନିଂ କ୍ରୀଂ an opening. Ar. فتح). *n.* Victory, triumph.

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ପଶ୍ଚିମା-ନିଂ କ୍ରୀଂ. (ଅନିଂ କ୍ରୀଂ + ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ଓପରଣି. ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ). *n.* Penitence, repentance.

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ, ଅନିଂ କ୍ରୀଂ. (ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ). *n.* Wool.

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ପାଣ୍ଡିତ୍ୟ-ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ, ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ. (ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ, ଅନିଂ କ୍ରୀଂ).

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ). *adj.* Developed, grown.

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ, ନା. କ୍ରୀଂ. (ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ, Ar. فوس). *n.* Rupees, coined money.

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ, ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ. (ଅନିଂ କ୍ରୀଂ, ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ. (ଅନିଂ କ୍ରୀଂ + ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ଓପରଣି.) *adj.* Flip-pant, having a voluble tongue, fluent.

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ଅନିଂ କ୍ରୀଂ, ଅନିଂ କ୍ରୀଂ. (Hib. ଅନିଂ କ୍ରୀଂ, a thing covered, concealed.) *n.* Embarrassment, distress.

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ଅନିଂ କ୍ରୀଂ, ଅନିଂ କ୍ରୀଂ. (ଅନିଂ କ୍ରୀଂ + ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ଓପରଣି. ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ). *v.* To oppose, to hinder.

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ଅନିଂ କ୍ରୀଂ, ଅନିଂ କ୍ରୀଂ. (ଅନିଂ କ୍ରୀଂ + ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ଓପରଣି. ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ). *adj.* Holding a suitable position, of deserving dignity.

୭—୬

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ଶ୍ରୀଂ କ୍ରୀଂ, ଅନିଂ କ୍ରୀଂ. (ଅନିଂ କ୍ରୀଂ, ଅନିଂ କ୍ରୀଂ). *adj.* Rightful, legitimate. 2. Fit, proper, suitable.

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ଅନିଂ କ୍ରୀଂ, ଅନିଂ କ୍ରୀଂ. (ଅନିଂ କ୍ରୀଂ, ଅନିଂ କ୍ରୀଂ). *n.* Happiness, felicity.

ଅନିଂ କ୍ରୀଂ = ଅନିଂ କ୍ରୀଂ ନା. ଅନିଂ କ୍ରୀଂ, ଅନିଂ କ୍ରୀଂ. (ଅନିଂ କ୍ରୀଂ, ଅନିଂ କ୍ରୀଂ). *n.* Happiness, felicity.

થવા (فرخ). *n.* Good fortune, fortunateness, luckiness.

આત્મા, જીવ. (અવનંત + આત્મા, فر). *n.* The soul, life, animation.

આત્મા, જીવ. (અવનંત + આત્મા, فر). *n.* The soul, life, animation.

પોહવાડનાર. ૨. અનાવનાર. (અવનંત + આત્મા, فر). *adj.* One that causes to approach, conducting, conveying. ૨. A guide, a leader.



આત્મા, જીવ. (અવનંત + આત્મા, فر). *n.* The Munificent Giver (God), a donor.

આત્મા, જીવ. (અવનંત + આત્મા, فر). *adj.* Bright, brilliant (vide Vol. I. s. v. આત્મા).

આત્મા, જીવ. (અવનંત + આત્મા, فر). *adj.* Sinful, guilty (vide Vol. I. s. v.).

આત્મા, જીવ. (અવનંત + આત્મા, فر). *n.* Awe, grandeur, pomp. ૨. Lustre, majesty, splendour. ૩. The soul.

આત્મા, જીવ. (અવનંત + આત્મા, فر). *n.* આત્મા સાથનું, આત્માવાલું. ૨. ના. કાયા, બદન. ૩. જાત. (Chald., Heb. create, to produce. ને ૪ અવનંત)

આત્મા, જીવ. (અવનંત + આત્મા, فر). *adj.* Animated with the soul, souled. ૨. Mortal structure, body. ૩. Person, self.

આત્મા, જીવ. (અવનંત + આત્મા, فر). (Heb., Chald. swallow-ing.) *n.* Injury, hurt, damage, calamity.

આત્મા, જીવ. (અવનંત + આત્મા, فر). *n.* આરણ્ય, દરવાજો. ૨. અરશાખ. (જુઓ પીઠાં દફતરની શબ્દ કોષને ૧૫ મે સર્કે). *n.* A door, a gate. ૨. A door-frame. (See vol. II. s. v.)

આત્મા, જીવ. (અવનંત + આત્મા, فر). *n.* આત્મા. ૨. અદલો. ૩. હિસ્સો, ભાગ. (અવનંત + આત્મા, فر). *n.* Gift. ૨. Reward, recompense. ૩. Share, portion.

આત્મા, જીવ. (અવનંત + આત્મા, فر). *n.* આત્માની દોરને અનાવનાર, આત્માની ધરેહોની ચાલને અનાવનાર. *adj.* The Creator of Destiny, the Causer of the revolution of heavenly planets,

આત્મા = **આત્મા** વી. આત્મા-
વાસુ, આત્માને લગતું. *adj.* Souled,
relating to the soul.

બાલ્ક = **બાલ્ક** ના. બલ્ક શે-
હેર. (અવં **બાલ્ક**, ફાં **બાલ્ક**). *pp.*
n. Balkh (name of a city.)

બીલ = **બીલ** ના. ચાંચરો, ફાવરો.
(ફાં **બીલ**). *n.* A hoe, a spade.

બાલ્ક = **બાલ્ક** વી. છુટકારો
આપનાર, છુટાપાણું આપનાર. (અવં **બાલ્ક**)
to release ઉપરથી). *adj.* Re-
deemer, saviour.

બાલ્ક = **બાલ્ક** ના. ના. છુટ-
કારો, છુટાપાણું. ૨. વાક્ય. ૩. ભાગ. -
(અવં **બાલ્ક**) to release તથા **બાલ્ક** to

distribute. સંં મજ to give ઉપ-
રથી). *n.* Relief, freedom, re-
demption. 2. A sentence. 3.
A part, a portion.

બાલ્ક = **બાલ્ક** ના. જનમ
આપનાર. (અવં **બાલ્ક**) an origin, a
beginning; ફાં **બાલ્ક**). *n.* A
begetter, a procreator.

બાલ્ક = **બાલ્ક** ના. અ-
સલ મયક, અસલ મકાન. *n.* The ori-
ginal place or primitive abode.

બાલ્ક = **બાલ્ક** ના. આ-
ત્મા, જીવ. ૨. આદ્યેતાલા. ૩. ખુદ,
પોતે. *n.* The animal soul or
life. 2. God, The self-existent
One. 3. Self, one's self.

૬—૬

બાલ્ક = **બાલ્ક** વી. દોલતમંદ, તવંગર, પદ-
સાવાસુ. *adj.* Rich, opulent,
wealthy.

બાલ્ક = **બાલ્ક** ના. મરદાંતરી, જવાંતમરદી, બાહુકરી.
(ફાં **બાલ્ક**). *n.* Manliness,
intrepidity, heroism, bold-
ness, bravery.

બાલ્ક અર્થવા **બાલ્ક** = **બાલ્ક**
ના. ના. સહમજ, દાંનાઈ વી. સહમજ આપ-
નાર, દાંનાઈવાસુ (અવં **બાલ્ક** to think
ઉપરથી બનેલા **બાલ્ક** શબ્દ ઉપરથી). ૨.

અસલ (ફાં **બાલ્ક**). ૩. આત્મા, હયાતી.
૪. પાચણુ શકતી, હોજરી, માદદો (Ar.
બાલ્ક). ૫. ધાતુ અથવા ધાતુની ખાન;
(Ar. **બાલ્ક** a mineral, a mine).
૬. પાદશાહી તાજ અથવા માયાનું તાજ.
૭. દરજ્જો, પદવી, પ્રમાન, હદ (અવં
બાલ્ક to measure.) ૮. માતા-માએ,
માવતર (અવં **બાલ્ક**, સંં માતા, ફાં
બાલ્ક). *abs. n.* Understanding,
wisdom, knowledge *adj.* One
who inculcates wisdom, know-
ing, wise. 2. Source, origin,
foundation. 3. The principle
of life, soul, existence. 4.
Digestive power, stomach.

the principal organ of digestion. 5. Metal, a quarry, a mine. 6. A royal crown, a diadem, an ornamental covering worn on the head, a skull. 7. Rank, position, measure, proportion, degree, limit. 8. Mother.

મજાસ = **મજાસ** ના. બળવત, જોરવર. ૨. જોર આપનાર, કઠિન આપનાર. (Hib. **מָגִשׁ** power, strength.) *adj.* Strong, powerful, stout, durable. 2. Strengthening, invigorating.

મજાસ = **મજાસ** ના. વસીલો. ૨. અવસ્થાનું મુખ્ય લખાણ, અસહ્ય લખાણ. ૩. મીક્ષક, એકમકનું. (ફાં મના, مَنَاف). *n.* A medium, a means, an intermediary. 2. The principal Avesta writings, the original text. 3. Simile, identity, similitude.

મજાસ = **મજાસ** ના. ગલાસ, પેઆલું, તમકર. ૨. કાંસીઓ, કુલીક, વાટી. (Hib. **מִגְשָׁ** a vessel, a utensil, Targ **מִגְשָׁ**, Syr. **מִגְשָׁ**). *n.* A glass, a cup, a tumbler. 2. A brass or copper cup, a small metal cup.

મજાસ = **મજાસ** અથવા **મજાસ** ના. ભણતર, અંદગી અથવા સ્તુતી કરવાના અવસ્થા. (અવસ્થા **મજાસ** અથવા **મજાસ**, મજાસ). *n.* Sacred formulæ, the

Avesta prayers for the praise and worship of the Deity.

મજાસ = **મજાસ** ના. કોલ, વચન. ૨. અંદોષસ્ત, કરાર. (અવસ્થા **મજાસ**, ફાં **મજાસ**). *n.* A promise, a word. 2. A contract, an agreement.

મજાસ = **મજાસ** ના. આએ કુનીઆમાં મીનિને લગતી કાયાવાલું, મીનિને લગતી જાત, જે માણસની અંદર મીનિ યજ્ઞદેનો સંબંધ અથવા સહિતા હોય તે. *n.* Of angelic existence in this world, a spiritual or angelic person. He who is guarded by, or is in correspondence with, the celestial beings or angels.

મજાસ = **મજાસ** ના. મીનાઈ કુનીઆને લગતો વીચાર. આવતી કુનીઆને લગતી સહમજ. (અવસ્થા **મજાસ** to think, અને **મજાસ** રેશનીવાલું અથવા પ્રકાશવત ઉપરથી; પાં **મજાસ** ગુર, રેશની.) *n.* A conception regarding the invisible world, a knowledge of the next world.

મજાસ = **મજાસ** ના. પાંહીનો મોજો, દરીઆનો મોજો. (Ar. **مَوْج** a wave.) *n.* A moving swell of water, a wave, a billow, a surge.

મજાસ = **મજાસ** ના. પાંહીનો મોજો મારવો, દરીઆનાં પાંહીમાં જોશ આવીને હીંચવાય થવી. *n.* A waving motion, the violent

elevation and depression of the parts of the surface of an ocean.

જાણી-જાણી વી. અપ્રમાણીક, વગર નીતીનું, અનીતીવાનું. (અવનું ક્રોધ) a thief, સં. મુષ to steal ઉપરથી.) *adj.* Dishonest, immoral, vicious, intemperate.

જાણી-જાણી-જાણી ના. ભાષાણુકરતા, ભાષાણુ કરનાર, વાચન

કરનાર. (જુઓ જોલ દક્તર પેહેલાંની શબ્દ કોષને ૩૮ મેં સેફ.) *n.* A lecturer, a preacher (see vol. I. ૪. ૪. ૪૬).

જાણી-જાણી ના. વસીલા, વચે કામ કરનાર. (ફાં મિયાં અથવા મિયાંજી). *n.* A medium, an intermediary.

—

જાણી-જાણી = **જાણી-જાણી** -કિ. આવડું, પેહચડું. (Hib. **જાણી**, Chald. **જાણી**, Syr. **જાણી**, Ar. **જાણી**). *v.* To come, to approach, to reach.

જાણી-જાણી ના. આએવત, આવડ. (અવનું **જાણી**, ફાં **જાણી**). *n.* An income, revenue, earnings, result, return.

—

જાણી-જાણી ના. ગુર, ચળકાટ, રોશની. (અવનું **જાણી** અથવા **જાણી**, ફાં **જાણી**). *n.* Lustre, brightness, light, splendour.

જાણી-જાણી = **જાણી-જાણી** ના. ગુરમંદ ચેહેરો, ચળકતો દેખાવ. વી. રોશન ચેહેરાવાલું, ચળકાટ ભરેલા દેખાવવાલું. *n.* A bright face, a brilliant aspect. *adj.* Of a brilliant countenance or appearance.

જાણી-જાણી અથવા **જાણી-જાણી** = **જાણી-જાણી** અથવા **જાણી-જાણી** ના. તત્વ, ઉત્પન્ન. (અવનું **જાણી-જાણી** શરૂઆત, તે ઉપરથી.) *n.*

An element, a component part.

જાણી-જાણી = **જાણી-જાણી** કિ. ઉધારવું, ઉગારવું. (અવનું **જાણી** to grow, ફાં **જાણી**). *v.* To nourish, to foster, to grow.

જાણી-જાણી વી. છુટનાર, છુટ કરનાર. (અવનું **જાણી** છુટવું; સં. છુપ; ફાં **જાણી** to seize, to ravish.) *adj.* A plunderer, a robber.

જાણી-જાણી = **જાણી-જાણી** ના. ઉગણી. ૨. કિ. ઉગવું. *n.* Growth, sprouting, germination, development. 2. *v.* To grow, growing.

પ્રવચન = પ્રવચન ના. પ્રેમામ, સં-
 થિસા. *n.* A prophetic message,
 tidings, intelligence; (અવન પ્રવચ
 ઉપરથી.) ૨. ખોરેહ, તુર, રૂશની. *n.*
 Glory, lustre, light, splen-
 dour; (અવન પ્રવચ, વધવું, પ્રકાશવું.)

સમય = સમય ના. વખત, વેળા, કાળ,
 સમય. (Hib., Chald., Samer. સમય
 time, opportunity. Syr. عدى
 or عدى time, period; Ar. عدى).
n. Time, period, season, occa-
 sion.

નિવારણ = નિવારણ ના. નિવારણ,
 પાપનું પશ્ચાત્તાપ. ૨. દુષ્ટનું નિવારણ.
n. Expiation, penitence. 2.
 The removing or averting of
 any pain or distress.

નિવારણ = નિવારણ ના. નિવારણ,
 નોકસાંન કરનાર, ઇન્નદનાર, દુઃખ
 દેનાર. (કાં કર). *adj.* Injuri-
 ous, hurtful, distressing, har-
 rassing.

નિવારણ = નિવારણ ના. છુટું,
 વીખરાયેલું, ખોલેલું રાખેલું. (અવન
 છુટું + નિવારણ ઉપરથી; કાં કર). *adj.*
 Free, scattered, dishevelled,
 kept open or uncovered.

નિવારણ = નિવારણ ના.
 ના. પાપનું નિવારણ, પાપ ફેરવવું, પસ્તાવો.
abs. n. Expiation or satisfac-

tion for sin, the removal of
 sin, penitence.

નિવારણ = નિવારણ ના.
 ના. ખુરી આરાધણા, ખુરી ભગતી, ખુરી
 યાદ. *abs. n.* Evil worship or
 adoration, evil remembrance.

નિવારણ = નિવારણ ના. લશ્કરનો ઘેરો.
 ૨. લડાઈ. (અવન નિવારણ). *n.* A
 siege, blockading. 2. A battle,
 a conflict.

નિવારણ = નિવારણ ના. બંદી-
 ખાનું, કેદખાનું. ૨. દોષ. (અવન
 નિવારણ ઉપરથી.) *n.* A prison, a jail,
 imprisonment. 2. Hell.

નિવારણ = નિવારણ ના. ખરાબ
 કરવું, હાણી પોંદ્યાડવી. (અવન નિવારણ
 ઉપરથી.) *v.* To corrupt, to vitiate,
 to injure, to hurt, to destroy.

નિવારણ = નિવારણ ના. પવન, વાયુ.
 ૨. દમ, સહવાસ, આતમાની દમ લેવાની
 શક્તી. (અવન નિવારણ, સં વાયુ). *n.*
 Wind, atmosphere. 2. Breath,
 breathing, the power of res-
 piration in the vital instinct.

નિવારણ = નિવારણ ના. સંખુન, ખોલ,
 વચન. (અવન નિવારણ ઉપરથી.) *n.* A
 word, a promise; a saying.

નિવારણ = નિવારણ ના. મંગલ.
 (કાં કર, અવન નિવારણ). *n.* The
 Planet Mars.

۱۳۱۱ = ۱۳۱۱ = ۱۳۱۱. ۱۳۱۱. ۱۳۱۱.
 ۱۳۱۱, ۱۳۱۱. (۱۳۱۱ = ۱۳۱۱; ۱۳۱۱
 ۱۳۱۱). ۱۳. The organ of vision,
 the eye-sight.

१७ = **ਫੁਲਾਹੁ** ਨਾ. ਭੁਨਮਰਭ, ਗੋਵਾ-
ਮਘਾਰਗਿਭੁ ਭਾਮ. (ਅਘਮ ਚੜ੍ਹ). *n.* Un-
natural carnal intercourse,
sodomy. ^

23 — 23

१३१७). n. One-third, a third part of anything.

ना. रक्षायु करनार, पाजिनार, पावलयु करनार.
(अव० ५७ पावलयु करवुं.) n. Pre-
server, nourisher, maintainer,
supporter.

1. **ਸਰ** *सर* n. ੧. **ਸਰ**, *सर*. (ਸਰ ੧੦ -
ਸਰ, *सर* head.) ੨. The head
or leader.

॥मरुतमय॥मरुतमय ना. देवनी
 दीननी डेणवळी आपनार, युडी दीनो
 धरमगुरु. (अप० मरुतमय). n. One
 who teaches a devilish or evil
 religion, a priest of a mis-
 chievous faith.

۱. دوست = دوستدار نا. دُ: پنا
 واپت ٿيڻ مٿس ڪرنا، دُ: پناو ڏيڻا.
 (دوست ڪو، ڏاڏو، ڀاءُ ۽ ڀينر). n. One who aids in
 distress, a companion in need.

જાણ્યું=જાણ્યું કિ. અ. ખા-
લાસાવાર, વીગતે *adv.* In detail,
in particular, extensively.

$\frac{9000}{100} = \frac{9000}{100}$ ના. એક
ત્રીઆંકિય, તરીજો ભાગ. (અવર દામ)

چاندی = چاندی نا. رپو، کنیاں. (۱۰
سایم). n. Silver.

१५५=१५५५ वी. रातुं, रतास-
 वालुं, केरमणु. (अव० १५५५, ३१० सू०).
alt. Red, reddish, crimson.

પ્રાણ=પ્રાણ તા. માણસને
ચર્મવા પછીની તરણ રાત. n. The

three nights following the death of ~~the~~ person.

સરદાર = સરદાર ના. લશકરનો સરદાર, સપેહસાહાર, સેનાપતી. *n.* The commander or commander-in-chief of an army.

સરદાર-સરદાર = સરદાર-સરદાર ના. સપેહસાહાર, લશકરનો વડો, સેનાપતી. (અવન સરદાર-સરદાર, કોં સરદાર). *n.* The head or commander-in-chief of an army.

સરદાર-સરદાર = સરદાર-સરદાર ના. પુર કરવું, તમામ કરવું. *v.* To finish, to end, to accomplish.

સરદાર-સરદાર = સરદાર-સરદાર ના. (પાદશાહ ગુસ્તાસપનો દોહરો અને બેહમન પાદશાહનો. આપ) અસફંદીઆર. (અવન સરદાર-સરદાર, કોં સરદાર). *pr. n.* Isfandyār, the son of Gushtāsp and father of King Behman.

સરદાર-સરદાર = સરદાર-સરદાર કિ. હલકું ગણવું, નણવું શહમજવું. (કોં સરદાર). *v.* To regard any object or person as low or inconsiderable, to debase, to deprecate.

સરદાર-સરદાર = સરદાર-સરદાર ના. આવાજ, સાર, સરોદ. (અવન સરદાર-સરદાર, કોં સરદાર). *n.* Articulation, voice, tone.

— ૭ —

સરદાર-સરદાર = સરદાર-સરદાર ના. શરેહ, ખાલાસો, તાલીલ, વરણુ. (Hib. *sp. to* spread, to extend, *sp. to* extension. Ar. شرح). *n.* Commentary, explanation, interpretation, details, description.

સરદાર-સરદાર = સરદાર-સરદાર અથવા સરદાર ના. ના. આશીરવાદ, નેક ક્રિયા. ર. પુશી,

મોઆરકબાદી. (અવન સરદાર-સરદાર), *abs. n.* Blessings, benediction. 2. Rejoicings, congratulation.

સરદાર-સરદાર = સરદાર-સરદાર ના. ના. રોશની, ચતકાટ, પુર. (જુઓ દફતર પેહેલાંની શબ્દ કોષને સફ ૪૭ મે.) *abs. n.* Light, brightness, splendour (see vol. I., s. v.)

— ૭ —

સરદાર-સરદાર = સરદાર-સરદાર કિ. ખેંચીને બહાર કાઢવું, બહાર કાઢવું. (કોં સરદાર). *v.* To turn or draw out by force, to drive out, to snatch out, to get rid of.

સરદાર-સરદાર = સરદાર-સરદાર ના. ધરમની કેળવણી આપનાર, ઉસ્તાદ, શીખશાયર. (જુઓ દફતર ૧ લાંની શબ્દ કોષને સફ ૧૯.) *n.* A religious teacher.

an instructor, a tutor, a preceptor (*vide* vol. I. s. v.)

ધર્મશાસ્ત્રશાળા = ધર્મશાસ્ત્રશાળા ના.

ના. ધર્મની કૃતવણી આપવાની મદરેસા, ધર્મ ગણેઆણું શીખવનારી સ્કૂલ. *n.* A religious institution for imparting sacred knowledge.

આતશની જાલવણી = આતશની જાલવણી કરવી.

આતશની જાલવણી અથવા સંભાલ કરવી. (અવં અતશ). *v.* To take care of, or tend the sacred fire.

અવં અતશ = અવં અતશ ના. ના. સહ-

મન, ગણેઆણું, દાંતાઈ. *abs. n.* Understanding, reason, knowledge, wisdom.

ધર્મશાસ્ત્રશાળા = ધર્મશાસ્ત્રશાળા ના. એ-

કીનદાર, એતેકાદવાલું, દીન ચુસ્ત. *adj.* Faithful, orthodox, religious, devout.

પેશદાદી પેહેલો પાદશાહ હોશંગ. (અવં

પેશદાદી પેહેલો પાદશાહ હોશંગ. (અવં પેશદાદી પેહેલો પાદશાહ હોશંગ). *pr. n.* The Peshdadian King Hōshang.

ગભરાવણું = ગભરાવણું ના. વગર કરારનું, બેકારીવાલું, દૈન વગરનું.

adj. Uneasy, uncomfortable, disturbed.

અવં અતશ = અવં અતશ ના.

ના. સહમન, વીચાર, ગણેઆણું. *abs. n.* Understanding, reason, contemplation, learning.

મીન = મીન ના. મીન-

લસ, સભા, મંડલી. (અવં મીનલસ, ફાં અજમ). *n.* An assembly, a congregation, a meeting.

અવં અતશ = અવં અતશ ના. હમદીન,

એક દીનવાલું, એક જાતનું. *adj.* Of the same religion, of the same race.

અવં અતશ = અવં અતશ ના.

ભાગીદાર. એક સરખા ભાગ ધરાવનાર. (ફાં અંબાજ). *n.* A sharer, a partner.

અવં અતશ = અવં અતશ ના. અંદી-

વાન, અંદીઆનાનો સાથી, અંદીઆના સાથે સંબંધ ધરાવનાર. (જુઓ દફતર પેહેલોની શબ્દ કોષને સૌં ૪૬ ને.) *n.* A prisoner, an associate of prison.

સં.ક્ર.	સં.ક્ર.	અર્થ.	સુ.ક્ર.
૩૦૪	૫	.....	.....
૩૦૪	૭	.....	.....
૩૦૪	૭	.....	.....
૩૦૪	૧૮	.....	.....
૩૦૪	૨૦	.....	.....
૩૦૪	૪	.....	.....
૩૦૪	૫	.....	.....
૩૦૪	૫	.....	.....
૩૦૪	૫	.....	.....
૩૦૪	૭	.....	.....
૩૦૪	૧૨	.....	.....
૩૦૪	૧૪	.....	.....
૩૦૪	૧૬	.....	.....
૩૦૬	૪	.....	.....
૩૦૬	૮	.....	.....
૩૦૭	૪	.....	.....
૩૦૭	૫	.....	.....
૩૦૭	૧૩	.....	.....
૩૦૭	૧૫	.....	.....
૩૦૮	૪	.....	.....
૩૧૨	૧૦	.....	.....
૩૧૩	૩	.....	.....
૩૧૩	૪	.....	.....
૩૧૪	૧૦	.....	.....
૩૧૪	૧૬	.....	.....
૩૧૪	૧૨	.....	.....
૩૧૭	૧૩	.....	.....
૩૧૮	૨૪	.....	.....
૩૨૦	૧૫	.....	.....
૩૨૪	૮	.....	.....
૩૨૬	૧૦	.....	.....
૩૨૬	૧૬	.....	.....

આએ પુસ્તક પાંચમાંને છપાતાં થાએલી ભુલને લગતું નંદ સુદ્ધિ પત્રક.

સંક્રા.	સતર.	અસુદ્ધ.	સુદ્ધ.
૨૫૫	૧૪	.....	.....
૨૫૬	૮-૧૯	.....	.....
૨૫૮	૫	.....	.....
૨૫૮	૧૭	.....	.....
૨૫૮	૧૮	.....	.....
૨૫૯	૧૯	.....	.....
૨૬૦	૭	.....	.....
૨૬૦	૧૧	.....	.....
૨૬૧	૪	.....	.....
૨૬૧	૮	.....	.....
૨૬૨	૧૩	.....	.....
૨૬૪	૮	.....	.....
૨૬૬	૮	.....	.....
૨૬૬	૧૧	.....	.....
૨૬૬	૧૮	.....	.....
૨૬૬	૧૮	.....	.....
૨૬૮	૯	.....	.....
૨૭૧	૬	.....	.....
૨૭૧	૨૧	.....	.....
૨૭૧	૨૨	.....	.....
૨૭૧	૨૨	.....	.....
૨૭૨	૧૭	.....	.....
૨૭૨	૧૭	.....	.....
૨૭૩	૧૭	.....	.....
૨૭૩	૧૮	.....	.....
૨૭૫	૧૭	.....	.....
૨૭૬	૧૧	.....	.....
૨૭૬	૧૮	.....	.....
૨૭૭	૭	.....	.....
૨૭૭	૮	.....	.....

[illegible]

[illegible]





၁၀ } ၁၁ } ၁၂ } ၁၃ } ၁၄ } ၁၅ } ၁၆ } ၁၇ } ၁၈ } ၁၉ } ၂၀ }
 ၂၁ } ၂၂ } ၂၃ } ၂၄ } ၂၅ } ၂၆ } ၂၇ } ၂၈ } ၂၉ } ၃၀ }
 ၃၁ } ၃၂ } ၃၃ } ၃၄ } ၃၅ } ၃၆ } ၃၇ } ၃၈ } ၃၉ } ၄၀ }
 ၄၁ } ၄၂ } ၄၃ } ၄၄ } ၄၅ } ၄၆ } ၄၇ } ၄၈ } ၄၉ } ၅၀ }
 ၅၁ } ၅၂ } ၅၃ } ၅၄ } ၅၅ } ၅၆ } ၅၇ } ၅၈ } ၅၉ } ၆၀ }
 ၆၁ } ၆၂ } ၆၃ } ၆၄ } ၆၅ } ၆၆ } ၆၇ } ၆၈ } ၆၉ } ၇၀ }
 ၇၁ } ၇၂ } ၇၃ } ၇၄ } ၇၅ } ၇၆ } ၇၇ } ၇၈ } ၇၉ } ၈၀ }
 ၈၁ } ၈၂ } ၈၃ } ၈၄ } ၈၅ } ၈၆ } ၈၇ } ၈၈ } ၈၉ } ၉၀ }
 ၉၁ } ၉၂ } ၉၃ } ၉၄ } ၉၅ } ၉၆ } ၉၇ } ၉၈ } ၉၉ } ၁၀၀ }



$\frac{9}{1}$ } (၃၁)

၆၄။ အသေအဝေးသို့ - နေရာသို့

[illegible]

၁။ သူတို့သည် သူတို့၏ နေရာတွင် နေထိုင်ကြသည်။
 ၂။ သူတို့သည် သူတို့၏ နေရာတွင် နေထိုင်ကြသည်။
 ၃။ သူတို့သည် သူတို့၏ နေရာတွင် နေထိုင်ကြသည်။
 ၄။ သူတို့သည် သူတို့၏ နေရာတွင် နေထိုင်ကြသည်။
 ၅။ သူတို့သည် သူတို့၏ နေရာတွင် နေထိုင်ကြသည်။
 ၆။ သူတို့သည် သူတို့၏ နေရာတွင် နေထိုင်ကြသည်။
 ၇။ သူတို့သည် သူတို့၏ နေရာတွင် နေထိုင်ကြသည်။
 ၈။ သူတို့သည် သူတို့၏ နေရာတွင် နေထိုင်ကြသည်။
 ၉။ သူတို့သည် သူတို့၏ နေရာတွင် နေထိုင်ကြသည်။
 ၁၀။ သူတို့သည် သူတို့၏ နေရာတွင် နေထိုင်ကြသည်။

(၃၀၇) မြေပုံများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။
 ၁။ မြေပုံများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။
 ၂။ မြေပုံများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။



၁၆၆ } ခုနစ်နှစ်က နေရာက နေရာသို့ ပြောင်းရွှေ့နေထိုင်ကြသည်။

13 13
 14 14
 15 15
 16 16
 17 17

۱۰۰ } ۱۰۱ } ۱۰۲ } ۱۰۳ } ۱۰۴ } ۱۰۵ } ۱۰۶ } ۱۰۷ } ۱۰۸ } ۱۰۹ } ۱۱۰ } ۱۱۱ } ۱۱۲ } ۱۱۳ } ۱۱۴ } ۱۱۵ } ۱۱۶ } ۱۱۷ } ۱۱۸ } ۱۱۹ } ۱۲۰ } ۱۲۱ } ۱۲۲ } ۱۲۳ } ۱۲۴ } ۱۲۵ } ۱۲۶ } ۱۲۷ } ۱۲۸ } ۱۲۹ } ۱۳۰ } ۱۳۱ } ۱۳۲ } ۱۳۳ } ۱۳۴ } ۱۳۵ } ۱۳۶ } ۱۳۷ } ۱۳۸ } ۱۳۹ } ۱۴۰ } ۱۴۱ } ۱۴۲ } ۱۴۳ } ۱۴۴ } ۱۴۵ } ۱۴۶ } ۱۴۷ } ۱۴۸ } ۱۴۹ } ۱۵۰ } ۱۵۱ } ۱۵۲ } ۱۵۳ } ۱۵۴ } ۱۵۵ } ۱۵۶ } ۱۵۷ } ۱۵۸ } ۱۵۹ } ۱۶۰ } ۱۶۱ } ۱۶۲ } ۱۶۳ } ۱۶۴ } ۱۶۵ } ۱۶۶ } ۱۶۷ } ۱۶۸ } ۱۶۹ } ۱۷۰ } ۱۷۱ } ۱۷۲ } ۱۷۳ } ۱۷۴ } ۱۷۵ } ۱۷۶ } ۱۷۷ } ۱۷۸ } ۱۷۹ } ۱۸۰ } ۱۸۱ } ۱۸۲ } ۱۸۳ } ۱۸۴ } ۱۸۵ } ۱۸۶ } ۱۸۷ } ۱۸۸ } ۱۸۹ } ۱۹۰ } ۱۹۱ } ۱۹۲ } ۱۹۳ } ۱۹۴ } ۱۹۵ } ۱۹۶ } ۱۹۷ } ۱۹۸ } ۱۹۹ } ۲۰۰ }

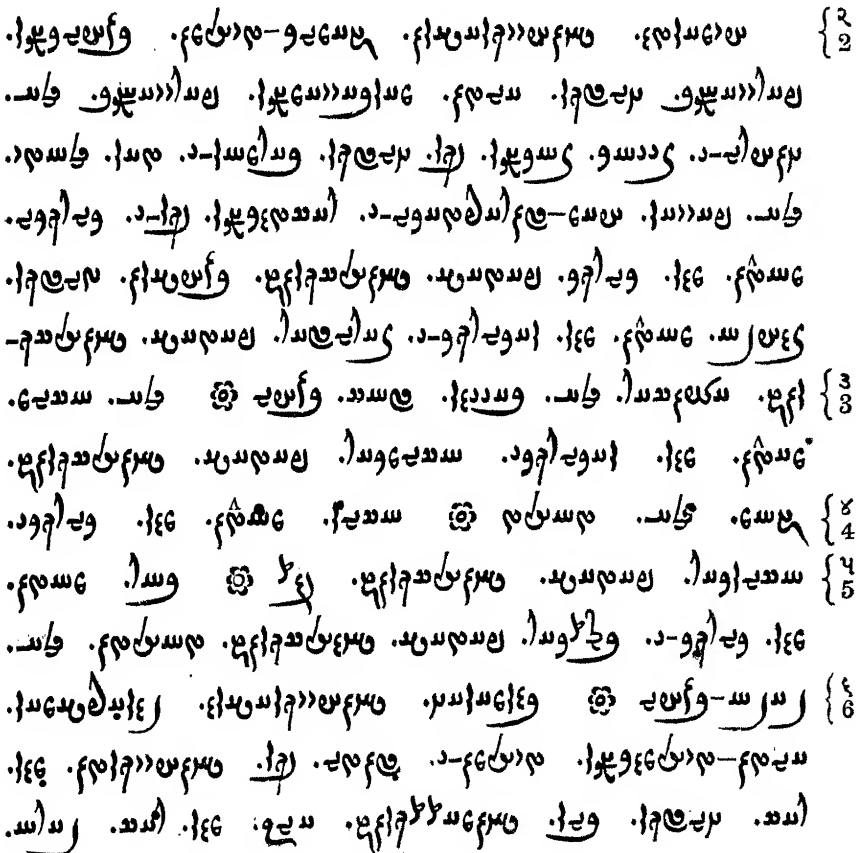
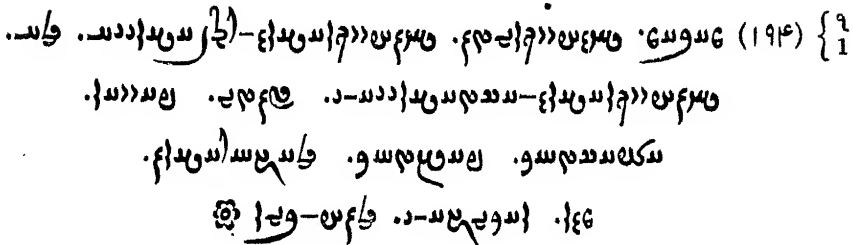
၈
၄
၁၀
၁၁
၁၂
၁၃
၁၄
၁၅
၁၆
၁၇
၁၈
၁၉
၂၀
၂၁
၂၂
၂၃
၂၄
၂၅
၂၆
၂၇
၂၈
၂၉
၃၀
၃၁
၃၂
၃၃
၃၄
၃၅
၃၆
၃၇
၃၈
၃၉
၄၀
၄၁
၄၂
၄၃
၄၄
၄၅
၄၆
၄၇
၄၈
၄၉
၅၀
၅၁
၅၂
၅၃
၅၄
၅၅
၅၆
၅၇
၅၈
၅၉
၆၀
၆၁
၆၂
၆၃
၆၄
၆၅
၆၆
၆၇
၆၈
၆၉
၇၀
၇၁
၇၂
၇၃
၇၄
၇၅
၇၆
၇၇
၇၈
၇၉
၈၀
၈၁
၈၂
၈၃
၈၄
၈၅
၈၆
၈၇
၈၈
၈၉
၉၀
၉၁
၉၂
၉၃
၉၄
၉၅
၉၆
၉၇
၉၈
၉၉
၁၀၀

[illegible]

[illegible]



၂၂} -လောပရိဝေသ . နိဂါမသုတ္တံ . နုပုဗ္ဗသုတ္တံ . ဖုဗ္ဗသုတ္တံ . နိဂါမသုတ္တံ .
-သုတ္တံ . နိဂါမသုတ္တံ . နိဂါမသုတ္တံ . နိဂါမသုတ္တံ . နိဂါမသုတ္တံ .
၂၃} -နိဂါမသုတ္တံ . နိဂါမသုတ္တံ . နိဂါမသုတ္တံ . နိဂါမသုတ္တံ . နိဂါမသုတ္တံ .



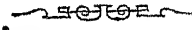
1} (178)



2}
 3}
 4}
 5}
 6}
 7}

સંકેત.	સંખ્યા.	અર્થ.	મુદ્રિકા.
૨૪૬	૮	..... ૧૫૫૫	..... ૫૫૫૫૫
૨૪૬	૯	..... ૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫૫
૨૪૬	૧૮	..... ૫૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫૫
૨૪૬	૧૮	..... ૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫૫
૨૫૦	૫	..... ૧૫૫૫૫	..... ૧૫૫૫ ૫૫
૨૫૦	૬	..... ૫૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫૫
૨૫૦	૧૫	..... ( ૧૫૫૫૫) ૫૫ ૧૫૫૫૫ ૫૫ ૫૫ ૧૫૫૫૫ ૫૫ ૧૫૫૫૫ ૫૫	..... ૫૫ ૧૫૫૫૫ ૫૫ ૧૫૫૫૫ ૫૫ ૧૫૫૫૫ ૫૫
૨૫૧	૧૮	..... ૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫૫
૨૫૧	૧૯	..... ૧૧૫૫૫	..... ૧૧૫૫૫૫
૨૫૧	૨૦	..... ૫૫૫૫૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫૫૫૫૫
૨૫૨	૧	..... ૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫ ૧
૨૫૨	૧૬	..... ૧ ૫૫૫૫૫૫	..... ૧૧૫૫૫૫
૨૫૨	૧૬	..... ૧૫૫ ૧૧૫૫	..... ૧૧૫૫૫૫૫
૨૫૪	૭	..... ૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫ ૧
૨૫૪	૮	..... ૫૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫૫
૨૫૫	૭	..... ૧૫૫૫	..... ૧૫૫૫ ૫
૨૫૫	૧૬	..... ૧૫૫ ૧૫૫	..... ૧૫૫ ૧૫૫
૨૫૬	૧૦	..... ૫૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫૫૫
૨૫૬	૧૪	..... ૫૫	..... ૫૫
૨૫૭	૫	..... ૫૫	..... ૫૫
૨૫૭	૧૩	..... ૧૫૫૫	..... ૧૫૫૫ ૧૫૫૫
૨૫૮	૧૪	..... ૫૫૫	..... ૫૫૫ ૧
૨૫૯	૩	..... ૫૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫૫૫
૨૫૯	૮	..... ૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫૫
૨૫૯	૮	..... ૫૫	..... ૫૫ ૧૧૫૫૫ ૫૫
૨૫૯	૮	..... ૧૫૫૫	..... ૧૫૫૫ ૧૫૫૫
૨૬૧	૩	..... ૫૫૫૫૫૫	..... ૫૫૫૫૫૫ ૧

**આએ પુસ્તક પાંચમાંને છપાતાં થાએલી ભુલને લગતું
પેહલવી સુદ્ધિ પત્રક.**



સંકી.	સતર.	અસુદ્ધ.	સુદ્ધ.
૨૧૫	૧૧	.....	.....
૨૧૭	૫	.....	.....
૨૧૭	૧૨	.....	.....
૨૧૮	૧૬	.....	.....
૨૧૯	૫	.....	.....
૨૨૦	૧	.....	.....
૨૨૦	૭	.....	.....
૨૨૧	૨૧	.....	.....
૨૨૧	૨૧	.....	.....
૨૨૩	૨૦	.....	.....
૨૨૪	૩	.....	.....
૨૨૪	૭	.....	.....
૨૨૫	૯	.....	.....
૨૨૫	૧૯	.....	.....
૨૨૬	૧૨	.....	.....
૨૩૫	૧૬	.....	.....
૨૩૭	૧૩	.....	.....
૨૩૮	૨૨	.....	.....
૨૪૦	૧	.....	.....
૨૪૩	૧૦	.....	.....
૨૪૩	૧૧	.....	.....
૨૪૪	૧૬	.....	.....
૨૪૪	૧૯	.....	.....
૨૪૫	૬	.....	.....
૨૪૫	૧૦	.....	.....
૨૪૫	૧૪	.....	.....
૨૪૭	૨૦	.....	.....
૨૪૯	૨	.....	.....
૨૪૯	૮	.....	.....

ואין שמואלא אר- ושרשר ושרשר לללללל ושרשר ושרשר
 אר שרשר ושרשר לללללל ושרשר שרשר ושרשר שרשר
 ארשר ושרשר שרשר ושרשר שרשר ושרשר שרשר
 אר שרשר שמואלא



(217) אר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר
 1 } אר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר
 ושרשר שרשר ושרשר שרשר ושרשר שרשר
 שרשר שרשר ושרשר שרשר



שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר
 2 } שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר
 שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר
 שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר
 שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר שרשר



1 { (215) חזק ודן מן המלך וכן שמואל ואלה
עליו ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה



2 { מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
3 { מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
4 { מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
5 { מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
6 { מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
7 { מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
8 { מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
9 { מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
10 { מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
11 { מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
12 { מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה
13 { מלך ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה ואלה

(૨૧૨) અર્થે મુજબ જી લેસરનો સંલગ્ન સંલગ્ન (૧) કો
 મુજબ (૨) જી અને લેસરનો સંલગ્ન સંલગ્ન (૩) અને
 મુજબ (૪) સંલગ્ન સંલગ્ન અને સંલગ્ન સંલગ્ન
 જી અને સંલગ્ન સંલગ્ન સંલગ્ન સંલગ્ન
 જી અને સંલગ્ન સંલગ્ન સંલગ્ન સંલગ્ન



૨} મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ
 જી અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ
 ૩} જી મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ
 જી અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ
 ૪} જી અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ
 મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ
 મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ
 મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ
 ૫} જી અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ
 મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ
 મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને મુજબ મુજબ અને રૂબરૂ
 ૬} મુજબ મુજબ અને રૂબરૂ મુજબ અને રૂબરૂ મુજબ અને રૂબરૂ
 મુજબ મુજબ અને રૂબરૂ મુજબ અને રૂબરૂ મુજબ અને રૂબરૂ

૬ } સ્વર્ગલોકમાં પણ જન્મ-મરણ અને અવિદ્યા-અજ્ઞાનનાં બંધનો હોય છે.
 ૧૦ } મનુષ્ય-જન્મલોકમાં જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૦)
 ૧૧ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૧)
 ૧૨ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૨)
 ૧૩ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૩)
 ૧૪ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૪)
 ૧૫ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૫)
 ૧૬ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૬)
 ૧૭ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૭)
 ૧૮ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૮)
 ૧૯ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૯)
 ૨૦ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૩૦)



૧ } (૨૦) જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૦)



૨ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૧)
 ૩ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૨)
 ૪ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૩)
 ૫ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૪)
 ૬ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૫)
 ૭ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૬)
 ૮ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૭)
 ૯ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૮)
 ૧૦ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૨૯)
 ૧૧ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૩૦)
 ૧૨ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૩૧)
 ૧૩ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૩૨)
 ૧૪ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૩૩)
 ૧૫ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૩૪)
 ૧૬ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૩૫)
 ૧૭ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૩૬)
 ૧૮ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૩૭)
 ૧૯ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૩૮)
 ૨૦ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૩૯)
 ૨૧ } જન્મ-મરણનાં બંધનો હોય છે. (૪૦)



$$\left. \begin{array}{l} 9 \\ 1 \end{array} \right\}$$

•


$$\left. \begin{matrix} 2 \\ 2 \end{matrix} \right\}$$

33 }

$$\left. \begin{array}{l} 8 \\ 4 \end{array} \right\}$$

מלכד קטלד וקטלדלד מלכדלד וקטלדלד מלכדלד וקטלדלד

ਅੰਤਰਿਕ ਸ਼ਕਤੀਆਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਸਾਡੀ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ ਸੁਧਾਰ ਲਿਆਉਣ ਲਈ ਸਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰੋ।

۱۳۰۰ سوره بقره ۱۰۰
 ۱۳۰۱ سوره آل عمران ۱۰۰
 ۱۳۰۲ سوره ابرهه ۱۰۰
 ۱۳۰۳ سوره ابرهه ۱۰۰
 ۱۳۰۴ سوره ابرهه ۱۰۰
 ۱۳۰۵ سوره ابرهه ۱۰۰
 ۱۳۰۶ سوره ابرهه ۱۰۰
 ۱۳۰۷ سوره ابرهه ۱۰۰
 ۱۳۰۸ سوره ابرهه ۱۰۰
 ۱۳۰۹ سوره ابرهه ۱۰۰
 ۱۳۱۰ سوره ابرهه ۱۰۰

טען און אונזערע זאכן זענען געווען געווען געווען געווען

§ 1 (201) $\frac{1}{2} \log 2$ and $\frac{1}{2} \log 2$ are the same.



2
 2

[illegible]

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

$\left\{ \begin{matrix} 3 \\ 3 \end{matrix} \right\}$ ודע-ו-סרן 16 ו³א וסערן ולמסנוד ואב מר לוא

דער צווייטער טאג פון דער וואך
 וואס איז דער צווייטער טאג פון דער וואך
 וואס איז דער צווייטער טאג פון דער וואך
 וואס איז דער צווייטער טאג פון דער וואך



૬} ૧૦ પ્રવચન-કમળ-૧ અને ૧૦ પ્રવચન-૨
 ૭} ૧૦ પ્રવચન-૩ અને ૧૦ પ્રવચન-૪
 ૧૦ પ્રવચન-૫ અને ૧૦ પ્રવચન-૬
 ૧૦ પ્રવચન-૭ અને ૧૦ પ્રવચન-૮



૧} (૨-૧) ૧૦ પ્રવચન-૧ અને ૧૦ પ્રવચન-૨
 ૧} ૧૦ પ્રવચન-૩ અને ૧૦ પ્રવચન-૪



૨} ૧૦ પ્રવચન-૧ અને ૧૦ પ્રવચન-૨
 ૧} ૧૦ પ્રવચન-૩ અને ૧૦ પ્રવચન-૪
 ૩} ૧૦ પ્રવચન-૫ અને ૧૦ પ્રવચન-૬
 ૪} ૧૦ પ્રવચન-૭ અને ૧૦ પ્રવચન-૮
 ૫} ૧૦ પ્રવચન-૯ અને ૧૦ પ્રવચન-૧૦
 ૬} ૧૦ પ્રવચન-૧૧ અને ૧૦ પ્રવચન-૧૨
 ૭} ૧૦ પ્રવચન-૧૩ અને ૧૦ પ્રવચન-૧૪
 ૮} ૧૦ પ્રવચન-૧૫ અને ૧૦ પ્રવચન-૧૬
 ૯} ૧૦ પ્રવચન-૧૭ અને ૧૦ પ્રવચન-૧૮
 ૧૦} ૧૦ પ્રવચન-૧૯ અને ૧૦ પ્રવચન-૨૦
 ૧૧} ૧૦ પ્રવચન-૨૧ અને ૧૦ પ્રવચન-૨૨
 ૧૨} ૧૦ પ્રવચન-૨૩ અને ૧૦ પ્રવચન-૨૪
 ૧૩} ૧૦ પ્રવચન-૨૫ અને ૧૦ પ્રવચન-૨૬
 ૧૪} ૧૦ પ્રવચન-૨૭ અને ૧૦ પ્રવચન-૨૮
 ૧૫} ૧૦ પ્રવચન-૨૯ અને ૧૦ પ્રવચન-૩૦

דא וועגן וועט זיין און

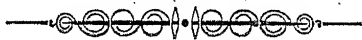


לשמונה וטבת תשס"ח

א ט-יגא וועלכע ווערן געטון דורך א געזונטע

၁၂-၁၃-၁၄-၁၅-၁၆-၁၇-၁၈-၁၉-၂၀-၂၁-၂၂-၂၃-၂၄-၂၅-၂၆-၂၇-၂၈-၂၉-၃၀-၃၁-၃၂-၃၃-၃၄-၃၅-၃၆-၃၇-၃၈-၃၉-၄၀-၄၁-၄၂-၄၃-၄၄-၄၅-၄၆-၄၇-၄၈-၄၉-၅၀-၅၁-၅၂-၅၃-၅၄-၅၅-၅၆-၅၇-၅၈-၅၉-၆၀-၆၁-၆၂-၆၃-၆၄-၆၅-၆၆-၆၇-၆၈-၆၉-၇၀-၇၁-၇၂-၇၃-၇၄-၇၅-၇၆-၇၇-၇၈-၇၉-၈၀-၈၁-၈၂-၈၃-၈၄-၈၅-၈၆-၈၇-၈၈-၈၉-၉၀-၉၁-၉၂-၉၃-၉၄-၉၅-၉၆-၉၇-၉၈-၉၉-၁၀၀

১৯৩৩ সালের ১১ই জানুয়ারি



$\begin{cases} 8 \\ 4 \end{cases}$

(۱۱۴۵۰۰۰۰۰) ۱۱۴۵۰۰۰۰۰ ۱۱۴۵۰۰۰۰۰ ۱۱۴۵۰۰۰۰۰ ۱۱۴۵۰۰۰۰۰

၁။ အမေအဖေ ၊ ခင်မိမိ ၂။ အမေအဖေ အဖေအမေ ၃။ ခင်မိမိ { ၄
၅

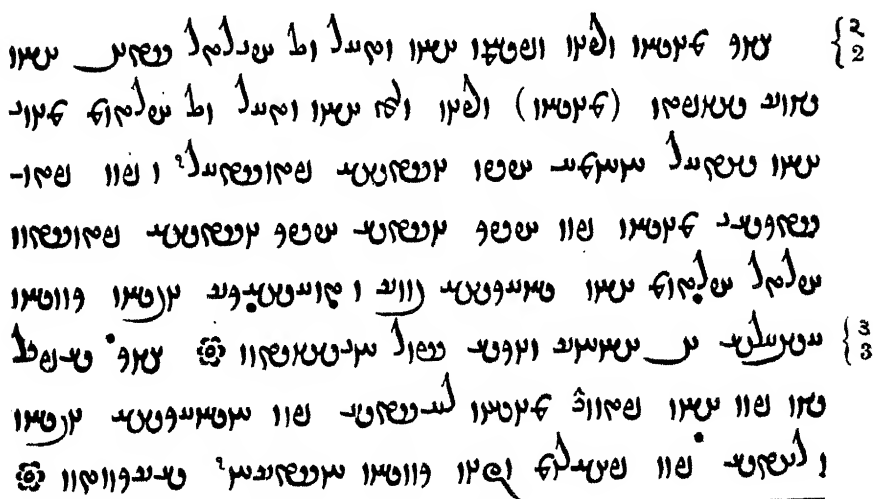
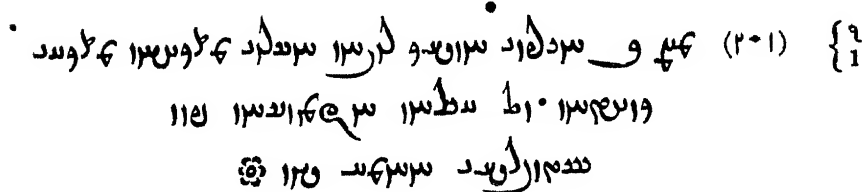
૧. ૧) સધાલી નકલમાં અપૂર્ણતા હોય.

૨. ૧) સુધલી નકલમાં અખચરો મળે છે.

[illegible]

(203) א ב ג ד ה ו ז ח ט י יא יב יג יד טו טז יז יח יט כ כא כב כג כד כה כו כז כח כט ל לא לב לג לד לה לו לז לח לט ל מ מא מב מג מד מה מו מז מח מט נ נא נב נג נד נה נו נז נח נט ס סא סב סג סד סה סו סז סח סט ע עא עב עג עד עה עו עז עח עט פ פא פב פג פד פה פו פז פח פט צ ца צב צג צד צה צו צז צח צט ק קא קב קג קד קה קו קז קח קט ר רא רב רג רד רה רו רז רח רט ש שא שב שג שד שה שו שז שח שט ת תא תב תג תד תה תו תז תח תט י יא יב יג יד טו טז יז יח יט כ כא כב כג כד כה כו כז כח כט ל לא לב לג לד לה לו לז לח לט מ מא מב מג מד מה מו מז מח מט נ נא נב נג נד נה נו נז נח נט ס סא סב סג סד סה סו סז סח סט ע עא עב עג עד עה עו עז עח עט פ פא פב פג פד פה פו פז פח פט צ צא צב צג צד צה צו צז צח צט ק קא קב קג קד קה קו קז קח קט ר רא רב רג רד רה רו רז רח רט ש שא שב שג שד שה שו שז שח שט ת תא תב תג תד תה תו תז תח תט י יא יב יג יד טו טז יז יח יט כ כא כב כג כד כה כו כז כח כט ל לא לב לג לד לה לו לז לח לט מ מא מב מג מד מה מו מז מח מט נ נא נב נג נד נה נו נז נח נט ס סא סב סג סד סה סו סז סח סט ע עא עב עג עד עה עו עז עח עט פ פא פב פג פד פה פו פז פח פט צ צא צב צג צד צה צו צז צח צט ק קא קב קג קד קה קו קז קח קט ר רא רב רג רד רה רו רז רח רט ש שא שב שג שד שה שו שז שח שט ת תא תב תג תד תה תו תז תח תט י יא יב יג יד טו טז יז יח יט כ כא כב כג כד כה כו כז כח כט ל לא לב לג לד לה לו לז לח לט מ מא מב מג מד מה מו מז מח מט נ נא נב נג נד נה נו נז נח נט ס סא סב סג סד סה סו סז סח סט ע עא עב עג עד עה עו עז עח עט פ פא פב פג פד פה פו פז פח פט צ צא צב צג צד צה צו צז צח צט ק קא קב קג קד קה קו קז קח קט ר רא רב רג רד רה רו רז רח רט ש שא שב שג שד שה שו שז שח שט ת תא תב תג תד תה תו תז תח תט י יא יב יג יד טו טז יז

[illegible]



3. ૧) સધલી નકલમાં મુદ્રા મુદ્રા છે.

- ૫ } મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં
 ૫ } મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં
 ૬ } મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં
 ૭ } મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં
 ૮ } મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં
 ૯ } મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં
 ૧૦ } મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં
 ૧૧ } મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં મહાભારતમાં

(૧૧૮) મહાલો વ મહાલો ઉપર લેવા-લેવું મહાલો ઉપર લેવા
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો



૨} મહાલો મહાલો વ મહાલો ઉપર લેવા-લેવું મહાલો ઉપર લેવા
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 ૩} મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 ૪} મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 ૫} મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 ૬} મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો
 મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો મહાલો

૧. ૧) આએ મથાલાંની એવારત અસલ નકલ કરનારની તરફની નજર ચુકવી નીકળી ગયેલ છે.

૩. ૧) સઘલી નકલમાં સ્પષ્ટ છે.

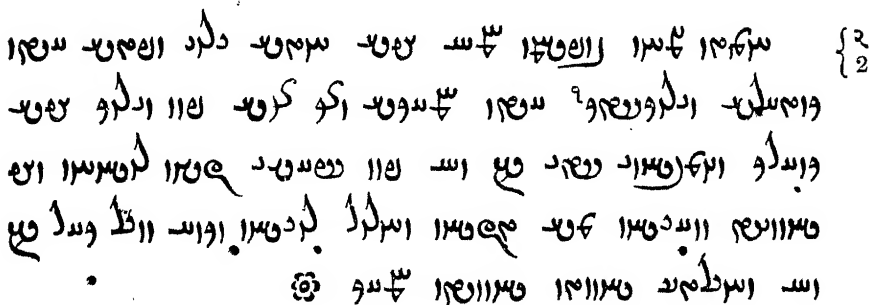
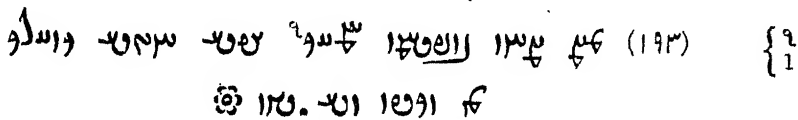
૫. ૧) સઘલી નકલમાં ૧૧૭૯ છે. ૨) સઘલી નકલમાં ૧૧૮૦ મળેલ છે.

[illegible][illegible]

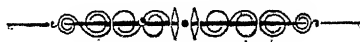
מקצתו וּמקצתו מְכֻלָּהוּ וְעַד דִּשְׁמֵנוּ לֵאמֹר וְעַד דִּשְׁמֵנוּ לֵאמֹר

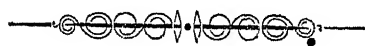
[illegible]

૪. ૧) સુધત્રી નકલમાં ૧૪૭૫૪૦ મળે છે. ૨) સુધત્રી નકલમાં ૧૪૭૫૪૦ મળે છે.
૩) સુધત્રી નકલમાંથી નીકળી ગીચ્ચે છે.



૨.૧) સુધલી નકલમાં જણાવેલ મુદ્દા મેલે છે.





ਅੰਤਰ-ਰਾਸ਼ਟਰੀ



2 {
 3 {
 4-5 {
 6 {
 7 {
 8 {
 9 {
 10 {

$$\left. \begin{array}{l} 2 \\ 1 \end{array} \right\}$$

• ॐ नमो भगवते वासुदेवाय



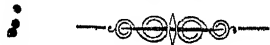
२५

3

$$\begin{array}{l} 8 \\ 4 \end{array} \}$$

{¹₁ (188) חמ טו מדלע טמקווד לטמקווד טמו חלוא

טע טמקווד טח וועט וט טו טי



{²₂ טח טמו טמקווד טלע טמקווד טמו וטמקווד וטמקווד

טמקווד טמקווד טמו טמו וטמקווד וטמקווד וטמקווד

טמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד

טמקווד וטמקווד טמקווד טמקווד וטמקווד וטמקווד

וטמקווד וטמו טמקווד לטמקווד וטמקווד וטמקווד

וטמקווד וטמו טמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד

{³₃ טו מדלע טי טח וטמקווד וטמקווד וטמקווד

וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד

וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד

וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד

וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד

טמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד



{¹₁ (189) חמ טמו וטמקווד וטמקווד וטמקווד

טמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד



{²₂ טח טמו וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד

{³₃ וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד

{⁴₄₋₅ טח וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד

וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד וטמקווד



ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥



{ ૧ } (૧૮૭) જે લે મેલો, લે મેલો (૧ લે મેલો) મેલો

મેલો મેલો. જે લે-મેલો, મેલો મેલો મેલો મેલો

મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો



{ ૨ } મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

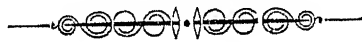
{ ૩ } લે મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો



{ ૧ } (૧૮૮) જે લે મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો



{ ૨ } મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

{ ૩ } મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો મેલો

૧. ૧) સંઘલી નકલમાં ૧૧૧૧૧૧ નથી.

૨. ૧) સંઘલી નકલમાં ૧૧૧ મળે છે. ૨) સંઘલી નકલમાં ૧૧૧૧ મળે છે.

૨. ૧) સંઘલી નકલમાં ૧૧૧૧ મળે છે.

וְשֵׁנִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְשֵׁנִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

מאמרו נמצא וזו היתה הסיבה אשר עליו
 {₂}² וזו היתה הסיבה אשר עליו

{³/₃} אס טעמל שוויטז און אונטערשטע שוויטז און אונטערשטע שוויטז

מאז 1910. כל שנה נעשה חשבון כלכלי ונראה כי המדינה תוכל להמשיך להתנהל בצורה תקינה.

$\left\{ \begin{array}{l} 4 \\ 5 \end{array} \right\}$ וואס איז דאס פאר אן ארבעט? און וועלכע פאר אן ארבעט?

૨. ૧) દ. તે. વાલી નકલમાં ૧૫૭૫૭૫૭૫ છે.

૩. ૧) અધલી નકલમાં જાણી નહોતી.

પ. ૧) સુધતી નકલમાં ગ્રાહી છે.

કર્મોન્ન-અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 વર્ણક-અ-અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ-અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ-અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-



(૧૪૪) અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-



૨ } અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-
 અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-

૨. ૬) દ. તે. વાલી નકલમાં અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-

૧. ૧) અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-

૨. ૧) દસ્તુર તે. વાલી નકલમાં અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-

૩) દ. તે. નકલમાં અનિર્લેખ-અ કો મુક્તિ-ત્વ કાલ્યાણસ્ય-મ-

૧} (૧૧૦) જી કૃષ્ણ કાંડલસો વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખસો
 ૧} ભૂલે શ્રેષ્ઠ (૧૧) વાસ લેલસો જી



૨} સુભાસ કાંડલસો વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ જી
 ૩} પ્રમુખ કોડ સમજાવો અલસો વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૪} સમજાવો અલસો જી પ્રમુખ કોડ પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૫} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૬} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૭} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૮} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૯} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૧૦} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૧૧} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૧૨} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૧૩} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૧૪} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૧૫} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૧૬} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૧૭} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૧૮} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૧૯} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ
 ૨૦} વાસ લેલસો જાણે પ્રમુખ ભૂલે શ્રેષ્ઠ

૧. ૧) સંઘલી નકલમાં પ્રમુખ છે. ૨) આગળે એખારત સંઘલી નકલમાં મળતી નથી તે નજર ચુકવી નીકલી ગઈલીછે.

૩. ૧) સંઘલી નકલમાં ગાળા છે.

૪. ૧) સંઘલી નકલમાં પ્રમુખ છે.



CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY,
NEW DELHI

Catalogue No. 891.53/Sun - 34177.

Author— Suniana, P.D.B.

Title— Dinkard. Vol.5.

Borrower No.

Date of Issue

Date of Return

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book
clean and moving.

S. B., 148. N. DELHI.